

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2002 — 4153

[C — 2002/15128]

12 JULI 2002. — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slowakije inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 29 juni 2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slowakije inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 29 juni 2000, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 12 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) *Zitting 2000-2001.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 24 januari 2002, nr. 2-1021/1. — Verslag namens de commissie, nr. 2-1021/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 27 maart 2002. — Stemming, vergadering van 28 maart 2002.

Kamer.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-1725/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-1725/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 23 mei 2002. — Stemming, vergadering van 23 mei 2002.

(2) Dit Verdrag is in werking getreden op 1 oktober 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2002 — 4153

[C — 2002/15128]

12 JUILLET 2002. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 29 juin 2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 29 juin 2000, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) *Session 2000-2001.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 24 janvier 2002, n° 2-1021/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 2-1021/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 27 mars 2002. — Vote, séance du 28 mars 2002.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-1725/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-1725/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 23 mai 2002. — Vote, séance du 23 mai 2002.

(2) Cet Accord est entré en vigueur le 1^{er} octobre 2002.

VERDRAG TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SLOWAKIJE INZAKE POLITIESAMENWERKING

De Regering van het Koninkrijk België en De Regering van de Republiek Slowakije hierna genoemd de « Verdragsluitende Partijen »,

Zich baserend op :

de bezorgdheid om de vriendschappelijke betrekkingen en de samenwerking tussen de beide Staten van de Verdragsluitende Partijen te bevorderen, en in het bijzonder op de gemeenschappelijke wil om de politiesamenwerking tussen beide Staten op te voeren;

de wens om deze politiesamenwerking op te voeren in het kader van de internationale overeenkomsten die beide Staten hebben onderschreven inzake de eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, alsmede Verdrag nr. 108 van de Raad van Europa van 28 januari 1981 inzake de bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens;

Overwegende dat de internationale georganiseerde criminaliteit een ernstige bedreiging vormt voor de sociaal-economische ontwikkeling van de Staten van de Verdragsluitende Partijen en dat de recente ontwikkelingen van de internationale georganiseerde criminaliteit de werking van hun instellingen in gevaar brengen;

Overwegende dat de strijd tegen mensenhandel en de bestrijding van het illegaal reizen van en naar het grondgebied van de Staten en van illegale migratie, alsook de uitbanning van de georganiseerde netwerken die bij dergelijke illegale handelingen betrokken zijn, deel uitmaken van de taken van de respectieve Regeringen en Parlementen van de Verdragsluitende Staten;

Gelet op het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen van 30 maart 1961 zoals gewijzigd door het Protocol van 25 maart 1972, het Verdrag inzake verdovende middelen van 21 februari 1971 en het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen van 20 december 1988;

Overwegende dat enkel het harmoniseren van de relevante wetgeving niet voldoende is om het verschijnsel van de illegale migratie voldoende doeltreffend te bestrijden;

Overwegende dat een efficiënte internationale politiesamenwerking op het stuk van de georganiseerde criminaliteit en illegale migratie noodzakelijk is ter bestrijding en voorkoming van dergelijke illegale handelingen;

Hebben besloten dit Verdrag te sluiten :

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder :

1. Internationale mensenhandel, elke opzettelijke handeling zoals hierna beschreven :

a) de toegang tot het grondgebied van een Verdragsluitende Partij, de doorreis, het verblijf op of het verlaten van dit grondgebied vereenvoudigen, indien daartoe gebruik wordt gemaakt van dwang, inzonderheid van geweld of bedreiging, of indien een beroep wordt gedaan op bedrog, machtsmisbruik of andere vormen van druk, zodat de persoon geen andere echte of aanvaardbare keuze heeft dan zich daaraan te onderwerpen;

b) een persoon op enigerlei wijze uitbuiten, wetende dat bedoelde persoon het grondgebied van een Verdragsluitende Staat heeft betreden, er op doorreis is of verblijft in de omstandigheden bedoeld onder punt a).

2. Seksuele uitbuiting van kinderen :

de misdrijven bedoeld in artikel 34 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het Kind van 20 november 1989, daaronder begrepen de productie, de verkoop, het verdelen of andere vormen van handel in pornografisch materiaal, waarbij kinderen betrokken zijn, en het bezit van dit soort van materiaal voor persoonlijke doeleinden;

3. Technische bijstand :

de hulp verstrekt aan politie- en immigratiediensten in de vorm van logistieke steun.

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE SLOVAQUE RELATIF A LA COOPERATION POLICIERE

Le Gouvernement du Royaume de Belgique et Le Gouvernement de la République slovaque ci-après dénommés les Parties Contractantes,

Se fondant sur :

le souci de promouvoir les rapports d'amitié et de coopération entre les deux Etats des Parties Contractantes, et en particulier sur la volonté commune de renforcer la coopération policière entre eux;

le désir de renforcer cette coopération policière dans le cadre des engagements internationaux souscrits par les deux Etats en matière de respect des droits et libertés fondamentaux, notamment de la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 ainsi que de la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel;

Considérant que la criminalité organisée internationale représente une menace grave pour le développement socio-économique des Etats des Parties Contractantes, et que les développements récents de la criminalité organisée internationale mettent en péril leur fonctionnement institutionnel;

Considérant que la lutte contre la traite des êtres humains et la répression des entrées et sorties illégales du territoire des Etats et des migrations illégales, ainsi que l'élimination des filières organisées qui participent à ces actes illégaux, sont une préoccupation des Gouvernements et des Parlements des Etats contractants;

Considérant la Convention Unique sur les stupéfiants du 30 mars 1961 telle qu'amendée par le Protocole du 25 mars 1972, la Convention relative aux substances psychotropes du 21 février 1971 et la Convention des Nations Unies du 20 décembre 1988 relative au trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;

Considérant que la seule harmonisation des législations pertinentes ne suffit pas pour combattre le phénomène des migrations clandestines avec suffisamment d'efficacité;

Considérant que la nécessité d'une coopération policière internationale efficace dans le domaine de la criminalité organisée et des migrations illégales est indispensable pour combattre et prévenir ces activités illégales;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Définitions

Au sens du présent Accord, on entend par :

1. Traite internationale des êtres humains, tout comportement intentionnel suivant :

a) faciliter l'entrée sur le territoire d'une des Parties Contractantes au présent Accord, le transit, le séjour ou la sortie sur ce territoire s'il est fait usage, à cette fin, de la contrainte, notamment de violences ou de menaces, ou s'il y a recours à la tromperie, à l'abus d'autorité ou à d'autres formes de pression de manière telle que la personne n'a d'autres choix véritable et acceptable que de se soumettre à ces pressions;

b) exploiter de quelque manière que ce soit une personne en connaissance de cause que cette personne est entrée, transite ou réside sur le territoire de l'une des Parties Contractantes au présent Accord dans les conditions indiquées à la lettre a).

2. Exploitation sexuelle des enfants :

les infractions visées par l'article 34 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989, en ce compris la production, la vente, la distribution ou d'autres formes de trafic de matériel à caractère pornographique impliquant des enfants et la détention à des fins personnelles de ce type de matériel.

3. Assistance technique :

l'aide apportée en matière de soutien logistique aux services de police et d'immigration.

4. Criminaliteit in verband met kernmateriaal en radioactieve stoffen :

de misdrijven bedoeld in artikel 7, § 1, van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, ondertekend te Wenen en te New York op 3 maart 1980.

5. Witwassen van geld :

de misdrijven bedoeld in artikel 6, paragrafen 1 tot 3 van het Verdrag van de Raad van Europa inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de confiscatie van de opbrengsten van misdrijven, ondertekend te Straatsburg op 8 november 1990.

6. Georganiseerde criminaliteit :

elke inbreuk gepleegd door een « criminele organisatie » omschreven als een gestructureerde vereniging, van meer dan twee personen die duurt in de tijd, die in overleg optreedt teneinde inbreuken te plegen die worden gestraft met een vrijheidsstraf of met een vrijheidsberovende veiligheidsmaatregel met een maximum van ten minste vier jaar of met een zwaardere straf, waarbij bedoelde inbreuken een doel op zichzelf zijn, dan wel een middel om een vermogensvoordeel te verkrijgen en, in voorkomend geval, de werking van de openbare overheden op onrechtmatige wijze te beïnvloeden.

7. Verwerking van persoonsgegevens :

1° onder persoonsgegevens wordt verstaan : iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon; wordt geacht identificeerbaar te zijn een persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks kan worden geïdentificeerd, inzonderheid door verwijzing naar een identificatienummer of naar een of meer specifieke kenmerken die eigen zijn aan zijn fysische, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit.

2° Onder verwerking van persoonsgegevens wordt verstaan : elke bewerking of elk geheel van bewerkingen die al dan niet wordt uitgevoerd aan de hand van geautomatiseerde procedures en wordt toegepast op persoonsgegevens zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken en wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samen brengen of met elkaar in verband brengen, alsook het afschermen, uitwissen of vernietigen.

8. Verdovend middel :

elke substantie, zowel van plantaardige als synthetische oorsprong, die voorkomt in Tabel I of Tabel II van het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen, opgemaakt te New York op 30 maart 1961.

9. Psychotrope stof :

elke substantie, zowel van natuurlijke of synthetische oorsprong, of elk natuurlijk product dat voorkomt in Tabel I, II, III of IV van het Verdrag inzake psychotrope stoffen ondertekend te Wenen op 21 februari 1971.

10. Precursor :

elke chemische substantie die noodzakelijk is voor de vervaardiging van bepaalde verdovende middelen en psychotrope stoffen;

11. Illegale handel in verdovende middelen of psychotrope stoffen en precursoren :

de teelt, de vervaardiging van of sluikehandel in verdovende middelen of psychotrope stoffen en precursoren die strijdig zijn met de doelstellingen van het Enkelvoudig Verdrag van 30 maart 1961 inzake verdovende middelen zoals gewijzigd door het Protocol van 25 maart 1972, het Verdrag van 21 februari 1971 inzake psychotrope stoffen of het Verdrag van 20 december 1988 van de Verenigde Naties tegen de sluikehandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen.

12. Dringend verzoek :

een verzoek is dringend indien de naleving van de formele administratieve procedure bij de centrale instanties de preventieve actie of opsporingsactie kan hinderen of schaden.

4. Criminalité liée aux matières nucléaires et radioactives :

les infractions telles qu'énumérées à l'article 7, paragraphe 1^{er}, de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, signée à Vienne et à New York le 3 mars 1980.

5. Blanchiment d'argent :

les infractions telles qu'énumérées à l'article 6, paragraphes 1^{er} à 3, de la Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, et à la saisie et à la confiscation des produits du crime, signée à Strasbourg le 8 novembre 1990.

6. Criminalité organisée :

toute infraction commise par une « organisation criminelle », définie comme une association structurée, de plus de deux personnes, établie dans le temps, et agissant de façon concertée en vue de commettre des infractions punissables d'une peine privative de liberté ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'un maximum d'au moins quatre ans ou d'une peine plus grave, ces infractions constituant une fin en soi ou un moyen pour obtenir des avantages patrimoniaux, et, le cas échéant, influencer indûment le fonctionnement d'autorités publiques.

7. Traitement de données à caractère personnel :

1° Par données à caractère personnel, il faut entendre toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable; est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment par référence à un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques, propres à son identité physique, physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale.

2° Par traitement de données à caractère personnel, il faut entendre toute opération ou ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés, et appliquées à des données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, ainsi que le verrouillage, l'effacement ou la destruction.

8. Stupéfiant :

toute substance, qu'elle soit d'origine naturelle ou synthétique, figurant au Tableau I ou au Tableau II de la Convention unique sur les stupéfiants faite à New York le 30 mars 1961.

9. Substance psychotrope :

toute substance, qu'elle soit d'origine naturelle ou synthétique, ou tout produit naturel du Tableau I, II, III ou IV de la Convention sur les substances psychotropes signée à Vienne le 21 février 1971.

10. Précurseur :

toute substance chimique nécessaire à la fabrication de certains stupéfiants et de substances psychotropes.

11. Trafic illicite de stupéfiants ou de substances psychotropes et de précurseurs :

la culture, la fabrication ou le trafic de stupéfiants ou de substances psychotropes et de précurseurs contraires aux buts de la Convention Unique du 30 mars 1961 sur les stupéfiants telle qu'amendée par le Protocole du 25 mars 1972, de la Convention du 21 février 1971 sur les substances psychotropes ou de la Convention des Nations Unies du 20 décembre 1988 sur le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes.

12. Demande urgente :

une demande est qualifiée d'urgente dans les cas où le passage par la procédure administrative formelle auprès des autorités centrales risque d'entraver ou de compromettre l'action de prévention ou de recherche.

Artikel 2

Gebieden waarop wordt samengewerkt

1. Elke Verdragsluitende Partij verbindt zich ertoe om aan de andere Verdragsluitende Partij de ruimst mogelijke samenwerking te bieden op het stuk van de politiewerking, conform de regels en de voorwaarden vastgesteld in dit Verdrag.

2. De Verdragsluitende Partijen werken bij voorrang samen op het stuk van de voorkoming, de bestrijding en de vervolging van ernstige misdrijven die onder de georganiseerde criminaliteit ressorteren, te weten :

- a) misdrijven tegen het leven en de gezondheid van personen;
- b) misdrijven in verband met de productie van en sluikehandel in verdovende middelen, psychotrope stoffen en precursoren;
- c) misdrijven in verband met de productie, de illegale handel, het voorschrift en de toediening aan landbouwdieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, alsook van misdrijven in verband met de handel in landbouwdieren en in vlees van deze landbouwdieren waaraan deze stoffen zijn toegediend en tenslotte de misdrijven in verband met het be- of verwerken van dergelijk vlees;
- d) illegale immigratie;
- e) proxenetisme, mensenhandel en seksueel misbruik van kinderen;
- f) afpersing van geld;
- g) diefstal van, sluikehandel en illegale handel in wapens, munitie, springstoffen, radioactief materiaal, kernmateriaal en andere gevaarlijke stoffen;
- h) vervalsingen van betaalmiddelen, cheques en waardepapieren;
- i) de vervalsing en het gebruik van elk officieel vervalst document, zoals identiteitskaarten, paspoorten, visa en verblijfstitels;
- j) criminaliteit op het stuk van het economisch en financieel verkeer en op het stuk van het bankwezen;
- k) misdrijven tegen goederen, onder meer diefstal van en illegale handel in kunstwerken en historische voorwerpen;
- l) diefstal van, illegale handel en sluikehandel in motorvoertuigen en vervalsing en gebruik van vervalste documenten voor voertuigen;
- m) witwassen van opbrengsten van misdrijven;
- n) corruptie van buitenlandse overheidsambtenaren bij internationale handelstransacties.

3. Overeenkomstig het nationaal recht van elke Verdragsluitende Partij, kan de voorrang verleend aan de misdrijven bedoeld in het vorige lid worden gewijzigd door middel van overeenkomsten tussen de bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen.

Artikel 3

De samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen heeft tevens betrekking op :

- a) opsporing van verdwenen personen en hulp bij identificatie van niet-geïdentificeerde personen en lijken;
- b) opsporing van gestolen, verdwenen, verduisterde of verloren voorwerpen.

Artikel 4

Middelen van samenwerking

De Verdragsluitende Partijen werken samen op de in de artikelen 2 en 3 bedoelde gebieden en zulks op de volgende wijze :

- a) uitwisseling van gegevens over de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de politie- en immigratiediensten ressorteren;
 - b) uitwisseling van materiaal;
 - c) technische en wetenschappelijke bijstand, deskundigenonderzoek en levering van gespecialiseerd technisch materiaal;
 - d) uitwisseling van ervaringen;
 - e) samenwerking betreffende beroepsopleiding;
 - f) hulp bij de voorbereiding van de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken;
 - g) wederzijdse informatie betreffende de juridische regelgeving met betrekking tot dit Verdrag;
- en volgens de hiernavolgende bepalingen.

Article 2

Domaines de coopération

1. Chacune des Parties Contractantes s'engage à accorder à l'autre Partie Contractante, selon les règles et sous les conditions déterminées par le présent Accord, la coopération la plus large en ce qui concerne la coopération policière.

2. Les Parties Contractantes coopèrent par priorité à la prévention, la répression et la poursuite d'infractions graves relevant de la criminalité organisée, à savoir :

- a) les infractions contre la vie et la santé des personnes;
- b) les infractions liées à la production et au trafic illégal de stupéfiants, substances psychotropes et précurseurs;
- c) les infractions liées à la production, au commerce illicite, à la prescription et à l'administration de substances à effet hormonal, anti-hormonal, beta-adrénergique ou à effet stimulateur de production, à des animaux d'exploitation, ainsi que les infractions liées au commerce des animaux d'exploitation et de la viande de ces animaux d'exploitation auxquels ces substances sont administrées et enfin les infractions liées au traitement de telle viande;
- d) l'immigration illégale;
- e) le proxénétisme, la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle des enfants;
- f) l'extorsion de fonds;
- g) le vol, le trafic illicite et le commerce illégal d'armes, munitions, explosifs, substances radioactives, matières nucléaires et autres substances dangereuses;
- h) les falsifications des moyens de paiement, chèques et titres;
- i) la falsification et l'usage de tout document officiel falsifié, tel que carte d'identité, passeport, visa, titre de séjour;
- j) la criminalité frappant les systèmes économique, financier et bancaire;
- k) les infractions contre les biens, entre autres le vol, le commerce illégal d'œuvres d'art, d'objets historiques;
- l) le vol, le commerce illégal et le trafic de véhicules à moteur et la falsification et l'usage des documents falsifiés de véhicules;
- m) le blanchiment des produits du crime;
- n) la corruption des agents publics étrangers à l'occasion des transactions commerciales internationales.

3. Les priorités accordées aux infractions prévues au paragraphe précédent pourront être modifiées par des arrangements entre les Ministres compétents des Parties Contractantes, dans le respect du droit national de chaque Partie Contractante.

Article 3

La collaboration entre les Parties Contractantes portera également sur :

- a) la recherche des personnes disparues et l'aide à l'identification de personnes non identifiées et de cadavres;
- b) la recherche d'objets volés, disparus, détournés ou égarés.

Article 4

Modalités de coopération

Les Parties Contractantes coopéreront dans les domaines spécifiés dans les articles 2 et 3 ci-dessus par les modalités suivantes :

- a) les échanges d'informations concernant les domaines ressortissant à la compétence des services de police et de l'immigration;
 - b) les échanges de matériel;
 - c) l'assistance technique et scientifique, les expertises et les fournitures de matériel technique spécialisé;
 - d) un échange d'expériences;
 - e) la coopération dans le domaine de la formation professionnelle;
 - f) l'aide à la préparation de l'exécution des demandes d'entraide judiciaire en matière pénale;
 - g) l'information réciproque sur la réglementation juridique relative au Présent Accord;
- selon les dispositions ci-après.

Artikel 5

Uitwisseling van gegevens

De Verdragsluitende Partijen verlenen elkaar bijstand en voorzien in een nauwe en voortdurende samenwerking. Zij wisselen inzonderheid alle relevante en belangrijke gegevens uit.

Deze samenwerking kan tot stand gebracht worden via de centrale organen of kan de vorm aannemen van permanent contact via aan te wijzen verbindingsofficieren.

Artikel 6

1. De Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe dat hun politiediensten, overeenkomstig het nationaal recht en binnen de perken van hun bevoegdheden, elkaar bijstand verlenen met het oog op de voorkoming en de opsporing van strafbare feiten, op voorwaarde dat het nationaal recht van de aangezochte Verdragsluitende Partij het verzoek of de uitvoering ervan niet voorbehoudt aan de gerechtelijke instanties.

2. Elke Verdragsluitende Partij kan, overeenkomstig het nationaal recht en zonder daartoe strekkend verzoek, aan de betrokken Verdragsluitende Partij gegevens meedelen die voor laatstgenoemde belangrijk kunnen zijn met het oog op het verlenen van bijstand inzake de voorkoming en de bestrijding van misdrijven of ter voorkoming van bedreigingen voor de openbare orde en veiligheid van hun Staten.

Artikel 7

Elk gegeven verstrekt door de aangezochte Verdragsluitende Partij, op basis van de artikelen 5 en 6, kan door de verzoekende Verdragsluitende Partij slechts als bewijsmiddel voor de ten laste gelegde feiten worden gebruikt, na een verzoek om rechtshulp krachtens de toepasbare internationale basisbeginselen en regels.

Artikel 8

1. De verzoeken om bijstand en de antwoorden daarop moeten worden uitgewisseld tussen de centrale organen die door elke Verdragsluitende Partij zijn belast met de internationale politieverwerking en immigratie.

2. Indien het onmogelijk is om het verzoek tijdig in te dienen via voornoemde weg kan het, bij wijze van uitzondering en enkel in dringende gevallen, door de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij rechtstreeks worden toegezonden aan de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij en kunnen laatstgenoemden daarop rechtstreeks antwoorden. In deze uitzonderlijke gevallen moet de verzoekende Partij het centrale orgaan, die in de aangezochte Verdragsluitende Partij bevoegd is voor internationale samenwerking, zo spoedig mogelijk in kennis stellen van het rechtstreekse verzoek en het dringend karakter ervan met redenen omkleeden.

3. De aanwijzing van de centrale organen belast met de internationale politieverwerking en immigratie en de wijze waarop wederzijdse bijstand wordt verleend, worden geregeld door protocollen gesloten tussen de bevoegde organen aangewezen door de Verdragsluitende Partijen.

4. Na de inwerkingtreding van dit Verdrag delen de Verdragsluitende Partijen onverwijld via diplomatieke weg mee welke de bevoegde organen zijn, vermeld in punt 1, met opgave van hun contactadressen en van hun telefoon- en faxnummers.

Artikel 9

De verzoekende bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Partij moet de graad van vertrouwelijkheid waarborgen die de aangezochte bevoegde autoriteit aan de gegevens heeft toegekend. Er wordt gebruik gemaakt van de graden van beveiliging van INTERPOL.

Artikel 10

1. De Verdragsluitende Partijen kunnen voor een bepaalde of onbepaalde duur verbindingsofficieren van een Verdragsluitende Partij bij de andere Verdragsluitende Partij detacheren.

2. De detachering van verbindingsofficieren voor een bepaalde of onbepaalde duur strekt ertoe de samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen te bevorderen en te versnellen, inzonderheid door afspraken omtrent bijstand :

a) in de vorm van gegevensuitwisseling, zowel ter voorkoming als ter bestrijding van de criminaliteit;

b) terzake van de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken;

Article 5

Les échanges d'informations

Les Parties Contractantes se prêteront assistance et assureront une coopération étroite et permanente. Elles procéderont notamment à un échange de toutes les informations pertinentes et importantes.

Cette coopération peut se réaliser par l'intermédiaire des organes centraux ou prendre la forme d'un contact permanent par l'intermédiaire d'officiers de liaison à désigner.

Article 6

1. Les Parties Contractantes s'engagent à ce que leurs services de police s'accordent, dans le respect du droit national et dans les limites de leurs compétences, l'assistance aux fins de la prévention et de la recherche de faits punissables, pour autant que le droit national de la Partie Contractante requise ne réserve pas la demande ou son exécution aux autorités judiciaires.

2. Chaque Partie Contractante peut, de sa propre initiative et dans le respect de son droit national, communiquer à la Partie Contractante concernée des informations qui peuvent être importantes pour celle-ci aux fins de l'assistance pour la prévention et la répression d'infractions ou pour la prévention de menaces pour l'ordre et la sécurité publics.

Article 7

Toute information fournie par la Partie Contractante requise en vertu des dispositions des articles 5 et 6 ne peut être utilisée par la Partie Contractante requérante aux fins d'apporter la preuve des faits incriminés qu'après une demande d'entraide judiciaire conformément aux principes et normes du droit international.

Article 8

1. Les demandes d'assistance et les réponses à ces demandes doivent être échangées entre les organes centraux chargés, par chaque Partie Contractante, de la coopération policière internationale et de l'immigration.

2. Lorsque la demande ne peut être faite en temps utile par la voie susvisée, elle peut, exceptionnellement et en cas d'urgence uniquement, être adressée par les autorités compétentes de la Partie Contractante requérante directement aux autorités compétentes de la Partie Contractante requise et celles-ci peuvent y répondre directement. Dans ces cas exceptionnels, l'autorité requérante doit aviser dans les meilleurs délais l'organe central chargé, dans la Partie Contractante requise, de la coopération internationale, de sa demande directe et en motiver l'urgence.

3. La désignation des organes centraux chargés de la coopération policière internationale et de l'immigration ainsi que les modalités de l'assistance mutuelle sont réglées par des protocoles conclus entre les organes compétents désignés par les Parties Contractantes.

4. Après la mise en vigueur du présent Accord, les Parties Contractantes se communiquent, dans les plus brefs délais, par la voie diplomatique, les organes compétents mentionnés au point 1, avec indication de leurs adresses de contact et de leurs numéros de téléphone et de fax.

Article 9

L'autorité compétente de la Partie Contractante requérante doit garantir le degré de confidentialité que l'autorité compétente de la Partie Contractante requise a attribué à l'information. Les degrés de sécurité sont ceux utilisés par INTERPOL.

Article 10

1. Les Parties Contractantes peuvent détacher, pour une durée déterminée ou indéterminée, des officiers de liaison d'une Partie Contractante auprès de l'autre Partie Contractante.

2. Le détachement d'officiers de liaison pour une durée déterminée ou indéterminée a pour but de promouvoir et d'accélérer la coopération entre les Parties Contractantes, notamment en convenant l'assistance :

a) sous la forme d'échange d'informations aux fins de la lutte tant préventive que répressive contre la criminalité;

b) dans l'exécution de demandes d'entraide judiciaire en matière pénale;

c) voor de uitoefening van de taken van de autoriteiten belast met de controle van de Staats- en buitengrenzen en met de controle op de immigratie;

d) voor de uitoefening van de taken van de autoriteiten belast met het voorkomen van bedreigingen voor de openbare orde.

3. De taak van de verbindingsofficieren bestaat erin advies en bijstand te verlenen. Zij zijn niet bevoegd om autonoom politie maatregelen uit te voeren. Ze verstrekken gegevens en voeren hun taken uit in het kader van de instructies die hun worden gegeven door de Verdragsluitende Partij van herkomst en door de Verdragsluitende Partij waarbij zij zijn gedetacheerd. Ze brengen op regelmatige tijdstippen verslag uit bij het centrale orgaan belast met de politie samenwerking en immigratie van de Verdragsluitende Partij waarbij zij zijn gedetacheerd.

4. De bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen kunnen overeenkomen dat de verbindingsofficieren van de ene Verdragsluitende Partij gedetacheerd aan derde Staten eveneens de belangen van de andere Verdragsluitende Partij vertegenwoordigen.

Artikel 11

Bescherming van persoonsgegevens

1. Krachtens dit Verdrag is de verwerking van persoonsgegevens onderworpen aan de respectieve nationale wetgevingen van elke Verdragsluitende Partij.

2. Wat de verwerking van persoonsgegevens krachtens dit Verdrag betreft, verbinden de Verdragsluitende Partijen zich ertoe een beschermingsniveau van de persoonsgegevens te realiseren volgens de bepalingen van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 inzake de bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens en van de Aanbeveling A (87) 15 van 17 september 1987 van het Comité van Ministers van de Raad van Europa, die het gebruik van persoonsgegevens voor politieke doeleinden regelt.

3. Wat de verwerking van de krachtens dit verdrag verstrekte persoonsgegevens betreft, gelden de volgende bepalingen :

a) de ontvangende Verdragsluitende Partij mag de gegevens enkel gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij krachtens dit Verdrag mogen worden verstrekt en onder de voorwaarden opgelegd door de Verdragsluitende Partij die de gegevens verstrekt;

b) de gegevens mogen enkel worden gebruikt door de gerechtelijke en politieke autoriteiten en de diensten die een taak uitvoeren of een functie bekleden in het kader van de doeleinden omschreven in dit Verdrag, meer bepaald in de artikelen 2 en 3. De Verdragsluitende Partijen bezorgen elkaar de lijst van de gebruikers;

c) de Verdragsluitende Partij die de gegevens verstrekt moet erop toezien dat zij nauwkeurig en volledig zijn. Zij moet tevens waarborgen dat deze gegevens niet langer worden bewaard dan noodzakelijk is. Indien zij zelf of ten gevolge van een vraag van de betrokken persoon vaststelt dat de verstrekte gegevens onjuist waren of niet hadden mogen worden verstrekt, stelt zij de ontvangende Verdragsluitende daarvan onverwijld in kennis. Laatstgenoemde moet de gegevens verbeteren of vernietigen;

d) een Verdragsluitende Partij mag niet aanvoeren dat een andere Verdragsluitende Partij onjuiste gegevens heeft verstrekt om zich ten opzichte van een benadeeld persoon te onttrekken aan de aansprakelijkheid die haar krachtens het nationaal recht is opgelegd. Indien de ontvangende Verdragsluitende Partij tot herstel gehouden is door het gebruik van onjuiste verstrekte gegevens, dan is de verstrekkende Verdragsluitende Partij gehouden tot de integrale terugbetaling van de bedragen door de ontvangende Verdragsluitende Partij tot herstel uitgekeerd.

e) het verstrekken en de ontvangst van persoonsgegevens moeten worden geregistreerd. De Verdragsluitende Partijen sturen elkaar de lijst van de autoriteiten of diensten die gemachtigd zijn om de registratie te raadplegen;

f) de toegang tot de gegevens ressorteert onder het nationaal recht van de Verdragsluitende Partij tot welke de betrokken persoon zich richt. De ontvangende Verdragsluitende Partij kan de gegevens enkel meedelen met de voorafgaande schriftelijke instemming van de Verdragsluitende Partij welke de gegevens heeft verstrekt;

c) pour les besoins de l'exercice des missions des autorités chargées de la surveillance des frontières extérieures ou d'Etat et de l'immigration;

d) pour les besoins de l'exercice des missions des autorités chargées de la prévention des menaces pour l'ordre public.

3. Les officiers de liaison ont une mission d'avis et d'assistance. Ils ne sont pas compétents pour l'exécution autonome de mesures de police. Ils fournissent des informations et exécutent leurs missions dans le cadre des instructions qui leur sont données par la Partie Contractante d'origine et par la Partie Contractante auprès de laquelle ils sont détachés. Ils font régulièrement rapport à l'organe central chargé de la coopération policière et de l'immigration de la Partie Contractante auprès de laquelle ils sont détachés.

4. Les Ministres compétents des Parties Contractantes peuvent convenir que les officiers de liaison d'une Partie Contractante détachés auprès d'Etats tiers représentent également les intérêts de l'autre Partie Contractante.

Article 11

Protection des données à caractère personnel

1. En application du présent Accord, le traitement des données à caractère personnel est soumis aux législations nationales respectives de chaque Partie Contractante.

2. En ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel en application du présent Accord, les Parties Contractantes s'engagent à réaliser un niveau de protection des données à caractère personnel qui respecte les dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel et de la Recommandation R (87) 15 du 17 septembre 1987 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe visant à réglementer l'utilisation des données à caractère personnel dans le secteur de la police.

3. En ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel transmises en application du présent Accord, les dispositions ci-après s'appliquent comme suit :

a) les données ne peuvent être utilisées par la Partie Contractante destinataire qu'aux seules fins pour lesquelles le présent Accord prévoit le traitement de telles données et dans les conditions déterminées par la Partie Contractante qui les fournit;

b) les données ne peuvent être utilisées que par les autorités judiciaires et policières et les services qui assurent une tâche ou remplissent une fonction dans le cadre des fins visées dans le présent Accord et plus particulièrement les articles 2 et 3. Les Parties Contractantes communiqueront la liste des utilisateurs;

c) la Partie Contractante qui transmet les données est tenue de veiller à leur exactitude et à leur caractère complet. Elle est également tenue de veiller à ce que ces données ne soient pas conservées plus longtemps que nécessaire. Si elle constate, soit de sa propre initiative soit suite à une demande de la personne concernée, que des données incorrectes ou qui n'auraient pas dû être transmises ont été fournies, la Partie Contractante destinataire doit en être informée sans délai; cette dernière est tenue de procéder à la correction ou à la destruction des données;

d) une Partie Contractante ne peut invoquer le fait qu'une autre Partie Contractante ait transmis des données incorrectes pour se décharger de la responsabilité qui lui incombe conformément à son droit national, à l'égard d'une personne lésée. Si la Partie Contractante destinataire est tenue à réparation en raison de l'utilisation de données incorrectes transmises, la Partie Contractante qui a transmis les données rembourse intégralement les sommes versées en réparation par la Partie Contractante destinataire;

e) la transmission et la réception de données à caractère personnel doivent être enregistrées. Les Parties Contractantes se communiqueront la liste des autorités ou services autorisés à consulter l'enregistrement;

f) l'accès aux données est régi par le droit national de la Partie Contractante à laquelle la personne concernée présente sa demande. La Partie Contractante qui n'est pas à l'origine des données ne peut communiquer ces données qu'après accord préalable écrit de la Partie Contractante qui est à l'origine des données;

g) de gegevens mogen enkel worden doorgegeven aan de politie- en immigratiediensten en overheden; de mededeling ervan aan andere instanties, die dezelfde doeleinden beogen als bedoelde diensten en autoriteiten en die handelen binnen hetzelfde kader, kan enkel geschieden met de voorafgaande schriftelijke instemming van de Verdragsluitende Partij die de persoonsgegevens heeft verstrekt;

h) de ontvangende Verdragsluitende Partij stelt desgewenst de Verdragsluitende Partij die de gegevens verstrekt in kennis van het gebruik dat ervan is gemaakt en van de resultaten behaald op grond van de verstrekte gegevens.

4. Elke Verdragsluitende Partij wijst een controleautoriteit aan die overeenkomstig het nationaal recht op haar grondgebied onafhankelijke controle uitoefent op de verwerking van persoonsgegevens op grond van dit Verdrag en nagaat of bedoelde verwerkingen de rechten van de betrokken persoon niet schenden. De controleautoriteiten zijn eveneens bevoegd om de problemen inzake de toepassing en de uitlegging van dit Verdrag te onderzoeken wat de verwerking van persoonsgegevens betreft. Deze controleautoriteiten kunnen overeenkomen om samen te werken in het kader van de opdrachten die hen krachtens dit Verdrag worden opgelegd.

Artikel 12

Indien persoonsgegevens worden verstrekt door toedoen van de verbindingsofficier bedoeld in artikel 10, is het bepaalde in dit Verdrag eveneens van toepassing.

Artikel 13

Weigeren van bijstand

1. Elke Verdragsluitende Partij weigert bijstand in geval van politieke of militaire delicten of indien blijkt dat de bijstand strijdig is met de op haar grondgebied vigerende wettelijke bepalingen.

2. Elke Verdragsluitende Partij kan bijstand weigeren of aan voorwaarden onderwerpen in geval van met politieke of militaire delicten samenhangende delicten of indien het verlenen van bijstand de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of andere essentiële belangen van de Staat zou kunnen bedreigen.

Artikel 14

Andere vormen van samenwerking

1. De Verdragsluitende Partijen komen overeen om elkaar bijstand te verlenen op het stuk van beroepsopleiding, alsmede technische bijstand inzake problemen betreffende de werking van de politie.

2. De Partijen verbinden zich ertoe praktische ervaringen uit te wisselen omtrent alle in dit Verdrag bedoelde materies.

3. De wijze waarop wederzijdse bijstand wordt verleend, wordt omschreven in overeenkomsten gesloten tussen de bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen.

Artikel 15

Overleg

1. De bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen kunnen permanente of occasionele werkgroepen oprichten belast met het onderzoek van de gemeenschappelijke problemen betreffende preventie en bestrijding van de criminaliteit bedoeld in artikel 2 en de samenwerking bedoeld in artikel 3 en, in voorkomend geval, met de uitwerking van voorstellen om indien nodig de praktische en technische aspecten van de samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen te verbeteren.

2. De onkosten gemaakt in het kader van de samenwerking worden respectievelijk gedragen door elke Verdragsluitende Partij, behoudens andersluidende bepaling tussen de vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen.

3. De bevoegde Ministers van de Verdragsluitende Partijen richten een evaluatiegroep op die hen om de drie jaar een verslag voorlegt.

g) les données ne peuvent être transmises qu'aux seuls services et autorités de police et de l'immigration; la communication des données à d'autres instances qui poursuivent les mêmes objectifs que ces services et autorités et qui agissent dans ce même cadre ne pourra avoir lieu qu'après autorisation préalable écrite de la Partie Contractante qui les fournit;

h) sur demande, la Partie Contractante destinataire informe la Partie Contractante qui transmet les données de l'usage qui en a été fait et des résultats obtenus sur la base des données transmises.

4. Chaque Partie Contractante désigne une autorité de contrôle chargée, dans le respect du droit national, d'exercer sur son territoire un contrôle indépendant des traitements de données à caractère personnel effectués sur base du présent Accord et de vérifier si lesdits traitements ne sont pas attentatoires aux droits de la personne concernée. Ces autorités de contrôle sont également compétentes pour analyser les difficultés d'application ou d'interprétation du présent Accord portant sur le traitement des données à caractère personnel. Ces autorités de contrôle peuvent s'entendre pour coopérer dans le cadre des missions qui leur sont reconnues par le présent Accord.

Article 12

Si des données à caractère personnel sont transmises par l'intermédiaire d'un officier de liaison visé à l'article 10, les dispositions du présent Accord sont également d'application.

Article 13

Refus de l'assistance

1. Chacune des Parties Contractantes refuse l'assistance lorsqu'il s'agit de délits politiques ou militaires ou lorsque cette assistance s'avère contraire aux dispositions légales en vigueur sur son territoire.

2. Chacune des Parties Contractantes peut refuser l'assistance ou la soumettre à des conditions lorsqu'il s'agit de délits connexes aux délits politiques ou militaires ou lorsque la réalisation de l'assistance pourrait menacer la souveraineté, la sécurité, l'ordre public ou d'autres intérêts essentiels de l'Etat.

Article 14

Autres formes de coopération

1. Les Parties Contractantes s'entendent pour s'accorder une assistance mutuelle dans le domaine de la formation professionnelle et de l'assistance technique pour les problèmes relatifs au fonctionnement de la police.

2. Les Parties Contractantes s'entendent pour échanger leurs expériences pratiques dans tous les domaines susvisés par le présent Accord.

3. Les modalités de l'assistance mutuelle sont réglées par des arrangements entre les Ministres compétents des Parties Contractantes.

Article 15

Concertation

1. Les Ministres compétents des Parties Contractantes peuvent créer des groupes de travail permanents ou occasionnels chargés d'examiner des problèmes communs concernant la répression et la prévention des domaines de la criminalité visés à l'article 2 et les domaines de coopération visés à l'article 3 et d'élaborer, le cas échéant, des propositions aux fins d'améliorer, si besoin est, les aspects pratiques et techniques de la coopération entre les Parties Contractantes.

2. Les frais liés à la réalisation de la coopération seront respectivement à la charge de chaque Partie, sauf disposition contraire entre les représentants des Parties Contractantes.

3. Les Ministres compétents des Parties Contractantes créent un groupe d'évaluation qui fera un rapport aux Ministres tous les trois ans.

Artikel 16

Regeling van geschillen

1. Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag wordt opgelost door een daartoe opgerichte gemengde adviescommissie.

2. Er wordt een gemengde adviescommissie opgericht, samengesteld voor de Belgische delegatie, uit vertegenwoordigers van de Ministeries van Buitenlandse Zaken, van Binnenlandse Zaken en van Justitie, en voor de Slowaakse delegatie, uit vertegenwoordigers van de Ministeries van Buitenlandse Zaken, van Binnenlandse Zaken en van de Procureur Generaal. Zij vergadert op verzoek van de ene of de andere Verdragsluitende Partij om de regeling van problemen inzake de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag te vergemakkelijken.

Artikel 17

Slotbepalingen

1. De bepalingen van dit Verdrag kunnen enkel worden toegepast voor zover zij verenigbaar zijn met het nationaal recht.

2. Het toezicht op de uitvoering van dit Verdrag geschiedt conform het nationaal recht van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 18

1. De Verdragsluitende Partijen geven elkaar schriftelijk en via diplomatieke weg kennis van de afhandeling van de grondwettelijke formaliteiten vereist voor de inwerkingtreding van dit Verdrag.

2. Het Verdrag treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving.

3. Dit Verdrag wordt gesloten voor onbepaalde duur. Elke Verdragsluitende Partij kan het Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving, die aan de andere Partij langs diplomatieke weg wordt gericht. De opzegging treedt in werking zes maanden volgend op de datum van afgifte aan de andere Verdragsluitende Partij.

Artikel 19

Elke Verdragsluitende Partij kan aan de andere Verdragsluitende Partij voorstellen, wijzigingen of aanpassingen aan dit Verdrag doen toekomen. De Verdragsluitende Partijen stellen de wijzigingen van dit Verdrag in gemeen overleg vast.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 29 juni 2000 in twee oorspronkelijke exemplaren, elk in de Slowaakse, Franse en Nederlandse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Voor de Regering van de Republiek Slowakije :

I. BUDIÁK

Article 16

Règlement des différends

1. Tout différend occasionné par l'interprétation ou l'application du présent Accord sera résolu par une commission mixte consultative.

2. Il est créé une commission mixte consultative composée, pour la partie belge, de représentants des Ministères des Affaires Étrangères, de l'Intérieur et de la Justice et, pour la partie slovaque, de représentants des Ministères des Affaires Étrangères, de l'Intérieur et de la Procureur Général, qui se réunira à la demande de l'une ou de l'autre Partie Contractante, afin de faciliter le règlement des problèmes qui surgiront de l'interprétation ou de l'application du présent Accord.

Article 17

Dispositions finales

1. Les dispositions du présent Accord ne sont applicables que dans la mesure où elles sont compatibles avec le droit national.

2. La surveillance de l'exécution du présent Accord s'effectuera conformément au droit national de chacune des Parties Contractantes.

Article 18

1. Les Parties Contractantes se notifieront mutuellement, par écrit et par la voie diplomatique, l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord.

2. Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date de réception de la dernière de ces notifications.

3. Le présent Accord est conclu pour une durée illimitée. Toute Partie Contractante peut la dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée par voie diplomatique à l'autre Partie Contractante. La dénonciation prendra effet six mois après la date de sa remise à l'autre Partie Contractante.

Article 19

Toute Partie Contractante peut faire parvenir à l'autre Partie Contractante toutes propositions, changements ou additions au présent Accord. Les Parties Contractantes arrêtent d'un commun accord les modifications au présent Accord.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leurs signatures au bas du présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 29 juin 2000 en deux exemplaires originaux, dans chacune des langues, slovaque, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Pour le Gouvernement de la République slovaque :

I. BUDIÁK

N. 2002 — 4154

[C — 2002/15133]

2 AUGUSTUS 2002. — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Republiek Roemenië inzake politiecoöperatie, en ondertekende Bijlage, gedaan te Boekarest op 14 april 1999 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

F. 2002 — 4154

[C — 2002/15133]

2 AOÛT 2002. — Loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Roumanie relative à la coopération policière, et à l'Annexe, signées à Bucarest le 14 avril 1999 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Het Verdrag tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Roemenië inzake politiesamenwerking, en de Bijlage, ondertekend te Boekarest op 14 april 1999, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Punat, 2 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DIUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Zitting 2001-2002.

Senaat.

Documenten

Ontwerp van wet ingediend op 22 februari 2002, nr. 2-1059/1

Verslag namens de commissie :

2-1059/2

Parlementaire Handelingen.

Bespreking, vergadering van 25/04/2002.

Stemming, vergadering van 25/04/2002.

Kamer

(1) Zitting 2001-2002.

Documenten

Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-1767/1.

Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd nr. 50-1767/2.

Parlementaire Handelingen.

Bespreking, vergadering van 23/5/2002.

Stemming, vergadering van 23/5/2002.

(2) Dit Verdrag is op 1 november 2002 in werking getreden.

Art. 2. La Convention entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Roumanie relative à la coopération policière, et l'Annexe, signées à Bucarest le 14 avril 1999, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Punat, le 2 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

La Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Session 2001-2002.

Sénat.

Documents

Projet de loi déposé le 22 février 2002, n° 2-1059/1.

Rapport fait au nom de la commission :

2-1059/2

Annales parlementaires.

Discussion, séance du 25/04/2002.

Vote, séance du 25/04/2002.

(1) Session 2001-2002.

Chambre.

Documents

Projet transmis par le Sénat, n° 50-1767/1.

Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-1767/2.

Annales parlementaires

Discussion, séance du 23/05/2002.

Vote, séance du 23/05/2002.

(2) Cette Convention est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 2002.

VERDRAG TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REGERING VAN ROEMENIE INZAKE POLITIESAMENWERKING

De Regering van het Koninkrijk België
en

De Regering van Roemenië

hierna genoemd de « Verdragsluitende Partijen »,

Zich baserend op de bezorgdheid om de vriendschappelijke betrekkingen en de samenwerking tussen beide Verdragsluitende Staten te bevorderen, en in het bijzonder op de gemeenschappelijke wil om de politiesamenwerking tussen beide Staten op te voeren,

Geleid door de wens de politiesamenwerking op te voeren in het kader van de internationale overeenkomsten die beide Verdragsluitende Staten hebben ondertekend inzake de eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden, inzonderheid het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens, alsmede Verdrag nr. 108 van de Raad van Europa van 28 januari 1981 inzake de bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens,

Overwegende dat de internationale georganiseerde criminaliteit een ernstige bedreiging vormt voor de sociaal-economische ontwikkeling van de Verdragsluitende Partijen en dat de recente ontwikkelingen van de internationale georganiseerde criminaliteit de werking van hun instellingen in gevaar brengt;

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE ROUMANIE RELATIVE A LA COOPERATION POLICIERE

Le Gouvernement du Royaume de Belgique
et

Le Gouvernement de Roumanie

ci-après dénommés les Parties Contractantes,

Se fondant sur le souci de promouvoir les rapports d'amitié et de coopération entre les deux Parties Contractantes, et en particulier sur la volonté commune de renforcer la coopération policière entre eux,

Se fondant sur le désir de renforcer cette coopération policière dans le cadre des engagements internationaux souscrits par les deux Parties Contractantes en matière de respect des droits et libertés fondamentaux, notamment de la Convention européenne des Droits de l'Homme ainsi que de la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel,

Considérant que la criminalité organisée internationale représente une menace grave pour le développement socio-économique des Parties Contractantes, et que les développements récents de la criminalité organisée internationale mettent en péril leur fonctionnement institutionnel;

Overwegende dat de strijd tegen mensenhandel en de bestrijding van het illegaal reizen van en naar het grondgebied van de Staten en van illegale migratie, alsook de uitbanning van de georganiseerde netwerken die bij dergelijke illegale handelingen betrokken zijn deel uitmaken van de taken van de respectievelijke Regeringen en Parlementen;

Overwegende dat de productie van en de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen een bedreiging betekenen voor de gezondheid en de veiligheid van de burgers;

Overwegende dat enkel het harmoniseren van de relevante wetgeving niet volstaat om het verschijnsel van de illegale immigratie voldoende doeltreffend te bestrijden;

Overwegende dat een efficiënte internationale politiesamenwerking op het stuk van de georganiseerde criminaliteit en illegale migratie, inzonderheid door middel van uitwisseling en verwerking van gegevens, noodzakelijk is ter bestrijding en voorkoming van dergelijke illegale handelingen;

Overwegende dat zulks een reeks gepaste maatregelen en een nauwe samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen vereist;

Hebben besloten dit Verdrag te sluiten.

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder :

Bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen,

de overheden door elke Verdragsluitende Partij aangewezen voor de uitoefening van dit Verdrag en die vermeld zijn in de bijlage bij dit Verdrag.

Internationale mensenhandel, elke handeling begaan met het oogmerk om :

a) de toegang tot het grondgebied van de Verdragsluitende Partij, de doorreis, het verblijf op of het verlaten van dit grondgebied te vereenvoudigen indien daartoe gebruik wordt gemaakt van dwang, inzonderheid van geweld of bedreiging, of indien een beroep wordt gedaan op bedrog, machtsmisbruik of andere vormen van druk, zodat de persoon geen andere echte of aanvaardbare keuze heeft dan zich daaraan te onderwerpen;

b) een persoon op enigerlei wijze uit te buiten, wetende dat bedoelde persoon het grondgebied van de Verdragsluitende Staat heeft betreden, er op doorreis is of verblijft in de omstandigheden bedoeld onder punt a).

Seksuele uitbuiting van kinderen,

de misdrijven bedoeld in artikel 34 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het Kind van 20 november 1989, daaronder begrepen de productie, de verkoop, het verdelen of andere vormen van handel in pornografisch materiaal waarbij kinderen betrokken zijn, en het bezit van dit soort van materiaal voor persoonlijke doeleinden.

Technische bijstand,

de hulp verstrekt aan politie- en migratiediensten onder de vorm van logistieke steun.

Criminaliteit in verband met kernmateriaal en radioactieve stoffen,

de misdrijven bedoeld in artikel 7, § 1, van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, ondertekend te Wenen en te New York op 3 maart 1980.

Witwassen van geld,

de misdrijven bedoeld in artikel 6, paragrafen 1 tot 3 van het Verdrag van de Raad van Europa inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de confiscatie opbrengsten van misdrijven, opgemaakt te Straatsburg op 8 november 1990.

Georganiseerde criminaliteit,

elke inbreuk gepleegd door een « criminele organisatie » omschreven als een gestructureerde vereniging, van meer dan twee personen die duurt in de tijd, die in overleg optreedt teneinde inbreuken te plegen die worden gestraft met een vrijheidsstraf of met een vrijheidsberovende veiligheidsmaatregel met een maximum van ten minste vier jaar of met een zwaardere straf, waarbij bedoelde inbreuken een doel op zichzelf zijn, dan wel een middel om een vermogensvoordeel te verkrijgen en, in voorkomend geval, de werking van de openbare overheden op onrechtmatige wijze te beïnvloeden.

Considérant que la lutte contre la traite des êtres humains et la répression des entrées et sorties illégales du territoire des États et des migrations illégales, ainsi que l'élimination des filières organisées qui participent à ces actes illégaux, sont une préoccupation des Parties Contractantes et des Parlements de leurs États;

Considérant que la production et le commerce illégal de stupéfiants et de substances psychotropes constituent un danger pour la santé et la sécurité des citoyens;

Considérant que la seule harmonisation des législations pertinentes ne suffit pas pour combattre le phénomène des migrations clandestines avec suffisamment d'efficacité;

Considérant que la nécessité d'une coopération policière internationale efficace dans le domaine de la criminalité organisée et des migrations illégales, notamment par l'échange et le traitement d'informations, est indispensable pour combattre et prévenir ces activités illégales;

Considérant que l'accomplissement de cette nécessité appelle une série de mesures appropriées et une étroite coopération entre les Parties Contractantes;

Ont résolu de conclure la présente Convention.

Article 1^{er}

Définitions

Au sens de la présente Convention, on entend par :

Autorités compétentes des Parties Contractantes,

les autorités désignées par chaque Partie Contractante pour l'exécution de la présente Convention et qui sont reprises dans l'annexe à la présente Convention.

Traite internationale des êtres humains, tout comportement intentionnel suivant :

a) faciliter l'entrée sur le territoire de l'État de la Partie Contractante à la présente Convention, le transit, le séjour ou la sortie sur ce territoire s'il est fait usage, à cette fin, de la contrainte, notamment de violences ou de menaces, ou s'il y a recours à la tromperie, à l'abus d'autorité ou à d'autres formes de pression de manière telle que la personne n'a d'autres choix véritable et acceptable que de se soumettre à ces pressions;

b) exploiter de quelque manière que ce soit une personne en connaissance de cause que cette personne est entrée, transite ou réside sur le territoire de l'État de la Partie Contractante à la présente convention dans les conditions indiquées au point a).

Exploitation sexuelle des enfants,

les infractions visées par l'article 34 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989, en ce compris la production, la vente, la distribution ou d'autres formes de trafic de matériel à caractère pornographique impliquant des enfants et la détention à des fins personnelles de ce type de matériel.

Assistance technique,

l'aide apportée en matière de soutien logistique aux services de police et de migration.

Criminalité liée aux matières nucléaires et radioactives,

les infractions telles qu'énumérées à l'article 7, § 1^{er} de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, signée à Vienne et à New York le 3 mars 1980.

Blanchiment d'argent,

les infractions telles qu'énumérées à l'article 6, paragraphes 1^{er} à 3, de la Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, signée à Strasbourg le 8 novembre 1990.

Criminalité organisée,

toute infraction commise par une « organisation criminelle », définie comme une association structurée, de plus de deux personnes, établie dans le temps, et agissant de façon concertée en vue de commettre des infractions punissables d'une peine privative de liberté ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'un maximum d'au moins quatre ans ou d'une peine plus grave, ces infractions constituant une fin en soi ou un moyen pour obtenir des avantages patrimoniaux, et, le cas échéant, influencer indûment le fonctionnement d'autorités publiques.

Persoonsgegevens,

iedere informatie betreffende een geïdentificeerd of identificeerbaar natuurlijke persoon (betrokken persoon); wordt geacht identificeerbaar te zijn een persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks kan worden geïdentificeerd, inzonderheid door verwijzing naar een identificatienummer of naar één of meer specifieke kenmerken die eigen zijn aan zijn fysische, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit.

Verwerking van persoonsgegevens,

elke bewerking of elk geheel van bewerkingen die al dan niet wordt uitgevoerd aan de hand van geautomatiseerde procedures en wordt toegepast op persoonsgegevens zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken en wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samen brengen of met elkaar in verband brengen, alsook het afschermen, uitwissen of vernietigen.

Verdovend middel,

elke substantie, zowel van plantaardige als synthetische oorsprong, die voorkomt in Tabel I of Tabel II van het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen, opgemaakt te New York op 30 maart 1961 en van het Protocol van 25 maart 1972 tot wijziging van het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen van 1961.

Psychotrope stof,

elke substantie, zowel van natuurlijke of synthetische oorsprong, of elk natuurlijk product dat voorkomt in Tabel I, II, III of IV van het Verdrag van 21 februari 1971 inzake psychotrope stoffen.

Illegale handel in verdovende middelen of psychotrope stoffen,

de teelt, de vervaardiging van of sluikehandel in verdovende middelen of psychotrope stoffen die strijdig zijn met de doelstellingen van het Verdrag van 30 maart 1961 inzake verdovende middelen, het Verdrag van 21 februari 1971 inzake psychotrope stoffen of het Verdrag van 20 december 1988 van de Verenigde Naties tegen de sluikehandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen.

Dringend verzoek,

een verzoek is dringend indien de naleving van de formele administratieve procedure bij de centrale instanties de preventieve actie of opsporingsactie kan hinderen of schaden.

Artikel 2

Gebieden waarop wordt samengewerkt

1. Elke Verdragsluitende Partij verbindt zich ertoe om aan de andere Partij de ruimst mogelijke samenwerking te bieden op het stuk van de politieke samenwerking, conform de regels en de voorwaarden vastgesteld in dit Verdrag.

2. De Verdragsluitende Partijen werken bij voorrang samen op het stuk van de voorkoming, de bestrijding en de vervolging van ernstige misdrijven die onder de georganiseerde criminaliteit ressorteren, te weten :

- a) misdrijven tegen het leven, de fysieke integriteit en de gezondheid van personen;
- b) misdrijven in verband met de illegale productie van en sluikehandel in verdovende middelen, psychotrope stoffen en precursoren;
- c) illegale immigratie;
- d) proxenetisme, mensenhandel, seksueel misbruik van kinderen;
- e) afpersing van geld;
- f) diefstal van, sluikehandel en illegale handel in wapens, munitie, springstoffen, radioactief materiaal, kernmateriaal en andere gevaarlijke stoffen;
- g) vervalsingen (vervaardiging, namaak, verandering en verdeling) van betaalmiddelen, cheques en waardepapieren;
- h) criminaliteit op het stuk van het handelsverkeer en het financieel verkeer;
- i) misdrijven tegen goederen, onder meer diefstal van en sluikehandel in kunstwerken en historische voorwerpen, in voorkomend geval daaronder begrepen die welke tot het nationaal patrimonium behoren;
- j) diefstal van, sluikehandel en illegale handel in motorvoertuigen en vervalsing en gebruik van vervalste documenten voor voertuigen;
- k) diefstal met braak;
- l) witwassen van geld.

Données à caractère personnel,

toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable (personne concernée); est réputée identifiable une personne qui peut être identifiée, directement ou indirectement, notamment par référence à un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques, propres à son identité physique, physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale.

Traitement de données à caractère personnel,

toute opération ou ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés, et appliquées à des données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, ainsi que le verrouillage, l'effacement ou la destruction.

Stupéfiant,

toute substance, qu'elle soit d'origine naturelle ou synthétique, figurant au Tableau I ou au Tableau II de la Convention unique sur les stupéfiants faite à New York le 30 mars 1961 et du Protocole du 25 mars 1972 modifiant la Convention unique sur les stupéfiants de 1961.

Substance psychotrope,

toute substance, qu'elle soit d'origine naturelle ou synthétique, ou tout produit naturel du Tableau I, II, III ou IV de la Convention sur les substances psychotropes du 21 février 1971.

Trafic illicite de stupéfiants ou de substances psychotropes,

la culture, la fabrication ou le trafic de stupéfiants ou de substances psychotropes contraires aux buts de la Convention du 30 mars 1961 sur les stupéfiants, de la Convention du 21 février 1971 sur les substances psychotropes ou de la Convention des Nations Unies du 20 décembre 1988 sur le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes.

Demande urgente,

une demande est qualifiée d'urgente dans les cas où le passage par la procédure administrative formelle auprès des autorités centrales risque d'entraver ou de compromettre l'action de prévention ou de recherche.

Article 2

Domaines de coopération

1. Chacune des Parties Contractantes s'engage à accorder à l'autre Partie, selon les règles et sous les conditions déterminées par la présente Convention, la coopération la plus large en ce qui concerne la coopération policière.

2. Les Parties Contractantes coopéreront par priorité à la prévention, la répression et la poursuite de délits graves relevant de la criminalité organisée, à savoir :

- a) les infractions contre la vie, l'intégrité physique et la santé des personnes;
- b) les infractions liées à la production illégale et au trafic illicite de stupéfiants, substances psychotropes et précurseurs;
- c) l'immigration clandestine;
- d) le proxénétisme, la traite des êtres humains, l'exploitation sexuelle des enfants;
- e) l'extorsion de fonds;
- f) le vol, le trafic et le commerce illégal d'armes, munitions, explosifs, substances radioactives, matières nucléaires et autres substances dangereuses;
- g) les falsifications (fabrication, contrefaçon, transformation et distribution) des moyens de paiement, chèques et titres;
- h) la criminalité dans le domaine des échanges commerciaux et financiers;
- i) les infractions contre les biens, entre autres le vol, le trafic d'œuvres d'art et d'objets historiques en ce compris, le cas échéant, ceux inscrits dans le patrimoine national;
- j) le vol, le commerce illégal et le trafic de véhicules à moteur et la falsification et l'usage des documents falsifiés de véhicules;
- k) le vol avec effraction;
- l) le blanchiment d'argent.

3. Overeenkomstig het nationaal recht kan de voorrang verleend aan de misdrijven bedoeld in het vorige lid worden gewijzigd door middel van overeenkomsten tussen de bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen.

Artikel 3

De samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen heeft tevens betrekking op :

- 1) opsporing van verdwenen personen en hulp bij identificatie van niet-geïdentificeerde lijken;
- 2) opsporing op het grondgebied van een Verdragsluitende Partij van voorwerpen gestolen, verdwenen, verduisterd of verloren op het grondgebied van de andere Partij.

Artikel 4

Middelen van samenwerking

De Verdragsluitende Partijen werken samen op de in de artikelen 2 en 3 bedoelde gebieden en zulks op de volgende wijze :

- 1) uitwisseling van gegevens over de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de politie- en immigratiediensten ressorteren;
- 2) uitwisseling van materiaal;
- 3) technische en wetenschappelijke bijstand, deskundigenonderzoek en levering van gespecialiseerd technisch materiaal;
- 4) uitwisseling van ervaringen;
- 5) samenwerking betreffende beroepsopleiding;
- 6) hulp bij de voorbereiding van de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken, in voorkomend geval daaronder begrepen de uitgestelde inbeslagname.

Artikel 5

Uitwisseling van gegevens

De Verdragsluitende Partijen verlenen elkaar bijstand en voorzien in een nauwe en voortdurende samenwerking. Zij wisselen inzonderheid alle relevante en belangrijke gegevens uit.

Deze samenwerking kan de vorm aannemen van permanent contact via aan te wijzen verbindingsofficieren.

Artikel 6

1. De Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe dat hun politiediensten, overeenkomstig het nationaal recht en binnen de perken van hun bevoegdheden, elkaar bijstand verlenen met het oog op de voorkoming en de opsporing van strafbare feiten, op voorwaarde dat het nationaal recht van de aangezochte Verdragsluitende Partij het verzoek of de uitvoering ervan niet voorbehoudt aan de gerechtelijke instanties.

2. In bijzondere gevallen kan elke Verdragsluitende Partij, overeenkomstig het nationaal recht en zonder daartoe strekkend verzoek, aan de betrokken Verdragsluitende Partij gegevens meedelen die voor laatstgenoemde belangrijk kunnen zijn met het oog op het verlenen van bijstand inzake de voorkoming en de bestrijding van misdrijven bedoeld in artikel 2 van het Verdrag of ter voorkoming van bedreigingen voor de openbare orde en veiligheid van hun Staten.

Artikel 7

Een gegeven verstrekt door de aangezochte Verdragsluitende Partij kan door de verzoekende Verdragsluitende Partij enkel als bewijsmiddel voor de ten laste gelegde feiten worden gebruikt, na een verzoek om rechtshulp krachtens de toepasbare internationale regels.

Artikel 8

1. De verzoeken om bijstand en de antwoorden daarop moeten worden uitgewisseld tussen de centrale organen die door elke Verdragsluitende Partij zijn belast met de internationale politieverwerking en immigratie.

Indien het onmogelijk is om het verzoek tijdig in te dienen via voornoemde weg kan het, bij wijze van uitzondering en enkel in dringende gevallen, door de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij rechtstreeks worden toegezonden aan de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij en kunnen laatstgenoemden daarop rechtstreeks antwoorden. In deze uitzonderlijke gevallen moet de verzoekende Partij het centrale orgaan die in de aangezochte Verdragsluitende Partij bevoegd is voor internationale samenwerking zo spoedig mogelijk in kennis stellen van het rechtstreekse verzoek en het dringend karakter met redenen omkleeden.

3. La priorité accordée aux infractions prévues au paragraphe précédent pourra être modifiée, dans le respect du droit national, par des arrangements entre les autorités compétentes des Parties Contractantes.

Article 3

La collaboration entre les Parties Contractantes portera également sur :

- 1) la recherche des personnes disparues et l'aide à l'identification de cadavres non identifiés;
- 2) la recherche sur le territoire de l'Etat d'une Partie Contractante d'objets volés, disparus, détournés ou égarés sur le territoire de l'autre Etat.

Article 4

Moyens de coopération

Les Parties Contractantes coopéreront dans les domaines spécifiés dans les articles 2 et 3 ci-dessus par :

- 1) les échanges d'informations concernant les domaines ressortissant à la compétence des services de police et de l'immigration;
- 2) les échanges de matériel;
- 3) l'assistance technique et scientifique, les expertises et les fournitures de matériel technique spécialisé;
- 4) un échange d'expériences;
- 5) la coopération dans le domaine de la formation professionnelle;
- 6) l'aide à la préparation de l'exécution des demandes d'entraide judiciaire en matière pénale en ce compris, le cas échéant, la saisie différée.

Article 5

Les échanges d'informations

Les Parties Contractantes se prêteront assistance et assureront une coopération étroite et permanente. Elles procéderont notamment à un échange de toutes les informations pertinentes et importantes.

Cette coopération peut prendre la forme d'un contact permanent par l'intermédiaire d'officiers de liaison à désigner.

Article 6

1. Les Parties Contractantes s'engagent à ce que leurs services de police s'accordent, dans le respect du droit national et dans les limites de leurs compétences, l'assistance aux fins de la prévention et de la recherche de faits punissables, pour autant que le droit national de la Partie Contractante requise ne réserve pas la demande ou son exécution aux autorités judiciaires.

2. Dans des cas particuliers, chaque Partie Contractante peut, dans le respect de son droit national et sans y être invitée, communiquer à la Partie Contractante concernée des informations qui peuvent être importantes pour celle-ci aux fins de l'assistance pour la prévention et la répression d'infractions telles que visées à l'article 2 de la présente Convention ou pour la prévention de menaces pour l'ordre et la sécurité publics de leurs États.

Article 7

Toute information fournie par la Partie Contractante requise ne peut être utilisée par la Partie Contractante requérante aux fins d'apporter la preuve des faits incriminés qu'après une demande d'entraide judiciaire conformément aux dispositions internationales applicables.

Article 8

1. Les demandes d'assistance et les réponses à ces demandes doivent être échangées entre les organes centraux chargés, par chaque Partie Contractante, de la coopération policière internationale et de l'immigration.

Lorsque la demande ne peut être faite en temps utile par la voie susvisée, elle peut, exceptionnellement et en cas d'urgence uniquement, être adressée par les autorités compétentes de la Partie Contractante requérante directement aux autorités compétentes de la Partie requise et celles-ci peuvent y répondre directement. Dans ces cas exceptionnels, l'autorité requérante doit aviser dans les meilleurs délais l'organe central chargé, dans la Partie Contractante requise, de la coopération internationale, de sa demande directe et d'en motiver l'urgence.

2. De aanwijzing door de Verdragsluitende Partijen van de centrale organen belast met de internationale samenwerking en de wijze waarop wederzijdse bijstand wordt verleend, worden geregeld door overeenkomsten tussen de bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen.

Artikel 9

De verzoekende bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Partij moet de graad van vertrouwelijkheid waarborgen die de aangezochte bevoegde autoriteit van de andere Verdragsluitende Partij aan de gegevens heeft toegekend. Er wordt gebruik gemaakt van de graden van beveiliging van INTERPOL.

Artikel 10

1. De bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen kunnen voor bepaalde of onbepaalde duur verbindingsofficieren van een Verdragsluitende Partij aan de andere Verdragsluitende Partij detacheren.

2. De detachering van verbindingsofficieren voor bepaalde of onbepaalde duur strekt ertoe de samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen te bevorderen en te versnellen, inzonderheid door afspraken omtrent bijstand

a) in de vorm van gegevensuitwisseling zowel ter voorkoming als ter bestrijding van de criminaliteit;

b) ter zake van de uitvoering van verzoeken om rechtshulp in strafzaken;

c) voor de uitoefening van de taken van de autoriteiten belast met de controle aan de grenzen en de migratie;

d) voor de uitoefening van de taken van de autoriteiten belast met het voorkomen van bedreigingen voor de openbare orde.

3. De taak van de verbindingsofficieren bestaat erin advies en bijstand te verlenen. Zij zijn niet bevoegd om autonoom politie maatregelen uit te voeren. Ze verstrekken gegevens en voeren hun taken uit in het kader van de instructies die hun worden gegeven door de Verdragsluitende Partij van herkomst en door de Verdragsluitende Partij aan welke zij zijn gedetacheerd. Ze brengen op regelmatige tijdstippen verslag uit bij het centrale orgaan belast met politie samenwerking van de Verdragsluitende Partij waaraan zij zijn gedetacheerd.

4. De bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen kunnen overeenkomen dat de verbindingsofficieren van de ene Verdragsluitende Partij gedetacheerd aan derde Staten eveneens de belangen van de andere Verdragsluitende Partij vertegenwoordigen.

Artikel 11

Bescherming van persoonsgegevens

1. Krachtens dit Verdrag is de verwerking van persoonsgegevens onderworpen aan de respectievelijke nationale wetgevingen van elke Verdragsluitende Partij.

2. Wat de verwerking van persoonsgegevens krachtens dit Verdrag betreft, verbinden de Verdragsluitende Partijen zich ertoe de persoonsgegevens te beschermen volgens de beginselen van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 inzake de bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens en van Aanbeveling A (87) 15 van 17 september 1987 van het Comité van Ministers van de Raad van Europa die het gebruik van persoonsgegevens voor politieke doeleinden regelt.

3. Wat de verwerking van de krachtens dit verdrag verstrekte persoonsgegevens betreft, gelden de volgende bepalingen :

a) de ontvangende Verdragsluitende Partij mag de gegevens enkel gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij krachtens dit Verdrag mogen worden verstrekt;

b) de gegevens mogen enkel worden gebruikt door de gerechtelijke autoriteiten, diensten en instanties die een taak uitvoeren of een functie bekleden in het kader van de doeleinden omschreven in dit Verdrag, meer bepaald in de artikelen 2 en 3. De Partijen bezorgen elkaar de lijst van de gebruikers;

c) de Verdragsluitende Partij die de gegevens verstrekt moet erop toezien dat zij nauwkeurig en volledig zijn. Zij moet tevens waarborgen dat deze gegevens niet langer worden bewaard dan noodzakelijk is. Indien zij zelf of ten gevolge van een vraag van de betrokken persoon vaststelt dat de verstrekte gegevens onjuist waren of niet hadden mogen worden verstrekt, stelt zij de ontvangende Verdragsluitende Partij daarvan onverwijld in kennis. Laatstgenoemde moet de gegevens verbeteren of vernietigen;

2. La désignation par les Parties Contractantes des organes centraux chargés de la coopération internationale ainsi que les modalités de l'assistance mutuelle sont réglées par des arrangements entre les autorités compétentes des Parties Contractantes.

Article 9

L'autorité compétente requérante d'une Partie Contractante doit garantir le degré de confidentialité que l'autorité compétente requise de l'autre Partie Contractante a attribué à l'information. Les degrés de sécurité sont ceux utilisés par INTERPOL.

Article 10

1. Les autorités compétentes des Parties Contractantes peuvent détacher, pour une durée déterminée ou indéterminée, des officiers de liaison d'une Partie Contractante auprès de l'autre Partie Contractante.

2. Le détachement d'officiers de liaison pour une durée déterminée ou indéterminée a pour but de promouvoir et d'accélérer la coopération entre les Parties Contractantes, notamment en convenant l'assistance

a) sous la forme d'échange d'informations aux fins de la lutte tant préventive que répressive contre la criminalité;

b) dans l'exécution de demandes d'entraide en matière pénale;

c) pour les besoins de l'exercice des missions des autorités chargées de la surveillance des frontières et de la migration;

d) pour les besoins de l'exercice des missions des autorités chargées de la prévention des menaces pour l'ordre public.

3. Les officiers de liaison ont une mission d'avis et d'assistance. Ils ne sont pas compétents pour l'exécution autonome de mesures de police. Ils fournissent des informations et exécutent leurs missions dans le cadre des instructions qui leur sont données par la Partie Contractante d'origine et par la Partie Contractante auprès de laquelle ils sont détachés. Ils font régulièrement rapport à l'organe central chargé de la coopération policière de la Partie Contractante auprès de laquelle ils sont détachés.

4. Les autorités compétentes des Parties Contractantes peuvent convenir que les fonctionnaires de liaison d'une Partie Contractante détachés auprès d'un Etat tiers représentent également les intérêts de l'autre Partie Contractante.

Article 11

Protection des données à caractère personnel

1. En application de la présente Convention, le traitement des données à caractère personnel est soumis au droit national respectif de chaque Partie Contractante.

2. En ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel en application de la présente Convention, les Parties Contractantes s'engagent à réaliser un niveau de protection des données à caractère personnel qui respecte les dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel et de la Recommandation R (87) 15 du 17 septembre 1987 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe visant à réglementer l'utilisation des données à caractère personnel dans le secteur de la police.

3. En ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel transmises en application de la présente Convention, les dispositions ci-après s'appliquent :

a) les données ne peuvent être utilisées par la Partie Contractante destinataire qu'aux seules fins pour lesquelles la présente Convention prévoit la transmission de telles données;

b) les données ne peuvent être utilisées que par les autorités judiciaires, les services et instances qui assurent une tâche ou remplissent une fonction dans le cadre des fins visées dans la présente Convention et plus particulièrement les articles 2 et 3. Les Parties communiqueront la liste des utilisateurs;

c) la Partie Contractante qui transmet les données est tenue de veiller à leur exactitude et à leur caractère complet. Elle est également tenue de veiller à ce que ces données ne soient pas conservées plus longtemps que nécessaire. Si elle constate, soit de sa propre initiative soit suite à une demande de la personne concernée, que des données incorrectes ou qui n'auraient pas dû être transmises ont été fournies, la Partie Contractante destinataire doit en être informée sans délai; cette dernière sera tenue de procéder à la correction ou à la destruction des données;

d) een Verdragsluitende Partij mag niet aanvoeren dat een andere Verdragsluitende Partij onjuiste gegevens heeft verstrekt om zich ten opzichte van een benadeeld persoon te onttrekken van de aansprakelijkheid die haar krachtens het nationaal recht is opgelegd;

e) het verstrekken en de ontvangst van persoonsgegevens moeten worden geregistreerd. De Verdragsluitende Partijen sturen elkaar de lijst van de autoriteiten of diensten die gemachtigd zijn om de registratie te raadplegen;

f) de toegang tot de gegevens ressorteert onder het nationaal recht van de Verdragsluitende Partij tot welke de betrokken persoon zich richt. De ontvangende Verdragsluitende Partij kan de gegevens enkel meedelen met de voorafgaande instemming van de Verdragsluitende Partij welke de gegevens heeft verstrekt;

g) de ontvangende Verdragsluitende Partij mag de gegevens enkel gebruiken voor de doeleinden bepaald door de Verdragsluitende Partij die de gegevens verstrekt en onder de voorwaarden opgelegd door die Verdragsluitende Partij.

4. Wat het verstrekken van de persoonsgegevens betreft, zijn bovendien de volgende bepalingen van toepassing :

a) de gegevens mogen enkel worden verstrekt aan politie- en immigratiediensten; de mededeling ervan aan andere instanties die dezelfde doeleinden beogen als bedoelde diensten en autoriteiten en die handelen binnen hetzelfde kader kan enkel geschieden met de voorafgaande instemming van de Verdragsluitende Partij die de persoonsgegevens verstrekt;

b) de ontvangende Verdragsluitende Partij stelt desgewenst de Verdragsluitende Partij die de gegevens verstrekt in kennis van de ontvangst ervan, van het gebruik dat ervan is gemaakt en van de resultaten behaald op grond van de verstrekte gegevens.

5. Overeenkomstig het nationaal recht wijst elke Verdragsluitende Partij een controleautoriteit aan die op haar grondgebied onafhankelijke controle uitoefent op de verwerking van persoonsgegevens op grond van dit Verdrag en nagaat of bedoelde verwerkingen de rechten van de betrokken persoon niet schenden. De controleautoriteiten zijn eveneens bevoegd om de problemen inzake de toepassing en de uitlegging van dit Verdrag te onderzoeken wat de verwerking van persoonsgegevens betreft. Deze controleautoriteiten kunnen overeenkomen om samen te werken in het kader van de opdrachten die hen krachtens dit Verdrag worden opgelegd.

Artikel 12

Indien persoonsgegevens worden verstrekt door toedoen van de verbindingsofficier bedoeld in artikel 10, is het bepaalde in dit Verdrag eveneens van toepassing.

Artikel 13

Weigeren van bijstand

Elke Verdragsluitende Partij weigert bijstand in geval van politieke of militaire delicten of indien blijkt dat de bijstand strijdig is met de op haar grondgebied vigerende wettelijke bepalingen.

Elke Verdragsluitende Partij kan bijstand weigeren dan wel aan voorwaarden onderwerpen in geval van met politieke of militaire delicten samenhangende delicten of indien het verlenen van bijstand de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of andere essentiële belangen van de Staat zou kunnen bedreigen.

Artikel 14

Andere vormen van samenwerking

1. De Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe elkaar bijstand te verlenen op het stuk van beroepsopleiding, alsmede technische bijstand inzake problemen betreffende de werking van de politie.

2. De Partijen verbinden zich ertoe praktische ervaringen uit te wisselen omtrent alle in dit Verdrag bedoelde materies.

3. De wijze waarop wederzijdse bijstand wordt verleend, wordt omschreven in overeenkomsten gesloten tussen de bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen.

Artikel 15

Overleg

1. De bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen kunnen permanente of occasionele werkgroepen oprichten belast met het onderzoek van de gemeenschappelijke problemen betreffende preventie en bestrijding van de criminaliteit bedoeld in artikel 2 en de

d) une Partie Contractante ne peut invoquer le fait qu'une autre Partie Contractante ait transmis des données incorrectes pour se décharger de la responsabilité qui lui incombe conformément à son droit national, à l'égard d'une personne lésée;

e) la transmission et la réception de données à caractère personnel doivent être enregistrées. Les Parties Contractantes se communiqueront la liste des autorités ou services autorisés à consulter l'enregistrement;

f) l'accès aux données est régi par le droit national de la Partie Contractante à laquelle la personne concernée présente sa demande. La Partie Contractante qui n'est pas à l'origine des données ne peut communiquer ces données qu'après accord préalable de la Partie Contractante qui est à l'origine des données;

g) les données ne peuvent être utilisées par la Partie Contractante destinataire qu'aux seules fins indiquées par la Partie Contractante qui les fournit et dans le respect des conditions imposées par cette Partie Contractante;

4. En outre, en ce qui concerne la transmission, les dispositions ci-après s'appliquent :

a) les données ne peuvent être transmises qu'aux seuls services et autorités de police et de l'immigration; la communication des données à d'autres instances qui poursuivent les mêmes objectifs que ces services et autorités et qui agissent dans ce même cadre ne pourra avoir lieu qu'après autorisation préalable de la Partie Contractante qui les fournit;

b) sur demande, la Partie Contractante destinataire informe la Partie Contractante qui transmet les données, de leur réception, de l'usage qui en a été fait et des résultats obtenus sur la base des données transmises.

5. Chaque Partie Contractante désigne une autorité de contrôle chargée, dans le respect du droit national, d'exercer sur le territoire de son Etat un contrôle indépendant des traitements de données à caractère personnel effectués sur base de la présente Convention et de vérifier si lesdits traitements ne sont pas attentatoires aux droits de la personne concernée. Ces autorités de contrôle sont également compétentes pour analyser les difficultés d'application ou d'interprétation de la présente Convention portant sur le traitement des données à caractère personnel. Ces autorités de contrôle peuvent s'entendre pour coopérer dans le cadre des missions qui leur sont reconnues par la présente Convention.

Article 12

Si des données à caractère personnel sont transmises par l'intermédiaire d'un officier de liaison visé à l'article 10, les dispositions de la présente Convention sont également d'application.

Article 13

Refus de l'assistance

Chacune des Parties Contractantes refuse l'assistance lorsqu'il s'agit de délits politiques ou militaires ou lorsque cette assistance s'avère contraire aux dispositions légales en vigueur sur le territoire de son Etat.

Chacune des Parties Contractantes peut refuser l'assistance ou la soumettre à des conditions lorsqu'il s'agit de délits connexes aux délits politiques ou militaires ou lorsque la réalisation de l'assistance pourrait menacer la souveraineté, la sécurité, l'ordre public ou d'autres intérêts essentiels de l'Etat.

Article 14

Autres formes de coopération

1. Les Parties Contractantes s'entendent pour s'accorder une assistance mutuelle dans le domaine de la formation professionnelle et de l'assistance technique pour les problèmes relatifs au fonctionnement de la police.

2. Les Parties Contractantes s'entendent pour échanger leurs expériences pratiques dans tous les domaines susvisés par la présente Convention.

3. Les modalités de l'assistance mutuelle sont réglées par des arrangements entre les autorités compétentes des Parties Contractantes.

Article 15

Concertation

1. Les autorités compétentes des Parties Contractantes peuvent créer des groupes de travail permanents ou occasionnels chargés d'examiner des problèmes communs concernant la répression et la prévention dans les domaines de la criminalité visés à l'article 2 et les domaines de

samenwerking bedoeld in artikel 3 en, in voorkomend geval, met de uitwerking van voorstellen om indien nodig de praktische en technische aspecten van de samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen te verbeteren.

2. De onkosten gemaakt in het kader van de samenwerking worden respectievelijk gedragen door elke Verdragsluitende Partij, behoudens andersluidende bepaling tussen de behoorlijk gemachtigde vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen.

3. De bevoegde overheden van de Verdragsluitende Partijen richten een evaluatiegroep op die hen om de drie jaar een verslag voorlegt.

Artikel 16

Regeling van geschillen

Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag wordt opgelost door een daartoe opgerichte gemengde adviescommissie.

Deze Commissie bestaat uit vertegenwoordigers van beide Verdragsluitende Staten. Zij vergadert op geregelde tijdstippen op verzoek van de ene of de andere Staat of elke keer wanneer zulks noodzakelijk is om de regeling van problemen inzake de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag te vergemakkelijken.

Artikel 17

Slotbepalingen

De bepalingen van dit Verdrag kunnen enkel worden toegepast voor zover zij verenigbaar zijn met het nationaal recht.

Het toezicht op de uitvoering van dit Verdrag geschiedt conform het nationaal recht van elke Verdragsluitende Partij.

Artikel 18

De Verdragsluitende Partijen geven elkaar schriftelijk kennis van de afhandeling van de grondwettelijke formaliteiten vereist voor de inwerkingtreding van dit Verdrag.

Het Verdrag treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van de ontvangst van de laatste kennisgeving.

Dit Verdrag wordt gesloten voor onbepaalde duur. Elke Verdragsluitende Partij kan het Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving die aan de andere Partij wordt gericht. De opzegging treedt in werking zes maanden na de kennisgeving.

Artikel 19

De Verdragsluitende Partijen kunnen dit Verdrag in gemeen overleg wijzigen. Het initiatief daartoe kan door een van beide Verdragsluitende Partijen worden genomen.

De wijzigingen worden van kracht conform de procedure bedoeld in artikel 18.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Boekarest, op 14 april 1999, in twee oorspronkelijke exemplaren, elk in de Roemeense, Nederlandse en Franse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Voor de Regering van de Republiek Roemenië :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

C. DUDU IONESCU

Bijlage bij het Verdrag tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Roemenië inzake politieverwerking

Voor België zijn de bevoegde overheden, ieder wat haar betreft :

— de Minister van Binnenlandse Zaken;

— de Minister van Justitie;

— de Minister van Buitenlandse Zaken.

Voor Roemenië is de bevoegde overheid :

— het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

coopération visés à l'article 3 et d'élaborer, le cas échéant, des propositions aux fins d'améliorer, si besoin est, les aspects pratiques et techniques de la coopération entre les Parties Contractantes.

2. Les frais liés à la réalisation de la coopération seront respectivement à la charge de chaque Partie Contractante, sauf disposition contraire entre les représentants des Parties Contractantes, dûment habilités.

3. Les autorités compétentes des Parties Contractantes créent un groupe d'évaluation qui leur fera rapport tous les trois ans.

Article 16

Règlement des différends

Tout différend occasionné par l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera résolu par une commission mixte consultative, créée à cet effet.

Cette commission sera composée de représentants des deux Parties Contractantes. Elle se réunira périodiquement à la demande de l'un ou de l'autre Etat ou chaque fois que c'est nécessaire, afin de faciliter le règlement des problèmes qui surgiront de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention.

Article 17

Dispositions finales

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables que dans la mesure où elles sont compatibles avec le droit national.

La surveillance de l'exécution de la présente Convention s'effectuera conformément au droit national de l'Etat de chacune des Parties Contractantes.

Article 18

Les Parties Contractantes se notifieront mutuellement, par écrit, l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de la présente Convention.

La Convention entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit la date de réception de la dernière de ces notifications.

La présente Convention est conclue pour une durée illimitée. Toute Partie Contractante peut la dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée à l'autre Partie Contractante. La dénonciation prendra effet 6 mois après la date de son envoi.

Article 19

Les Parties Contractantes peuvent modifier, de commun accord, la présente Convention. L'initiative de la modification peut appartenir à n'importe laquelle des Parties Contractantes.

Les modifications entreront en vigueur suivant la procédure prévue à l'article 18.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leurs signatures au bas de la présente Convention.

Fait à Bucarest, le 14 avril 1999, en deux exemplaires originaux, dans chacune des langues roumaine, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Pour le Gouvernement de Roumanie :

Le Ministre de l'Intérieur,

C. DUDU IONESCU

Annexe à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Roumanie relative à la coopération policière

Pour le Royaume de Belgique, les autorités compétentes, chacune en ce qui la concerne, sont :

— le Ministre de l'Intérieur;

— le Ministre de la Justice;

— le Ministre des Affaires étrangères.

Pour la Roumanie, l'autorité compétente est :

— le Ministère de l'Intérieur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2002 — 4155

[C — 2002/14259]

25 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, inzonderheid op de artikelen 5, 9, 12, 13, 20, 23 en 26, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 februari 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat de Nationale Loterij de mogelijkheid moet hebben haar openbare loterijen die « Lotto » en « Joker » worden genoemd, te stimuleren, met een maximum aan soepelheid, via het « Speelpot-fonds » van die twee loterijvormen;

Tevens overwegende dat de deelneming aan de Lotto aantrekkelijker kan worden gemaakt door het publiek vier in plaats van drie formuliertypes aan te bieden;

Overwegende dat de zorg van de Nationale Loterij om de Lotto te stimuleren teneinde, in het algemeen belang, haar winst te vergroten en al haar wettelijke verplichtingen na te komen, blijkt geeft van een gezond beheer van deze naamloze vennootschap van publiek recht;

Overwegende dat de studie voor het ontwerp en lanceren van een nieuw type van Lottoformulier, genaamd « Lotto-Mix », vele maanden werk heeft gevergd van de diensten van de Nationale Loterij;

Overwegende dat als dit nieuwe formuliertype niet snel wordt gelanceerd, de Nationale Loterij extra inkomsten dreigt mis te lopen;

Overwegende dat het onontbeerlijk is voor de Nationale Loterij onverwijld een reeks administratieve, commerciële en technische voorbereidingen te treffen teneinde het doel van dit besluit binnen de vereiste termijnen te kunnen verwezenlijken;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door de bovenstaande overwegingen;

Op voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, lid 3, wordt vervangen door volgend lid :

« Volgende formuliertypes bestaan :

1° het enkelvoudig formulier;

2° het meervoudig formulier;

3° het multiplus-formulier;

4° het Lotto-Mix-formulier. »;

2° in § 2, eerste lid, wordt het woord « drie » geschrapt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2002 — 4155

[C — 2002/14259]

25 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, notamment les articles 5, 9, 12, 13, 20, 23 et 26, modifié par l'arrêté royal du 3 février 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant que la Loterie Nationale doit avoir la possibilité de promouvoir les loteries publiques appelées « Lotto » et « Joker » en utilisant, avec un maximum de souplesse, les « Fonds de cagnotte » de ces deux formes de loteries;

Considérant également que la participation au Lotto peut être rendue plus attrayante en mettant à la disposition du public quatre types de bulletins au lieu de trois;

Considérant que le souci de la Loterie Nationale de promouvoir le Lotto en vue d'accroître, dans l'intérêt général, son bénéfice et d'honorer toutes ses obligations légales relève d'une saine gestion de la part de cette société anonyme de droit public;

Considérant que l'étude liée à la conception et au lancement d'un nouveau type de bulletin du Lotto, appelé « Lotto-Mix », a nécessité de nombreux mois de travail de la part des services de la Loterie Nationale;

Considérant qu'à défaut de lancer très rapidement ce nouveau type de bulletin, la Loterie Nationale risque de perdre le bénéfice de réaliser des recettes supplémentaires;

Considérant qu'il est impérieux pour la Loterie Nationale de prendre sans délai une série de préparatifs sur le plan administratif, commercial et technique aux fins de pouvoir réaliser le dessein du présent arrêté dans les délais voulus;

Vu l'urgence, motivée par les considérations qui précèdent;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 5 de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 3, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il existe les types de bulletins suivants :

1° le bulletin simple;

2° le bulletin multiple;

3° le bulletin multiplus;

4° le bulletin Lotto-Mix. »;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, le mot « trois » est supprimé.

Art. 2. Aan hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *8bis* toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *8bis*. § 1. Het Lotto-Mix-formulier omvat :

1° 1 rooster met 42 van 1 tot 42 genummerde vakjes;

2° 5 onderscheiden vakjes waarin respectievelijk de getallen 6, 7, 8, 9 of 10 zijn vermeld. Ze geven het aantal nummers aan waarmee kan worden deelgenomen. Overeenkomstig zijn keuze, merkt de deelnemer met een « x »-vormig kruis één van de 5 voornoemde vakjes. Hij merkt vervolgens in het in 1° bedoelde rooster met een « x »-vormig kruis :

a) 1, 2, 3, 4 of 5 vakjes met de nummers van zijn keuze als gekozen wordt voor een deelneming met 6 nummers;

b) 1, 2, 3, 4, 5 of 6 vakjes met de nummers van zijn keuze als gekozen wordt voor een deelneming met 7 nummers;

c) 1, 2, 3, 4, 5, 6 of 7 vakjes met de nummers van zijn keuze als gekozen wordt voor een deelneming met 8 nummers;

d) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 of 8 vakjes met de nummers van zijn keuze als gekozen wordt voor een deelneming met 9 nummers;

e) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 vakjes met de nummers van zijn keuze als gekozen wordt voor een deelneming met 10 nummers.

Daar het aantal aan te kruisen nummers in het in 1° bedoelde rooster, hoe dan ook, kleiner is dan het gekozen aantal deelnemingsnummers, kent de terminal van de Nationale Loterij automatisch, ter aanvulling en op willekeurig wijze, het of de benodigde nummer(s) toe om het gekozen aantal deelnemingsnummers te bereiken;

3° 5 onderscheiden vakjes met respectievelijk de getallen 2, 4, 6, 8 en 10. Zij geven het aantal roosters weer waarmee kan worden deelgenomen. Deelneming met een oneven aantal roosters is niet toegelaten. De deelnemer drukt zijn keuze uit door het gepaste vakje met een « x »-vormig kruis te merken. In voorkomend geval vormen de 2, 4, 6, 8 of 10 roosters die gespeeld worden steeds een reeks gelijke nummers, zoals aangeduid door de deelnemer in het in 1° bedoelde rooster. Wel verschillend daarentegen, geheel of gedeeltelijk, zijn de nummers die willekeurig ter aanvulling worden toegewezen om het gekozen aantal deelnemingsnummers te bereiken;

4° 7 onderscheiden vakjes met respectievelijk de getallen 1, 2, 4, 6, 8, 10 en 20. Zij stellen de deelnemer in staat te kiezen voor een deelneming aan 1, 2, 4, 6, 8, 10 of 20 trekkingen. De deelnemer maakt zijn keuze bekend door een « x »-vormig kruis in het gepast vakje aan te brengen.

§ 2. Het bedrag van de totaal verschuldigde inzet per formulier is het product van vier parameters : de inzet van 0,50 EUR bedoeld in artikel 9, laatste lid, het aantal gekozen roosters, het aantal gehelen verwezenlijkt per rooster in functie van het gekozen aantal deelnemingsnummers en het aantal trekkingen waaraan wordt deelgenomen.

Het is vastgesteld op :

1° minstens 1 EUR voor deelneming aan één trekking met twee roosters waarbij gekozen werd voor een deelneming met 6 nummers;

2° hoogstens 21 000 EUR voor deelneming aan 20 trekkingen met 10 roosters waarbij gekozen werd voor een deelneming met 10 nummers.

De bedragen in euro vermeld naast de 5 in § 1, 2°, bedoelde vakjes stemmen overeen met het bedrag van de inzet voor de deelneming aan één trekking van de gehelen van 6 nummers verwezenlijkt per rooster in functie van het gekozen aantal deelnemingsnummers.

Op de keerzijde van de formulieren kunnen inlichtingen staan betreffende de verschillende mogelijke inzetten of enig andere door de Nationale Loterij nuttig geachte vermelding.

Art. 2. Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *8bis*. § 1^{er}. Le bulletin Lotto-Mix comporte :

1° 1 grille à 42 cases numérotées de 1 à 42;

2° 5 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 6, 7, 8, 9, ou 10. Elles indiquent le nombre de numéros avec lesquels la participation est possible. Selon son choix, le participant marque d'une croix en forme de « x », une des 5 cases précitées. Il trace ensuite, dans la grille visée au 1°, une croix en forme de « x » dans :

a) 1, 2, 3, 4 ou 5 cases correspondant aux numéros de son choix lorsque le nombre de numéros de participation choisi est fixé à 6;

b) 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 cases correspondant aux numéros de son choix lorsque le nombre de numéros de participation choisi est fixé à 7;

c) 1, 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 cases correspondant aux numéros de son choix lorsque le nombre de numéros de participation choisi est fixé à 8;

d) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ou 8 cases correspondant aux numéros de son choix lorsque le nombre de numéros de participation choisi est fixé à 9;

e) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 cases correspondant aux numéros de son choix lorsque le nombre de numéros de participation choisi est fixé à 10.

Le nombre de numéros à cocher dans la grille visée au 1° étant, dans tous les cas de figures, inférieur au nombre de numéros de participation choisi, le terminal de la Loterie Nationale attribue automatiquement, de façon complémentaire et aléatoire, le ou les numéros nécessaire(s) pour atteindre le nombre de numéros de participation choisi;

3° 5 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 2, 4, 6, 8 ou 10. Elles indiquent le nombre de grilles avec lequel il peut être participé, la participation avec un nombre impair de grilles n'étant pas autorisée. Le participant exprime son choix en marquant d'une croix en forme de « x » la case appropriée. En l'occurrence, les 2, 4, 6, 8 ou 10 grilles avec lesquelles il est participé comportent toujours une série de numéros communs que sont ceux désignés par le participant dans la grille visée au 1°. Varient en revanche, en tout ou partie, les numéros qui sont aléatoirement attribués à titre complémentaire pour atteindre le nombre de numéros de participation choisi;

4° 7 cases distinctes où sont mentionnés respectivement les nombres 1, 2, 4, 6, 8, 10 ou 20. Elles permettent au participant de choisir sa participation à 1, 2, 4, 6, 8, 10 ou 20 tirages. Le participant exprime son choix en marquant d'une croix en forme de « x » la case appropriée.

§ 2. Le montant de la mise globale due par bulletin correspond à celui résultant de la multiplication des quatre paramètres que sont la mise de 0,50 EUR visée à l'article 9, dernier alinéa, le nombre de grilles choisi, le nombre d'ensembles réalisés par grille en fonction du nombre de numéros de participation choisi, et le nombre de tirages auxquels il est participé.

Il est fixé à :

1° un minimum de 1 EUR pour la participation à un tirage de deux grilles dont le nombre de numéros de participation choisi s'élève à 6;

2° un maximum de 21.000 EUR pour la participation à 20 tirages de 10 grilles dont le nombre de numéros de participation choisi s'élève à 10.

Les montants en euros mentionnés en marge des 5 cases visées au § 1^{er}, 2°, correspondent au montant de la mise liée à la participation à un tirage des ensembles de 6 numéros réalisés par grille en fonction du nombre de numéros de participation choisi.

Peuvent figurer au verso des bulletins des informations relatives aux différentes mises possibles ou toutes autres mentions jugées utiles par la Loterie Nationale.

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit wordt als volgt veranderd :

1° het eerste lid wordt vervolledigd als volgt : « Hetzelfde geldt voor het Lotto-Mix-formulier als gekozen wordt voor een deelneming met 6 nummers. »;

2° het tweede lid wordt vervolledigd als volgt : « Hetzelfde geldt voor het Lotto-Mix-formulier als gekozen wordt voor een deelneming met 7, 8, 9 of 10 nummers. »

Art. 4. In artikel 12, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt het woord « formulieren » vervangen door de woorden « enkelvoudige, meervoudige en multiplus-formulieren ».

Art. 5. In artikel 13, § 30, van hetzelfde besluit worden de cijfers « 8, 10 » vervangen door « 8, 8bis, 10 ».

Art. 6. Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt als volgt veranderd :

1° in het tweede lid, worden de woorden « voor promotieacties ten gunste van de Lottodeelnemers. Die promotieacties bestaan » vervangen door de woorden « voor alle promotieacties die de Nationale Loterij nuttig acht ten gunste van de Lottodeelnemers. Die promotieacties kunnen, onder meer, bestaan »;

2° in het vierde lid, worden de woorden « Elke promotieactie voor de gehelen die de 6 winnende nummers van een trekking bevatten, verloopt volgens de volgende voorwaarden : » vervangen door de woorden « Elke promotieactie waarbij een bijkomend bedrag wordt gevoegd bij het toegewezen lotenbedrag voor de gehelen die de 6 winnende nummers van een trekking bevatten, verloopt volgens de volgende voorwaarden : ».

Art. 7. In artikel 23, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « Op het enkelvoudig en meervoudig formulier, respectievelijk bedoeld in de artikelen 6 en 7 » vervangen door de woorden « Op het enkelvoudig, meervoudig of Lotto-Mix-formulier, respectievelijk bedoeld in de artikelen 6, 7 en 8bis ».

Art. 8. In artikel 26, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 februari 2002, worden de woorden « dat uitsluitend voor promotieacties voor Jokerdeelnemers wordt gebruikt. Die promotieacties bestaan » vervangen door de woorden « dat dient voor alle promotieacties die de Nationale Loterij nuttig acht ten gunste van Jokerdeelnemers. Die promotieacties kunnen, onder meer, bestaan ».

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 7 oktober 2002.

Art. 10. De Minister tot wiens bevoegdheid de Nationale Loterij behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

Art. 3. A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, est complété comme suit : « Il en est de même pour le bulletin Lotto-Mix lorsque le nombre de numéros de participation choisi s'élève à 6. »;

2° l'alinéa 2, est complété comme suit : « Il en est de même pour le bulletin Lotto-Mix lorsque le nombre de numéros de participation choisi s'élève à 7, 8, 9 ou 10. »

Art. 4. Dans l'article 12, alinéa 2, du même arrêté le mot « bulletins » est remplacé par les mots « bulletins simple, multiple et multiplus ».

Art. 5. Dans l'article 13, § 30, du même arrêté les chiffres « 8, 10 » sont remplacés par les chiffres « 8, 8bis, 10 ».

Art. 6. A l'article 20 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « à des actions promotionnelles en faveur des participants au Lotto. Ces actions promotionnelles consistent » sont remplacés par les mots « à toutes actions promotionnelles jugées utiles par la Loterie Nationale en faveur des participants au Lotto. Ces actions promotionnelles peuvent, entre autres, consister »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « Toutefois, toute action promotionnelle qui concerne les ensembles comportant les 6 numéros gagnants d'un tirage, repose sur les modalités suivantes : » sont remplacés par les mots « Toutefois, toute action promotionnelle consistant à ajouter un montant complémentaire au montant des lots attribués aux ensembles comportant les 6 numéros gagnants, repose sur les modalités suivantes : ».

Art. 7. Dans l'article 23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté les mots « Les bulletins simple et multiple, respectivement visés aux articles 6 et 7 » sont remplacés par les mots « Les bulletins simple, multiple et Lotto-Mix, respectivement visés aux articles 6, 7 et 8bis ».

Art. 8. Dans l'article 26, § 2, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 février 2002, les mots « à des actions promotionnelles en faveur des participants au Joker. Ces actions promotionnelles consistent » sont remplacés par les mots « à toutes actions promotionnelles jugées utiles par la Loterie Nationale en faveur des participants au Joker. Ces actions promotionnelles peuvent, entre autres, consister ».

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 7 octobre 2002.

Art. 10. Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2002 — 4156

[C — 2002/10048]

13 NOVEMBER 2002. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de richtlijnen en programma's voor de gerechtelijke stage

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op art. 259bis-9 § 3, ingevoegd bij wet van 22 december 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie een subcommissie « opleiding » heeft opgericht, overeenkomstig artikel 259bis-10, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden zoals bedoeld in artikel 259bis-9, § 2, van dit Wetboek;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2002 — 4156

[C — 2002/10048]

13 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant ratification des directives et programmes pour le stage judiciaire

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code Judiciaire, notamment l'article 259bis-9 § 3, inséré par la loi du 22 décembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la commission de nomination et de désignation réunie a institué, conformément à l'article 259bis-10, § 2, du Code judiciaire, une sous-commission « formation », en vue de l'exercice des compétences visées à l'article 259bis-9, § 2, dudit Code;

Overwegende dat de richtlijnen en programma's voor de gerechtelijke stage, voorbereid door de subcommissie « opleiding » op 27 maart 2002 overeenkomstig artikel 259bis-9, § 2, 1e alinea, van het Gerechtelijk Wetboek, op 24 april 2002 door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie werden goedgekeurd;

Overwegende dat deze goedgekeurde richtlijnen en programma's op 30 april 2002 aan de Minister van Justitie werden overgemaakt met het oog op de bekrachtiging ervan;

Overwegende dat de richtlijnen en programma's dringend bekrachtigd en gepubliceerd moeten worden zodat de voorbereiding van start kan gaan van de organisatie van het residentieel seminarie dat voor eind november 2002 is geprogrammeerd,

Besluit :

Artikel 1. De richtlijnen en programma's voor de gerechtelijke stage bedoeld in artikel 259bis-9, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek voorbereid door subcommissie « opleiding » op 27 maart 2002 en goedgekeurd op 24 april 2002 door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie, gevoegd als bijlage bij dit besluit, worden bekrachtigd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 november 2002.

M. VERWILGHEN

Richtlijnen en programma's voor de gerechtelijke stage
(art. 259bis-9, § 2, Ger. W.)

Vorbereid door de subcommissie (1) « opleiding » op datum van 27 maart 2002. Goedgekeurd door de algemene vergadering op datum van 24 april 2002.

Preambule.

De eerste richtlijnen en programma's voor de gerechtelijke stage werden goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 16 mei 2001. Deze richtlijnen en programma's blijven onverkort van kracht en worden daarom in een geactualiseerde versie hierna hernomen.

Na voorafgaand overleg met de vertegenwoordigers van de gerechtelijk stagiairs — onontbeerlijk om de noden en wensen van de stagiairs te kennen — en na onderzoek van de adviezen die voordien uitgebracht werden door het Wervingscollege der magistraten, alsook van de evaluatieverslagen van de residentieel seminarie van de gerechtelijk stagiairs, heeft de subcommissie « opleiding » in haar vergadering van 27 maart 2002 beslist dat het in het belang is van de gerechtelijke stagiairs om het principe van het houden van een residentieel seminarie te behouden.

Nota

(1) De subcommissie « opleiding » werd opgericht door de Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie in haar vergadering van 24 januari 2001 met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in artikel 259bis-9, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het hanteren van dit systeem van opleiding geconcentreerd in een tijdspanne van een week, naast specifieke thematische opleidingen die aangeboden worden in de loop van de stage, biedt het voordeel dat het goed verloop van de stage niet verstoord wordt en dat een gezonde wedijver tot stand wordt gebracht.

I. Principes.

1. De subcommissie « opleiding » deelt het standpunt van het Wervingscollege der magistraten waar dit zijn spijt heeft uitgedrukt over de keuze van de wetgever om een onderscheid te maken tussen een korte en een lange stage.

Rekening houdende met dit onderscheid wordt in een dubbele opleiding voorzien voor de stagiairs naargelang de optie die ze gekozen hebben, hetzij een lange stage met het oog op een benoeming bij de zetel, hetzij een korte stage met het oog op een benoeming bij het parket.

2. Deze verschillende opleidingen moeten niettemin een gemeenschappelijke kern bevatten voor de twee types van stage. Hoewel de keuze van de stagiairs bij het begin bepalend is voor hun loopbaan, is het niet uitgesloten dat de stagiairs die geopteerd hebben voor een loopbaan bij het parket, na een periode van vijf jaar besluiten zich te richten naar de zetel.

Considérant que les directives et programmes pour le stage judiciaire, préparés par la sous-commission « formation » en date du 27 mars 2002 conformément à l'article 259bis-9, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, ont été approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 24 avril 2002;

Considérant que ces directives et programmes approuvés ont été transmis le 30 avril 2002 au Ministre de la Justice en vue de leur ratification;

Considérant que les directives et programmes doivent être ratifiés et publiés d'urgence en vue de permettre notamment la préparation de l'organisation du séminaire résidentiel programmé fin novembre 2002;

Arrête :

Article 1^{er}. Les directives et programmes pour le stage judiciaire visés à l'article 259bis-9, § 2, du Code judiciaire, préparés par la sous-commission « formation » le 27 mars 2002 et approuvés le 24 avril 2002 par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice, qui sont annexés au présent arrêté, sont ratifiés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 novembre 2002.

M. VERWILGHEN

Directives et programmes pour le stage judiciaire
(art. 259bis-9, § 2, C. jud.)

Préparés par la sous-commission (1) « formation » en date du 27 mars 2002. Approuvés par l'assemblée générale en date du 24 avril 2002.

Préambule.

Les premiers directives et programmes pour le stage judiciaire ont été approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 16 mai 2001. Ces directives et programmes restent d'application et ont dès lors été intégralement repris et actualisés.

Après concertation préalable avec les représentants des stagiaires judiciaires — indispensable pour apprendre les besoins et souhaits des stagiaires — et après avoir examiné les avis précédemment émis par le Collège de recrutement des magistrats, ainsi que les rapports d'évaluation des séminaires résidentiels des stagiaires judiciaires, la sous-commission « formation » a décidé, lors de sa séance du 27 mars 2002, qu'il est de l'intérêt des stagiaires judiciaires de maintenir le principe de la tenue d'un séminaire résidentiel.

Note

(1) La sous-commission « formation » a été créée par la Commission de nomination et de désignation réunie lors de sa séance du 24 janvier 2001 en vue de l'exercice des compétences visées à l'art. 259bis-9, § 2, du Code judiciaire.

Le recours à ce système de formation concentrée en l'espace d'une semaine, outre des formations thématiques spécifiques offertes en cours de stage, offre, en effet, l'avantage de ne pas perturber le bon déroulement du stage et de créer une saine émulation au sein d'un groupe.

I. Principes.

1. La sous-commission « formation » partage l'avis précédemment exprimé par le Collège de recrutement des magistrats en ce qu'il a regretté le choix du législateur de distinguer un stage court et un stage long.

Compte tenu de cette différenciation une double formation sera prévue pour les stagiaires selon l'option qu'ils auront choisie soit un stage de longue durée, en vue d'une nomination au siège, soit un stage court en vue d'une nomination au parquet.

2. Cette formation différente doit comprendre cependant un « tronçon commun » aux deux types de stage. En effet, bien que le choix de départ des stagiaires soit déterminant pour leur carrière, il n'est pas exclu que des stagiaires ayant opté pour une carrière au parquet décident de s'orienter après une période de cinq ans vers le siège.

Het is bijgevolg noodzakelijk een algemene theoretische opleiding te verstrekken die gericht is op de praktijk en die eveneens de toekomstige magistraten van de zetel interesseert door het bijbrengen van een aangepaste methodiek.

3. De subcommissie « opleiding » is van oordeel dat het noodzakelijk is een volledige opleiding te behouden voor alle stagiairs, en niet een dubbele opleiding gericht, enerzijds, op het ambt van magistraat van de zetel en, anderzijds, op het ambt van parketmagistraat. Ze heeft evenwel gekozen, en volgt hiermee het advies van de vertegenwoordigers van de gerechtelijke stagiairs, voor een concentratie van materies die meer gericht zijn op het parket voor wat betreft de eerstejaarsstagiairs.

Het opzet hierbij is te komen tot een meer actieve deelname van de stagiairs in het licht van hun reeds vervulde activiteiten.

4. De bijzondere aandacht van de lesgevers moet gevestigd worden op de noodzaak de stagiairs een werkmethode bij te brengen en de opleiding in deze zin te verstrekken, eerder dan hen enkel een reeks praktische raadgevingen te verstrekken.

5. De stagiairs moeten zelf een gedeelte van het programma van hun opleiding kunnen bepalen. Onverminderd de verplichte opleidingsessies moeten ze kunnen kiezen uit een aantal opleidingen die aangeboden worden aan de magistraten.

Het systeem waarbij punten toegekend worden aan de stagiair in functie van het volgen van deze opleiding moet behouden blijven. Er zou echter een hoger puntenaantal toegekend moeten worden dan hetgeen strikt vereist is voor het volgen van de verplichte opleidingen opdat de stagiairs, ten aanzien van hun korpschef en hun stagemester de deelname aan enkele bijkomende opleidingsessies zouden kunnen verantwoorden.

6. Zoals het Wervingscollege reeds heeft opgeworpen, is het van belang dat de stagiairs niet worden overweldigd door de werkdruk en dat het werk kan worden gecombineerd met de opleidingen die worden verstrekt.

Tijdens de gerechtelijke stage moet immers zowel een praktische als een theoretische opleiding, die nuttig is voor het ambt van magistraat, mogelijk zijn.

II. Methodiek en organisatie van de cursussen.

1. Aangezien alle gerechtelijke stagiairs houder zijn van het diploma van licentiaat in de rechten mag de theoretische opleiding die zal worden verstrekt geen herhaling zijn van het universitair onderwijs.

Het doel ervan moet zijn dit onderwijs te verruimen en de materies op interdisciplinaire wijze te behandelen. Daarnaast moet zij dynamische pedagogische methodes ontwikkelen die aangepast zijn aan het ambt dat de stagiairs later in het gerechtelijk apparaat zullen uitoefenen.

In plaats van hoorcolleges moet de voorkeur worden gegeven aan inleidende lessen die onder meer gevolgd worden door groepswork, discussies, studie van casussen, uiteenzettingen door de stagiairs, en ontmoetingen.

Naast deze theoretische opleiding moet deelname aan studiedagen alsook organisatie van colloquia en van themadagen over actuele onderwerpen gepland worden. Die activiteiten moeten toegankelijk zijn voor een ruimer publiek en kunnen worden geïntegreerd in de permanente vorming van de magistraten, in het bijzonder van diegene die zijn benoemd zonder de gerechtelijke stage te hebben volbracht.

2. De theoretische opleiding mag echter niet allesoverheersend zijn, noch het harmonieus verloop van de praktische vorming bemoeilijken waarmee zij, zoals hierboven aangegeven, gesynchroniseerd moet worden. Daarom is het aangewezen elk jaar, op het einde van de maand november, een residentieel seminarie van één week — van zondagavond tot vrijdagavond — te organiseren en dit volgens onderstaande modaliteiten :

1) Alle gerechtelijk stagiairs (Nederlandstaligen en Franstaligen) van het land worden bijeengebracht op eenzelfde plaats (bijvoorbeeld een universitaire campus).

2) De eerstejaarsstagiairs volgen de theoretische basisopleiding (statuut van de magistratuur en deontologie) en worden ingewijd in de methodiek van de essentiële gerechtelijke functies van de rechtscolleges waarin hun praktische vorming van start gaat. Deze opleiding is dus meer gericht op het parket (het gerechtelijk onderzoek, het opsporingsonderzoek, de wachtdiensten, de vordering, de terechtzitting, de jeugdzaken, de politierechtbank, gerechtelijke samenwerking en de taak en de rol van de federale magistraat).

Il convient dès lors de dispenser une formation théorique générale, axée sur la pratique qui intéresse également les futurs magistrats du siège par l'apprentissage d'une méthodologie appropriée.

3. Si la sous-commission « formation » est d'avis qu'il convient de maintenir pour l'ensemble des stagiaires une formation complète, et donc pas exclusivement axée selon le cas sur les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public, elle a toutefois opté, en suivant en cela l'avis des représentants des stagiaires judiciaires, pour une concentration de matières davantage axées sur le parquet pour les stagiaires de première année.

Le but est en effet de permettre une participation plus active des stagiaires au regard de leurs activités déjà exercées.

4. L'attention des conférenciers devra être spécialement attirée sur la nécessité d'enseigner aux stagiaires une méthode de travail et de dispenser la formation en ce sens, plutôt que de leur énoncer une série de conseils purement pratiques.

5. Les stagiaires doivent pouvoir déterminer eux-mêmes une partie du programme de leur formation. A cet effet, indépendamment des séances de formations obligatoires, ils pourront opter pour un certain nombre de formations offertes aux magistrats.

Le système tendant à attribuer des points au stagiaire en fonction du suivi de cette formation doit être maintenu. Il conviendrait toutefois de prévoir l'attribution d'un nombre de points supérieur à celui couvrant strictement les formations obligatoires, ceci afin de permettre aux stagiaires de justifier auprès de leur chef de corps et maître de stage la participation à quelques séances de formation supplémentaires.

6. Ainsi que le relevait déjà le Collège de recrutement, il importe que les stagiaires ne soient pas submergés par la pression de travail et que celui-ci puisse se concilier avec les formations dispensées.

Le stage judiciaire doit en effet permettre à la fois l'apprentissage pratique sur le terrain et la formation théorique utile à la fonction de magistrat.

II. Les méthodes et l'organisation des cours.

1. Dès lors que les stagiaires judiciaires sont tous titulaires d'une licence en droit, la formation même théorique qui leur sera assurée ne peut pas répéter les enseignements universitaires.

Elle doit avoir pour objet d'élargir et de perfectionner ces enseignements et traiter les matières de manière interdisciplinaire. Par ailleurs, elle devra développer des méthodes pédagogiques dynamiques adaptées aux fonctions que les stagiaires seront appelés à exercer dans l'institution judiciaire.

Aux cours magistraux, il faudra préférer les leçons introductives suivies, notamment, de travaux de groupes, de discussions, d'études de cas, d'exposés faits par les stagiaires, de rencontres.

A côté de cette formation théorique, il convient de prévoir la participation à des journées d'études ainsi que l'organisation de colloques ou de journées thématiques centrés sur des sujets d'actualité. Ces activités doivent être accessibles à un public plus vaste et s'intégrer dans le cadre de la formation permanente des magistrats, plus particulièrement de ceux qui ont été nommés sans avoir accompli de stage judiciaire.

2. La formation théorique ne peut être envahissante et elle ne doit pas compromettre le déroulement harmonieux de la formation pratique avec laquelle elle doit être, ainsi que précisé ci-dessus, synchronisée. C'est pourquoi il est indiqué d'organiser chaque année, à la fin du mois de novembre, un séminaire résidentiel d'une semaine, du dimanche soir au vendredi soir, suivant les modalités ci-dessous :

1) Tous les stagiaires (néerlandophones et francophones) du pays seront réunis sur un même site (par exemple, un site universitaire).

2) Les stagiaires de première année recevront la formation théorique de base (statut de la magistrature et deontologie) et seront initiés à la méthodologie des fonctions judiciaires essentielles des juridictions au sein desquelles leur formation pratique débutera, donc axée d'avantage sur le parquet (l'instruction, l'information, les services de garde, la réquisition, l'audience, les affaires de la jeunesse, le tribunal de police, l'entraide judiciaire et la mission et le rôle du magistrat fédéral).

3) Bij het begin van het tweede jaar — nadat de stagiairs dus de keuze gemaakt hebben tussen de twee types stage - zal het seminarie andere delen van het gemeenschappelijk programma aansnijden en het onderzoek voortzetten van de bijzondere methodiek alsook van het gerechtelijk werkveld (toepassing van supranationale normen, prejudiciële vragen, methodiek van het gerechtelijk werk, het kort geding, de taak en de rol van de beslagrechter, strafprocedure in sociale zaken, getuigenverhoor en deskundigenonderzoek, criminele mobiliteit).

4) Bij het begin van het derde jaar stage staat het seminarie noodzakelijkerwijze enkel nog open voor de stagiairs die de lange stage verrichten. Het is bijgevolg hoofdzakelijk gericht op de studie van het ambt van de rechter in de verschillende rechtscolleges en ten aanzien van het gerechtelijk werkveld. De stagiairs die voor het parket gekozen hebben en nog niet benoemd zijn op het einde van de 24e maand stage, zijn verplicht deel te nemen aan deze opleiding.

5) Deze drie vormingscycli moeten jaarlijks herhaald worden en gelijktijdig plaatsvinden. Dit laat toe dat alle stagiairs van het land, in een noodzakelijk tweetalig kader, vruchtbare ervaringen uitwisselen, hetgeen een kritische benadering en een gezonde collectieve wedijver mogelijk maakt. Dit alles zal bijdragen tot de opbouw van een professionele identiteit die gemeenschappelijk blijft voor heel België.

Meerdere voordelen kunnen worden aangestipt :

1° Deze opleidingsvorm laat een betere synchronisatie toe tussen de theoretische opleiding en de praktische vorming. Bovendien is er minder versnippering en storing bij het volgen van beide opleidingen, inzonderheid wat het volgen van de praktische vorming betreft, aangezien de theoretische opleiding elk jaar verstrekt wordt op een vaste datum gedurende één week.

2° Een week theoretische opleiding in de vorm van een residentieel seminarie bevordert de wisselwerking tussen de lesgevers en de gerechtelijke stagiairs.

3° 's Avonds kan een voordracht gepland worden over thema's die betrekking hebben op het gerechtelijk werkveld, gevolgd door een gedachtewisseling onder de deelnemers van de drie jaren.

4° Dit type van opleiding kan de aanzet zijn van een begeleidingsstructuur voor alle stagiairs en jonge magistraten maar ook, meer in het algemeen, een trefplaats voor de leden van het gerechtelijk apparaat.

5° De theoretische opleiding die niet gegeven werd tijdens de residentieel seminars — het uurrooster van de residentieel theoretische opleiding kan redelijkerwijze niet meer bedragen dan 35 uur per week van vijf dagen — wordt verstrekt in de loop van het jaar onder de vorm van bezoeken aan de betrokken instellingen, seminars of colloquia die speciaal georganiseerd worden voor de gerechtelijke stagiairs of wetenschappelijke manifestaties die uitgekozen werden door de subcommissie « opleiding » in samenwerking met het Ministerie van Justitie en de vertegenwoordigers van de stagiairs.

3. Het bijwonen van de lessen van de theoretische opleiding is vanzelfsprekend verplicht. De stagemeeesters moeten in de verslagen van de gerechtelijke stage meedelen in welke mate de stagiairs aan deze verplichting voldaan hebben.

4. De subcommissie « opleiding » meent dat een beroep moet worden gedaan op lesgevers uit de magistratuur, uit de universiteiten, uit het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie en uit de gerechtelijke beroepsmiddelen, hoofdzakelijk de balie. Daarnaast kan een beroep worden gedaan op docenten die niet behoren tot de gerechtelijke wereld en actief zijn in nationale en internationale middelen, ook buitenlandse, onder meer in de administratieve, economische, sociale, financiële, culturele en medische sector.

5. In haar vergadering van 24 januari 2001 heeft de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie beslist het principe van een begeleidingscomité te behouden. Hiertoe werd een subcommissie ingesteld in toepassing van artikel 259bis-10, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze subcommissie is onder meer belast, na het horen van de twee vertegenwoordigers van de stagiairs en in samenwerking met de opleidingsdienst van het Ministerie van Justitie, met het opstellen van het jaarlijks opleidingsprogramma voor de stagiairs, met de aanwijzing van de lesgevers en met de pedagogische opvolging. De subcommissie staat in voor de band tussen de lesgevers, de stagemeeesters en de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie. Ten slotte verleent de subcommissie bijstand aan de administratie bij de praktische organisatie van de cursussen en de controle op het bijwonen ervan.

3) Au début de la deuxième année, le choix entre les deux formes de stage ayant donc été fait par les stagiaires, le séminaire abordera d'autres aspects du programme commun et poursuivra l'examen des méthodologies particulières ainsi que de l'environnement judiciaire (application des normes supranationales, questions préjudicielles, méthodologie de l'acte judiciaire, le référé, la mission et le rôle du juge des saisies, procédure pénale en matière sociale, enquête et expertise, mobilité criminelle).

4) Au début de la troisième année, le séminaire sera nécessairement accessible aux seuls stagiaires judiciaires accomplissant le stage long. Il sera, dès lors, principalement axé sur l'étude de la fonction du juge au regard des différentes juridictions et de l'environnement judiciaire. Les stagiaires qui se destinent au parquet et qui ne sont pas encore nommés à la fin du 24^e mois sont tenus de participer à cette formation.

5) Les trois cycles distincts se répéteront annuellement et se dérouleront simultanément, ce qui permettra à tous les stagiaires du pays de développer entre eux, dans le cadre d'un bilinguisme indispensable, des échanges féconds permettant une approche critique et une émulation collective propices à la construction d'une identité professionnelle qui reste commune à l'ensemble de la Belgique.

Plusieurs avantages doivent être relevés :

1° Ce mode de formation permet une meilleure synchronisation entre la formation théorique et la formation pratique; de surcroît, il y a moins de dispersion et de perturbations dans l'accomplissement de cette double formation et notamment dans celui du stage pratique, car la formation théorique se déroule chaque année à date fixe durant une semaine.

2° Une semaine de formation théorique sous forme de séminaire résidentiel favorise des échanges entre les enseignants et les stagiaires judiciaires.

3° Une conférence peut être programmée le soir sur des thèmes relatifs à l'environnement judiciaire; elle sera suivie d'échanges entre les participants des trois années.

4° Ce type de formation pourra constituer l'amorce d'une structure d'accompagnement pour tous les stagiaires et les jeunes magistrats mais aussi, de manière plus générale, un lieu de rencontre pour les membres de l'institution judiciaire.

5° La formation théorique qui n'aura pas été dispensée lors des séminaires résidentiels — le quota horaire en formation théorique résidentielle ne peut raisonnablement excéder 35 heures par semaine de cinq jours — sera traitée en cours d'année sous forme notamment de visites des institutions concernées, de séminaires ou de colloques spécialement organisés pour les stagiaires judiciaires ou de manifestations scientifiques, choisies par la sous-commission « formation » en collaboration avec le Ministère de la Justice et les représentants des stagiaires.

3. La présence aux cours de formations théoriques imposées est bien entendu obligatoire. Les maîtres de stage indiqueront dans les rapports relatifs au stage judiciaire dans quelle mesure les stagiaires ont rempli cette obligation.

4. La sous-commission « formation » considère qu'il convient de faire appel à des enseignants issus de la magistrature, des universités, de l'Institut national de criminalistique et de criminologie et des milieux professionnels judiciaires, principalement le barreau, mais aussi extra-judiciaires, tant nationaux qu'internationaux ou étrangers et notamment administratifs, économiques, sociaux, financiers, culturels, médicaux.

5. La commission de nomination et de désignation réunie a décidé, lors de sa séance du 24 janvier 2001, de maintenir le principe d'un comité d'accompagnement. Une sous-commission a été à cet effet instituée en application de l'article 259bis-10, § 2, du Code judiciaire.

Cette sous-commission est notamment chargée, après avoir entendu les représentants des stagiaires et en collaboration avec le service de formation du Ministère de la Justice, d'établir le programme de formation des stagiaires pour chaque année, de désigner les enseignants et d'assurer le suivi pédagogique. La sous-commission assure le lien entre les enseignants, les maîtres de stage et la commission de nomination et de désignation réunie. Enfin, la sous-commission assiste l'administration dans l'organisation pratique des cours et le contrôle de l'assistance à ceux-ci.

III. Inhoud van de theoretische opleiding.

1. Basisopleiding (25 uur).

Deze opleiding wordt verstrekt bij de aanvang van het eerste stagejaar. Zij heeft betrekking op het statuut van de magistratuur en de plichtenleer, het onderzoek, de wachtdiensten, de vordering en de terechtzitting.

a) Statuut van de magistratuur en plichtenleer (15 uur).

De beginselen van het positief recht, zowel nationaal als vergelijkend, moeten worden aangevuld met historische en politiek-filosofische beschouwingen betreffende de plaats van de rechterlijke macht in de staatsstructuur en betreffende de scheiding der machten. Op deze wijze leren de toekomstige magistraten het rechtsbestel grondig kennen.

Deze opleiding omvat ook de plichtenleer, de ethiek en de tuchtregels van het beroep.

b) Het onderzoek, de wachtdiensten, de vordering en de terechtzitting (10 uur).

Dit onderdeel van de opleiding moet de stagiair de onmisbare theoretische onderbouw verschaffen voor de eerste maanden van de stage op het parket.

2. Gemeenschappelijk programma (240 uur).

a) Methodiek van het gerechtelijk werk (10 uur).

Het betreft enkel de methodiek die gemeen is aan het werk van alle magistraten : optreden in het kader van de behandeling van een conflictsituatie, specificiteit en logica van het gerechtelijk denken, het hanteren van juridische concepten, het lezen en het interpreteren van beslissingen, de redactie van een gerechtelijk document in het algemeen, de initiatie in de communicatietechnieken.

De methodiek die specifiek is voor bepaalde ambten wordt eveneens behandeld tijdens de opleiding die gemeenschappelijk is voor alle stagiairs.

b) Grondbeginselen van de gerechtelijke tussenkomst (10 uur).

Met grondbeginselen worden inzonderheid bedoeld, de principes gemeen aan elke betwisting en meer in het bijzonder die welke betrekking hebben op de eerbiediging van de rechten van de verdediging, het bewijs, de rechterlijke handeling en het beroep.

c) Bijzondere methodiek (50 uur).

Deze opleiding heeft in het bijzonder betrekking op de methodiek eigen aan bepaalde functies : het parket, het onderzoek, de jeugdzaken, het kort geding, het beslag, het zetelen in burgerlijke en in strafzaken. Hierbij zal in het bijzonder de nadruk worden gelegd op het duidelijk omschrijven, zowel mondeling als schriftelijk, van de verschillende tussenkomsten die moeten worden verricht in de uitoefening van voormelde functies.

Deze lessen zijn de onontbeerlijke aanvulling van de praktische vorming die de stagiair bij zijn stage in de verschillende gerechtelijke diensten heeft verworven. Deze opleiding laat toe de praktische vorming te situeren in een meer globale en meer kritische benadering van de beoogde functie.

d) Toepassing van supranationale normen (20 uur).

De regels van het internationaal recht, van het Europees recht en van de Rechten van de Mens moeten worden bestudeerd zowel vanuit institutioneel oogpunt als met betrekking tot de gevolgen ervan voor het tot stand komen van de nationale wetgeving, en vooral in het licht van de toepassing ervan door de Belgische magistratuur.

e) Het gerechtelijk werkveld (150 uur).

Dit onderdeel van het programma bestudeert, aan de hand van conferenties en bezoeken, de plaats van de magistratuur bij de uitoefening van haar opdrachten en dit ten aanzien van haar direct werkveld en de algemene sociaal-economische context.

In het bijzonder kunnen worden vermeld :

1° De rechtstreekse partners (30 uur).

Politiediensten (statuut, toezicht, opdrachten, coördinatie), griffies en administratief personeel van de parketten, gerechtsdeurwaarders, maatschappelijk assistenten (jeugd, probatie), strafinrichtingen.

2° De deskundigen (30 uur).

Wetsgeneesheren, psychiaters, accountants, architecten, ingenieurs, deskundigen in de ballistiek, branddeskundigen,...

Door het opgeven van literatuurlijsten die betrekking hebben op de denkwijze in deze verschillende disciplines, wordt ernaar gestreefd aan de stagiairs de onontbeerlijke basiskennis over deze disciplines te verschaffen en deze te plaatsen tegenover het recht.

III. Le contenu de la formation théorique.

1. La formation de base (25 heures).

Cet enseignement sera dispensé au début de la première année du stage. Il se rapportera au statut de la magistrature et à la déontologie, à l'information, aux services de garde, à la réquisition et à l'audience.

a) Le statut de la magistrature et la déontologie (15 heures).

Les éléments de droit positif, national et comparé, devront être complétés par des perspectives historiques et de philosophie politique relatives à la place du pouvoir judiciaire dans les structures étatiques et à la séparation des pouvoirs. Les futurs magistrats apprendront ainsi à connaître de façon approfondie l'institution judiciaire.

Cet enseignement englobera la déontologie, l'éthique de la profession et la discipline.

b) L'information, les services de garde, la réquisition et l'audience (10 heures).

Cette partie de la formation doit fournir au stagiaire les fondations théoriques indispensables aux premiers mois du stage au parquet.

2. Le programme commun (240 heures).

a) La méthodologie de l'acte judiciaire (10 heures).

Il ne peut s'agir ici que de la méthodologie commune à l'ensemble des actes des magistrats : démarche dans l'appréhension d'une situation de conflit, spécificité et logique judiciaire, maniement des concepts juridiques, lecture et interprétation des décisions, confection de l'écrit judiciaire en général et initiation aux techniques de communication.

La méthodologie propre à certaines fonctions sera abordée dans le cadre de la formation commune aux stagiaires des trois années.

b) Les principes directeurs de l'intervention judiciaire (10 heures).

Sont visés plus particulièrement les principes communs à tout contentieux et plus spécialement ceux qui concernent le respect des droits de la défense, la preuve, l'acte juridictionnel et les recours.

c) Les méthodologies particulières (50 heures).

Sont visées dans cet enseignement, les méthodes propres à certaines fonctions : parquet, instruction, jeunesse, référé, saisies, siège civil, siège pénal. A cette occasion, on insistera sur la formalisation tant orale qu'écrite des différentes démarches à accomplir dans le cadre de chacune de ces fonctions.

Cet enseignement sera le complément indispensable de la formation pratique qui sera acquise par le stagiaire au sein des juridictions. Il permettra de situer cette dernière dans une approche à la fois plus globale et plus critique des fonctions envisagées.

d) L'application des normes supranationales (20 heures).

Les règles du droit international, du droit européen et des Droits de l'Homme devront être étudiées tant sous l'angle institutionnel que sous celui de leur impact sur la production législative nationale et surtout sous celui de leur application par le magistrat belge.

e) L'environnement judiciaire (150 heures).

Cette partie du programme abordera, sous forme de conférences et de visites, la place de la magistrature dans son environnement immédiat et dans le contexte socio-économique général de l'exercice de ses missions.

A cet égard, pourront être plus particulièrement évoqués :

1° Les partenaires directs (30 heures).

Services de police (statut, contrôle, missions, coordination), greffes et personnel administratif des parquets, huissiers de justice, assistants sociaux (jeunesse, probation), établissements pénitentiaires.

2° Les experts (30 heures).

Médecins légistes, psychiatres, experts-comptables, architectes, ingénieurs, experts en balistique, en incendie, etc.

L'on veut à la fois donner au stagiaire des bases indispensables de savoir dans ces disciplines et confronter celles-ci avec le droit, en fournissant des grilles de lecture de leurs logiques respectives.

3° Buitengerechtigde nationale instellingen (25 uur).

Rechtscolleges (Arbitragehof, Raad van State, Rekenhof), controle-organismen (Commissie voor het Bank- en Financiewezen, Raad voor de Mededinging,...), besturen (Bijzondere belastingsinspectie, Economische Algemene Inspectie, Arbeidsinspectie,...), overlegorganismen (Nationale Arbeidsraad, Centrale Raad voor het Bedrijfsleven).

4° De internationale instellingen (20 uur).

In het bijzonder : het Benelux-gerechtshof, de Europese Commissie, het Hof van Justitie en het gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen, het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Hierbij moet tevens gewag worden gemaakt van de problemen in verband met de internationale samenwerking en verstandhouding.

5° De externe context (45 uur).

Het betreft alles wat het gerechtelijk werk bepaalt en er de grondslag van vormt : de praktische en actuele problemen van de economische en sociale sectoren (vakverenigingen, banken, beurs, handel, industrie en financiewezen), de drugproblematiek, de victimologie, de armoede en de sociale uitsluiting, de immigratie, het leefmilieu, de betrekkingen tussen het gerecht en de media en de ethische vraagstukken.

3. Sociale vaardigheden (20 uur per jaar).

De grondige ontwikkeling van sociale en communicatieve vaardigheden moet tijdens de hele stage voortdurend nagestreefd worden. Hierbij kunnen onder meer vermeld worden : schriftelijke en mondelinge communicatie, luistervaardigheid, presentatietechnieken, vergaartekniken en conflicthantering.

4. Talenkennis.

Hoewel het niet mogelijk lijkt het onderricht van andere nationale talen in het cursusprogramma op te nemen, moet toch de ontwikkeling van de talenkennis van de stagiairs worden aangemoedigd en moeten hen daartoe de nodige middelen worden verstrekt. De uitoefening van een gerechtelijke functie in België vereist immers dat op effectieve wijze kennis kan worden genomen van het geheel van rechtsleer en rechtspraak.

5. Informatica en juridische documentatie.

Er mag aangenomen worden dat alle stagiairs reeds vertrouwd zijn met de techniek en het gebruik van informatica. Het is derhalve noodzakelijk deze vorming te vervolledigen met het oog op de vlotte beheersing van de informatica als hulpmiddel voor de gerechtelijke beslissing.

3° Les institutions nationales non-judiciaires (25 heures).

Juridictions (Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, Cour des Comptes), organismes de contrôle (Commission bancaire et financière, Conseil de la concurrence,...), administrations (Inspection spéciale des impôts, Inspection générale économique, Inspection du travail,...), organismes de concertation (Conseil national du travail, Conseil central de l'économie,...).

4° Les institutions internationales (20 heures).

Plus particulièrement : Cour de justice Benelux, Commission, Cour de Justice et tribunal de première instance des Communautés européennes, Cour européenne des Droits de l'Homme. Il conviendra d'y ajouter les questions liées à la collaboration et à l'entente internationales.

5° Le contexte extérieur (45 heures).

Il s'agit de tout ce qui forme le contexte de l'acte de justice et sous-tend celui-ci : les problèmes pratiques et actuels des secteurs économiques et sociaux (syndicats, banques, bourse, commerce, industrie, finance), la problématique de la drogue, la victimologie, la pauvreté et les exclusions sociales, l'immigration, l'environnement, les rapports entre la justice et les médias, les questions éthiques.

3. Aptitudes sociales (20 heures par an).

Le développement en profondeur d'aptitudes sociales et de facultés de communication doit être poursuivi tout au long du stage. A cet égard peuvent notamment être cités : communication écrite et orale, faculté d'écoute, techniques de présentation, techniques de réunion et gestion de conflit.

4. L'étude des langues.

S'il ne paraît pas possible d'intégrer dans le programme des cours l'enseignement des autres langues nationales, il faudra cependant encourager le développement des connaissances linguistiques des stagiaires et leur en offrir les moyens. En effet, l'exercice d'une fonction judiciaire en Belgique nécessite de pouvoir prendre effectivement connaissance de l'ensemble de la doctrine et de la jurisprudence.

5. L'informatique et la documentation juridique.

Il faut supposer que les stagiaires sont déjà tous familiarisés aux techniques et à l'utilisation de base de l'informatique. Il conviendra donc de compléter cette formation en vue de développer la maîtrise de l'outil informatique en tant qu'instrument d'assistance à la décision en matière judiciaire.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 4157

[C — 2002/22828]

20 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende het gebruik van bepaalde epoxyderivaten in materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989, inzonderheid op de artikelen 3, 2°, a), en 5°, en 20, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 1992 betreffende materialen en voorwerpen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 9 juli 1993, 24 november 1997, 20 september 1998 en 31 januari 2001;

Richtlijn 2002/16/EG van de Commissie van 20 februari 2002 betreffende het gebruik van bepaalde epoxyderivaten in materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid verantwoord is door het feit dat de economische operatoren over een aanzienlijke periode moeten kunnen beschikken voor het ontwikkelen van nieuwe fabricageprocedures;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. 1° Dit besluit is van toepassing op materialen en voorwerpen die als afgewerkt product bestemd zijn om met levensmiddelen in aanraking te komen of met levensmiddelen in aanraking worden

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 4157

[C — 2002/22828]

20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal concernant l'utilisation de certains dérivés époxydiques dans des matériaux et des objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989, notamment les articles 3, 2°, a), et 5°, et 20, § 4;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 1992 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1993, 24 novembre 1997, 20 septembre 1998 et 31 janvier 2001;

Vu la Directive 2002/16/CE de la Commission du 20 février 2002 concernant l'utilisation de certains dérivés époxydiques dans des matériaux et des objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les opérateurs économiques ont besoin d'un délai d'adaptation important dû à la mise en place de nouvelles procédures de fabrication;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection des consommateurs, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. 1° Le présent arrêté s'applique aux matériaux et objets qui, à l'état de produits finis, sont destinés à être mis en contact ou sont mis en contact, conformément à leur destination, avec les denrées

gebracht en daarvoor bedoeld zijn en die worden vervaardigd met een of meer van de volgende stoffen of een of meer van deze stoffen bevatten :

a) 2,2-*bis*(4-hydroxyfenyl)propan-*bis*(2,3-epoxypropyl)ether, hierna « BADGE » genoemd, en sommige derivaten daarvan;

b) *bis*(hydroxyfenyl)methaan-*bis*(2,3-epoxypropyl)ethers, hierna « BFDGE » genoemd, en sommige derivaten daarvan;

c) andere Novolac-glycidylethers, hierna « NOGE » genoemd, en sommige derivaten daarvan.

Voor de toepassing van dit besluit wordt onder « materialen en kunststoffen » verstaan :

a) materialen en voorwerpen gemaakt van elke soort kunststof;

b) materialen en voorwerpen voorzien van oppervlakcoatings;

c) kleefmiddelen.

2° Dit besluit is niet van toepassing op containers of opslagtanks met een inhoud van meer dan 10 000 liter of op pijpleidingen die daartoe behoren of daarop zijn aangesloten, welke zijn voorzien van speciale coatings genaamd « heavy-duty coatings ».

Art. 2. Bij de in artikel 1, punt 1, genoemde materialen en voorwerpen mogen de in bijlage, punt I vermelde stoffen niet vrijkomen in een hoeveelheid die de in die bijlage vastgelegde limiet overschrijdt. Het gebruik en/of de aanwezigheid van BADGE bij de vervaardiging van deze materialen en voorwerpen mogen slechts worden voortgezet tot en met 31 december 2004.

Art. 3. Bij de in artikel 1, punt 1, genoemde materialen en voorwerpen mogen de in bijlage, punt I vermelde stoffen niet vrijkomen in een hoeveelheid die, opgeteld bij de som van BADGE en de derivaten daarvan als vermeld in de lijst van bijlage, punt I, de in bijlage, punt II vastgelegde limiet overschrijdt. Het gebruik en/of de aanwezigheid van BADGE bij de vervaardiging van deze materialen en voorwerpen mogen slechts worden voortgezet tot en met 31 december 2004.

Art. 4. Vanaf 1 maart 2003 mag de hoeveelheid NOGE-bestanddelen met meer dan twee aromatische ringen en ten minste één epoxygroep alsook de derivaten daarvan die chloorhydrinegroepen bevatten en een molecuulmassa van minder dan 1 000 dalton hebben niet aantoonbaar zijn in de in artikel 1, punt 1, genoemde materialen en voorwerpen bij de detectiegrens van 0,2 mg/6 dm², inclusief analysetolerantie. Voor de toepassing van dit besluit moet de in de bijlage bedoelde detectiegrens met een gevalideerde analysemethode worden geverifieerd. Indien een dergelijke methode nog niet bestaat, mag in afwachting van de ontwikkeling van een gevalideerde methode een analysemethode met geschikte prestatiekenmerken worden gebruikt. Het gebruik en/of de aanwezigheid van NOGE bij de vervaardiging van deze materialen en voorwerpen mogen slechts worden voortgezet tot en met 31 december 2004.

Art. 5. De vereisten van dit besluit zijn niet van toepassing op materialen en voorwerpen voorzien van oppervlakcoatings en kleefmiddelen, als bedoeld in artikel 1, punt 1, tweede alinea, onder b) en c), die vóór 1 maart 2003 in aanraking met levensmiddelen worden gebracht. Deze materialen en voorwerpen mogen nog in de handel worden gebracht, mits de afvuldatum op de materialen en voorwerpen wordt vermeld en de voorschriften van Koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen in acht worden genomen.

Art. 6. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en gestraft overeenkomstig de voornoemde wet van 24 januari 1977.

Art. 7. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. TAVERNIER

alimentaires, et qui contiennent ou sont fabriqués avec une ou plusieurs des substances suivantes :

a) éther *bis*(2,3-époxypropylénique)du 2,2-*bis*(4-hydroxyphényl)propane (ci-après dénommé « BADGE »), et certains de ses dérivés;

b) éthers *bis*(2,3-époxypropylénique)du *bis*(hydroxyphényl)méthane (ci-après dénommés « BFDGE »), et certains de leurs dérivés;

c) éthers de glycidyl Novolaque (ci-après dénommés « NOGE »), et certains de leurs dérivés.

Aux fins du présent arrêté, on entend par « matériaux et objets » :

a) les matériaux et objets fabriqués avec tout type de matières plastiques;

b) les matériaux et objets enduits d'un revêtement de surface;

c) les adhésifs.

2° Le présent arrêté ne s'applique pas aux conteneurs ou réservoirs de stockage d'une capacité supérieure à 10 000 litres ou aux canalisations qui les équipent ou auxquelles ils sont reliés, enduits de revêtements spéciaux dits « à haut rendement ».

Art. 2. Les matériaux et objets visés à l'article 1^{er}, point 1, ne peuvent libérer les substances énumérées à l'annexe, point I dans une quantité excédant la limite fixée à ladite annexe. L'utilisation et/ou la présence de BADGE dans la fabrication de ces matériaux et objets ne peuvent être maintenues que jusqu'au 31 décembre 2004.

Art. 3. Les matériaux et objets visés à l'article 1^{er}, point 1, ne peuvent libérer les substances énumérées à l'annexe, point II dans une quantité qui, ajoutée aux quantités cumulées de BADGE et de ses dérivés, énumérés à l'annexe, point I, dépasse la limite fixée à l'annexe, point II. L'utilisation et/ou la présence de BFDGE dans la fabrication de ces matériaux et objets ne peuvent être maintenues que jusqu'au 31 décembre 2004.

Art. 4. A partir du 1^{er} mars 2003, les matériaux et objets visés à l'article 1^{er}, point 1, ne contiendront plus de composants du NOGE ayant plus de deux cycles aromatiques et au moins un groupe époxy et ses dérivés à fonctions chlorhydrine et de masse moléculaire inférieure à 1 000 daltons, dans une quantité dépassant la valeur limite de détection de 0,2 milligramme/6 décimètres carrés, tolérance analytique incluse. Aux fins du présent arrêté, la valeur limite de détection spécifiée à l'annexe doit être déterminée par une méthode d'analyse validée. Si une telle méthode n'existe pas, une méthode analytique présentant des caractéristiques de performances appropriées peut être utilisée, en attendant la mise au point d'une méthode validée. L'utilisation et/ou la présence de NOGE dans la fabrication de ces matériaux et objets ne peuvent être maintenues que jusqu'au 31 décembre 2004.

Art. 5. Les dispositions du présent arrêté ne s'appliquent pas aux matériaux et objets enduits d'un revêtement de surface et aux adhésifs visés à l'article 1^{er}, point 1, deuxième alinéa, points b) et c), qui sont mis en contact avec des denrées alimentaires avant le 1^{er} mars 2003. Ces matériaux et objets peuvent continuer à être commercialisés, pour autant qu'ils portent la mention de la date de remplissage, compte tenu des exigences de l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées.

Art. 6. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément à la loi précitée du 24 janvier 1977.

Art. 7. Notre Ministre de la Protection des consommateurs, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection des consommateurs,
de la Santé publique et de l'Environnement,
J. TAVERNIER

Bijlage

I. Specifieke migratielimiet voor BADGE en bepaalde derivaten daarvan

1. De som van de migratie van de volgende stoffen :

- a) BADGE (=2,2-bis(4-hydroxyfenyl)propan-bis(2,3-epoxypropyl)ether);
- b) BADGE.H₂O;
- c) BADGE.HCl;
- d) BADGE.2HCl;
- e) BADGE.H₂O.HCl;

mag de volgende limieten niet overschrijden :

- 1 mg/kg in levensmiddelen of in simulanten voor levensmiddelen (exclusief analysetolerantie), of
- 1 mg/6 dm² overeenkomstig de gevallen zoals bedoeld in bijlage I, punt IV, van koninklijk besluit van 11 mei 1992 betreffende materialen en voorwerpen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen.

2. De migratieproeven moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de regels van het koninklijk besluit van 11 mei 1992 betreffende materialen en voorwerpen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen. Bij simulanten voor waterige levensmiddelen moet deze waarde ook betrekking hebben op BADGE.2H₂O, tenzij de etikettering van het materiaal of het voorwerp aangeeft dat het alleen in aanraking mag komen met levensmiddelen en/of dranken waarvan is aangetoond dat de som van de migratie van de vijf in punt 1, onder a), b), c), d) en e), vermelde stoffen de in punt 1 bedoelde limieten niet kan overschrijden.

3. Voor de toepassing van dit besluit moet de specifieke migratie van de in punt 1, onder a), b), c), d) en e), vermelde stoffen met een gevalideerde analysemethode worden bepaald. Indien een dergelijke methode nog niet bestaat, mag in afwachting van de ontwikkeling van een gevalideerde methode een analysemethode met geschikte prestatiekenmerken worden gebruikt.

II. Specifieke migratielimiet voor BFDGE en bepaalde derivaten daarvan

1. De som van de migratie van de volgende stoffen :

- a) BFDGE (=bis(hydroxyfenyl)methaan-bis(2,3-epoxypropyl)ethers);
- b) BFDGE.H₂O;
- c) BFDGE.HCl;
- d) BFDGE.2HCl;
- e) BFDGE.H₂O.HCl;

opgeteld bij de som van de in bijlage I genoemde stoffen, mag de volgende limieten niet overschrijden :

- 1 mg/kg in levensmiddelen of in simulanten voor levensmiddelen (exclusief analysetolerantie), of
- 1 mg/6 dm² overeenkomstig de gevallen zoals bedoeld in bijlage I, punt IV, van koninklijk besluit van 11 mei 1992 betreffende materialen en voorwerpen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen.

2. De migratieproeven moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de regels van het koninklijk besluit van 11 mei 1992 betreffende materialen en voorwerpen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen. Bij simulanten voor waterige levensmiddelen moet deze waarde ook betrekking hebben op BFDGE.2H₂O, tenzij de etikettering van het materiaal of het voorwerp aangeeft dat het alleen in aanraking mag komen met levensmiddelen en/of dranken waarvan is aangetoond dat de som van de migratie van de vijf in punt 1, onder a), b), c), d) en e), vermelde stoffen, opgeteld bij die van bijlage I, de in punt 1 bedoelde limieten niet kan overschrijden.

3. Voor de toepassing van dit besluit moet de specifieke migratie van de in punt 1, onder a), b), c), d) en e), vermelde stoffen met een gevalideerde analysemethode worden bepaald. Indien een dergelijke methode nog niet bestaat, mag in afwachting van de ontwikkeling van een gevalideerde methode een analysemethode met geschikte prestatiekenmerken worden gebruikt.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
J. TAVERNIER

Annexe

I. Limite de migration spécifique du BADGE et de certains de ses dérivés

1. La somme des niveaux de migration des substances suivantes :

- a) BADGE (=éther bis(2,3-époxypropylénique)du 2,2-bis(4-hydroxyphényl)propane);
- b) BADGE.H₂O;
- c) BADGE.HCl;
- d) BADGE.2HCl;
- e) BADGE.H₂O.HCl

ne doit pas dépasser les limites suivantes :

- 1 mg/kg dans les denrées alimentaires ou les simulateurs d'aliments (tolérance analytique exclue), ou
- 1 mg/6 dm² conformément aux cas prévus à l'annexe I^{er}, point IV de l'arrêté royal du 11 mai 1992 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

2. La vérification de la migration s'effectuera dans le respect des règles établies dans l'arrêté royal du 11 mai 1992 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires. Toutefois, dans les simulateurs d'aliments aqueux, cette valeur doit inclure le BADGE.2H₂O, à moins que le matériau ou l'objet ne soit étiqueté pour une utilisation en contact avec les denrées et/ou boissons pour lesquelles il a été démontré que la somme des niveaux de migration des cinq substances énumérées au paragraphe 1^{er}, points a), b), c), d) et e), ne peut excéder les limites indiquées au paragraphe 1^{er}.

3. Aux fins du présent arrêté, la migration spécifique des substances énumérées au paragraphe 1, points a), b), c), d) et e), doit être déterminée par une méthode d'analyse validée. Si une telle méthode n'existe pas, une méthode analytique présentant des caractéristiques de performances appropriées peut être utilisée, en attendant la mise au point d'une méthode validée.

II. Limite de migration spécifique pour les BFDGE et certains de leurs dérivés

1. La somme des niveaux de migration des substances suivantes :

- a) BFDGE (=éthers bis(2,3-époxypropylénique)du bis(hydroxyphényl)-méthane);
- b) BFDGE.H₂O;
- c) BFDGE.HCl;
- d) BFDGE.2HCl;
- e) BFDGE.H₂O.HCl

ajoutée à la somme des substances énumérées à l'annexe I^{er} ne doit pas dépasser les limites suivantes :

- 1 mg/kg dans les denrées alimentaires ou les simulateurs d'aliments (tolérance analytique exclue), ou
- 1 mg/6 dm² conformément aux cas prévus à l'annexe I^{er}, point IV de l'arrêté royal du 11 mai 1992 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

2. La vérification de la migration s'effectuera dans le respect des règles établies dans l'arrêté royal du 11 mai 1992 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires. Toutefois, dans les simulateurs d'aliments aqueux, cette valeur doit inclure le BFDGE.2H₂O, à moins que le matériau ou l'objet ne soit étiqueté pour une utilisation en contact avec les denrées et/ou boissons pour lesquelles il a été démontré que la somme des niveaux de migration des cinq substances énumérées au paragraphe 1^{er}, points a), b), c), d) et e), ajoutée à ceux énumérés à l'annexe I^{er}, ne peut excéder les limites indiquées au paragraphe 1^{er}.

3. Aux fins du présent arrêté, la migration spécifique des substances énumérées au paragraphe 1^{er}, points a), b), c), d) et e), doit être déterminée par une méthode d'analyse validée. Si une telle méthode n'existe pas, une méthode analytique présentant des caractéristiques de performances appropriées peut être utilisée, en attendant la mise au point d'une méthode validée.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
J. TAVERNIER

N. 2002 — 4158

[C — 2002/22917]

21 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 28, § 1, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, inzonderheid op artikel 28, § 1, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het advies van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gegeven op 28 februari 2002;

Gelet op het advies van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gegeven op 4 maart 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 januari 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.413/1/V van de Raad van State, gegeven op 8 augustus 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Définities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de dienst "voorhuwelijkssparen" : de dienst ingericht met toepassing van het artikel 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

2° de dienst "dagvergoedingen" : de dienst ingericht met toepassing van de artikelen 3, eerste lid, *b)* en 7, § 2, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990, die, in geval van arbeidsongeschiktheid, voorziet in uitkeringsperiodes langer dan één jaar en in prestaties, waarvan het aan de leden uitgekeerde bedrag 5 euro per vergoedbare dag overschrijdt;

3° de dienst "hospitalisatie" : de dienst ingericht met toepassing van de artikelen 3, eerste lid, *b)* en 7, § 2, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 en die, in geval van hospitalisatie, hetzij een forfaitaire uitkering verleent, waarvan het bedrag per verpleegdag 12,5 euro overschrijdt, hetzij een vergoeding uitkeert in functie van de werkelijk gedragen kosten inzake ziekenhuisverpleging;

4° de dienst "zorgverzekering" : de dienst ingericht met toepassing van de artikelen 3, eerste lid, *b)* en 7, § 2, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990, die, in geval van blijvend verminderd zelfzorgvermogen, voorziet in een forfaitaire uitkering om kosten van niet-medische hulp- en dienstverlening te dekken;

5° het "administratief centrum" : de dienst die dienst doet als centraliserende rekening waarop worden aangerekend :

a) wat de dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, *a)*, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 betreft, het gunstig of nadelig resultaat vertoond op het einde van een dienstjaar door de rekening administratiekosten, bedoeld in artikel 195, § 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

b) wat de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, *b)* en *c)*, en 7, §§ 2 en 4, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 betreft, de financiële stromen betreffende de gemeenschappelijke werkingskosten en de gemeenschappelijke opbrengsten, die niet rechtstreeks ten laste van deze diensten kunnen worden gelegd.

F. 2002 — 4158

[C — 2002/22917]

21 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant exécution de l'article 28, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, notamment l'article 28, § 1^{er}, alinéa 2, modifié par la loi du 12 août 2000;

Vu l'avis du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, donné le 28 février 2002;

Vu l'avis du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, donné le 4 mars 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.413/1/V du Conseil d'Etat, donné le 8 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° le service "épargne pré-nuptiale" : le service organisé en application de l'article 7, § 4, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

2° le service "indemnités journalières" : le service organisé en application des articles 3, alinéa 1^{er}, *b)* et 7, § 2, de la loi précitée du 6 août 1990, qui prévoit, en cas d'incapacité de travail, des périodes d'indemnisation d'une durée supérieure à une année et des prestations dont le montant versé aux membres dépasse 5 euros par jour indemnisable;

3° le service "hospitalisation" : le service organisé en application des articles 3, alinéa 1^{er}, *b)* et 7, § 2, de la loi précitée du 6 août 1990 et qui octroie, en cas d'hospitalisation, soit une indemnité forfaitaire qui dépasse 12,5 euros par journée d'hospitalisation soit une indemnisation en fonction des frais relatifs à des soins hospitaliers réellement supportés;

4° le service "assurance soins" : le service organisé en application des articles 3, alinéa 1^{er}, *b)* et 7, § 2, de la loi précitée du 6 août 1990 et qui octroie une indemnité forfaitaire en cas d'autonomie de soins réduite de façon permanente et ce, en vue de couvrir des frais liés à des prestations d'aide et des services non médicaux;

5° le "centre administratif" : le service qui fait office de compte centralisateur auquel sont imputés :

a) en ce qui concerne le service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, *a)*, de la loi précitée du 6 août 1990, le résultat favorable ou défavorable à la fin d'un exercice présenté par le compte des frais d'administration visé à l'article 195, § 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

b) en ce qui concerne les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, *b)* et *c)*, et 7, §§ 2 et 4, de la loi précitée du 6 août 1990, les flux financiers afférents aux coûts et produits de fonctionnement communs, qu'il n'est pas possible de mettre directement à la charge d'un ou de plusieurs services précités.

HOOFDSTUK II. — *De aan te leggen reservefondsen*

Art. 2. De reservefondsen bedoeld door het artikel 28, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 omvatten :

1° technische voorzieningen, namelijk de middelen nodig om de uitvoering van de statutaire verbintenissen van de landsbonden van ziekenfondsen en de ziekenfondsen tegenover de leden te waarborgen;

2° voorzieningen "incurred but not recorded", hierna "voorzieningen voor I.B.N.R." genoemd, namelijk specifieke technische voorzieningen voor prestaties waarvan het recht ingaat tijdens een boekjaar maar voor dewelke een aanvraag tot terugbetaling of vergoeding pas na de tweede maand van het volgende boekjaar wordt ingediend;

3° een solvabiliteitsmarge, om het hoofd te bieden aan minder voorspelbare incidenties.

Art. 3. § 1. Technische voorzieningen, zoals bedoeld in artikel 2, 1°, worden aangelegd voor de diensten "voorhuwelijkssparen", "dagvergoedingen", "hospitalisatie" en "zorgverzekering".

§ 2. Het niveau van deze technische voorzieningen is :

1° voor de dienst "voorhuwelijkssparen": het equivalent van de huidige waarde van de statutaire verbintenissen, zijnde de aan de huidige spaarders gewaarborgde voordelen op de door hen gestorte en nog te storten spaargelden;

2° voor de dienst "dagvergoedingen": het equivalent van de huidige waarde van de verwachte nog uit te keren prestaties en uitkeringen met betrekking tot vergoedbare voorvallen die uiterlijk op 31 december van het boekjaar aanvingen en die worden aangegeven vóór 1 maart van het volgende boekjaar;

3° voor de dienst "hospitalisatie": het equivalent van 12,5 % van de uitgaven inzake prestaties van het voorgaande boekjaar.

Indien de dekking van hospitalisaties van meer dan 180 dagen per kalenderjaar niet uitgesloten wordt, dienen de technische voorzieningen echter het equivalent te bedragen van 50 % van de uitgaven inzake prestaties van het voorgaande boekjaar;

4° voor de dienst "zorgverzekering": het equivalent van de huidige waarde van de door de mutualistische instelling verwachte nog te verlenen uitkeringen te haren laste met betrekking tot vergoedbare voorvallen die uiterlijk op 31 december van het boekjaar aanvingen en die worden aangegeven vóór 1 maart van het volgende boekjaar.

Art. 4. § 1. Voorzieningen voor I.B.N.R., zoals bedoeld in artikel 2, 2°, worden aangelegd voor elke dienst ingericht in toepassing van de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990, met uitzondering van de diensten "dagvergoedingen" en "zorgverzekering".

§ 2. Indien het niveau van de aan te leggen voorzieningen voor I.B.N.R., bedoeld in § 1, niet kan geraamd worden op basis van boekhoudkundige ervaringsgegevens, dan dienen deze voorzieningen het equivalent te bedragen van minstens 6 % van de uitgaven inzake prestaties van het voorgaande boekjaar.

Art. 5. § 1. Een solvabiliteitsmarge, zoals bedoeld in artikel 2, 3°, wordt aangelegd :

1° voor elke dienst ingericht in toepassing van de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990;

2° voor het administratief centrum.

§ 2. Het niveau van deze solvabiliteitsmarge bedraagt het equivalent van 12,5 % van de uitgaven inzake prestaties van het voorgaande boekjaar.

Nochtans, met betrekking tot :

1° de diensten "dagvergoedingen", bedraagt de solvabiliteitsmarge het equivalent van 20 % van het niveau van de technische voorzieningen bedoeld in artikel 3, § 2, 2°;

2° de diensten "zorgverzekering", bedraagt de solvabiliteitsmarge het equivalent van 20 % van het niveau van de technische voorzieningen bedoeld in artikel 3, § 2, 4°;

3° de diensten "voorhuwelijkssparen", bedraagt de solvabiliteitsmarge per einde boekjaar het equivalent van de grootte S, gedefinieerd door :

$$S = \frac{No}{N} \cdot \frac{TV^2}{K}$$

CHAPITRE II. — *Les fonds de réserves à constituer*

Art. 2. Les fonds de réserves visés à l'article 28, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990 comprennent :

1° des provisions techniques, à savoir les moyens nécessaires pour garantir à l'égard des membres l'exécution des obligations statutaires des unions nationales de mutualités et des mutualités;

2° des provisions "incurred but not recorded", ci-après appelées "provisions pour I.B.N.R.", à savoir des provisions techniques spécifiques pour les prestations auxquelles le droit naît au cours d'un exercice mais pour lesquelles une demande de remboursement ou d'indemnisation n'est introduite qu'après le deuxième mois de l'exercice suivant;

3° une marge de solvabilité, afin de faire face à des incidences moins prévisibles.

Art. 3. § 1^{er}. Les provisions techniques, visées à l'article 2, 1°, sont constituées pour les services "épargne préuptiale", "indemnités journalières", "hospitalisation" et "assurance soins".

§ 2. Le niveau de ces provisions techniques est :

1° pour le service "épargne préuptiale": l'équivalent de la valeur actuelle des obligations statutaires, à savoir les avantages garantis aux épargnants actuels sur les sommes versées et encore à verser par ceux-ci;

2° pour le service "indemnités journalières": l'équivalent de la valeur actuelle des prestations et indemnités que l'on s'attend encore à verser à propos de cas indemnisables qui ont débuté au plus tard le 31 décembre de l'exercice et qui sont déclarés avant le 1^{er} mars de l'exercice suivant;

3° pour le service "hospitalisation": l'équivalent de 12,5 % des dépenses en prestations de l'exercice précédent.

Toutefois, si la couverture d'hospitalisations d'une durée supérieure à 180 jours par année civile n'est pas exclue, le niveau des provisions techniques correspond à l'équivalent de 50 % des dépenses en prestations de l'exercice précédent;

4° pour le service "assurance soins": l'équivalent de la valeur actuelle des indemnités à charge de l'entité mutualiste que celle-ci s'attend encore à verser à propos de cas indemnisables qui ont débuté au plus tard le 31 décembre de l'exercice et qui sont déclarés avant le 1^{er} mars de l'exercice suivant.

Art. 4. § 1^{er}. Les provisions pour I.B.N.R., visées à l'article 2, 2°, sont constituées pour chaque service organisé en application des articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la loi précitée du 6 août 1990, à l'exclusion des services "indemnités journalières" et "assurance soins".

§ 2. Si le niveau des provisions pour I.B.N.R. à constituer, visées au § 1^{er}, ne peut être estimé sur la base de données comptables expérimentales, ces provisions doivent représenter l'équivalent d'au moins 6 % des dépenses en prestations de l'exercice précédent.

Art. 5. § 1^{er}. Une marge de solvabilité, visée à l'article 2, 3°, est constituée :

1° pour chaque service organisé en application des articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la loi précitée du 6 août 1990;

2° pour le centre administratif.

§ 2. Le niveau de cette marge de solvabilité correspond à l'équivalent de 12,5 % des dépenses en prestations de l'exercice précédent.

Toutefois, en ce qui concerne :

1° les services "indemnités journalières", le niveau de la marge de solvabilité à constituer correspond à l'équivalent de 20 % du niveau des provisions techniques visé à l'article 3, § 2, 2°;

2° les services "assurance soins", le niveau de la marge de solvabilité à constituer correspond à l'équivalent de 20 % du niveau des provisions techniques visé à l'article 3, § 2, 4°;

3° les services "épargne préuptiale", le niveau de la marge de solvabilité à constituer à la fin d'un exercice correspond au montant de la grandeur S, définie par :

$$S = \frac{No}{N} \cdot \frac{TV^2}{K}$$

waar :

No het per einde van het betrokken boekjaar aantal personen is die lid van de dienst geworden zijn tijdens dit boekjaar;

N het totaal aantal leden van de dienst per einde van het betrokken boekjaar is;

TV de technische voorzieningen, bedoeld in artikel 3, § 2, 1°, per einde van het betrokken boekjaar vertegenwoordigt;

K het totaal bedrag van de uitstaande spaargelden in het kader van de dienst is;

4° het administratief centrum, bedraagt de solvabiliteitsmarge het equivalent van 20 % van het bedrag van de administratiekosten van de vrije en aanvullende verzekering van het voorgaande boekjaar, ongeacht de boekingswijze van deze kosten.

Indien de gemeenschappelijke administratiekosten via het administratief centrum volledig worden doorverrekenend aan de diensten bedoeld in artikel 5, § 1, 1°, kan in afwijking van de regeling vervat in het voorgaande lid, deze solvabiliteitsmarge aangelegd worden binnen deze diensten telkens ten belope van 20 % van hun administratiekosten van het voorgaande boekjaar. In dit geval wordt deze solvabiliteitsmarge toegevoegd aan de solvabiliteitsmarge die voor de diensten van de vrije en aanvullende verzekering dient aangelegd ingevolge artikel 5, § 2, eerste lid en tweede lid, 1° en 2°.

Art. 6. Wanneer bij een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen een dienst, zoals bedoeld in artikel 1, wordt opgericht, wordt het in dit besluit bepaalde minimaal niveau van de reservefondsen aangelegd volgens een tijdschema, vastgesteld door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

HOOFDSTUK III. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 7. In afwachting dat de Controledienst, met toepassing van artikel 28, § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990, de berekeningswijze van de reservefondsen voor de dienst "zorgverzekering", alsook de in acht te nemen parameters vastlegt :

a) bedraagt het bedrag van de voor deze dienst aan te leggen technische voorzieningen het equivalent van de uitgaven inzake prestaties tijdens het voorgaande boekjaar ten laste van de betrokken mutualistische instelling en zulks in afwijking van artikel 3, § 2, 4°;

b) bedraagt de voor deze dienst aan te leggen solvabiliteitsmarge het equivalent van 20 % van het niveau van de technische voorzieningen bedoeld in a) en zulks in afwijking van artikel 5, § 2, 2°.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Où :

No est le nombre, à la fin de l'exercice concerné, de personnes devenues membres du service au cours de cet exercice;

N est le nombre total des membres du service à la fin de l'exercice concerné;

TV représente les provisions techniques visées à l'article 3, § 2, 1°, à la fin de l'exercice concerné;

K est le montant total des sommes épargnées dans le cadre du service;

4° le centre administratif, le niveau de la marge de solvabilité à constituer correspond à l'équivalent de 20 % du montant des frais d'administration de l'assurance libre et complémentaire relatifs à l'exercice précédent, quelle que soit la manière selon laquelle ces frais sont comptabilisés.

Si les frais d'administration communs sont totalement transférés aux services visés à l'article 5, § 1^{er}, 1°, en transitant par le centre administratif, cette marge de solvabilité peut, par dérogation à la disposition contenue à l'alinéa précédent, être constituée au sein de ces services, chaque fois à concurrence de 20 % de leurs frais d'administration de l'exercice précédent. Dans ce cas, cette marge de solvabilité est ajoutée à la marge de solvabilité qui doit être constituée pour les services de l'assurance libre et complémentaire en vertu de l'article 5, § 2, alinéas 1^{er} et 2, 1° et 2°.

Art. 6. Lorsqu'il est créé, auprès d'une mutualité ou d'une union nationale de mutualités, un service, tel que visé à l'article 1^{er}, le niveau minimal des fonds de réserve, fixé par le présent arrêté, est constitué selon un calendrier déterminé par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

CHAPITRE III. — Dispositions transitoires et finales

Art. 7. En attendant que l'Office de contrôle détermine, en application de l'article 28, § 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990, le mode de calcul des fonds de réserve à constituer pour le service "assurance soins", ainsi que les paramètres à prendre en compte :

a) le montant des provisions techniques à constituer pour ce service correspond à l'équivalent des dépenses en prestations durant l'exercice précédent qui sont à charge de l'entité mutualiste concernée et ce, par dérogation à l'article 3, § 2, 4°;

b) la marge de solvabilité à constituer pour ce service correspond à l'équivalent de 20 % du niveau des provisions techniques visé au a) et ce, par dérogation à l'article 5, § 2, 2°.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 9. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 4159

[C — 2002/22939]

5 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het recht op borstvoedingspauzes betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 103, § 3, en artikel 116bis, ingevoegd bij de programmawet van 2 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 242, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juni 2002;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers, gegeven op 20 februari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 september 2002;

F. 2002 — 4159

[C — 2002/22939]

5 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le droit aux pauses d'allaitement, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 103, § 3, et l'article 116bis, inséré par la loi-programme du 2 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 242, § 2, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2002;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés, donné le 20 février 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 septembre 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 21 oktober 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat het recht op borstvoedingspauzes, zoals voorzien in de collectieve arbeids-overeenkomst nr. 80 van 27 november 2001 tot invoering van een recht op borstvoedingspauzes, in werking is getreden op 1 juli 2002; het is derhalve noodzakelijk dat de verzekeringsinstellingen en de sociaal verzekerden zo snel mogelijk op de hoogte worden gebracht van de wijze van vergoeding binnen het kader van de uitkeringsverzekering voor werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In titel III, hoofdstuk III, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een afdeling *IXquater* ingevoegd, luidende :

« Afdeling *IXquater*. — Borstvoedingspauzes.

Art. 223quater. De werkneemster bedoeld in artikel 116bis van de gecoördineerde wet heeft recht op een uitkering voor borstvoedingspauze, gelijk aan 82 pct. van het brutobedrag van het gederfde loon dat verschuldigd zou zijn geweest voor de uren of halve uren van borstvoedingspauze, zonder dat de beperking van het loon, bepaald in artikel 87, eerste lid, van dezelfde wet, toegepast moet worden. »

Art. 2. Artikel 242, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juni 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De gerechtigde bedoeld in de voorgaande leden kan aanspraak maken op een uitkering voor borstvoedingspauze enkel berekend op het loon voortvloeiend uit haar activiteit voor de periode tijdens dewelke zij het recht behoudt op de inkomensgarantie-uitkering. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2002.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 5 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 octobre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le droit aux pauses d'allaitement, prévu dans la convention collective de travail n° 80 du 27 novembre 2001 instaurant un droit aux pauses d'allaitement, est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2002; qu'il est de ce fait indiqué que les organismes assureurs et les assurés sociaux soient informés dans le plus court délai, du mode d'indemnisation dans le cadre de l'assurance indemnités des travailleurs salariés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le titre III, chapitre III, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, une section *IXquater* est insérée, rédigée comme suit :

« Section *IXquater*. — Pauses d'allaitement.

Art. 223quater. La travailleuse visée à l'article 116bis de la loi coordonnée a droit à une indemnité pour pause d'allaitement égale à 82 p.c. du montant brut de la rémunération perdue qui aurait été due pour les heures ou demi-heures de pause d'allaitement, sans qu'il y ait lieu d'appliquer la limitation de la rémunération prévue à l'article 87, alinéa 1^{er}, de la même loi. »

Art. 2. L'article 242, § 2, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« La titulaire visée aux alinéas précédents peut prétendre à une indemnité pour pause d'allaitement calculée sur base de la seule rémunération découlant de son activité, pour la période pendant laquelle elle conserve le droit à l'allocation de garantie de revenus. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2002.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 5 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 4160

[C — 2002/22919]

30 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van een aanvullende subsidie toegekend aan sommige associaties voor palliatieve zorgen voor het jaar 2002

De Minister van Sociale Zaken en de Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 9bis, gewijzigd bij de wetten op 29 april 1996 en 25 januari 1999;

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging tussen verzorgingsinstellingen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 houdende vaststelling van de normen waaraan een samenwerkingsverband inzake palliatieve zorg moet voldoen om te worden erkend, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 16 december 1997, 19 april 1999 en 4 oktober 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 houdende vaststelling van de subsidie toegekend aan de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging tussen verzorgingsinstellingen en -diensten en houdende regeling van de toekenningsprocedure, gewijzigd door koninklijke besluiten van 19 april 1999 en 4 oktober 2001;

Gelet op de erkenningsbeslissingen medegedeeld door de bevoegde regionale of communautaire autoriteiten;

F. 2002 — 4160

[C — 2002/22919]

30 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel portant fixation d'un complément de subsidie alloué à certaines associations en matière de soins palliatifs pour l'année 2002

Le Ministre des Affaires sociales et le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 9bis, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 25 janvier 1999;

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables aux associations entre établissements de soins et services en matière de soins palliatifs;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 fixant les normes auxquelles une association en matière de soins palliatifs doit répondre pour être agréée, modifié par les arrêtés royaux des 16 décembre 1997, 19 avril 1999 et 4 octobre 2001;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 fixant le subsidie alloué aux associations entre établissements de soins et services en matière de soins palliatifs et réglant les modalités d'octroi, modifié par les arrêtés royaux des 19 avril 1999 et 4 octobre 2001;

Vu les décisions d'agrément communiquées par les autorités régionales ou communautaires compétentes;

Gelet op de ministerieel besluit van 5 juli 2002 houdende vaststelling van de subsidies toegekend aan sommige associaties voor palliatieve zorgen voor het jaar 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 14 oktober 2002,

Besluiten :

Artikel 1. Er wordt aan de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging, opgenomen in de tabel in bijlage, het bij hun benaming vermelde bedrag toegekend als aanvullende subsidie voor het jaar 2002.

Art. 2. De betaling van het bedrag waarvan sprake in artikel 1 is afhankelijk van het overmaken, door de begunstigde :

— een kopie van het aanwervingscontract van gesubsidieerd personeel;

— een bewijs waaruit blijkt dat het totale bedrag van de subsidies toegekend door de diverse machten of tussenkomende instellingen niet meer bedraagt dan 100 % van de totale lasten gedekt door deze subsidies.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 30 oktober 2002.

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE.

De Minister van Volksgezondheid,
J. TAVERNIER

Vu l'arrêté ministériel du 5 juillet 2002 portant fixation du subsidie alloué à certaines associations en matière de soins palliatifs pour l'année 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 octobre 2002,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Il est alloué aux associations en matière de soins palliatifs reprises au tableau annexé le montant mentionné en regard de leur dénomination, à titre de subsidie complémentaire pour l'année 2002.

Art. 2. Le paiement des montants dont question à l'article 1^{er} est subordonné à la production par les bénéficiaires :

— d'une copie du contrat d'engagement du personnel subventionné;

— d'un justificatif laissant apparaître que le montant total des subsides octroyés par les divers pouvoirs ou institutions intervenants n'excède pas 100 % de la charge totale couverte par ces subsides.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 octobre 2002.

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Santé publique,
J. TAVERNIER

Bijlage bij ministerieel besluit houdende vaststelling van een aanvullende subsidies toegekend aan sommige associaties voor palliatieve zorgen voor het jaar 2002

Annexe à l'arrêté ministériel portant fixation d'un complément de subsidie alloué à certaines associations en matière de soins palliatifs pour l'année 2002

Benaming van de associatie Dénomination de l'association	Aanvullende toegekende subsidie 2001 Complément de subsidie 2001 alloué
Pallium - Plate-forme de Concertation en Soins palliatifs du Brabant wallon a.s.b.l.	1.182,74
A.s.b.l. RELIANCE Association régionale des soins palliatifs de Mons-Borinage, La Louvière et Soignies	1.620,12
Plate-forme régionale de concertation en soins palliatifs du Hainaut oriental a.s.b.l.	1.360,12
Association régionale de concertation sur les soins palliatifs du Hainaut occidental	1.069,34
Plate-forme de Soins palliatifs de l'Est francophone a.s.b.l.	848,67
Plate-forme de soins palliatifs en Province de Liège a.s.b.l.	2.065,68
Plate-forme de concertation des soins palliatifs de la Province de Luxembourg	1.066,19
Association des Soins palliatifs de la Province de Namur a.s.b.l.	1.392,91
Palliatieve Hulpverlening Antwerpen v.z.w.	1.886,89
Palliatieve Netwerk Arrondissement Mechelen v.z.w.	1.080,56
Palliatief Netwerk Arrondissement Turnhout v.z.w.	1.307,43
Netwerk Palliatieve Zorg Noorderkempen v.z.w.	988,38
Netwerk Palliatieve Zorg Brussel-Halle-Vilvoorde	1.649,03
Palliatief Netwerk Arrondissement Leuven v.z.w.	1.420,79
Palliatief Netwerk Zuid-West-Vlaanderen v.z.w.	1.076,19
Palliatieve Zorg Noord West-Vlaanderen Netwerk v.z.w.	985,65
Palliatieve Zorgen Westhoek-Oostende v.z.w.	1.090,16

Benaming van de associatie Dénomination de l'association	Aanvullende toegekende subsidie 2001 Complément de subside 2001 alloué
v.z.w. De Mantel Palliatief Netwerk	956,00
v.z.w. Netwerk Palliatieve Zorg Gent-Eeklo	1655,02
v.z.w. Netwerk Palliatieve Zorgen Aalst	1.218,17
Netwerk Palliatieve Zorgen Waasland v.z.w.	896,71
v.z.w. "Het Leven Helpen" Netwerk Palliatieve Zorg Zuid-Oost-Vlaanderen	861,59
v.z.w. Netwerk Palliatieve Zorg Limburg	2.174,77
Palliativpflegeverband der Deutschsprachigen Gemeinschaft v.o.e.	1.066,19
Association pluraliste de Soins palliatifs de la Région de Bruxelles-Capitale - Pluralistische Vereniging voor Palliatieve Zorgen Brussels Hoofdstedelijk Gewest	3.342,87

Gezien om als bijlage te worden toegevoegd aan het ministerieel besluit van 30 oktober 2002.

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE.
De Minister van Volksgezondheid,
J. TAVERNIER

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 octobre 2002.

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE.
Le Ministre de la Santé publique,
J. TAVERNIER

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 4161

[C — 2002/13229]

9 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van een voltooiingspremie aan jongeren die een beroepsopleiding, voorzien in een inschakelingsovereenkomst, voltooien

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *i*, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 6 juni 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 februari 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van dit besluit van toepassing dienen te worden vanaf het volgend schooljaar om de rechten van de betrokken jongeren te vrijwaren en dat dus zowel de jongeren, als de instellingen die de vormingen organiseren en de bevoegde gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding vóór de aanvang van het volgend schooljaar de nodige schikkingen dienen te kunnen nemen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 1 juli 2002 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De jongere die een beroepsopleiding heeft voltooid, kan ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een voltooiingspremie genieten indien hij bij de aanvang van de opleiding gelijktijdig de navermelde voorwaarden vervult :

- 1° niet meer onderworpen zijn aan de leerplicht,
- 2° zijn studies hebben beëindigd en ingeschreven zijn als werkzoekende bij de bevoegde gewestelijke dienst;
- 3° geen getuigschrift of diploma van het hoger secundair onderwijs bezitten;
- 4° niet gerechtigd zijn op overbruggings-, wacht-, of werkloosheidsuitkeringen.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 4161

[C — 2002/13229]

9 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'une prime d'achèvement aux jeunes qui terminent une formation professionnelle dans le cadre d'une convention d'insertion

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *i*, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 6 juin 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 février 2002,

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 février 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions du présent arrêté doivent être d'application dès la prochaine année scolaire, afin de préserver les droits des jeunes concernés par la mesure et que par conséquent aussi bien les jeunes que les institutions organisant les formations et les services régionaux de l'emploi et de la formation doivent pouvoir prendre les dispositions nécessaires avant le début de la prochaine année scolaire;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} juillet 2002 en application de l'article 84, § 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le jeune qui a terminé une formation professionnelle, peut bénéficier d'une prime d'achèvement à charge de l'Office national de l'Emploi, si, au début de la formation, il satisfait simultanément aux conditions suivantes :

- 1° ne plus être soumis à l'obligation scolaire,
- 2° avoir terminé ses études et être inscrit comme demandeur d'emploi auprès du service régional compétent;
- 3° ne pas être titulaire d'un certificat ou d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;
- 4° ne pas bénéficier d'allocations de transition, d'attente ou de chômage.

Art. 2. De voltooiingspremie wordt toegekend indien de volgende voorwaarden gelijktijdig worden vervuld :

1° de opleiding wordt georganiseerd of gesubsidieerd door de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding;

2° het betreft geen studie met volledig leerplan, noch een studie van sociale promotie, noch een leertijd voorzien bij de wetgeving betreffende de vorming en opleiding in een zelfstandig beroep of een opleidingsprogramma bedoeld in artikel 50 van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst;

3° de opleiding is opgenomen in de inschakelingsovereenkomst gesloten tussen de jongere en de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding;

4° de opleiding kende een duur van ten minste 2 maanden en het wekelijks aantal uren bedroeg normaal gemiddeld ten minste de helft van het aantal uren voorzien in een voltijdse arbeidsregeling;

5° de opleiding werd voltooid;

6° de jongere heeft voorheen nog geen voltooiingspremie ontvangen.

Art. 3. Het bedrag van de voltooiingspremie is gelijk aan 1.145 EUR. Dit bedrag wordt niet geïndexeerd.

Art. 4. De verantwoordelijke voor de opleiding bezorgt aan de jongere, na de voltooiing van de opleiding, een attest waarvan het model wordt bepaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 5. Voor zover er niet van afgeweken wordt door de bepalingen van dit besluit, zijn de bepalingen van Titel I en van Titel II, Hoofdstuk I en Hoofdstukken V tot X van het voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering van toepassing op de voltooiingspremie voorzien bij onderhavig besluit.

In afwijking van artikel 144, § 2, eerste lid, van voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991 dient de jongere niet opgeroepen te worden indien het recht op de voltooiingspremie niet wordt toegekend.

Art. 6. De aanvraag voor het bekomen van een voltooiingspremie moet bij het werkloosheidsbureau ingediend worden op de wijze geldend voor de uitkeringsaanvraag in geval van volledige werkloosheid, vastgesteld in de artikelen 92 en 93 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering. De indieningstermijn van twee maanden wordt evenwel vervangen door een indieningstermijn van 4 maanden, ingaande de dag volgend op de beëindiging van de opleiding.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2002.

Art. 8. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Art. 2. La prime d'achèvement est octroyée si les conditions suivantes sont simultanément remplies :

1° la formation est organisée ou subventionnée par le service régional de l'emploi et de la formation professionnelle;

2° il ne s'agit pas d'études de plein exercice, ni d'études de promotion sociale, ni d'un apprentissage prévu par la législation relative à la formation à une profession indépendante ou d'un programme de formation visé à l'article 50 de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés;

3° la formation est reprise dans la convention d'insertion conclue entre le jeune et le service régional de l'emploi et de la formation professionnelle compétent;

4° la formation a duré au moins 2 mois et le nombre d'heures par semaine atteignait normalement en moyenne la moitié au moins du nombre d'heures prévues dans un régime de travail à temps plein;

5° la formation a été achevée;

6° le jeune n'a pas bénéficié antérieurement d'une prime d'achèvement.

Art. 3. Le montant de la prime d'achèvement est fixé à 1.145 EUR. Ce montant n'est pas indexé.

Art. 4. Le responsable de la formation délivre au jeune, après l'achèvement de la formation, une attestation dont le modèle est fixé par l'Office national de l'Emploi.

Art. 5. Pour autant que les dispositions du présent arrêté n'y dérogent pas, les dispositions du Titre I et du Titre II, Chapitre 1^{er} et Chapitres V à X de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage sont applicables à la prime d'achèvement prévue par le présent arrêté.

Par dérogation à l'article 144, § 2, alinéa premier, de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, le jeune ne doit pas être convoqué si le droit à la prime d'achèvement est refusé.

Art. 6. La demande pour obtenir une prime d'achèvement doit être introduite auprès du bureau du chômage de la même manière que la demande d'allocations en cas de chômage complet, fixée dans les articles 92 et 93 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage. Le délai d'introduction de deux mois est toutefois remplacé par un délai d'introduction de 4 mois, prenant cours le jour qui suit la fin de la formation.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2002 — 4162

[2002/33099]

7. OKTOBER 2002 - Dekret zur Zustimmung zum Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Westafrikanischen Wirtschafts- und Währungsunion, unterzeichnet in Brüssel am 26. März 2002 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Westafrikanischen Wirtschafts- und Währungsunion, unterzeichnet in Brüssel am 26. März 2002, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgisch Staatsblad* veröffentlicht wird.
Eupen, den 7. Oktober 2002

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESSEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

Note

(1) *Sitzungsperiode 2002-2003.*

Dokumente des Rates : 104 (2001-2002) Nr. 1. Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 7. Oktober 2002.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2002 — 4162

[2002/33099]

7 OCTOBRE 2002. — Décret portant assentiment à l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Union économique et monétaire Ouest africaine, fait à Bruxelles le 26 mars 2002 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Union économique et monétaire Ouest africaine, fait à Bruxelles le 26 mars 2002 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons, qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 7 octobre 2002.

K.H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESSEN,

Ministre de la Jeunesse et de la Famille,
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents du Conseil : 104 (2002-2002) n° 1. Projet de décret.

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 7 octobre 2002.

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 4162

[2002/33099]

7 OKTOBER 2002. — Decreet houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie, opgemaakt te Brussel op 26 maart 2002

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie, opgemaakt te Brussel op 26 maart 2002 zal volkomen uitwerking hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 7 oktober 2002.

K.H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
 Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESEN,

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

 Nota
(1) *Zitting 2002-2003.**Bescheiden van de Raad* : 104 (2001-2002) nr. 1. Ontwerp van decreet.*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Zitting van 7 oktober 2002.

N. 2002 — 4163

[2002/33100]

7. OKTOBER 2002 — Dekret zur Zustimmung zum Zusatzprotokoll zum Europäischen Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften, unterzeichnet in Straßburg am 9. November 1995 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziges Artikel - Das Zusatzprotokoll zum Europäischen Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften, unterzeichnet in Straßburg am 9. November 1995, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 7. Oktober 2002

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
 Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

 Nota
(1) *Sitzungsperiode 2002-2003.**Dokumente des Rates*: 101 (2001-2002) Nr. 1 Dekretentwurf.*Ausführlicher Bericht.* — Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 7. Oktober 2002.

F. 2002 — 4163

[2002/33100]

7 OCTOBRE 2002. — Décret portant assentiment au protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons, qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 7 octobre 2002.

K.H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESSEN,

Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents du Conseil : 101 (2001-2002) n° 1. Projet de décret.

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 7 octobre 2002.

N. 2002 — 4163

[2002/33100]

7 OKTOBER 2002. — Decreet houdende goedkeuring van het aanvullend protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 zal volkomen uitwerking hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, op 7 oktober 2002.

K.H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESSEN,

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Bescheiden van de Raad : 101 (2001-2002) Nr. 1. Ontwerp van decreet.

Integraal verslag.— Bespreking en aanneming. Zitting van 7 oktober 2002.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 4164

[C — 2002/28092]

10 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone du plan d'exposition au bruit (zone A) de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles-Sud

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, plus spécialement son article 1^{er bis}, y inséré par le décret du 1^{er} avril 1999, et modifié par les décrets des 8 juin et 25 octobre 2001.

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 mai 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 juin 2002;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 15 juillet 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que par décret du 8 juin 2001, le législateur a inséré dans l'article 1^{er bis} de la loi du 18 juillet 1973, un § 6, qui en son 3^e alinéa, dispose que :

« De même, l'isolation de la ou des principales pièces de jour des habitations comprises dans les zones B, C, et D de Liège-Bierset ou dans les zones A, B, C, et D de Charleroi-Bruxelles-Sud s'exécute également dans le respect d'un affaiblissement du bruit, le Gouvernement étant en outre chargé d'arrêter le seuil de bruit maximum engendré au sol, entre 7 heures et 22 heures, exprimé en L_{max} , étant entendu que pour les zones B, le seuil de bruit est fixé à 93 dB (A) maximum et l'affaiblissement du bruit à 38 dB (A). »;

Considérant que le législateur a entendu permettre aux titulaires de droits réels immobiliers situés dans la première zone d'exposition au bruit (zone A) relative à l'aéroport de Charleroi-Bruxelles-Sud, aéroport non utilisé entre 22 heures et 7 heures, de réclamer le bénéfice de cette disposition, nonobstant la situation en zone A du bien auquel ces droits se rapportent;

Considérant qu'il appartient dès lors au Gouvernement d'arrêter les modalités d'exécution de nature à permettre la jouissance du droit ainsi conféré par le législateur;

Considérant qu'il convient dès lors de fixer pour cette zone les mesures tendant à favoriser le placement, dans les immeubles bâtis, des dispositifs destinés à réduire le bruit, à l'absorber ou à remédier à ses inconvénients;

Considérant que l'égalité entre les riverains des aéroports wallons pouvant réclamer une mesure d'isolation exige que ces mesures d'exécution soient identiques pour toute pièce de jour et qu'elles aboutissent dans chaque cas à un seuil de bruit à l'intérieur des pièces concernées, qui équivaille au seuil de bruit maximum au sol autorisé et à l'affaiblissement au bruit imposé par le Législateur pour la zone dans laquelle le bien à isoler se trouve.

Considérant que dans un souci de protection de la santé publique, il convient d'assurer dans les pièces de jour, aux titulaires de droits réels immobiliers sur des biens en zone A du Plan d'exposition au bruit de Charleroi-Bruxelles-Sud, une isolation de leur bien qui ne soit pas inférieure à celle garantie aux titulaires des mêmes droits en zone B, soit L_{max} 55 dB (A);

Considérant que par l'arrêté du 29 novembre 2001 relatif à l'exercice de missions déléguées spécifiques confiées à la Société wallonne des Aéroports (SOWAER), le Gouvernement wallon charge la SOWAER d'intervenir, entre autres « dans l'octroi de primes à l'isolation des habitations situées dans les zones du plan d'exposition au bruit »;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles, ayant la gestion des aéroports dans ses attributions,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1. Ministre : le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions;

2. responsable de la SOWAER : la personne en charge de la gestion journalière de la SOWAER ou son délégué;

3. demandeur :

a) la personne physique, morale de droit ou d'intérêt public ou morale de droit privé qui, à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone A est :

propriétaire d'un immeuble bâti affecté partiellement ou exclusivement à l'usage d'habitation ou à usage professionnel;

titulaire d'un droit d'emphytéose ou de superficie sur un tel immeuble;

titulaire d'un bail à loyer, pour un même immeuble, ne venant pas à échéance avant deux ans à dater de l'envoi de la demande d'aide visée à l'article 4;

titulaire d'un droit d'usufruit;

b) est également considéré comme propriétaire au sens du présent arrêté la personne qui reçoit l'immeuble par donation ou par succession d'une personne remplissant les conditions visées ci-dessus;

4. immeuble affecté partiellement ou exclusivement à l'usage d'habitation ou à usage professionnel : à la date de la demande, le bien utilisé exclusivement ou partiellement pour l'habitation ou à usage professionnel et ayant fait l'objet d'un permis de bâtir ou d'urbanisme obtenu antérieurement à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté délimitant la zone A. Sont également visés les biens antérieurs à l'entrée en vigueur de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, soit le 22 avril 1962;

5. principales pièces d'habitation: toute pièce, partie de pièce ou espace intérieur autre que les halls d'entrée, les dégagements, les locaux sanitaires, les buanderies, les débarras, les caves, les greniers non aménagés, les annexes non habitables, les garages;

6. principaux locaux à usage professionnel : bureaux et commerces et d'une manière générale, toutes les pièces dans lesquelles des personnes sont objectivement appelées à exercer leur activité professionnelle ou commerciale à l'exclusion des ateliers servant au rangement, hangars et entrepôts;

7. affaiblissement du bruit : l'isolement brut normalisé « Dn, T » route;

8. travaux : les travaux d'insonorisation repris à l'annexe du présent arrêté, s'ils sont mentionnés dans le dossier d'avant-projet visé à l'article 7, § 2, et s'ils sont réalisés par un entrepreneur tel que défini au 10° ci-dessous. Le terme « montant des travaux » concerne un montant hors T.V.A.;

9. entrepreneur : les entreprises répondant aux prescriptions définies par le Ministre;

10. estimateur privé : l'association solidaire d'un architecte et d'un ingénieur acousticien répondant aux prescriptions définies par le Ministre.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. § 1^{er}. Aux conditions fixées par le présent arrêté, la Région accorde une aide en vue de favoriser le placement dans des immeubles bâtis, de dispositifs destinés à réduire le bruit généré par l'activité de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles-Sud, à l'absorber ou à remédier à ses inconvénients.

§ 2. Caractéristiques de l'immeuble.

L'immeuble doit être situé dans la zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles-Sud.

Dans le cas d'un bâtiment comportant plusieurs habitations ou locaux à l'usage professionnel, les travaux portant sur les parties communes ne sont pris en considération que si l'ensemble des habitations et locaux à usage professionnels fait l'objet d'une demande d'aide. Dans ce cas, les travaux aux parties communes sont pris en considération pour chaque demande au prorata des parts indivises dans l'immeuble faisant l'objet de la demande.

§ 3. Performances acoustiques.

L'objectif de performance à atteindre dans la ou les principales pièces de jour ou le ou les principaux locaux affectés à un usage professionnel est un niveau de bruit maximal de 55 dB (A).

Le Ministre arrête les modalités de contrôle de l'affaiblissement du bruit.

§ 4. Spécificité de l'aide.

Pour une même habitation, l'aide ne peut être accordée qu'une seule fois mais peut éventuellement faire l'objet d'une demande complémentaire justifiée par une évolution de la situation familiale dans la limite des montants visés à l'article 3 du présent arrêté.

Pour les travaux qui auront été subsidiés dans le cadre du présent arrêté, l'aide ne peut être cumulée avec une autre aide octroyée par la Région.

CHAPITRE III. — *Montant de l'aide*

Art. 3. § 1^{er}. Le montant de l'aide est fixé à 100 % du montant des travaux mentionnés dans la notification visée au chapitre VII sans pouvoir excéder 15.000 euros.

Lorsque plus de quatre personnes sont domiciliées dans une même habitation, ce plafond est majoré de 15 % par personne domiciliée supplémentaire.

§ 2. Le montant de l'aide est majoré du coût de l'intervention de l'estimateur privé. Ce coût est conforme au tarif fixé par le ministre ayant la gestion des aéroports dans ses attributions. Le dossier d'avant-projet est réalisé par l'estimateur privé.

§ 3. Le Ministre établit une convention type entre le demandeur et l'estimateur privé fixant les missions, les responsabilités, les honoraires et la manière de les honorer. Cette convention est proposée aux demandeurs dans leurs relations contractuelles avec les estimateurs privés.

§ 4. Toutefois, lorsque le dossier d'avant-projet réalisé par l'estimateur privé établit que le montant de l'aide visé aux §§ 1^{er} et 2 est insuffisant, le dossier est soumis à un expert indépendant désigné par la Région. Le rapport dudit expert est transmis pour avis à la Commission technique d'avis sur les travaux d'insonorisation instituée par l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001.

Le Ministre peut sur base de cet avis, déroger au plafond d'aide. A cette occasion, il tient compte notamment des dimensions et du nombre supérieurs à la moyenne des pièces composant l'immeuble, d'une orientation éventuelle particulièrement défavorable par rapport à la source du bruit engendré par les vols, et par la vétusté aggravée de l'immeuble concerné.

CHAPITRE IV. — *Procédure de demande*

Art. 4. Le demandeur adresse sa demande d'aide à la SOWAER, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, au moyen du formulaire dont la forme et le contenu sont arrêtés par le Ministre.

Art. 5. § 1^{er}. Si elle constate que le dossier est complet, la SOWAER le notifie au demandeur, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, dans les quarante-cinq jours de la date de réception du formulaire.

§ 2. Si le dossier est incomplet, la SOWAER adresse au demandeur, dans le même délai, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, un relevé des pièces manquantes et précise que la procédure recommence à partir de la réception de celles-ci.

§ 3. En l'absence de décision de la SOWAER, dans le même délai, le demandeur peut inviter le responsable de la SOWAER à prendre la décision sur son dossier dans un délai de trente jours.

A défaut pour celui-ci de prendre sa décision dans ce nouveau délai, le demandeur a la faculté d'introduire sa demande auprès du Ministre.

Le Ministre notifie sa décision dans les trente jours de la réception de la demande.

Art. 6. § 1^{er}. En cas de rejet de sa demande par la SOWAER, le demandeur peut introduire un recours motivé auprès du Ministre, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception :

1. dans les trente jours de la réception de la décision de rejet visée à l'article 5, § 1^{er};
 2. dans les trente jours de la réception de la décision de rejet du responsable de l'organisme visée à l'article 5, § 3.
- § 2. Dans les soixante jours à dater de la réception du recours, le Ministre notifie sa décision au demandeur.

CHAPITRE V. — *Dossier d'avant-projet et estimation des travaux*

Art. 7. § 1^{er}. Dans les nonante jours de la date de l'accusé de réception de la demande, la SOWAER adresse au demandeur l'état des lieux architectural et acoustique de l'immeuble.

Le demandeur et l'estimateur privé choisi par ce dernier disposent d'un délai de quinze jours pour l'examiner et informer la SOWAER de remarques éventuelles. Si nécessaire, un nouvel état des lieux contradictoire est réalisé endéans les trente jours.

§ 2. Sur base de l'état des lieux visé au paragraphe précédent, l'estimateur privé établit le dossier d'avant-projet dont le contenu est déterminé par le Ministre et qui comporte notamment une description de l'immeuble, la définition des pièces et locaux retenus pour les travaux d'insonorisation, l'affaiblissement acoustique à atteindre dans chaque pièce ou local à traiter, ainsi que le cahier des charges comprenant au moins la liste, le descriptif, l'ordre de priorité et l'estimation du montant des travaux à effectuer.

L'estimateur privé s'engage sur les solutions techniques proposées dans le dossier.

Les travaux d'insonorisation subsidiables sont ceux qui figurent à l'annexe du présent arrêté.

Ce dossier d'avant-projet est transmis à la SOWAER par le demandeur.

Art. 8. § 1^{er}. La SOWAER en vérifie tous les éléments et dispose d'un délai de trente jours, pour notifier, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, au demandeur, son approbation éventuelle sur le contenu administratif du dossier.

§ 2. Dans ce même délai et à défaut d'approbation, la SOWAER renvoie, par pli recommandé à la poste avec accusé de réception, le dossier accompagné de ses remarques au demandeur et précise que la procédure recommence à partir de la réception du dossier d'avant-projet complété.

§ 3. En l'absence de décision envoyée dans ce délai, le demandeur peut inviter le responsable de la SOWAER à prendre décision sur le dossier d'avant-projet dans un délai de trente jours.

A défaut pour celui-ci de prendre sa décision dans ce nouveau délai, le demandeur a la faculté d'introduire sa demande auprès du Ministre.

Le Ministre notifie sa décision dans les trente jours de la réception de la demande.

Art. 9. A titre exceptionnel, lorsque aucune solution ne peut être trouvée en raison des spécificités techniques ou urbanistiques d'un immeuble bâti, la SOWAER peut, sur base d'un rapport technique établi par la commission visée à l'article 3, § 4, refuser de donner son approbation à l'exécution des travaux et proposer le rachat de l'immeuble selon une procédure de gré à gré. Le Ministre détermine les modalités d'application de cette disposition.

Art. 10. § 1^{er}. En cas de rejet de sa demande par la SOWAER, le demandeur peut introduire un recours motivé auprès du Ministre, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la réception de la décision visée à l'article 8, § 2, à l'article 8, § 3, et à l'article 9.

§ 2. Dans les soixante jours à dater de la réception du recours, le Ministre notifie sa décision au demandeur.

CHAPITRE VI. — *Exécution des travaux*

Art. 11. § 1^{er}. Les travaux ne peuvent être entrepris qu'à dater de la notification de l'approbation du contenu administratif du dossier d'avant-projet par la SOWAER.

Les travaux soumis à l'application de l'article 84 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine ne peuvent être entrepris avant l'obtention du permis d'urbanisme requis.

§ 2. Les travaux doivent être réalisés dans les vingt-quatre mois à dater de la notification de l'approbation du dossier d'avant-projet. L'estimateur privé assure la coordination et le contrôle de la bonne exécution des travaux.

Dans des circonstances exceptionnelles, le Ministre peut proroger ce délai de douze mois.

La demande de prolongation dûment motivée doit être introduite, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, trente jours avant l'expiration du délai de vingt-quatre mois.

§ 3. La SOWAER se réserve le droit de visiter les lieux, en cours de réalisation des travaux de même qu'au terme de ceux-ci.

CHAPITRE VII. trente *Liquidation de l'aide à l'insonorisation*

Art. 12. § 1^{er}. Pour obtenir la liquidation de l'aide, le demandeur adresse à la SOWAER, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, une déclaration d'achèvement des travaux cosignée par l'estimateur privé et l'entrepreneur dont la forme est arrêtée par le Ministre.

Le demandeur y joint tout document établissant l'effectivité de la réalisation des travaux en ce compris les factures relatives à ceux-ci et la note d'honoraires relative aux prestations de l'estimateur privé.

Cette déclaration est accompagnée en outre de l'attestation par l'estimateur privé garantissant le résultat de l'affaiblissement du bruit obtenu par rapport à l'objectif fixé dans le dossier d'avant-projet visé à l'article 7, § 2.

§ 2. Dans les soixante jours de la réception des documents visés au paragraphe précédent, l'organisme peut procéder à la vérification de l'obtention de la performance acoustique visée à l'article 2, § 3, du présent arrêté. Le Ministre arrête les modalités de mesures de réception des travaux.

Dans ce même délai, après la vérification de la conformité de la déclaration d'achèvement des travaux et de l'attestation de l'estimateur privé visées au paragraphe précédent avec le dossier d'avant-projet, la SOWAER notifie au demandeur, par envoi recommandé à la poste, avec accusé de réception, sa décision définitive d'octroi détaillant le calcul du montant de l'aide qui lui est alloué et procède à la liquidation de l'aide.

Dans ce même délai et à défaut d'approbation, la SOWAER informe le demandeur des motifs pour lesquels une telle décision définitive ne peut lui être notifiée et précise que la procédure recommence à partir de la réception des documents visés au § 1^{er}.

En l'absence de décision envoyée dans ce délai, le demandeur peut inviter le responsable de la SOWAER à prendre décision sur la décision définitive du montant de l'aide allouée dans les trente jours.

A défaut pour celui-ci de prendre une décision dans ce nouveau délai, le demandeur a la faculté d'introduire sa demande auprès du Ministre.

Le Ministre notifie sa décision dans les trente jours de la réception de la demande.

§ 3. A partir de la notification de sa décision définitive d'octroi du montant de l'aide allouée et dans les soixante jours de la réception des documents visés à l'article 12, § 1^{er}, la SOWAER procède à la liquidation de l'aide.

Le montant de l'aide, augmenté du montant de la T.V.A., est liquidé directement à l'entrepreneur qui a réalisé les travaux d'insonorisation de l'immeuble.

Les honoraires de l'estimateur privé, augmenté du montant de la T.V.A., lui sont directement liquidés par la SOWAER.

Art. 13. § 1^{er}. En cas de rejet de sa demande par la SOWAER, le demandeur peut introduire un recours motivé auprès du Ministre, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la réception de la décision visée à l'article 12, § 2, alinéas 2, 3 et 4.

§ 2. Dans les soixante jours à dater de la réception du recours, le Ministre notifie sa décision au demandeur.

CHAPITRE VIII. — *Remboursement de l'aide*

Art. 14. S'il est constaté par la SOWAER que les performances acoustiques visées à l'article 2, § 3, ne sont pas atteintes, l'estimateur privé et l'entrepreneur qui ont réalisé les travaux sont tenus, dans un délai ne pouvant excéder cent vingt jours, de prendre toutes les dispositions nécessaires pour remédier efficacement à la situation. A défaut, la SOWAER se réserve le droit de leur réclamer, à titre de dommages et intérêts, un montant forfaitairement fixé à l'équivalent de l'aide versée par la Région wallonne.

Art. 15. S'il est constaté par la SOWAER que les conditions imposées au demandeur par le présent arrêté ne sont pas respectées, celui-ci est tenu de rembourser le montant de l'aide sans délai. Le recouvrement est exécuté à l'initiative de l'Administration par la Division de la Trésorerie du Ministère de la Région wallonne.

CHAPITRE IX. — *Dispositions transitoires ou particulières*

Art. 16. Dans des circonstances exceptionnelles, le Ministre peut accorder une dérogation aux dispositions du présent arrêté. Constituent notamment de telles circonstances, la découverte, en cours d'exécution des travaux, de vices cachés de construction exigeant une augmentation du montant de l'aide ou une application de l'article 9 du présent arrêté, ou encore si l'estimation visée dans le dossier d'avant-projet n'est que légèrement supérieure au montant maximum de l'aide.

CHAPITRE X. — *Dispositions finales*

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 18. Le Ministre qui a la Gestion aéroportuaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 octobre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ANNEXE 1^{er}

Liste des travaux subsidiables :

Remplacement des vitrages existants par des vitrages à haute performance acoustique.

Remplacement de la menuiserie extérieure (châssis et portes).

Placement des fenêtres en applique.

Placement de bouches d'entrée d'air acoustiques.

Remplacement des portes intérieures et de trappes d'accès.

Placement d'un doublage sur les versants de la toiture ou renforcement du revêtement.

Placement d'un doublage sur le plancher du comble.

Placement d'un faux-plafond acoustique.

Pose d'un silencieux (cheminée, hotte, etc....).

Rebouchage d'entrées d'air.

Placement d'une ventilation mécanique.

Renforcement acoustique et/ou condamnation des coffres à volet.

Renforcement acoustique et/ou condamnation des boîtes aux lettres.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 fixant les mesures d'aide à l'isolation des immeubles situés dans la première zone du plan d'exposition au bruit (zone A) de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles-Sud.

Namur, le 10 octobre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 4164

[C — 2002/28092]

10. OKTOBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, insbesondere seines Artikels *1bis*, eingefügt durch das Dekret vom 1. April 1999 und abgeändert durch die Dekrete vom 8. Juni und vom 25. Oktober 2001;

Aufgrund des am 16. Mai 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Juni 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 15. Juli 2002 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, dass der Gesetzgeber durch das Dekret vom 8. Juni 2001 einen Paragraphen 6 in den Artikel *1bis* des Gesetzes vom 18. Juli 1973 eingefügt hat, in dessen drittem Absatz folgende Bestimmung angegeben wird:

«So wird auch die Isolierung des oder der Haupttagesräume der Wohnungen, die sich in der Zone B, C und D von Lüttich-Bierset oder in den Zonen A, B, C und D von Charleroi-Brüssel Süd befinden, unter Einhaltung einer erforderlichen Lärmschwächung vorgenommen, wobei die Regierung zusätzlich die in L_{\max} ausgedrückten Höchstmärmschwellen am Boden zwischen 7 Uhr und 22 Uhr zu bestimmen hat, wobei die Lärmschwelle für die Zonen B auf höchstens 93 dB(A) und die Lärmschwächung auf 38 dB(A) festgelegt ist.»;

In der Erwägung, dass der Gesetzgeber es sich zum Ziel gesetzt hat, den Inhabern dinglicher Rechte an in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) bezüglich des zwischen 22 und 7 Uhr unbenutzten Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Immobiliengütern die Möglichkeit zu geben, ungeachtet der Lage in der Zone A des Gutes, auf das sich die Rechte beziehen, die Inanspruchnahme dieser Bestimmung zu fordern.

In der Erwägung, dass es demnach der Regierung zusteht, die Durchführungsmodalitäten derart zu verabschieden, dass das von dem Gesetzgeber erteilte Recht genutzt werden kann;

In der Erwägung, dass demzufolge für diese Zone Maßnahmen festzulegen sind, die darauf abzielen, in den Immobiliengütern Vorrichtungen zur Verringerung, zur Dämpfung oder zur Behebung der nachteiligen Auswirkungen des Lärms anzubringen;

In der Erwägung, dass die Gleichstellung zwischen den Anliegern der wallonischen Flughäfen, die eine Isolierungsmaßnahme verlangen können, erfordert, dass diese Durchführungsmaßnahmen für jeden Tagesraum identisch sind und in jedem der Fälle eine Lärmschwelle innerhalb der betroffenen Räume erzielen, die der höchstzulässigen Lärmschwelle am Boden und der Schalldämpfung entsprechen, die von dem Gesetzgeber für die Zone aufgelegt wird, in der sich das zu isolierende Immobiliengut befindet.

In der Erwägung, dass es im Sinne des Schutzes der öffentlichen Gesundheit angebracht ist, den Inhabern dinglicher Rechte an Immobiliengütern in der ersten Zone A des Lärmbelastungsplans von Charleroi-Brüssel Süd in den Tagesräumen eine Isolierung ihres Gutes zu gewährleisten, die nicht geringer ist, als diejenige, die den Inhabern gleicher Rechte in der Zone B gewährt wird, das heißt L_{\max} 55 dB (A);

In der Erwägung, dass durch Erlass vom 29. November 2001 über die Ausübung von spezifischen, der "Société wallonne des Aéroports (SOWAER)" (Wallonische Flughafengesellschaft) anvertrauten abgeordneten Aufgaben die Wallonische Regierung die SOWAER beauftragt, sich unter anderem "an der Gewährung von Prämien für die Isolierung der in den Zonen des Lärmbelastungsplans gelegenen Wohnungen" zu beteiligen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört,

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen*

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1. Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört;
2. Verantwortlicher der SOWAER: die mit der täglichen Verwaltung der SOWAER beauftragte Person oder deren Stellvertreter;
3. Antragsteller:
 - a) die natürliche, juristische Person öffentlichen Rechts oder Interesses, oder juristische Person privaten Rechts, die zum Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Zone A:
 - Eigentümer eines bebauten Immobilienguts ist, das ausschließlich oder teilweise zu Wohn- oder Berufszwecken benutzt wird;
 - Inhaber eines Erbpacht- oder Erbbaurechts an einem derartigen Immobiliengut ist;
 - Inhaber eines Mietvertrags für ein gleiches Immobiliengut ist, der nicht vor zwei Jahren ab
 - der Einsendung des in Artikel 4 erwähnten Antrags auf Beihilfe verstreicht;
 - Inhaber eines Nießbrauchsrechts ist;
 - b) als Eigentümer im Sinne des vorliegenden Erlasses wird ebenfalls die Person betrachtet, die das Immobiliengut durch Schenkung oder Erbschaft von einer Person erhält, die die oben angeführten Bedingungen erfüllt;
4. Immobiliengut, das ausschließlich oder teilweise zu Wohn- oder Berufszwecken benutzt wird: das Immobiliengut, das zum Datum des Antrags ausschließlich oder teilweise zu Wohn- oder Berufszwecken benutzt wird und Gegenstand einer vor dem Datum des Inkrafttretens des Erlasses zur Abgrenzung der Zone A erlangten Bau- oder Städtebaugenehmigung war. Die vor dem Inkrafttreten des Grundlagengesetzes vom 29. März 1962 der Raumordnung und des Städtebaus, das heißt vor dem 22. April 1962, erbauten Güter sind ebenfalls betroffen;
5. Haupttagesräume: jeder Raum, Raumteil oder Innenraum außer den Eingangshallen, Korridoren, Sanitärräumen, Waschküchen, Abstell- und Kellerräumen, nicht ausgebauten Speichern, nicht bewohnbaren Anbauräumen, Garagen;
6. zu beruflichen Zwecken benutzte Haupträume: Büro- und Geschäftsräume und im Allgemeinen alle Räume, in denen Personen objektiv dazu berufen sind, ihre berufliche oder gewerbliche Tätigkeit auszuüben, mit Ausnahme der Abstellräume, Schuppen und Lagerräume;
7. Schalldämpfung: die Norm-Schallpegeldifferenz "Dn, T" außen;
8. Arbeiten: die in der Anlage des vorliegenden Erlasses angeführten Schalldämmungsarbeiten, wenn diese in dem in Artikel 7, § 2 erwähnten Vorentwurf angegeben und von einem Unternehmer im Sinne des nachstehenden Punktes 9 durchgeführt werden. Der Begriff "Betrag der Arbeiten" betrifft einen Betrag ohne Mehrwertsteuer;
9. Unternehmer: die Betriebe, die den durch den Minister festgelegten Vorschriften entsprechen;
10. Privattaxator: der solidarische Zusammenschluss eines Architekten und eines Ingenieurs für Akustik, die den durch den Minister festgelegten Vorschriften entsprechen;

KAPITEL II — *Anwendungsbereich*

Art. 2. § 1. Die Region gewährt zu den durch den vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen eine Beihilfe, um in bebauten Immobiliengütern die Installierung von Vorrichtungen zu fördern, die zur Senkung des durch die Tätigkeiten in den Flughäfen verursachten Lärms, zu dessen Absorption oder zur Behebung dessen Nachteile bestimmt sind.

§ 2. Eigenschaften des Gebäudes:

Das Gebäude muss in der Zone A des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd liegen.

Im Falle eines Gebäudes mit mehreren Wohnungen oder zu Berufszwecken benutzten Räumen werden die Arbeiten für die gemeinschaftlichen Gebäudeteile lediglich dann in Betracht gezogen, wenn die gesamten Wohnungen und zu Berufszwecken benutzten Räume Gegenstand eines Antrags auf Beihilfe sind. In diesem Fall werden die Arbeiten für die gemeinschaftlichen Gebäudeteile für jeden Antrag im Verhältnis zu den ungeteilten Parteien in dem Gebäude in Betracht gezogen.

§ 3. Akustische Leistungen

Das zu erreichende Leistungsziel in dem(den) Haupttagesraum(en) oder in dem(den) zu beruflichen Zwecken benutzten Hauptraum(en) stellt einen maximalen Geräuschpegel von 55 dB (A) dar.

Der Minister legt die Modalitäten für die Kontrolle der Schalldämpfung fest.

§ 4. Besonderheit der Beihilfe: Für ein und dieselbe Wohnung kann die Beihilfe lediglich einmal gewährt werden. Sie kann jedoch unter Umständen innerhalb der Grenzen der in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beträge Gegenstand eines zusätzlichen Antrags sein, wenn eine Änderung der Familienlage nachgewiesen werden kann.

Für die im Rahmen des vorliegenden Erlasses bezuschussten Arbeiten kann die Beihilfe nicht zugleich mit einer anderen, von der Region gewährten Beihilfe bezogen werden.

KAPITEL III — *Höhe der Beihilfe*

Art. 3. § 1. Die Höhe der Beihilfe wird auf 100% des Betrags der in der in Kapitel VII erwähnten Zustellung angegebenen Arbeiten festgelegt, ohne dass sie 15.000 Euro überschreiten darf.

Falls mehr als vier Personen in ein und derselben Wohnung wohnhaft sind, kann diese Höchstbetragsgrenze pro zusätzliche wohnhafte Person um 15% erhöht werden.

§ 2. Die Höhe der Beihilfe wird um die Kosten für die Einschaltung des Privattaxators erhöht. Diese Kosten entsprechen dem von dem Minister, zu dessen Zuständigkeit die Verwaltung der Flughäfen gehört, festgelegten Tarif.

Die Vorentwurfsakte wird von dem Privattaxator ausgearbeitet.

§ 3. Der Minister erstellt ein Musterabkommen zwischen dem Antragsteller und dem Privattaxator, in dem die Aufgaben, Verantwortungen, Honorare und deren Einlösung festgelegt werden. Dieses Abkommen wird den Antragstellern innerhalb ihrer vertraglichen Beziehungen mit den Privattaxatoren vorgeschlagen.

§ 4. Falls jedoch die von dem Privattaxator ausgearbeitete Vorentwurfsakte den Nachweis erbringt, dass der in den Paragraphen 1 und 2 erwähnte Betrag für die Beihilfe unzureichend ist, wird die Akte einem durch die Region bezeichneten unabhängigen Experten zur Begutachtung unterbreitet. Der Bericht dieses Experten wird zur gleichlautenden Begutachtung dem durch Erlass der Regierung vom 12. Juli 2001 eingerichteten technischen Ausschuss zur Begutachtung der Schalldämmungsarbeiten übermittelt.

Der Minister kann auf der Grundlage dieses gleichlautenden Gutachtens von dem Höchstbetrag der Beihilfe abweichen. In diesem Fall berücksichtigt er insbesondere die über dem Durchschnitt liegenden Größen und die Anzahl der Räume des Gebäudes, eine unter Umständen besonders ungünstige Lage im Verhältnis zu der von den Flügen verursachten und durch die Überalterung des Gebäudes verschlimmerten Geräuschquelle.

KAPITEL IV – Antragsverfahren

Art. 4 - § 1. Der Antragsteller richtet seinen Antrag auf Beihilfe per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post mittels eines Formulars, dessen Form und Inhalt von dem Minister festgelegt werden, an die "SOWAER".

Art. 5. § 1. Wenn die "SOWAER" feststellt, dass die Akte vollständig ist, stellt sie dies dem Antragsteller innerhalb von fünfundvierzig Tagen ab dem Eingang des Formulars per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post zu.

§ 2. Ist die Akte unvollständig, übermittelt die "SOWAER" dem Antragsteller innerhalb der gleichen Frist per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post ein Verzeichnis der fehlenden Unterlagen und erläutert, dass das Verfahren ab dem Eingang der Letzteren neu beginnt.

§ 3. In Ermangelung eines Beschlusses seitens der "SOWAER" kann der Antragsteller innerhalb der gleichen Frist den Verantwortlichen der "SOWAER" auffordern, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen einen Beschluss bezüglich seiner Akte zu fassen.

Falls dieser innerhalb dieser neuen Frist keinen Beschluss gefasst hat, kann der Antragsteller seinen Antrag beim Minister einreichen.

Der Minister stellt seinen Beschluss innerhalb von dreißig Tagen ab dem Eingang des Antrags zu.

Art. 6. § 1. Falls die "SOWAER" den Antrag zurückweist, kann der Antragsteller beim Minister per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post einen begründeten Einspruch einlegen:

1. innerhalb von dreißig Tagen ab dem Eingang des in Artikel 5, § 1 erwähnten Zurückweisungsbeschlusses;
2. innerhalb von dreißig Tagen ab dem Eingang des in Artikel 5, § 3 erwähnten Zurückweisungsbeschlusses des Verantwortlichen der Einrichtung.

§ 2. Innerhalb von sechzig Tagen ab dem Eingang des Einspruchs stellt der Minister dem Antragsteller seinen Beschluss zu.

KAPITEL V — Vorentwurfsakte und Veranschlagung der Arbeiten

Art. 7. § 1. Innerhalb von neunzig Tagen ab dem Datum der Empfangsbescheinigung des Antrags richtet die "SOWAER" die architektonische und akustische Bestandsaufnahme des Wohnhauses an den Antragsteller.

Der Antragsteller und der von ihm ausgewählte Privattaxator verfügen über eine Frist von fünfzehn Tagen, um sie zu überprüfen und die "SOWAER" über eventuelle Bemerkungen zu informieren. Falls erforderlich wird innerhalb von dreißig Tagen eine neue kontradiktorische Bestandsaufnahme durchgeführt.

§ 2. Auf der Grundlage der in dem vorhergehenden Paragraphen erwähnten Bestandsaufnahme erstellt der Privattaxator eine Vorentwurfsakte, deren Inhalt von dem Minister festgelegt wird und die insbesondere eine Beschreibung des Gebäudes, die Bestimmung der für die Schalldämmungsarbeiten in Betracht gezogenen Zimmer und Räume, die in jedem zu behandelnden Zimmer oder Raum zu erreichende Schalldämpfung, sowie das zumindest die Liste, Beschreibung, Vorrangreihenfolge und Veranschlagung der Kosten für die auszuführenden Arbeiten enthaltende Lastenheft beinhaltet.

Der Privattaxator verpflichtet sich zu den in der Akte vorgeschlagenen technischen Lösungen.

Die bezuschussbaren Schalldämmungsarbeiten sind diejenigen, die in der Anlage des vorliegenden Erlasses angeführt werden.

Diese Vorentwurfsakte wird von dem Antragsteller an die "SOWAER" übermittelt.

Art. 8. § 1. Die "SOWAER" überprüft alle Elemente der Akte und verfügt über eine Frist von dreißig Tagen, um dem Antragsteller per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post ihre eventuelle Zustimmung zu dem administrativen Inhalt der Akte zuzustellen.

§ 2. Innerhalb derselben Frist und in Ermangelung einer Zustimmung sendet die "SOWAER" per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post die Akte unter Beifügung ihrer Bemerkungen an den Antragsteller zurück und benachrichtigt ihn, dass das Verfahren ab dem Eingang der vervollständigten Vorentwurfsakte neu beginnt.

§ 3. In Ermangelung eines innerhalb dieser Frist eingesandten Beschlusses seitens des Verantwortlichen der "SOWAER" kann der Antragsteller diesen auffordern, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen einen Beschluss bezüglich der Vorentwurfsakte zu fassen.

Falls dieser innerhalb dieser neuen Frist keinen Beschluss gefasst hat, kann der Antragsteller seinen Antrag beim Minister einreichen.

Der Minister stellt seinen Beschluss innerhalb von dreißig Tagen ab dem Eingang des Antrags zu.

Art. 9 - Falls sich aus Gründen der technischen oder städtebaulichen Besonderheiten eines Gebäudes keine Lösung finden lässt, kann die "SOWAER" ausnahmsweise auf der Grundlage eines von dem in Artikel 3, § 4 erwähnten Ausschuss erstellten technischen Berichts ihre Zustimmung zur Durchführung der Arbeiten verweigern und den Rückkauf des Gebäudes nach einem freihändigen Verfahren vorschlagen. Der Minister legt die Anwendungsmodalitäten dieser Bestimmung fest.

Art. 10. § 1. Falls die "SOWAER" seinen Antrag zurückweist, kann der Antragsteller beim Minister innerhalb von dreißig Tagen ab dem Eingang des in Artikel 8, § 2, in Artikel 8, § 3 und in Artikel 9 erwähnten Beschlusses per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post einen begründeten Einspruch einlegen.

§ 2. Innerhalb von sechzig Tagen ab dem Eingang des Einspruchs stellt der Minister dem Antragsteller seinen Beschluss zu.

KAPITEL VI — *Ausführung der Arbeiten*

Art. 11. § 1. Die Arbeiten können lediglich ab der Zustellung der Genehmigung des administrativen Inhalts der Vorentwurfsakte durch die "SOWAER" vorgenommen werden.

Die der Anwendung des Artikels 84 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe unterliegenden Arbeiten können nicht vor Erhalt der erforderlichen Städtebaugenehmigung begonnen werden.

§ 2. Die Arbeiten müssen innerhalb von vierundzwanzig Monaten ab der Zustellung der Genehmigung der Vorentwurfsakte durchgeführt werden. Der Privattaxator gewährleistet die Koordinierung und die Kontrolle der guten Ausführung der Arbeiten.

Unter außergewöhnlichen Umständen kann der Minister diese Frist um zwölf Monate verlängern.

Der ordnungsgemäß begründete Verlängerungsantrag ist dreißig Tage vor Ablauf der Frist von vierundzwanzig Monaten per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post einzureichen.

§ 3. Die "SOWAER" behält sich das Recht vor, während der Ausführung der Arbeiten, sowie nach deren Beendigung den Ort zu besichtigen.

KAPITEL VII — *Auszahlung der Beihilfe für die Schalldämmung*

Art. 12. § 1. Um die Auszahlung der Beihilfe zu erhalten, richtet der Antragsteller per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post eine von dem Privattaxator und dem Unternehmer zusammen unterzeichnete Erklärung zur Fertigstellung der Arbeiten, deren Form von dem Minister festgelegt wird, an die "SOWAER".

Der Antragsteller fügt dieser jegliche Unterlage bei, durch die nachgewiesen werden kann, dass die Arbeiten tatsächlich ausgeführt wurden, einschließlich der diesbezüglichen Rechnungen und der Honorarrechnung für die Dienstleistungen des Privattaxators.

Dieser Erklärung wird außerdem die Bescheinigung des Privattaxators beigelegt, die das unter Bezugnahme der in der in Artikel 7, § 2 erwähnten Vorentwurfsakte festgelegten Zielsetzung erreichte Ergebnis der Schalldämmung garantiert.

§ 2. Innerhalb von sechzig Tagen ab dem Eingang der in dem vorhergehenden Paragraphen erwähnten Unterlagen kann die Einrichtung überprüfen, ob die in Artikel 2, § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnte akustische Leistung erzielt wird. Der Minister legt die Modalitäten für die Abnahme der Arbeiten fest.

Innerhalb derselben Frist stellt die "SOWAER" dem Antragsteller nach Überprüfung der Konformität der in dem vorhergehenden Paragraphen erwähnten Erklärung zur Fertigstellung der Arbeiten und Bescheinigung des Privattaxators mit der Vorentwurfsakte per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post ihren endgültigen Gewährungsbeschluss zu, in dem die Berechnung des Betrags der gewährten Beihilfe im Einzelnen angegeben wird, und nimmt die Auszahlung der Beihilfe vor.

Innerhalb derselben Frist und in Ermangelung der Zustimmung teilt die "SOWAER" dem Antragsteller die Gründe mit, für die ein solcher endgültiger Beschluss ihm nicht zugestellt werden kann und erläutert, dass das Verfahren ab dem Eingang der in dem Paragraphen 1 erwähnten Unterlagen neu beginnt.

In Ermangelung eines innerhalb dieser Frist eingesandten Beschlusses kann der Antragsteller den Verantwortlichen der "SOWAER" auffordern, einen Beschluss bezüglich des endgültigen Beschlusses zum Betrag der gewährten Beihilfe zu fassen.

Falls dieser innerhalb dieser neuen Frist keinen Beschluss gefasst hat, kann der Antragsteller seinen Antrag beim Minister einreichen.

Der Minister stellt seinen Beschluss innerhalb von dreißig Tagen ab dem Eingang des Antrags zu.

§ 3. Ab der Zustellung ihres endgültigen Beschlusses über die Gewährung des Betrags der erteilten Beihilfe und innerhalb von sechzig Tagen ab dem Eingang der in Artikel 12, § 1 erwähnten Unterlagen, zahlt die "SOWAER" die Beihilfe aus.

Der um den Betrag der Mehrwertsteuer erhöhte Betrag der Beihilfe wird unmittelbar an den Unternehmer ausgezahlt, der die Schalldämmungsarbeiten des Gebäudes vorgenommen hat.

Die um den Betrag der Mehrwertsteuer erhöhten Honorare des Privattaxators werden diesem unmittelbar von der "SOWAER" ausgezahlt.

Art. 13. § 1. Falls die "SOWAER" den Antrag zurückweist, kann der Antragsteller innerhalb von dreißig Tagen ab dem Eingang des in Artikel 12, Absätze 2, 3 und 4 erwähnten Beschlusses beim Minister per Einschreiben gegen Empfangsbescheinigung bei der Post einen begründeten Einspruch einlegen.

§ 2. Innerhalb von sechzig Tagen ab dem Eingang des Einspruchs stellt der Minister dem Antragsteller seinen Beschluss zu.

KAPITEL VIII — *Rückerstattung der Beihilfe*

Art. 14. - Falls die "SOWAER" feststellt, dass die in Artikel 2, § 3 erwähnten akustischen Leistungen nicht erzielt wurden, sind der Privattaxator und der Unternehmer, die die Arbeiten durchgeführt haben, innerhalb einer Frist, die hundertzwanzig Tage nicht überschreiten darf, verpflichtet, alle erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, diese Situation wirksam zu beheben. Nach Ablauf dieser Frist behält die "SOWAER" sich das Recht vor, als Schadensersatz einen festgelegten Pauschalbetrag zu verlangen, der von der Wallonischen Region ausgezahlten Beihilfe entspricht.

Art. 15. - Falls die "SOWAER" feststellt, dass die dem Antragsteller durch den vorliegenden Erlass auferlegten Bedingungen nicht eingehalten werden, ist dieser verpflichtet, den Betrag der Beihilfe unverzüglich zurückzuerstatten. Die Eintreibung wird auf Veranlassung der Verwaltung von der Abteilung Finanzverwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region durchgeführt.

KAPITEL IX — *Übergangs- oder Sonderbestimmungen*

Art. 16. Unter außergewöhnlichen Umständen kann der Minister eine Abweichung von den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses gewähren. Als derartige Umstände angesehen werden unter anderem die Feststellung im Laufe der Arbeiten von Konstruktionsfehlern, die eine Erhöhung des Betrags der Beihilfe erfordern, oder eine Anwendung des Artikels 9 des vorliegenden Erlasses, oder auch die Tatsache, dass die in der Vorentwurfsakte erwähnte Veranschlagung nur leicht über dem höchstzulässigen Betrag der Beihilfe liegt.

KAPITEL X — *Schlussbestimmungen*

Art. 17 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 18 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Oktober 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

ANLAGE 1

Liste der bezuschussbaren Arbeiten

Auswechslung der vorhandenen Fensterscheiben durch akustisch hochleistungsfähige Scheiben

Auswechslung des Außenholzwerks (Rahmen und Fenster)

Anbringung von Vorsatzfenstern

Einbau von akustischen Lufteinlassöffnungen

Auswechslung der Innentüren und Zugangsluken

Anbringung einer Doppelung der Dachflächen oder Verstärkung der Dachverkleidung

Anbringung einer Doppelung der Speicherdecke

Anbringung einer akustischen Zwischendecke

Anlegung eines Schalldämpfers (Kamin, Abzughaube, usw.)

Verstopfen von Lufteinlässen

Anbringung einer mechanischen Belüftung

Akustische Verstärkung und/oder Zumauern der Rollladenkästen

Akustische Verstärkung und/oder Zumauern der Briefkästen

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Oktober 2002 zur Festlegung der Beihilfemaßnahmen für die Isolierung der in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) des Flughafens von Charleroi-Brüssel Süd gelegenen Gebäude

als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. Oktober 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 4164

[C — 2002/28092]

10 OKTOBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, inzonderheid op artikel 1bis, ingevoegd bij het decreet van 1 april 1999, en gewijzigd bij de decreten van 8 juni en 25 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 mei 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 juni 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen een termijn van minder dan één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 15 juli 2002, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de decreetgever bij het decreet van 8 juni 2001 een paragraaf 6 in artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 heeft ingevoegd, waarvan het derde lid het volgende bepaalt:

« De isolatiewerken in de voornaamste dagvertrekken van de woningen, gelegen binnen de zones B, C en D van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van Luik-Bierset of binnen de zones A, B, C en D van Charleroi-Brussel-Zuid worden ook uitgevoerd met inachtneming van een vereiste geluidsvermindering, waarbij de Regering belast is met de vaststelling van de op de grond voortgebrachte geluidsrempel tussen 7 en 22 uur, uitgedrukt in L_{max} , met dien verstande dat de geluidsrempel voor de zones B vastgesteld is op maximum 93 dB (A) en de geluidsvermindering op 38 dB (A). »;

Overwegende dat de decreetgever het voornemen had om de houders van onroerende zakelijke rechten gelegen in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder (zone A) met betrekking tot de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid, die niet gebruikt wordt tussen 22 en 7 uur, toe te laten om eveneens voor bedoelde bepaling in aanmerking te komen, niettegenstaande het feit dat het goed waarop bedoelde rechten betrekking hebben, in zone A gelegen is;

Overwegende dat de Regering bijgevolg de nadere regels voor de uitvoering ervan vast dient te stellen, zodat het genot van het aldus door de decreetgever toegekende recht mogelijk wordt gemaakt;

Overwegende dat de maatregelen voor bedoelde zone bijgevolg vastgesteld dienen te worden waardoor de plaatsing van geluidsvermindering-, geluidsabsorptieinrichtingen en inrichtingen voor het verhelpen van de nadelen ervan in bebouwde onroerende goeden begunstigd wordt;

Overwegende dat de gelijke behandeling van de omwoners van de Waalse luchthavens die om een isoleringsmaatregel kunnen verzoeken, vereist dat bedoelde uitvoeringsmaatregelen identiek zijn voor elk dagvertrek en dat bedoelde maatregelen in elk geval resulteren in een geluidsdrempel die binnen in elk vertrek gelijk is aan de toegelaten maximumgeluidsdrempel op de bodem en aan de geluidsvermondering die door de decreetgever is opgelegd voor de zone waarin het te isoleren goed gelegen is;

Overwegende dat het met het oog op de bescherming van de volksgezondheid gepast is om de houders van onroerende zakelijke rechten op goederen die gelegen zijn in zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder op de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid een isolering van de dagvertrekken van hun goed te waarborgen die niet lager is dan de isolering die gewaarborgd wordt aan de houders van dezelfde rechten in zone B, namelijk L_{\max} 55 dB (A),

Overwegende dat de Waalse Regering de SOWAER bij het besluit van 29 november 2001 betreffende de uitoefening van bijzondere gemachtigde opdrachten toevertrouwd aan de gespecialiseerde maatschappij "Société wallonne des Aéroports" (SOWAER) (Waalse Maatschappij voor Luchthavens) ermee belast, tussenbeide te komen meer bepaald in « de toekenning van premies voor de isolatie van de woningen gelegen in de zones van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder »;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijvingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° Minister: de Minister bevoegd voor het Luchthavenbeheer;

2° verantwoordelijke van de SOWAER: de persoon belast met het dagelijks beheer van de SOWAER of diens afgevaardigde;

3° aanvrager :

a) de natuurlijke, publiekrechtelijke rechtspersoon, rechtspersoon van openbaar nut of de privaatrechtelijke rechtspersoon die op de datum van inwerkingtreding van het besluit waarbij de zone A afgebakend wordt :

- eigenaar is van een bebouwd onroerend goed dat gedeeltelijk of uitsluitend als woning of voor beroepsdoeleinden gebruikt wordt;

- houder is van een erfpacht- of opstalrecht op een dergelijk onroerend goed;

- houder is van een huurovereenkomst dat voor éénzelfde onroerend goed, niet verstrijkt vóór twee jaar te rekenen vanaf het versturen van de tegemoetkomingsaanvraag bedoeld in artikel 4;

- houder is van een recht van vruchtgebruik;

b) als eigenaar in de zin van dit besluit wordt eveneens beschouwd, de persoon die het onroerend goed bij schenking of erfopvolging krijgt van een persoon die bovenbedoelde voorwaarden vervult;

4° gebouw dat gedeeltelijk of uitsluitend als woning of voor beroepsdoeleinden gebruikt wordt : op de datum van de aanvraag, het goed dat uitsluitend of gedeeltelijk als woning of voor beroepsdoeleinden gebruikt wordt en waarvoor een bouw- of stedenbouwkundige vergunning is verstrekt vóór de datum van inwerkingtreding van het besluit waarbij de zone A afgebakend wordt. De goeden die reeds bestonden vóór inwerkingtreding van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, namelijk op 22 april 1962, vallen eveneens onder deze begripsomschrijving;

5° voornaamste dagvertrekken : elk vertrek, gedeelte van een vertrek of binnenruimte verschillend van de inkomhall, de gangen, de sanitaire ruimten, de washokken, de berghokken, de kelders, de niet-ingerichte zolders, de onbewoonbare bijgebouwen, de garages;

6° voornaamste ruimten voor beroepsdoeleinden gebruikt : kantoren en handelspanden en, algemeen, alle vertrekken waarin personen objectief hun beroeps- of handelsactiviteit moeten uitoefenen, met uitsluiting van de ateliers die dienen voor de berging, de hangars en opslagplaatsen;

7° geluidsvermindering : de genormaliseerde brutto-normalisering « Dn, T » weg;

8° werken : geluidweringswerken vermeld in de bijlage bij dit besluit, en als ze worden uitgevoerd door een aannemer zoals omschreven in 10° hiernavermeld. Het begrip « bedrag van de werken » betreft een bedrag BTW excl.;

9° aannemer : de ondernemingen die voldoen aan de voorschriften bepaald door de Minister;

10° privé-schatter : de hoofdelijke vereniging van een architect en van een ingenieur gespecialiseerd in de akoestiek die voldoen aan de voorschriften bepaald door de Minister.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. § 1. Onder de voorwaarden bepaald bij dit besluit verleent het Gewest een tegemoetkoming om de plaatsing in bebouwde onroerende goeden te begunstigen van inrichtingen voor de vermindering en de absorptie van het geluid dat toe te schrijven is aan de luchthavenbedrijvigheid van Charleroi-Brussel-Zuid en voor het verhelpen van de nadelen ervan.

§ 2. Kenmerken van het pand.

Het pand moet gelegen zijn in de zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

Indien het een gebouw betreft met meerdere woningen of ruimten voor beroepsdoeleinden gebruikt, komen de werken die betrekking hebben op de gemeenschappelijke gedeelten pas in aanmerking als voor alle woningen en ruimten voor beroepsdoeleinden gebruikt een tegemoetkomingsaanvraag is ingediend. In dat geval worden de werken aan de gemeenschappelijke gedeelten voor elke aanvraag in aanmerking genomen in verhouding tot de onverdeelde gedeelten in het pand waarop de aanvraag betrekking heeft.

§ 3. Akoestische prestaties.

Het doel dat, wat de prestatie betreft, bereikt dient te worden in het (de) voornaamste vertrek(ken) of de voornaamste ruimte(n) voor beroepsdoeleinden gebruikt is een maximaal geluidsniveau van 55 dB (A).

De Minister bepaalt de wijze van controle op de geluidsvermindering.

§ 4. Specifiek karakter van de tegemoetkoming.

Voor éénzelfde woning kan de tegemoetkoming slechts één keer worden toegekend; een aanvullende tegemoetkoming kan evenwel worden aangevraagd als hij verantwoord is door de evolutie van de gezinstoestand en binnen de perken van de bedragen bedoeld in artikel 3 van dit besluit.

Voor de werken die in het kader van dit besluit gesubsidieerd zullen zijn, kan de tegemoetkoming niet worden samengevoegd met een andere, door het Gewest verleende tegemoetkoming.

HOOFDSTUK III. — *Bedrag van de tegemoetkoming*

Art. 3. § 1. Het bedrag van de tegemoetkoming wordt vastgesteld op 100 % van het bedrag van de werken vermeld in de kennisgeving bedoeld in hoofdstuk VII, zonder evenwel meer te kunnen bedragen dan 15.000 euro.

Indien meer dan vier personen in éénzelfde woning gedomicilieerd zijn, wordt bedoeld maximumbedrag vermeerderd met 15 % per bijkomende gedomicilieerde persoon.

§ 2. Het bedrag van de tegemoetkoming wordt vermeerderd met de kosten van de raming door de privé-schatter. Bedoelde kosten stemmen overeen met het tarief dat door de minister bevoegd voor het luchthavenbeheer is vastgesteld. Het voorontwerpdossier wordt door de privé-schatter verwezenlijkt.

§ 3. De Minister stelt een modelovereenkomst tussen de aanvrager en de privé-schatter vast waarbij de opdrachten, de verantwoordelijkheden, de erelonen en de betaalwijze ervan worden vastgelegd. Bedoelde overeenkomst wordt aan de aanvragers voorgelegd voor hun contractueel verband met de privé-schatter.

§ 4. Indien in het voorontwerpdossier dat door de privé-schatter verwezenlijkt wordt, evenwel vastgesteld wordt dat het bedrag van de tegemoetkoming bedoeld in de paragrafen 1 en 2 onvoldoende is, wordt het dossier voorgelegd aan een door het Gewest aangewezen onafhankelijke deskundige. Het verslag van bedoelde deskundige wordt voor advies overgemaakt aan de technische Commissie voor advies over de geluidsisolatiowerken die ingesteld is bij het besluit van de Regering van 12 juli 2001.

Op grond van bedoeld advies kan de Minister van het maximaal tegemoetkomingsbedrag afwijken. Daarbij houdt hij meer bepaald rekening met de afmetingen en het aantal vertrekken van het pand die hoger zijn dan het gemiddelde, met een eventuele bijzondere ongunstige ligging tegenover de geluidsbron die aan de vluchten toe te schrijven is, en door de zeer verouderde staat van het betrokken pand.

HOOFDSTUK IV. — *Aanvraagprocedure*

Art. 4. De aanvrager richt zijn tegemoetkomingsaanvraag bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht aan de SOWAER, door middel van het formulier waarvan vorm en inhoud door de Minister worden vastgesteld.

Art. 5. § 1. Als de SOWAER vaststelt dat het dossier volledig is, wordt hij daar bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht aan de aanvrager kennis van gegeven, binnen de vijftien dagen na de datum waarop het formulier ontvangen is.

§ 2. Als het dossier onvolledig is, richt de SOWAER binnen dezelfde termijn en bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht een lijst met de ontbrekende stukken aan de aanvrager, waarbij aangegeven wordt dat de procedure opnieuw begint te lopen vanaf de ontvangst van bedoelde stukken.

§ 3. Indien elke beslissing binnen dezelfde termijn van de SOWAER uitblijft, kan de aanvrager de verantwoordelijke van de SOWAER uitnodigen om over zijn dossier te beslissen binnen een termijn van dertig dagen.

Indien geen beslissing getroffen is binnen de nieuwe termijn, beschikt de aanvrager over de mogelijkheid om zijn aanvraag bij de Minister in te dienen.

De Minister geeft kennis van zijn beslissing binnen de dertig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Art. 6. § 1. Indien de aanvraag door de SOWAER verworpen wordt, kan de aanvrager bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht een met redenen omkleed beroep indienen bij de Minister :

1. binnen de dertig dagen na ontvangst van de beslissing tot verwerping van de aanvraag bedoeld in artikel 5, § 1;

2. binnen de dertig dagen na ontvangst van de beslissing tot verwerping van de verantwoordelijke van de instelling bedoeld in artikel 5, § 3.

§ 2. Binnen de zestig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het beroep geeft de Minister kennis van zijn beslissing aan de aanvrager.

HOOFDSTUK V. — *Voorontwerpdossier en raming van de werken*

Art. 7. § 1. Binnen de negentig dagen na de datum van het ontvangstbericht met betrekking tot de aanvraag richt de SOWAER de architectonische en akoestische plaatsbeschrijving van het pand aan de aanvrager.

De aanvrager en de privé-schatter die door laatstgenoemde gekozen is, beschikken over een termijn van vijftien dagen om bedoelde plaatsbeschrijving te behandelen en de SOWAER over eventuele opmerkingen daaromtrent in te lichten. Indien nodig wordt een nieuwe tegensprekelijke plaatsbeschrijving binnen de dertig dagen uitgevoerd.

§ 2. Op grond van de plaatsbeschrijving bedoeld in vorige paragraaf stelt de privé-schatter het voorontwerpdossier op waarvan de inhoud bepaald wordt door de Minister en waarin meer bepaald inbegrepen zijn, een beschrijving van het pand, een omschrijving van de vertrekken en lokalen die voor de geluidsisolatielösungen in aanmerking komen, de te bereiken akoestische vermindering in elk vertrek of in elk lokaal die behandeld moeten worden, evenals het bestek waarin minstens de lijst, de beschrijving, de voorrang en de raming van het bedrag van de uit te voeren werken opgenomen worden.

De privé-schatter verbindt zich tot de technische oplossingen die in het dossier worden voorgesteld.

De subsidieerbare geluidsisolatielösungen zijn de werken die vermeld zijn in de bijlage bij dit besluit.

Bedoeld voorontwerpdossier wordt aan de SOWAER overgemaakt door de aanvrager.

Art. 8. § 1. De SOWAER controleert er alle bestanddelen van en beschikt over een termijn van dertig dagen om de aanvrager bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht kennis te geven van zijn eventuele instemming met de administratieve inhoud van het dossier.

§ 2. Binnen dezelfde termijn en indien de instemming uitblijft, richt de SOWAER het dossier opnieuw bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht aan de aanvrager, met diens opmerkingen en geeft aan dat de procedure opnieuw begint te lopen vanaf de ontvangst van het volledige voorontwerpdossier.

§ 3. Indien er binnen bedoelde termijn geen beslissing is verstuurd, kan de aanvrager de verantwoordelijke van de SOWAER uitnodigen om binnen een termijn van dertig dagen over het voorontwerpdossier te beslissen.

Indien er geen beslissing getroffen is binnen de nieuwe termijn, beschikt de aanvrager over de mogelijkheid om zijn aanvraag bij de Minister in te dienen.

De Minister geeft kennis van zijn beslissing binnen de dertig dagen vanaf de ontvangst van de aanvraag.

Art. 9. Bij wijze van uitzondering kan de SOWAER, indien er geen enkele oplossing gevonden kan worden wegens het specifieke technische of stedenbouwkundige karakter van een bebouwd onroerend goed, op grond van een technisch verslag dat door de commissie bedoeld in artikel 3, § 4, opgesteld is, weigeren om in te stemmen met de uitvoering van de werken en voorstellen om het pand uit de hand te kopen. De Minister bepaalt de wijze van toepassing van deze bepaling.

Art. 10. § 1. Indien de aanvraag door de SOWAER verworpen wordt, kan de aanvrager een met redenen omkleed beroep bij de Minister indienen, bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht, binnen de dertig dagen na ontvangst van de beslissing bedoeld in artikel 8, § 2, in artikel 8, § 3, en in artikel 9.

§ 2. Binnen de zestig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het beroep, geeft de Minister kennis van zijn beslissing aan de aanvrager.

HOOFDSTUK VI. — *Uitvoering van de werken*

Art. 11. § 1. De werken mogen pas aangevat worden te rekenen vanaf de kennisgeving van de instemming met de administratieve inhoud van het voorontwerpdossier door de SOWAER.

De werken die onder artikel 84 van het Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium vallen, kunnen niet aangevat worden vóór het verkrijgen van de vereiste stedenbouwkundige vergunning.

§ 2. De werken dienen binnen de vierentwintig maanden te rekenen vanaf de kennisgeving van de instemming met het voorontwerpdossier verwezenlijkt te worden. De privé-schatter is verantwoordelijk voor de coördinatie van en de controle op goede uitvoering van de werken.

In geval van uitzonderlijke omstandigheden kan de Minister bedoelde termijn met twaalf maanden verlengen. De behoorlijk met redenen omklede aanvraag tot verlenging van de termijn moet bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht dertig dagen vóór verstrijken van de termijn van vierentwintig maanden worden ingediend.

§ 3. De SOWAER behoudt zich het recht voor een plaatsbezoek af te leggen, zowel tijdens de uitvoering van de werken als na afloop ervan.

HOOFDSTUK VII. — *Uitbetaling van de tegemoetkoming voor geluidsisolatie*

Art. 12. § 1. Om de uitbetaling van de tegemoetkoming te verkrijgen, richt de aanvrager bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht bij de SOWAER een verklaring in dat de werken voltooid zijn, die mede-ondertekend wordt door de privé-schatter en de aannemer en waarvan de vorm door de Minister vastgesteld wordt.

De aanvrager voegt daarbij elk stuk aan de hand waarvan bewezen wordt dat de werken daadwerkelijk zijn uitgevoerd, met inbegrip van de facturen met betrekking tot de werken en het ereloon met betrekking tot de prestaties van de privé-schatter.

Daarnaast wordt bij bedoelde verklaring het attest gevoegd waarbij de privé-schatter aangeeft welke geluidsvermindering verkregen is in verhouding tot de doelstelling die in het voorontwerpdossier bedoeld in artikel 7, § 2, was vastgesteld.

§ 2. Binnen de zestig dagen na ontvangst van de stukken bedoeld in vorige paragraaf, kan de instelling controleren of de akoestische prestatie bedoeld in artikel 2, § 3, van dit besluit is bereikt. De Minister stelt de wijze vast waarop de werken worden opgeleverd.

Binnen dezelfde termijn geeft de SOWAER na controle op de eenvormigheid van de verklaring waarbij de voltooiing van de werken aangegeven wordt en het attest van de privé-schatter bedoeld in vorige paragraaf met het voorontwerpdossier, bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht, kennis aan de aanvrager van zijn uiteindelijke beslissing tot toekenning waarbij de berekening van het toegewezen tegemoetkomingsbedrag omstandig wordt aangegeven, en betaalt de tegemoetkoming uit.

Binnen dezelfde termijn en indien er geen instemming is, licht de SOWAER de aanvrager in over de redenen waarom hem niet kennis gegeven kan worden van een dergelijke uiteindelijke beslissing en geeft aan dat de procedure opnieuw begint te lopen vanaf de ontvangst van de stukken bedoeld in § 1.

Indien er geen beslissing binnen bedoelde termijn is verstuurd, kan de aanvrager de verantwoordelijke van de SOWAER uitnodigen om te beslissen over de uiteindelijke beslissing van het tegemoetkomingsbedrag dat binnen de dertig dagen toegewezen wordt.

Indien er geen beslissing getroffen wordt binnen de nieuwe termijn, beschikt de aanvrager over de mogelijkheid om zijn aanvraag bij de Minister in te dienen.

De Minister geeft kennis van zijn beslissing binnen de dertig dagen na ontvangst van de aanvraag.

§ 3. Vanaf de kennisgeving van diens uiteindelijke beslissing tot toekenning van het toegewezen tegemoetkomingsbedrag en binnen de zestig dagen na ontvangst van de stukken bedoeld in artikel 12, § 1, wordt de tegemoetkoming door de SOWAER uitbetaald.

Het bedrag van de tegemoetkoming, vermeerderd met het BTW-bedrag, wordt rechtstreeks aan de aannemer die de geluidsisolatiewerken in het gebouw uitgevoerd heeft, uitbetaald.

Het ereloon van de privé-schatter, vermeerderd met het BTW-bedrag, wordt hem rechtstreeks door de SOWAER uitbetaald.

Art. 13. § 1. Indien diens aanvraag door de SOWAER verworpen wordt, kan de aanvrager een met redenen omkleed verzoek bij de Minister indienen, bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht, binnen de dertig dagen na ontvangst van de beslissing bedoeld in artikel 12, § 2, tweede, derde en vierde lid.

§ 2. Binnen de zestig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het beroep geeft de Minister kennis van zijn beslissing aan de aanvrager.

HOOFDSTUK VIII. — *Terugbetaling van de tegemoetkoming*

Art. 14. Als door de SOWAER vastgesteld wordt dat de akoestische prestaties bedoeld in artikel 2, § 3, niet bereikt zijn, worden de privé-schatter en de aannemer die de werken hebben uitgevoerd, ertoe verplicht om binnen een termijn die niet meer dan honderd twintig dagen mag bedragen, alle schikkingen te treffen om doeltreffend te toestand te verhelpen. Zoniet behoudt de SOWAER zich het recht voor om als schadeloosstelling een bedrag te vorderen dat forfaitair vastgesteld wordt op het equivalent van de tegemoetkoming die door het Waalse Gewest is gestort.

Art. 15. Als door de SOWAER vastgesteld wordt dat de voorwaarden die aan de aanvrager zijn opgelegd bij dit besluit, niet worden nageleefd, wordt laatstgenoemde ertoe verplicht het tegemoetkomingsbedrag onverwijld terug te betalen. De terugvordering wordt op initiatief van de het Bestuur doorgevoerd door de Afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangs- en bijzondere bepalingen*

Art. 16. In geval van uitzonderlijke omstandigheden kan de Minister een afwijking van de bepalingen van dit besluit toestaan. Uitzonderlijke omstandigheden zijn meer bepaald de ontdekking tijdens de uitvoering van de werken van verborgen bouwgebreken die een verhoging van het tegemoetkomingsbedrag of een toepassing van artikel 9 van dit besluit vereisen, of nog als de raming bedoeld in het voorontwerpdossier enkel lichtjes hoger is dan het maximale tegemoetkomingsbedrag.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 18. De Minister bevoegd voor het Luchthavenbeheer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

BIJLAGE 1

Lijst der subsidieerbare werken :

Vervanging van de bestaande vensters door vensters met een hoge akoestische prestatie.

Vervanging van het buitenschrijnwerk (ramen en deuren).

Plaatsing van opgelegde vensters.

Plaatsing van akoestische luchtkokers.

Vervanging van binnendeuren en toegangsluiken.

Plaatsing van een dubbele dakhelling of versteviging van de dakbedekking.

Plaatsing van een bijkomende vloerlaag op de zoldervloer.

Plaatsing van een akoestisch vals plafond.

Plaatsing van een geluidsdemper (schoorsteen, dampkap, enz.).

Opvullen van luchtinlaten.

Plaatsing van een mechanische ventilering.

Akoestische versteviging en/of dichttimmeren van het beschot van de rolluiken.

Akoestische versteviging en/of dichttimmeren van de brievenbussen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de tegemoetkomingsmaatregelen bij de isolering van panden die gelegen zijn in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan de geluidshinder van de gewestelijke luchthavens (zone A) van de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid.

Namen, 10 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C — 2002/11467]

14 NOVEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/15, § 5, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 24, § 3, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 oktober 2000 en 20 september 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gewijzigd inzonderheid bij het ministerieel besluit van 11 oktober 2002,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Maas, Catherine, wordt benoemd tot werkend lid van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas als vertegenwoordiger van de overheid voor de Federale Regering, voor een termijn van drie jaar die ingaat op 20 februari 2001.

Art. 2. Ontslag uit zijn mandaat van werkend lid van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas wordt verleend aan de heer Pittevels, Yvan, vertegenwoordiger van de overheid voor de Federale Regering.

Art. 3. De heer Vanden Borre, Tom, wordt benoemd tot lid van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, vertegenwoordiger van de overheid voor de Federale Regering, ter vervanging van de heer Pittevels, Yvan, voor de overblijvende duur van het mandaat van het lid dat hij vervangt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 14 november 2002.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

[2002/11458]

Goedkeuring van de statuten van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en deze van het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2002 worden de statuten van het « Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds », onderlinge verzekeringsvereniging, en deze van het « Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars », vereniging zonder winstoogmerk, waarvan beide maatschappelijke zetels gevestigd zijn Wetenschapstraat 21, te 1040 Brussel, zoals ze werden gewijzigd tijdens hun respectievelijke buitengewone algemene vergaderingen van 6 juni 2002, goedgekeurd.

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C — 2002/11467]

14 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/15, § 5, inséré par la loi du 29 avril 1999;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 24, § 3, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 16 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, notamment l'article 3, modifié par les arrêtés royaux du 6 octobre 2000 et du 20 septembre 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, modifié notamment par l'arrêté ministériel du 11 octobre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme Maas, Catherine, est nommée membre effective du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, en tant que représentante des pouvoirs publics pour le Gouvernement fédéral, pour un terme de trois ans prenant cours le 20 février 2001.

Art. 2. Démission de son mandat de membre effectif du conseil général de la Commission de régulation de l'Electricité et du Gaz, est accordée à M. Pittevels, Yvan, représentant des pouvoirs publics pour le Gouvernement fédéral.

Art. 3. M. Vanden Borre, Tom, est nommé membre du conseil général de la Commission de régulation de l'Electricité et du Gaz, représentant des pouvoirs publics pour le Gouvernement fédéral, en remplacement de M. Pittevels, Yvan, pour la durée restante du mandat du membre qu'il remplace.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 14 novembre 2002.

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité
et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

[2002/11458]

Approbation des statuts du Fonds commun de Garantie automobile et de ceux du Bureau belge des Assureurs automobiles

Par arrêté royal du 23 octobre 2002, sont approuvés les statuts du « Fonds commun de Garantie automobile », association d'assurance mutuelle, et ceux du « Bureau belge des Assureurs automobiles », association sans but lucratif, dont les deux sièges sociaux sont situés rue de la Science 21, à 1040 Bruxelles, tels qu'ils ont été modifiés lors de leurs assemblées générales extraordinaires respectives du 6 juin 2002.

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

[C – 2002/11408]

[C – 2002/11408]

Elektrisch materieel. — Verbod tot het in de handel brengen

Ministerieel besluit van 11 oktober 2002, genomen krachtens het koninklijk besluit van 23 maart 1977 tot vaststelling van de veiligheidswaarborgen welke bepaalde elektrische machines, apparaten en leidingen moeten bieden, verbiedt de invoer, het te koop aanbieden, de verkoop, de verhuur, het zelfs kosteloos afstaan van het hierna vermeld elektrisch materieel :

Matériel électrique. — Interdiction de mise sur le marché

Un arrêté ministériel du 11 octobre 2002 pris en vertu de l'arrêté royal du 23 mars 1977 déterminant les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques, interdit l'importation, l'offre en vente, la vente, la location, la cession même à titre gratuit du matériel électrique ci-après :

Nr.	Land waar het materieel reeds verboden is	Merk en type
CS/504	Frankrijk	Scèneprojector van het merk D.T.S. type PAR 36 ECO LUX
CS/505	Frankrijk	Scèneprojector van het merk D.T.S. type PAR 36 ECO BLACK
CS/506	Frankrijk	Koelkast van het merk DAEWOO type FR-143
CS/507	Frankrijk	Magnetronoven van het merk PANASONIC type NN-D998W
CS/508	Italië	Drilhamer van het merk PT-PRIMER TOOL type Z1C-26
CS/509	Italië	Klopboor van het merk PT PRIMER TOOL, type NM-D14
CS/510	Italië	Bedverwarmer van het merk GA type Calor Dolcesonno
CS/511	Italië	Bedverwarmer van het merk GA type Calor Control Standard
CS/512	Italië	Veiligheidsransfo van het merk ACCORD type PD 200 en PD 202
CS/513	Portugal	Televisie van het merk PHILIPS type model K-40
CS/514	Denemarken	Vast verlichtingstoestel van het merk ROMA ORION type CL-293
CS/515	Denemarken	Kabel van het merk BRENNENSTUHL type Vario Line VL-L
CS/516	Denemarken	Touch-tafellamp van het merk POLICE LIGHT zonder type
CS/517	Duitsland	Tafellamp van het merk AKG type 181D
CS/518	Duitsland	Tafellamp van het merk PORCELAN type E-27
CS/519	Duitsland	Decoratief verlichtingstoestel van het merk FLORAL type JX 701
CS/520	Verenigd Koninkrijk	Decoratief verlichtingstoestel van het merk HRC type 3100
CS/521	Verenigd Koninkrijk	Glasschilderij van een verlichte waterval van het merk BENROSS TRADING CO LTD zonder type
CS/522	Verenigd Koninkrijk	Glasschilderij van een verlichte waterval van het merk PBI type 72002149-1
CS/523	Spanje	Ventilator van het merk SUZUMI type TF-10TC
CS/524	Spanje	Schakelklok van het merk PROFILE type PR-18S
CS/525	Spanje	Strijkijzer van het merk RAYDAN zonder type
CS/526	Spanje	Soldeerbout van het merk SCANFER type 50102
CS/527	Spanje	Buitenverlichting van het merk DUPI-IMPORT type CL-219WT
CS/528	Spanje	Halogeen verlichting van het merk COLOMBINE CRISTAL MOVIL type 411
CS/529	Spanje	Fluoriserende bureaulamp van het merk LOREFAR type PUNTO
CS/530	Spanje	Nachtlamp van het merk COATI type C-1490
CS/531	Spanje	Vaste fluoriserende verlichting van het merk CONTINENTE type R-27797

N°	Pays où le matériel est déjà interdit	Marque et type
CS/504	France	Projecteur de scène de marque D.T.S. type PAR 36 ECO LUX
CS/505	France	Projecteur de scène de marque D.T.S. type PAR 36 ECO BLACK
CS/506	France	Réfrigérateur de marque DAEWOO type FR-143
CS/507	France	Four à micro-ondes de marque PANASONIC type NN-D998W
CS/508	Italie	Marteau Pic de marque PT-PRIMER TOOL type Z1C-26
CS/509	Italie	Perceuse à percussion de marque PT-PRIMER TOOL type NM-D14
CS/510	Italie	Chauffe lit de marque GA type Calor Dolcesonno
CS/511	Italie	Chauffe lit de marque GA type Calor Control Standard
CS/512	Italie	Transformateur de sécurité de marque ACCORD type PD 200 et PD 202
CS/513	Portugal	Téléviseur de marque PHILIPS type modèle K-40
CS/514	Danemark	Luminaire fixe de marque ROMA ORION type CL-293
CS/515	Danemark	Câble de marque BRENNENSTUHL type Vario Line VL-L
CS/516	Danemark	Lampe de table de marque POLICE LIGHT sans type
CS/517	Allemagne	Lampe de table de marque AKG type 181D
CS/518	Allemagne	Lampe de table de marque PORCELAN type E-27
CS/519	Allemagne	Lampe décorative de marque FLORAL type JX 701
CS/520	Royaume-Uni	Vase décoratif de marque HRC type 3100
CS/521	Royaume-Uni	Peinture de chute d'eau illuminée de marque BENROSS TRADING CO LTD sans type
CS/522	Royaume-Uni	Peinture avec chute d'eau illuminée de marque PBI type 72002149-1
CS/523	Espagne	Ventilateur de marque SUZUMI type TF-10TC
CS/524	Espagne	Programmeur-minuterie de marque PROFILE type PR-18S
CS/525	Espagne	Fer à repasser de marque RAYDAN sans type
CS/526	Espagne	Fer à souder électrique de marque SCANFER type 50102
CS/527	Espagne	Luminaire pour mur extérieur de marque DUPI-IMPORT type CL-219WT
CS/528	Espagne	Luminaire halogène de marque COLOMBINE CRISTAL MOVIL type 411
CS/529	Espagne	Lampe de bureau fluorescente de marque LOREFAR type PUNTO
CS/530	Espagne	Lampe de nuit de marque COATI type C-1490
CS/531	Espagne	Lampe fixe fluorescente de marque CONTINENTE type R-27797

Nr.	Land waar het materieel reeds verboden is	Merk en type
CS/532	Spanje	Luidspreker van het merk MS type 601
CS/533	Spanje	Straalkachel van het merk FM type 102B
CS/534	Spanje	Rijstkoker van het merk PRINCESS type 1920
CS/535	IJsland	Een voor kinderen aantrekkelijk verlichtingstoestel van het merk MUNE-CAS ARIAS type 5088
CS/536	IJsland	Halogeen breedstraler met infrarood bewegingsmelder van het merk KINEL type 33V510
CS/537	IJsland	Slijpmachine van het merk SCAR-TOOL type SC 150C
CS/538	Zweden	Soldeerbout van het merk RED TOOLS type 40W
CS/539	Zweden	Een voor kinderen aantrekkelijk verlichtingstoestel van het merk ESTO type 56160
CS/540	Zweden	Batterijlader voor GSM van het merk UNKNOWN type OH-90800DT
CS/541	Zweden	Batterijlader voor GSM van het merk CELLMAN zonder type
CS/542	Zweden	Batterijlader voor GSM van het merk STARCELL type TGR-023
CS/543	Zweden	Spot van het merk HYDROSPOT type ES50
CS/544	Zweden	Verlengsnoer met meervoudige tafelcontactdoos van het merk DONG XING type DX-06S
CS/545	Zweden	Multitimer zonder merk type TS-MD7
CS/546	Zweden	Koppelcontactstop van het merk KOPP type 1228
CS/547	Zweden	Stadslicht van het merk HI FUN type TS-121
CS/548	Zweden	Verlengsnoer met oprolmechanisme van het merk NINGBO KAIFENG type KF-BGP1
CS/549	Zweden	Verlengsnoer met oprolmechanisme van het merk RAPID types CR 34034BN en CR 34044BN
CS/550	Zweden	Slingerverlichting van het merk CHI YANG CO type CUF-35X
CS/551	Zweden	Multi-timer van het merk BILTEMA type T-12S
CS/552	Finland	Versterker van het merk PEAVEY CLASSIC type 30
CS/553	Finland	Hogedrukreiniger van het merk ELEM TECHNIC type NPH 130R
CS/554	Finland	Verlengsnoer met oprolmechanisme van het merk BRENNENSTUHL type CL-M 1109170
CS/555	Finland	Adapter van het merk GEWISS type GW 64210
CS/556	Finland	Luchtcompressor van het merk GERN-DAC type 0391
CS/557	Finland	Tafellamp van het merk PERENZ type 4009A0
CS/558	Finland	Staanlamp van het merk REGENTU-PLIGHT type FL-7481
CS/559	Finland	Voeding voor computer van het merk TARGET LCH type 150N/CF
CS/560	Finland	Voeding voor computer van het merk TARGET ATX type 230
CS/561	Finland	Omvormer DC/AC van het merk GENIUS POWER type G-12-030

N°	Pays où le matériel est déjà interdit	Marque et type
CS/532	Espagne	Haut parleur de marque MS type 601
CS/533	Espagne	Radiateur électrique de marque FM type 102B
CS/534	Espagne	Cuiseur de riz de marque PRINCESS type 1920
CS/535	Islande	Luminaire attirant pour les enfants de marque MUNE-CAS ARIAS type 5088
CS/536	Islande	Projecteur halogène avec détecteur de mouvements à infrarouge de marque KINEL type 33V510
CS/537	Islande	Machine à aiguiser de marque SCAR-TOOL type SC 150C
CS/538	Suède	Fer à souder de marque RED TOOLS type 40W
CS/539	Suède	Luminaire attirant pour les enfants de marque ESTO type 56160
CS/540	Suède	Chargeur pour GSM de marque UNKNOWN type OH-90800DT
CS/541	Suède	Chargeur pour GSM de marque CELLMAN sans type
CS/542	Suède	Chargeur pour GSM de marque STAR-CELL type TGR-023
CS/543	Suède	Spot de marque HYDROSPOT type ES50
CS/544	Suède	Prolongateur à prise multiple de marque DONGXING type DX-06S
CS/545	Suède	Multi-timer sans marque de type TS-MD7
CS/546	Suède	Prise de courant de marque KOPP type 1228
CS/547	Suède	Veilleuse de marque HI FUN type TS-121
CS/548	Suède	Prolongateur avec dispositif enrouleur de marque NINGBO KAIFENG type KF-BGP1
CS/549	Suède	Prolongateur avec dispositif enrouleur de marque RAPID types CR 34034BN et CR 34044BN
CS/550	Suède	Guirlande de marque CHI YANG CO type CUF-35X
CS/551	Suède	Multi-timer de marque BILTEMA type T-12S
CS/552	Finlande	Amplificateur de marque PEAVEY CLASSIC type 30
CS/553	Finlande	Nettoyeur à haute pression de marque ELEM TECHNIC type NPH 130R
CS/554	Finlande	Prolongateur avec dispositif enrouleur de marque BRENNENSTUHL type CL-M 1109170
CS/555	Finlande	Adaptateur de marque GEWISS type GW 64210
CS/556	Finlande	Compresseur d'air de marque GERN-DAC type 0391
CS/557	Finlande	Lampe de table de marque PERENZ type 4009A0
CS/558	Finlande	Lampadaire de marque REGENTU-PLIGHT type FL-7481
CS/559	Finlande	Alimentation PC de marque TARGET LCH type 150N/CF
CS/560	Finlande	Alimentation PC de marque TARGET ATX type 230
CS/561	Finlande	Convertisseur DC/ AC de marque GENIUS POWER type G-12-030

Nr.	Land waar het materieel reeds verboden is	Merk en type
CS/562	Finland	Verlengsnoer met oprolmechanisme van het merk EUROSPINE type CRRB 36204B
CS/563	Finland	Koffiezet van het merk M-TEK type NS 52
CS/564	Finland	Dompelpomp van het merk MARI-NOX POMPE type ECHO DREN 30
CS/565	Finland	Verlengsnoer met oprolmechanisme van het merk YUNHAN type 4ZR FS
CS/566	Finland	Multi-timer van het merk BILTEMA type 40-332
CS/568	Oostenrijk	Tafellamp van het merk HALLER type 1045/9180
CS/569	Oostenrijk	Tafellamp van het merk F.M. LEUCHTEN type SATL/1
CS/570	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk BRILLIANT type 56477
CS/571	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk F.M. LEUCHTEN type 95
CS/572	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk F.M. LEUCHTEN type 994
CS/573	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk HOLTKÖTTER type 2006/6-1
CS/574	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk FISCHER type 21241
CS/575	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO types 4792 en 5042
CS/576	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk HONSEL type 74031
CS/577	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KRAUS type Mt 1134/8/64
CS/578	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KAAL-ERA type 794.85
CS/579	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk HOLTKÖTTER type 8722/3-1
CS/580	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KOLARZ types 967.323 en C.161.18/50
CS/581	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ILAS type KOL 024.85.6
CS/582	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KAAL-FAVEL type Kol 739.85
CS/583	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk DOTZAUER types 3112 WLB1VS en 3412 WLB3SW
CS/584	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk DOTZAUER types 7510 HL 47 VS en 4311 HL58
CS/585	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KOLARZ type C 311.62/27
CS/586	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 7396
CS/587	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk FISCHER type 76421
CS/588	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk HONSEL type 12945
CS/590	Oostenrijk	Radio-cassettespeler van het merk ELTA type 6060SC
CS/591	Oostenrijk	Radio-cassettespeler van het merk ELTA types 6260SC en 6460SC
CS/592	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 0120
CS/593	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk L.D. type 10646547
CS/594	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk DOTZAUER type 4272 HL 30VS
CS/595	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KAAL type 4845.5

N°	Pays où le matériel est déjà interdit	Marque et type
CS/562	Finlande	Prolongateur avec dispositif enrouleur de marque EUROSPINE type CRRB 36204B
CS/563	Finlande	Percolateur de marque M-TEK type NS 52
CS/564	Finlande	Pompe submersible de marque MARI-NOX POMPE type ECHO DREN 30
CS/565	Finlande	Prolongateur avec dispositif de marque YUNHAN type 4ZR FS
CS/566	Finlande	Multi-timer de marque BILTEMA type 40-332
CS/568	Autriche	Lampe de table de marque HALLER type 1045/9180
CS/569	Autriche	Lampe de table de marque F.M. LEUCHTEN type SATL/1
CS/570	Autriche	Luminaire fixe de marque BRILLIANT type 56477
CS/571	Autriche	Luminaire fixe de marque F.M. LEUCHTEN type 95
CS/572	Autriche	Luminaire fixe de marque F.M. LEUCHTEN type 994
CS/573	Autriche	Luminaire fixe de marque HOLTKÖTTER type 2006/6-1
CS/574	Autriche	Luminaire fixe de marque FISCHER type 21241
CS/575	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO types 4792 et 5042
CS/576	Autriche	Luminaire fixe de marque HONSEL type 74031
CS/577	Autriche	Luminaire fixe de marque KRAUS type Mt 1134/8/64
CS/578	Autriche	Luminaire fixe de marque KAAL-ERA type 794.85
CS/579	Autriche	Luminaire fixe de marque HOLTKÖTTER type 8722/3-1
CS/580	Autriche	Luminaire fixe de marque KOLARZ types 967.323 et C.161.18/50
CS/581	Autriche	Luminaire fixe de marque ILAS type KOL 024.85.6
CS/582	Autriche	Luminaire fixe de marque KAAL-FAVEL type KOL 739.85
CS/583	Autriche	Luminaire fixe de marque DOTZAUER types 3112 WLB1VS et 3412 WLB3SW
CS/584	Autriche	Luminaire fixe de marque DOTZAUER types 7510 HL 47 VS et 4311 HL58
CS/585	Autriche	Luminaire fixe de marque KOLARZ type C 311.62/27
CS/586	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 7396
CS/587	Autriche	Luminaire fixe de marque FISCHER type 76421
CS/588	Autriche	Luminaire fixe de marque HONSEL type 12945
CS/590	Autriche	Radio cassette de marque ELTA type 6060SC
CS/591	Autriche	Radio cassette de marque ELTA types 6260SC et 6460SC
CS/592	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 0120
CS/593	Autriche	Luminaire fixe de marque L.D. type 10646547
CS/594	Autriche	Luminaire fixe de marque DOTZAUER type 4272 HL 30VS
CS/595	Autriche	Luminaire fixe de marque KAAL type 4845.5

Nr.	Land waar het materieel reeds verboden is	Merk en type
CS/596	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk KOLARZ type 970.74.0
CS/597	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type E-I296
CS/598	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk PLANLICHT type K 3321-25
CS/599	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk PRANDINA type PASCAL 1
CS/600	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk PRANDINA type PASCAL 2
CS/601	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk THOMAS type SPINA
CS/602	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk THOMAS type XENO-TL 2
CS/603	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk THOMAS type XENO-BL-3
CS/604	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk BONALUX type 0103
CS/605	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk TRIO type 5027011-17
CS/606	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk NEUHAUS type 4102-02
CS/607	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk FAVERO type LA 30269
CS/608	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 5602
CS/609	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO types 8592 en 9283
CS/610	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KOLARZ type KB-U 815.61
CS/611	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk ORION type 4-825/1
CS/612	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk NÄVE type 750.800
CS/613	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk NÄVE types 8681, 8931, 8063, 8068, 781923 en 781912
CS/614	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk KOLARZ type 925.83.1
CS/615	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 6412 CAMILLA
CS/616	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 7538
CS/617	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk BAUMAX type 1942774
CS/618	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk AG type 2170
CS/619	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 3334
CS/620	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 7273
CS/621	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO type 920027
CS/622	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ESTO type 66327
CS/623	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk GLOBO type 731
CS/624	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk IMRO type 400.462
CS/625	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk IMRO type 402.231
CS/626	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk IMRO type TL
CS/627	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk REZNIČEK type 270-L1
CS/628	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ESTO type 66222

N°	Pays où le matériel est déjà interdit	Marque et type
CS/596	Autriche	Luminaire de table de marque KOLARZ type 970.74.0
CS/597	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type E-I296
CS/598	Autriche	Luminaire fixe de marque PLANLICHT type K 3321-25
CS/599	Autriche	Luminaire de table de marque PRANDINA type PASCAL 1
CS/600	Autriche	Luminaire de table de marque PRANDINA type PASCAL 2
CS/601	Autriche	Luminaire de table de marque THOMAS type SPINA
CS/602	Autriche	Luminaire de table de marque Thomas type XENO-TL 2
CS/603	Autriche	Luminaire de marque THOMAS type XENO-BL-3
CS/604	Autriche	Luminaire fixe de marque BONALUX type 0103
CS/605	Autriche	Luminaire de table de marque TRIO type 5027011-17
CS/606	Autriche	Luminaire de table de marque NEUHAUS type 4102-02
CS/607	Autriche	Luminaire fixe de marque FAVERO type LA 30269
CS/608	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 5602
CS/609	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO types 8592 et 9283
CS/610	Autriche	Luminaire fixe de marque KOLARZ type KB-U 815.61
CS/611	Autriche	Luminaire de table de marque ORION type 4-825/1
CS/612	Autriche	Luminaire fixe de marque NÄVE type 750.800
CS/613	Autriche	Luminaire fixe de marque NÄVE types 8681, 8931, 8063, 8068, 781923 et 781912
CS/614	Autriche	Luminaire fixe de marque KOLARZ type 925.83.1
CS/615	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 6412 CAMILLA
CS/616	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 7538
CS/617	Autriche	Luminaire fixe de marque BAUMAX type 1942774
CS/618	Autriche	Luminaire fixe de marque AG type 2170
CS/619	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 3334
CS/620	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 7273
CS/621	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO type 920027
CS/622	Autriche	Luminaire fixe de marque ESTO type 66327
CS/623	Autriche	Luminaire fixe de marque GLOBO type 731
CS/624	Autriche	Luminaire de table de marque IMRO type 400.462
CS/625	Autriche	Luminaire de table de marque IMRO Type 402.231
CS/626	Autriche	Luminaire de table de marque IMRO type TL
CS/627	Autriche	Luminaire de table de marque REZNIČEK type 270-L1
CS/628	Autriche	Luminaire fixe de marque ESTO type 66222

Nr.	Land waar het materieel reeds verboden is	Merk en type
CS/629	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk REZNICEK zonder type
CS/630	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk type 1710
CS/631	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk type 1704
CS/632	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk type 1722
CS/633	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk PENDULUM zonder type
CS/634	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk BRILLANT 321224 type DISK DEKO
CS/635	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk type 6010-5
CS/636	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk NÄVE types 8658 en 6629
CS/637	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk BONALUX type 09378500
CS/638	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk PAUL NEUHAUS type 4231-55
CS/639	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk REZNICEK types 30525 R, 4037F, 4027, 792/1 en zonder type
CS/640	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk GLOBO zonder type
CS/641	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ROSI type 1505,1506 et 1507
CS/642	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ARO type 4591/02
CS/643	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk types 1700 PL, 1703 PL, en 1704 PL
CS/644	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk WHITE/BLUE type 1720 PL
CS/645	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk FISCHER types 25201, 25211 en 25221
CS/646	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk HONSEL type 26650
CS/647	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk HAPPY LIGHT type 38171
CS/648	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ELLY type 5508
CS/649	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk PECKAL type HL 60126
CS/650	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ME type 1655.26
CS/651	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk HL-ZUG zonder type
CS/652	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk type L 151/32
CS/653	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk IMRO type 400 675
CS/654	Spanje	Wandverlichting van het merk ACB ILUMINACION type 1104H
CS/655	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk WOFI types ID 2075 en TANGENS 105
CS/656	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk PLANLICHT types K 3363-66 en 3367-70
CS/657	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk BULTMANN type 13 477
CS/658	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk EGLO types KAL-03, 4886, 4375, 4380, 4431, 4433, 4676, 5044, 8970, 4308, 3403, 8031, 3336, 9276, 9252, 9494, 6857, 3310, 9275, 7444, E-7093, 8990, 8181, 6431, 6357, 6432, 6354, 7133, 6442, 5279, 9283, 4940, 4941, 6301, 6299 en 32884

N°	Pays où le matériel est déjà interdit	Marque et type
CS/629	Autriche	Luminaire fixe de marque REZNICEK sans type
CS/630	Autriche	Luminaire fixe sans marque type 1710
CS/631	Autriche	Luminaire fixe sans marque type 1704
CS/632	Autriche	Luminaire fixe sans marque type 1722
CS/633	Autriche	Luminaire fixe de marque PENDULUM sans type
CS/634	Autriche	Luminaire fixe de marque BRILLANT 321224 type DISK DEKO
CS/635	Autriche	Luminaire fixe sans marque type 6010-5
CS/636	Autriche	Luminaire fixe de marque NÄVE types 8658 et 6629
CS/637	Autriche	Luminaire fixe de marque BONALUX type 09378500
CS/638	Autriche	Luminaire de table de marque PAUL NEUHAUS type 4231-55
CS/639	Autriche	Luminaire fixe de marque REZNICEK type 30525 R, 4037F, 4027, 792/1 et sans type
CS/640	Autriche	Luminaire fixe de marque GLOBO sans type
CS/641	Autriche	Luminaire fixe de marque ROSI type 1505,1506 et 1507
CS/642	Autriche	Luminaire fixe de marque ARO type 4591/02
CS/643	Autriche	Luminaire fixe sans marque types 1700 PL, 1703 PL, et 1704 PL
CS/644	Autriche	Luminaire fixe de marque WHITE/BLUE type 1720 PL
CS/645	Autriche	Luminaire fixe de marque FISCHER types 25201, 25211 et 25221
CS/646	Autriche	Luminaire fixe de marque HONSEL type 26650
CS/647	Autriche	Luminaire fixe de marque HAPPY LIGHT type 38171
CS/648	Autriche	Luminaire fixe de marque ELLY type 5508
CS/649	Autriche	Luminaire fixe de marque PECKAL type HL 60126
CS/650	Autriche	Luminaire fixe de marque ME type 1655.26
CS/651	Autriche	Luminaire fixe de marque HL-ZUG sans type
CS/652	Autriche	Luminaire fixe sans marque type L 151/32
CS/653	Autriche	Luminaire fixe de marque IMRO type 400 675
CS/654	Espagne	Luminaire mural de marque ACB ILUMINACION type 1104H
CS/655	Autriche	Luminaire fixe de marque WOFI types ID 2075 et TANGENS 105
CS/656	Autriche	Luminaire fixe de marque PLANLICHT types K 3363-66 et 3367-70
CS/657	Autriche	Luminaire fixe de marque BULTMANN type 13 477
CS/658	Autriche	Luminaire fixe de marque EGLO types KAL-03, 4886, 4375, 4380, 4431, 4433, 4676, 5044, 8970, 4308, 3403, 8031, 3336, 9276, 9252, 9494, 6857, 3310, 9275, 7444, E-7093, 8990, 8181, 6431, 6357, 6432, 6354, 7133, 6442, 5279, 9283, 4940, 4941, 6301, 6299 et 32884

Nr.	Land waar het materieel reeds verboden is	Merk en type
CS/659	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ESTO types Ms, 63062, 66317, 53054-1, 11682 en 19645
CS/660	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk BONALUX types 09382300, 9220100, 9905, 02392143, 2100200 en 0103
CS/661	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk REZNICEK types 269/A1 en AP 10269
CS/662	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk GLOBO types 5874-2, 5402-4 en 1730
CS/663	Oostenrijk	Batterijlader van het merk STEFANI MW types 818 en 1898 GS
CS/664	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk ORION types Str 10-315 en 1405/3
CS/665	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk KOLARZ TYPE 970.74.0
CS/666	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk NAVE type 1902
CS/667	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk AG types 7026/1L, 7035/1S en 2013-1A
CS/668	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk ERBA zonder type
CS/669	Oostenrijk	Looplamp zonder merk en zonder type
CS/670	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk type OBAU 137547
CS/671	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk FUDER type FI-306/5F/080
CS/672	Oostenrijk	Tafelverlichting van het merk TIP type 3159
CS/673	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel van het merk NC type 5245/6
CS/674	Oostenrijk	Vast verlichtingstoestel zonder merk type 30221
CS/675	Oostenrijk	Stroomwisselaar zonder merk type Minwa MW55
CS/676	Oostenrijk	Luidsprekers voor computer zonder merk type Manhattan Sound Source
CS/677	Oostenrijk	Satellietontvanger van het merk City Com type Star Line CCS 156A
CS/678	Oostenrijk	Ingebouwde spiegel voor badkamermeubel van het merk MODUL MOBLE type M.M Nieve
CS/679	Oostenrijk	Luchtcompressor van het merk SPARTAN type FTC-110
CS/680	Oostenrijk	Melkscheider van het merk ELECREME type 8.147933
CS/681	Oostenrijk	Koppelcontactstop zonder merk type K 685
CS/682	Oostenrijk	Slingerverlichting zonder merk type MMC-20
CS/683	Spanje	Verplaatsbaar halogeen verlichtingstoestel van het merk E.P.T. D-6 type B Blanco
CS/684	Spanje	Verplaatsbaar halogeen verlichtingstoestel van het merk STYLING type 62048133
CS/685	Spanje	Binnenhuisantenneversterker van het merk FIRSTLINE type 001170
CS/686	Spanje	Rijstkoker van het merk KENWOOD type RC 310
CS/687	Spanje	Tafelventilator van het merk HJM type DF-300
CS/688	Spanje	Aircotoestel van het merk YUETU type KFR-35G
CS/689	Spanje	Draagbaar kookplaat van het merk DOMACO type FUNDI 180

N°	Pays où le matériel est déjà interdit	Marque et type
CS/659	Autriche	Luminaire fixe de marque ESTO types Ms, 63062, 66317, 53054-1, 11682 et 19645
CS/660	Autriche	Luminaire fixe de marque BONALUX types 09382300, 9220100, 9905, 02392143, 2100200 et 0103
CS/661	Autriche	Luminaire fixe de marque REZNICEK types 269/A1 et AP 10269
CS/662	Autriche	Luminaire fixe de marque GLOBO types 5874-2, 5402-4 et 1730
CS/663	Autriche	Chargeur de batterie de marque STEFANI MW types 818 et 1898 GS
CS/664	Autriche	Luminaire fixe de marque ORION types Str 10-315 et 1405/3
CS/665	Autriche	Luminaire de table de marque KOLARZ type 970.74.0
CS/666	Autriche	Luminaire fixe de marque NAVE type 1902
CS/667	Autriche	Luminaire de table de marque AG types 7026/1L, 7035/1S et 2013-1A
CS/668	Autriche	Luminaire de table de marque ERBA sans type
CS/669	Autriche	Baladeuse sans marque et sans type
CS/670	Autriche	Luminaire fixe sans marque type OBAU 137547
CS/671	Autriche	Luminaire fixe de marque FUDER type FI-306/5F/080
CS/672	Autriche	Luminaire de table de marque TIP type 3159
CS/673	Autriche	Luminaire fixe de marque NC type 5245/6
CS/674	Autriche	Luminaire fixe sans marque type 30221
CS/675	Autriche	Convertisseur sans marque type Minwa MW55
CS/676	Autriche	Baffles pour ordinateur sans marque type Manhattan Sound Source
CS/677	Autriche	Parabole de marque City Com type Star Line CCS 156A
CS/678	Autriche	Miroir incorporé dans un meuble pour salle de bain de marque MODUL MOBLE type M.M Nieve
CS/679	Autriche	Compresseur à air de marque SPARTAN type FTC-110
CS/680	Autriche	Séparateur de lait de marque ELECREME type 8.147933
CS/681	Autriche	Prise de contact sans marque type K 685
CS/682	Autriche	Guirlande lumineuse sans marque type MMC-20
CS/683	Espagne	Luminaire halogène mobile de marque E.P.T. D-6 type B Blanco
CS/684	Espagne	Luminaire halogène mobile de marque STYLING type 62048133
CS/685	Espagne	Amplificateur intérieur pour antenne de marque FIRSTLINE type 001170
CS/686	Espagne	Cuisseur de riz de marque KENWOOD type RC 310
CS/687	Espagne	Ventilateur de table de marque HJM type DF-300
CS/688	Espagne	Appareil à air conditionné de marque YUETU type KFR-35G
CS/689	Espagne	Taque de cuisson portable de marque DOMACO type FUNDI 180

Nr.	Land waar het materieel reeds verboden is	Merk en type
CS/690	Spanje	Voetmassagetoestel van het merk REMINGTON type F7024
CS/691	Spanje	Mixer van het merk TRUST type GE 1002
CS/692	Spanje	Luchtbevochtiger van het merk BABIN type CA-MI
CS/693	Spanje	Luchtbevochtiger van het merk JANE type 707S
CS/694	Spanje	Mixer van het merk BALANCE type BL 3500
CS/695	Spanje	Verwarmingstoestel met ventilator van het merk SELEC LINE type KRP2
CS/696	Spanje	Verwarmingstoestel met ventilator van het merk BOMANN type CB-1042

N°	Pays où le matériel est déjà interdit	Marque et type
CS/690	Espagne	Masseur pour pied de marque REMINGTON type F7024
CS/691	Espagne	Mixer de marque TRUST type GE 1002
CS/692	Espagne	Humidificateur de marque BABIN type CA-MI
CS/693	Espagne	Humidificateur de marque JANE type 707S
CS/694	Espagne	Mixer de marque BALANCE type BL 3500
CS/695	Espagne	Radiateur soufflant de marque SELEC LINE type KRP2
CS/696	Espagne	Radiateur soufflant de marque BOMANN type CB-1042

[2002/11459]

Erkenning van een organisme voor de controles van elektrische installaties

Bij ministerieel besluit van 7 november 2002 wordt de erkenning van de v.z.w. « Electro-Test-Opleidingscentrale », met zetel thans gevestigd te 1820 Melsbroek, Steenwagenstraat 48, als erkend organisme voor de controles van elektrische installaties, hernieuwd voor een periode eindigend op 16 december 2007.

[2002/11459]

Agrément d'un organisme pour les contrôles des installations électriques

Par arrêté ministériel du 7 novembre 2002, l'agrément de l'a.s.b.l. « Electro-Tes-Opleidingscentrale », ayant son siège actuellement à 1820 Melsbroek, Steenwagenstraat 48, en tant qu'organisme agréé pour les contrôles des installations électriques, est renouvelé pour une période expirant le 16 décembre 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/10055]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 11 november 2002 is de heer Hox, G., oud-voorzitter van de Unie der consulaire magistraten van België, bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2002/10024]

Raad van State. — Vernietiging

Bij arrest nr. 110.675 van 25 september 2002 heeft de Raad van State de vernietiging bevolen van het ministerieel besluit van 11 juni 1999 tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria der personen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/10055]

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 11 novembre 2002, M. Hox, G., ancien président de l'Union des magistrats consulaires de Belgique, est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2002/10024]

Conseil d'Etat. — Annulation

Par arrêt n° 110.675 du 25 septembre 2002, le Conseil d'Etat a ordonné l'annulation de l'arrêté ministériel du 11 juin 1999 établissant le taux normal des honoraires des personnes requises en raison de leur art ou de leur profession, en matière répressive.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2002/13357]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 12 november 2002, is de heer Gosselin, Axel, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende bij het arbeidshof van Brussel ter vervanging van de heer Carlier, Robert, wiens mandaat hij zal voleindigen.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2002/13357]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 12 novembre 2002, M. Gosselin, Axel, est nommé conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la cour du travail de Bruxelles en remplacement de M. Carlier, Robert, dont il achèvera le mandat.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

[C – 2002/36413]

21 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit
houdende vaststelling van de data en de locatie van het toelatingsexamen arts en tandarts in 2003

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij het decreet van 24 juli 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 2 februari 2001 houdende nadere regels met betrekking tot het toelatingsexamen voor de opleidingen van arts en tandarts, inzonderheid op artikel 7, § 2 en § 3,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De eerste sessie van het toelatingsexamen arts en tandarts 2003 zal doorgaan op dinsdag 1 juli 2003. De uiterste inschrijvingsdatum voor deze sessie is 4 juni 2003.

§ 2. De tweede sessie van het toelatingsexamen arts en tandarts 2003 zal doorgaan op dinsdag 26 augustus 2003. De uiterste inschrijvingsdatum voor deze sessie is 6 augustus 2003.

Art. 2. Het toelatingsexamen arts en tandarts 2003 zal plaatsvinden in de paleizen van het Tentoonstellingspark te Brussel.

Brussel, 21 oktober 2002.

Mevr. M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Département de l'Enseignement

[C – 2002/36413]

21 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel
fixant les dates et le lieu de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste en l'an 2003

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 34, modifié par le décret du 24 juillet 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 portant les modalités relatives à l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste, notamment l'article 7, §§ 2 et 3,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La première session de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste de l'an 2003 se déroulera le mardi 1^{er} juillet 2003. La date limite d'inscription pour cette session est le 4 juin 2003.

§ 2. La deuxième session de l'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste 2003 aura lieu le mardi 26 août 2003. La date limite d'inscription pour cette session est fixée au 6 août 2003.

Art. 2. L'examen d'admission aux formations de médecin et de dentiste 2003 se tiendra dans les palais du Parc des Expositions à Bruxelles.

Bruxelles, le 21 octobre 2002.

M. VANDERPOORTEN

**Examencommissie belast met de organisatie van het toelatingsexamen
tot de opleidingen van arts en tandarts. — Benoemingen**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 28 oktober 2002 wordt bepaald :

Artikel 1. De heer Jean Adé, directeur-generaal van de administratie Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, departement Onderwijs, ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt benoemd tot voorzitter van de examencommissie belast met de organisatie van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts, bedoeld in artikel 34 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. De volgende leden van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten worden benoemd tot lid van de in artikel 1 bedoelde examencommissie,

— als experten op het vlak van de medische praktijk :

de heer Jan De Maeseneer, Universiteit Gent;

de heer Bernard Himpens, Katholieke Universiteit Leuven;

de heer Luc Dermaut, Universiteit Gent;

de heer Daniël van Steenberghe, Katholieke Universiteit Leuven;

de heer André Van Steirteghem, Vrije Universiteit Brussel;

de heer Wim Stevens, Universiteit Antwerpen;

— als experten op het vlak van de pedagogiek en van de psychologie :

de heer Filip Lievens, Universiteit Gent;

Mevr. Marlies Lacante, Katholieke Universiteit Leuven;

— als experten op het vlak van de vakken van het examengedeelte dat betrekking heeft op de kennis en het inzicht in de wetenschappen :

de heer Stanislas Sys, Universiteit Gent;

Mevr. Anna Boyen, Vrije Universiteit Brussel;

de heer Hubert Hendrickx, Limburgs Universitair Centrum;

de heer Roger Huybrechts, Katholieke Universiteit Leuven;

— als bijzondere expert :

de heer Jean-Louis Pannier, Universiteit Gent.

Art. 3. Mevr. Karla Van Lint, adjunct van de directeur van de administratie Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, departement Onderwijs, ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt benoemd tot secretaris van de bedoelde examencommissie.

Art. 4. De benoemingen bedoeld in de artikelen 1 tot 3 gaan in op 1 januari 2003 en blijven geldig tot 31 december 2006. Een ontslagnemend lid van de bedoelde examencommissie wordt vervangen door een nieuw lid dat het mandaat van zijn voorganger voltooit.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Vlaamse Gezondheidsraad. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking van 14 oktober 2002 worden benoemd tot lid van de Vlaamse Gezondheidsraad, bedoeld in het decreet van 20 december 1996 houdende oprichting van een Vlaamse Gezondheidsraad en van een Vlaamse Adviesraad voor erkenning van verzorgingsvoorzieningen, met ingang van 1 januari 2002 :

De heer BAEYENS Jean-Pierre, Gen. Jungbluthlaan 11, 8400 Oostende

Mevr. BOONEN Carine, Guldendal 9, 1850 Grimbergen

Mevr. BOUDEWYNS An, Uitbreidingsstraat 70, 2570 Duffel

De heer DE BAKKER Bert, Arnold Van Loonlaan 4, 3500 Hasselt

De heer DE MAESENEER Jan, Houw 20, 9050 Gent

De heer DE RIDDER Maurits, Burggravenlaan 341, 9000 Gent

Mevr. DEFEVER Mia, Keibergstraat 41, 8820 Torhout

Mevr. DENEKENS Joke, Liersesteenweg 29, 2800 Mechelen

Mevr. DETIEGE Maya, Klapdorp 8, 2000 Antwerpen

Mevr. DIJKHOFFZ Hendrika, Kanunnik Peetersstraat 47, bus 8, 2600 Berchem

Mevr. GENOE Karin, Steenbergestraat 29, 3384 Glabbeek

De heer HENS Luc, Bollostraat 105, 3140 Keerbergen

De heer HOPPENBROUWERS Karel, Ezelbergstraat 6, 3360 Bierbeek

Mevr. HUYS Virginie, Koebrugstraat 82, 9190 Stekene

Mevr. KESTELOOT Katrien, Hoveniersdreef 47, 3001 Heverlee

De heer LARMUSEAU David, Hollestraat 16, 9506 Geraardsbergen

De heer LIEVENS Jos, Oostmolenzuid 13, 9880 Aalter

De heer LOUCKX Fred, Platanenlaan 6, 1600 Sint-Pieters-Leeuw

Mevr. MAES Lea, Hulleweg 10, 9830 Sint-Martens-Latem

De heer MARROYEN Philip, Brieversweg 51, 8340 Damme

Mevr. MEULENBERGS Leen, Koning Albertlaan 7, 3680 Maaseik
 De heer MILISEN Koen, Hopstraat 47 bus 9, 1000 Brussel
 De heer MOUTON Christophe, Catharinalaan 3A, 3110 Rotselaar
 Mevr. STASSEYNS Gaëtane, Korte Lozanastraat 5, 2018 Antwerpen
 Mevr. STERCKX Sigrid, Meersstraat 11, 9000 Gent
 De heer VAN DEN BROUCKE Stephan, Oude Nijvelseweg 1, 3001 Heverlee
 De heer VAN HOLSBEKE Jozef, Zonnebloemlaan 12, 3061 Leefdaal
 De heer VAN LAREBEKE Nik, Terkluzendreef 45, 1640 Sint-Genesius-Rode
 Mevr. VAN LIERDE Kristiane, Varendrieskouter 8, 9031 Drongen
 Mevr. VAN OVERVELT Rosette, Ph. Spethstraat 151, 2950 Kapellen
 De heer VAN REEMPTS Patrick, Van Beethovenlaan 9, 3191 Boortmeerbeek
 De heer VAN RENTERGHEM Arne, Hundelgemsesteenweg 1252, 9820 Merelbeke
 De heer VAN ROYE Luc, Broekstraat 22, 1082 Sint-Agatha-Berchem
 De heer WEYLER Joost, Van Schoonbekestraat 30, 2018 Antwerpen.

De heer Lieven Annemans, Brusselsesteenweg 91, 1860 Meise wordt benoemd tot voorzitter van de Vlaamse Gezondheidsraad, bedoeld in het decreet van 20 december 1996 houdende oprichting van een Vlaamse Gezondheidsraad en van een Vlaamse Adviesraad voor erkenning van verzorgingsvoorzieningen, met ingang van 01.01.2002.

Mevr. BOONEN Carine, Guldendal 9, 1850 Grimbergen wordt benoemd tot ondervoorzitter van de Kamer voor curatieve zorg van de Vlaamse Gezondheidsraad.

De heer LARMUSEAU David, Hollestraat 16, 9506 Geraardsbergen wordt benoemd tot ondervoorzitter van de Kamer voor preventieve zorg van de Vlaamse Gezondheidsraad.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd als leden van de Kamer voor curatieve zorg :

De heer BAEYENS Jean-Pierre, Gen. Jungbluthlaan 11, 8400 Oostende
 Mevr. BOONEN Carine, Guldendal 9, 1850 Grimbergen
 De heer DE BAKKER Bert, Arnold Van Loonlaan 4, 3500 Hasselt
 Mevr. DEFEVER Mia, Keibergstraat 41, 8820 Torhout
 Mevr. DIJKHOFFZ Hendrika, Kanunnik Peetersstraat 47, bus 8, 2600 Berchem
 Mevr. GENOE Karin, Steenbergestraat 29, 3384 Glabbeek
 Mevr. HUYS Virginie, Koebrugstraat 82, 9190 Stekene
 Mevr. KESTELOOT Katrien, Hoveniersdreef 47, 3001 Heverlee
 De heer LIEVENS Jos, Oostmolenzuid 13, 9880 Aalter
 De heer MARROYEN Philip, Brieversweg 51, 8340 Damme
 Mevr. MEULENBERGS Leen, Koning Albertlaan 7, 3680 Maaseik
 De heer MILISEN Koen, Hopstraat 47 bus 9, 1000 Brussel
 De heer MOUTON Christophe, Catharinalaan 3A, 3110 Rotselaar
 Mevr. STASSEYNS Gaëtane, Korte Lozanastraat 5, 2018 Antwerpen
 Mevr. STERCKX Sigrid, Meersstraat 11, 9000 Gent
 De heer VAN HOLSBEKE Jozef, Zonnebloemlaan 12, 3061 Leefdaal
 Mevr. VAN OVERVELT Rosette, Ph. Spethstraat 151, 2950 Kapellen
 De heer VAN RENTERGHEM Arne, Hundelgemsesteenweg 1252, 9820 Merelbeke
 De heer VAN ROYE Luc, Broekstraat 22, 1082 Sint-Agatha-Berchem
 en worden benoemd als leden van de Kamer voor preventieve zorg :
 Mevr. BOUDEWYNS An, Uitbreidingsstraat 70, 2570 Duffel
 De heer DE MAESENEER Jan, Houw 20, 9050 Gent
 De heer DE RIDDER Maurits, Burggravenlaan 341, 9000 Gent
 Mevr. DENEKENS Joke, Liersesteenweg 29, 2800 Mechelen
 Mevr. DETIEGE Maya, Klapdorp 8, 2000 Antwerpen
 De heer HENS Luc, Bollostraat 105, 3140 Keerbergen
 De heer HOPPENBROUWERS Karel, Ezelbergstraat 6, 3360 Bierbeek
 De heer LARMUSEAU David, Hollestraat 16, 9506 Geraardsbergen
 De heer LOUCKX Fred, Platanenlaan 6, 1600 Sint-Pieters-Leeuw
 Mevr. MAES Lea, Hulleweg 10, 9830 Sint-Martens-Latem
 De heer VAN DEN BROUCKE Stephan, Oude Nijvelseweg 1, 3001 Heverlee
 De heer VAN LAREBEKE Nik, Terkluzendreef 45, 1640 Sint-Genesius-Rode
 Mevr. VAN LIERDE Kristiane, Varendrieskouter 8, 9031 Drongen
 De heer VAN REEMPTS Patrick, Van Beethovenlaan 9, 3191 Boortmeerbeek
 De heer WEYLER Joost, Van Schoonbekestraat 30, 2018 Antwerpen.

Tot Bureauleden worden benoemd :

Mevr. BOONEN Carine, Guldendal 9, 1850 Grimbergen
 Mevr. DENEKENS Joke, Liersesteenweg 29, 2800 Mechelen
 De heer HENS Luc, Bollostraat 105, 3140 Keerbergen
 De heer LARMUSEAU David, Hollestraat 16, 9506 Geraardsbergen
 De heer LIEVENS Jos, Oostmolenzuid 13, 9880 Aalter
 De heer MOUTON Christophe, Catharinalaan 3A, 3110 Rotselaar.

De ministeriële besluiten houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Vlaamse Gezondheidsraad van 28 januari 1997 en van 17 februari 1997 worden opgeheven;

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

[C - 2002/36420]

Instellingen voor schuldbemiddeling. — Erkenningen en verlengingen

Bij besluit van 28 oktober 2002 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het OCMW van Affligem, Driesstraat 11, 1790 Affligem erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 28 oktober 2002.

Bij besluit van 28 oktober 2002 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het OCMW van Kruishoutem, Markt 3, 9770 Kruishoutem erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 28 oktober 2002.

Bij besluit van 28 oktober 2002 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het CAW Stimulans VZW, Voorstraat 53, 8500 Kortrijk, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 14 december 2002.

[C - 2002/36423]

Verlenging van de erkenning van een samenwerkingsinitiatief inzake thuisverzorging

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg d.d. 28 oktober 2002 wordt de erkenning van de vzw SIT Thuisgezondheidszorg regio Mortsel als samenwerkingsinitiatief inzake thuisverzorging verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2006 voor de regio Mortsel, Boechout, Kontich, Lint, Edegem en Hove.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[2002/36429]

17 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 maart 1995 houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake leefmilieu, landinrichting, natuurbehoud, waterbeleid en huisvesting, aan ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Gelet op artikel 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juli 2002 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 maart 1995 houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake leefmilieu, landinrichting, natuurbehoud, waterbeleid en huisvesting, aan ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 februari 1997 en de ministeriële besluiten van 21 juni 2000 en 8 maart 2001;

Besluit :

Artikel 1 - In artikel 11, § 1 van het ministerieel besluit van 17 maart 1995 houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake leefmilieu, landinrichting, natuurbehoud, waterbeleid en huisvesting, aan ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 februari 1997 en de ministeriële besluiten van 21 juni 2000 en 8 maart 2001 worden het eenentwintigste punt en het tweeëntwintigste punt opgeheven.

Art. 2 - Aan artikel 11 van hetzelfde besluit wordt een § 1bis toegevoegd die luidt als volgt :

« § 1bis. Het afdelingshoofd van de afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer wordt gemachtigd om binnen de perken van de bestaande regelgeving :

1. Binnen de door het Mina-fonds beheerde kredieten de facturen of de verklaringen van schuldvorderingen goed te keuren, tot een bedrag van 619734 euro per schuldvordering, die worden ingediend om betaling te bekomen van leveringen, werken of prestaties van allerlei aard, met inbegrip van lonen en loonkosten, wanneer daaromtrent een regelmatige overeenkomst werd afgesloten of een regelmatige bestelling werd gedaan door de Vlaamse regering of de Vlaamse minister.

2. Binnen de kredieten beheerd door het Mina-fonds, beslissingen te nemen inzake de keuze van de wijze van gunning, het gunnen van opdrachten en de goedkeuring van de vorderingen voor werken, leveringen en diensten in het raam van de wet van de overheidsopdrachten voor zover de raming of het bedrag niet hoger ligt dan 30987 euro.

De in het vorig lid bedoelde bevoegdheden worden door het afdelingshoofd van de afdeling Land van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer uitgeoefend bij tijdelijke afwezigheid of verhindering van het afdelingshoofd van de afdeling Milieu- en Natuurbehoud van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer. »

Art. 3 - Dit besluit treedt in werking op 21 oktober 2002.

Brussel, 17 oktober 2002.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
V. DUA

[C — 2002/36428]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

KAMPENHOUT. — Besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 16 oktober 2002 houdende hoogdringende onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinstallatie.

Nr. 99202 ONT AC

1) Geografische omschrijving :

Grondverwerving voor de RWZI Kampenhout te Kampenhout.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Kampenhout :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1, sectie : D;

Percelen nrs. : 256 a, 358 b, 358 c, 360 k en 361 k.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinstallatie (grondverwerving voor de RWZI Kampenhout) voor de behandeling van stedelijk afvalwater.

4) Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal gebeuren door het Vlaamse Gewest voor rekening van de N.V. Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

6) Wettelijke basis :

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5;

Overwegende dat de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid artikel 32septies en 32octies, zoals ingevoegd door het decreet van 12 december 1990 en de overeenkomst van 10 november 1993 tussen het Vlaams Gewest en N.V. Aquafin een wettelijke regeling heeft bepaald voor een grootschalige en langdurige uitbouw van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in het Vlaamse Gewest;

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemenen nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

7) Datum + bevoegde minister

16 oktober 2002

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

[C — 2002/36424]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

ROESELARE. — Bij besluit d.d. 17 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de stad Roeselare.

Plan G30/R32/12-36015 WA 8531 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen - Markt 1 - 8000 Brugge.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2002/28073]

Emploi

Un arrêté ministériel du 3 octobre 2002 retire, à la date du 3 octobre 2002, l'agrément n° W.86.12 accordé par arrêté ministériel du 15 juillet 1997 à la s.a. SFB Interim conformément à l'article 3 du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire.

Un arrêté ministériel du 3 octobre 2002 accorde un agrément (secteur de la construction) à la s.a. Creyf's Construct conformément à l'article 3 du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire.

Cet agrément porte le numéro W.2002.110 et est valable à partir du 3 octobre 2002 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 3 octobre 2002 accorde un agrément à la s.a. Content Belgique conformément à l'article 3 du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire.

Cet agrément porte le numéro W.2002.111 et est valable à partir du 3 octobre 2002 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 8 octobre 2002 accorde démission honorable à sa demande, à la date du 22 août 2002, à Mme Christiane Delhasse en tant que membre du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers, en qualité de représentante d'une organisation représentative des travailleurs.

Un arrêté ministériel du 8 octobre 2002 nomme, à la date du 23 août 2002, M. Henri Schmitz membre du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs, en remplacement de Mme Christiane Delhasse, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

Un arrêté ministériel du 9 octobre 2002 accorde un agrément à la s.a. Alpha Interim conformément à l'article 3 du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire.

Cet agrément porte le numéro W.2002.112 et est valable à partir du 9 octobre 2002 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 9 octobre 2002 accorde un agrément à la s.a. Konvert Konstrukt conformément à l'article 3 du décret du 27 juin 1991 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire.

Cet agrément porte le numéro W.2002.113 et est valable à partir du 9 octobre 2002 pour une période de deux ans.

Un arrêté ministériel du 21 octobre 2002 accorde démission honorable à sa demande, à la date du 24 septembre 2002, à M. Marc Payen en tant que membre de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs.

Un arrêté ministériel du 21 octobre 2002 nomme, à la date du 25 septembre 2002, M. Eric Broctcooren membre de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs, en remplacement de M. Marc Payen, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2002/28073]

Tewerkstelling

Bij ministerieel besluit van 3 oktober 2002 wordt de erkenning nr. W.86.12 die bij ministerieel besluit van 15 juli 1997 aan de « s.a. SFB Interim » is toegekend overeenkomstig het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus, op 3 oktober 2002 ingetrokken.

Bij ministerieel besluit van 3 oktober 2002 wordt de « s.a. Creyf's Construct » (bouwsector) erkend overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus.

De erkenning heeft het nummer W.2002.110 en geldt voor een periode van twee jaar, met ingang op 3 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 3 oktober 2002 wordt de « s.a. Content België » erkend overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus.

De erkenning heeft het nummer W.2002.111 en geldt voor een periode van twee jaar, met ingang op 3 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 8 oktober 2002 wordt Mevr. Christiane Delhasse op 22 augustus 2002 op eigen verzoek eervol ontslagen als lid van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionaal Comité voor Arbeidsbemiddeling en Vorming van Verviers, waar ze een representatieve werknemersorganisatie vertegenwoordigde.

Bij ministerieel besluit van 8 oktober 2002 wordt de heer Henri Schmitz op 23 augustus 2002 benoemd tot lid van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionaal Comité voor Arbeidsbemiddeling en Vorming van Verviers, ter vervanging van Mevr. Christiane Delhasse, ontslagnemend, wier mandaat hij zal beëindigen.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 2002 wordt de « s.a. Alpha Interim » erkend overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus.

De erkenning heeft het nummer W.2002.112 en geldt voor een periode van twee jaar, met ingang op 9 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 2002 wordt de « s.a. Konvert Konstrukt » erkend overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 27 juni 1991 betreffende de erkenning van uitzendbureaus.

De erkenning heeft het nummer W.2002.113 en geldt voor een periode van twee jaar, met ingang op 9 oktober 2002.

Bij ministerieel besluit van 21 oktober 2002 wordt de heer Marc Payen op 24 september 2002 op eigen verzoek eervol ontslagen als lid van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionaal Comité voor Arbeidsbemiddeling en Vorming van Charleroi, waar hij een representatieve werknemersorganisatie vertegenwoordigde.

Bij ministerieel besluit van 21 oktober 2002 wordt de heer Eric Broctcooren op 25 september 2002 benoemd tot lid van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionaal Comité voor Arbeidsbemiddeling en Vorming van Charleroi, ter vertegenwoordiging van een representatieve werknemersorganisatie en ter vervanging van de heer Marc Payen, ontslagnemend, wiens mandaat hij zal beëindigen.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

[2002/21456]

Federaal Planbureau. — Aanwerving van een Adviseur bij het Plan van de Nederlandse taalrol

Het Federaal Planbureau zal binnenkort overgaan tot het rekruteren van een lid in de graad van Adviseur bij het Plan, behorend tot de Nederlandse taalrol. Zowel vrouwelijke als mannelijke kandidaten komen voor deze betrekking in aanmerking.

De aanwijzing van de geschikte kandidaten zal gebeuren volgens de procedure bepaald in artikel 12 van het koninklijk besluit van 24 mei 1971 houdende statuut, organisatie en werkingsmodaliteiten van het Planbureau. Overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 juni 1980, 1 augustus 1984 en 27 juni 2001, worden de leden van het Federaal Planbureau benoemd voor een mandaat van maximum negen jaar; dit mandaat is hernieuwbaar.

De openstaande betrekking situeert zich binnen het tweetalig kader. De kandidaten moeten bijgevolg het reglementair bewijs leveren van een voldoende kennis van de Franse taal.

De kandidaten moeten beantwoorden aan volgende voorwaarden :

- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- houder zijn van een diploma afgeleverd door een universiteit of een gelijkgestelde inrichting.

De Adviseur bij het Plan heeft de volgende functieomschrijving :

— Hij/zij zal een centrale rol spelen in de coördinatie van het economisch onderzoek rond structurele thema's, zoals energievraagstukken, de werking van de goederen- en diensten- markten, mededinging en sectorale onderwerpen in het algemeen.

Hij/zij zal een actieve rol spelen in de planning en het beleid rond de publicatie van studies in de genoemde domeinen. Hierin zal hij/zij mede een strategie uitbouwen opdat het FPB op termijn een significante rol zou kunnen spelen in beleidsgericht economisch onderzoek op nationaal en internationaal vlak.

De voorkeur gaat uit naar kandidaten met een diploma van licentiaat in de economische wetenschappen. Een nuttige vroegere beroeps- en/of universitaire ervaring in economisch onderzoek is noodzakelijk, in het bijzonder in volgende domeinen :

- kwantitatieve economische analyse;
- micro-economie;
- industriële organisatie.

Kandidaten moeten ervaring hebben in het nemen van leiding van voldoende grote projecten.

Samenwerking met experts met verschillende achtergronden en specialisaties en het stimuleren van hun onderzoek maakt essentieel deel uit van het takenpakket. Nuttige ervaring waarin dergelijke kwaliteiten werden verkregen zijn daarom van groot belang.

Wedde :

De bezoldiging verbonden aan de graad van Adviseur bij het Plan is vastgesteld in de weddenschaal 15/1 : 38.351,59 (min.) - 52.920,87 (max.). Die bedragen zijn gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen (actuele verhogingscoëfficiënt : 1,2936). De geïndexeerde bruto maandwedde bedraagt thans 4.134,30 EUR minimum, na vier jaar 4.419,85 EUR en na zes jaar 4.562,63 EUR.

Voor de vaststelling van de geldelijke anciënniteit kan de nuttig bevonden vroegere beroepservaring in aanmerking genomen worden.

Kandidaatstelling :

De sollicitanten worden verzocht schriftelijk hun kandidatuur, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae en een afschrift van het (de) diploma(s) te sturen naar de heer Commissaris van het Plan, Kunstlaan 47-49, 1000 Brussel, binnen de maand volgend op de datum waarop deze oproep is verschenen in het *Belgisch Staatsblad*.

De ingediende kandidatuur moet vermelden :

- de bekomen academische graden op basis waarvan de kandidatuur wordt gesteld, evenals de onderwerpen van thesis en/of eindverhandeling in het kader van de gedane studies;
- de vroegere beroepsbezigheden met vermelding van de duur en de aard der verrichte werkzaamheden en verantwoordelijkheden;
- de stages en wetenschappelijke activiteiten waaraan de kandidaat deelnam na het einde der studies met aanduiding van de duur en de aard van de persoonlijke bijdrage aan deze activiteiten;
- de lijst der wetenschappelijke publicaties van de kandidaat met vermelding van de juiste bibliografische verwijzingen;
- het reglementair bewijs van de voldoende kennis van de Franse taal.

Bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen op bovenstaand adres of telefonisch bij heer Joost Verlinden op het nummer : 02-507 74 25 of via email : jv@plan.be.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/10023]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 4 oktober 2002 is machtiging verleend aan :
de heer Vanderroest, Jean-Jacques Marie Antoine, geboren te Brussel
(eerste district) op 23 maart 1962;

Mej. Vanderroest, Laure Claudia Sophie, geboren te Ukkel op
15 december 1996;

de heer Vanderroest, Nathan Eric Vincent, geboren te Ukkel op
2 april 2000,
allen wonende te Vorst,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachts-
naam in die van « Vander » te veranderen, na afloop van 60 dagen te
rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 4 oktober 2002 is machtiging verleend aan
Mevr. Torrijos, Farida, geboren te Bergen op 19 februari 1967, wonende
te Cuesmes, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden,
haar geslachtsnaam in die van « Miroir » te veranderen, na afloop van
60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 4 oktober 2002 is machtiging verleend aan
de heer Vanhecke, Kim Nathanaël Arnold, geboren te Verviers op
22 december 1998, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover
zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Couchard » te
veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekend-
making.

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2002 is machtiging verleend aan
Mevr. Araujo De Costenoble, Patricia Elena, geboren te Loreto (Peru) op
4 juli 1963, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover
zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Araujo Pereira » te
veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekend-
making.

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2002 is machtiging verleend aan
Mevr. Ibrahim-Ben-Mohamed, Françoise, geboren te Bergen op
21 april 1960, wonende te Binche, om, behoudens tijdig verzet waarover
zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Meerschaert » te
veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekend-
making.

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2002 is machtiging verleend aan
Mej. Zadrozny Matthyse, Lisa, geboren te Brussel op 23 oktober 1998,
wonende te Ukkel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist
worden, haar geslachtsnaam in die van « Zadrozny Stausholm » te
veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekend-
making.

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2002 is machtiging verleend aan
de heer Bonnichon, Juan, geboren te Brussel (eerste district) op
1 oktober 1974, wonende te Marseille (Frankrijk), om, behoudens tijdig
verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Van
Den Plas » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze
bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2002 is machtiging verleend aan
de heer Soulé, Thierry Raymond Luc, geboren te Habay-la-Neuve op
24 januari 1968, wonende te Leglise, om, behoudens tijdig verzet
waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Devillet »
te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekend-
making.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/10023]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 4 octobre 2002 :

M. Vanderroest, Jean-Jacques Marie Antoine, né à Bruxelles (1^{er}
district) le 23 mars 1962;

Mlle Vanderroest, Laure Claudia Sophie, née à Uccle le 15 décem-
bre 1996;

M. Vanderroest, Nathan Eric Vincent, né à Uccle le 2 avril 2000,

tous demeurant à Forest,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera
statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Vander », après
l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 4 octobre 2002, Mme Torrijos, Farida, née à Mons
le 19 février 1967, demeurant à Cuesmes, a été autorisée, sauf
opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son
nom patronymique celui de « Miroir », après l'expiration du délai de
60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 4 octobre 2002, M. Vanhecke, Kim Nathanaël
Arnold, né à Verviers le 22 décembre 1998, y demeurant, a été autorisé,
sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à
son nom patronymique celui de « Couchard », après l'expiration du
délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 octobre 2002, Mme Araujo De Costenoble,
Patricia Elena, née à Loreto (Pérou) le 4 juillet 1963, demeurant à
Bruxelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il
sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Araujo
Pereira », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la
présente insertion.

Par arrêté royal du 7 octobre 2002, Mme Ibrahim-Ben-Mohamed,
Françoise, née à Mons le 21 avril 1960, demeurant à Binche, a été
autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à
substituer à son nom patronymique celui de « Meerschaert », après
l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 octobre 2002, Mlle Zadrozny Matthyse, Lisa,
née à Bruxelles le 23 octobre 1998, demeurant à Uccle, a été autorisée,
sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à
son nom patronymique celui de « Zadrozny Stausholm », après l'expi-
ration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 octobre 2002, M. Bonnichon, Juan, né à Bruxelles
(1^{er} district) le 1^{er} octobre 1974, demeurant à Marseille (France), a été
autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à
substituer à son nom patronymique celui de « Van Den Plas », après
l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 octobre 2002, M. Soulé, Thierry Raymond Luc,
né à Habay-la-Neuve le 24 janvier 1968, demeurant à Leglise, a été
autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à
substituer à son nom patronymique celui de « Devillet », après
l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 7 oktober 2002 is machtiging verleend aan :
Mej. Godinho Romualdo, Sarah Isabel, geboren te Etterbeek op 15 maart 1980, wonende te Saint-Géger;

Mej. Godinho Romualdo, Manuela Christina, geboren te Anderlecht op 24 maart 1986;

de heer Godinho romualdo, Daniel Jorge Augusto, geboren te Aarlen op 1 februari 1995,

beiden wonende te Aarlen,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Romualdo » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 oktober 2002 is machtiging verleend aan de heer Dhambri, Béchir, geboren te Etterbeek op 4 november 1978, wonende te Schaerbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Ben Chahla » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 oktober 2002 is machtiging verleend aan de heer Vanlelo Wasisua Mombembe, geboren te Kias-Kol (Belgisch Kongo) op 10 januari 1949, wonende te Anderlecht, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Vanlelo » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 oktober 2002 is machtiging verleend aan Mej. Ouaouij, Saida, geboren te Verviers op 23 september 1978, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Pirnay » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 oktober 2002 is machtiging verleend aan Mej. Vanhelleputte, Cindy Ginette Patricia, geboren te Etterbeek op 16 december 1980, wonende te Chiny, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Dassy » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 oktober 2002 is machtiging verleend aan :

de heer Lahaye, Bernard Alexis Pascal, geboren te elsene op 27 maart 1967;

de heer Lahaye, Laurent Johan Jean, geboren te Elsene op 19 mei 1969;

de heer Lahaye, Thomas Alphonse Edouard, geboren te Brussel op 31 augustus 1998;

de heer Lahaye, Ivan François Jean, geboren te Brussel op 17 maart 2001;

Mej. Lahaye, Charlotte Catherine Isabelle, geboren te Elsene op 31 mei 2001,

allen wonende te Beersel,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « La Haye » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2002 is machtiging verleend aan Mej. Gossaert, Alice Caroline Christophe, geboren te Elsene op 20 februari 1996, wonende te Kraainem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Zeegers-Jourdain » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 7 octobre 2002 :

Mlle Godinho Romualdo, Sarah Isabel, née à Etterbeek le 15 mars 1980, demeurant à Saint-Léger;

Mlle Godinho Romualdo, Manuela Chtistina, née à Anderlecht le 24 mars 1986;

M. Godinho Romualdo, Daniel Jorge Augusto, né à Arlon le 1^{er} février 1995,

tous deux demeurant à Arlon,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Romualdo », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 octobre 2002, M. Dhambri, Béchir, né à Etterbeek le 4 novembre 1978, demeurant à Schaerbeek, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ben Chahla », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 octobre 2002, M. Vanlelo Wasisua Mombembe, né à Kias-Col (Congo belge) le 10 janvier 1949, demeurant à Anderlecht, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vanlelo », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 octobre 2002, Mlle Ouaouij, Saida, née à Verviers le 23 septembre 1978, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Pirnay », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 octobre 2002, Mlle Vanhelleputte, Cindy Ginette Patricia, née à Etterbeek le 16 décembre 1980, demeurant à Chiny, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dassy », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 octobre 2002 :

M. Lahaye, Bernard Alexis Pascal, né à Ixelles le 27 mars 1967;

M. Lahaye, Laurent Johan Jean, né à Ixelles le 19 mai 1969;

M. Lahaye, Thomas Alphonse Edouard, né à Bruxelles le 31 août 1998;

M. Lahaye, Ivan François Jean, né à Bruxelles le 17 mars 2001;

Mlle Lahaye, Charlotte Catherine Isabelle, née à Ixelles le 31 mai 2001,

tous demeurant à Beersel,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « La Haye », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 octobre 2002, Mlle Gossaert, Alice Caroline Christophe, née à Ixelles le 20 février 1996, demeurant à Kraainem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Zeegers-Jourdain », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2002 is machtiging verleend aan Mevr. Mwanza Embilo Arickx, Flore Renée, geboren te Leopoldstad (Belgisch Kongo) op 7 februari 1956, wonende te Genappe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Arickx » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 22 octobre 2002, Mme Mwanza Embilo Arickx, Flore Renée, née à Léopoldville (Congo belge) le 7 février 1956, demeurant à Genappe, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Arickx », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[2002/42011]

Prijscourant der openbare effecten, aandelen en schuldbrieven

De prijscourant opgemaakt door de Administratie van de kadaster, de registratie en domeinen, overeenkomstig de koninklijke besluiten van 16 december 1926 en 31 maart 1936, om de waarde vast te stellen der openbare effecten, aandelen en schuldbrieven, wordt gepubliceerd als bijvoegsels tot het *Belgisch Staatsblad* van heden.

MINISTERE DES FINANCES

[2002/42011]

Prix courant des effets publics, actions et obligations

Le prix courant formé par l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, conformément aux arrêtés royaux des 16 décembre 1926 et 31 mars 1936, pour fixer la valeur des effets publics, actions et obligations en suppléments au *Moniteur belge* de ce jour.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[C – 2002/05059]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van verscheidene functies voor het O.C.M.W. Leuven

Het O.C.M.W. Leuven is een moderne overheidsinstelling in volle ontwikkeling die een belangrijke sociale doelstelling in een stedelijke agglomeratie waarmaakt. Met zijn 1 000 personeelsleden realiseert het O.C.M.W. een waaier van diensten : thuiszorg, serviceflats, rust- en verzorgingstehuis, psychiatrisch ziekenhuis, diverse vormen van individuele hulpverlening,... Om de kwaliteit van de dienstverlening te blijven verzekeren en de vernieuwingen binnen de organisatie vaste vorm te geven, zijn we dringend op zoek naar een (m/v)

Directeur maatschappelijke dienstverlening, universitair niveau

U bent de eindverantwoordelijke voor de coördinatie en organisatie van de afdeling maatschappelijke dienstverlening die bestaat uit 4 welzijnsbureaus, een dienst tewerkstelling, noodhuisvesting en schuldhulpverlening. In totaal zal u leiding geven aan een 60-tal personen. Vanuit uw brede maatschappelijke visie, uw kritische ingesteldheid en de analyse van de kengetallen ontwikkelt u een modern beleid inzake de sociale dienstverlening van het O.C.M.W. en signaleert u problemen en nieuwe noden. U maakt deel uit van het directiecomité, waakt over de kwaliteit van de dienstverlening en u ontwikkelt een coherent personeelsbeleid voor uw afdeling. U bent hoofdbudgethouder voor uw afdeling.

U heeft een universitair diploma en acht jaar ervaring in een functie op universitair niveau. U bent een managerstype die de vernieuwingen mee kan uitdragen en mensen op een positieve manier kan motiveren. U beschikt over goede communicatievaardigheden zodat u de organisatie zowel intern als extern kan vertegenwoordigen. U heeft een positieve ingesteldheid, neemt graag initiatief, u kan zelfstandig werken en u bent (kosten)analytisch ingesteld.

Directeur personeel en administratie, universitair niveau

U bent de human resources manager van het O.C.M.W. Dit betekent dat u een modern HR-beleid uittekent en dit in overleg met het directiecomité, waar u deel van uitmaakt, implementeert. Uw afdeling zal bestaan uit de diensten personeelsadministratie, rekrutering en selectie, vorming, sociale dienst voor het personeel, secretariaat en onthaal met in totaal een 25-tal medewerkers.

U heeft een universitair diploma en acht jaar ervaring in een functie op universitair niveau. U bent een managerstype die een goed zicht heeft op moderne HR-technieken, de vernieuwingen mee kan uitdragen en mensen op een positieve manier kan motiveren. U beschikt over goede communicatievaardigheden. U heeft een positieve ingesteldheid, neemt graag initiatief, u kan zelfstandig werken en u bent (kosten)analytisch ingesteld.

Arbeidspsycholoog

Het O.C.M.W. wil een sociale dienst uitbouwen voor haar personeelsleden. Dit betekent dat u een welzijnsbeleid ontwikkelt inzake de verbetering van de arbeidsomstandigheden en de ondersteuning van het personeel. U werkt daarbij samen met o.m. de preventieambtenaar, de arbeidsgeneesheer, de vormingsambtenaar en de kwaliteitscoördinator. Als vertrouwenspersoon voor het personeel legt u de klemtoon zowel op preventie als op remediëring en zowel op individuele begeleiding als op structurele ingrepen in de werkomgeving. U zal ook een verantwoordelijkheid opnemen inzake loopbaanbegeleiding, in- en uitstroom van personeel, introductie van nieuw personeel, begeleiden van veranderingsprocessen, enz.

U heeft een universitair diploma psychologie. U bent zeer communicatief ingesteld met uitstekende luistervaardigheden. U bent diplomatisch ingesteld en in staat om snel vertrouwen te winnen bij het personeel.

Communicatiedeskundige, universitair niveau

U bent verantwoordelijk voor het uittekenen van zowel het intern als het extern communicatiebeleid van het O.C.M.W. U ontwikkelt de juiste communicatiekanalen en -structuren zodat alle medewerkers geïnformeerd zijn omtrent het reilen en zeilen van de organisatie. U optimaliseert de communicatiekanalen tussen het O.C.M.W. en de bevolking, enerzijds, en de andere organisatie van het maatschappelijk veld, anderzijds. U ontwikkelt verder de huisstijl, u bent inhoudelijk verantwoordelijk voor het personeelsblad en de te ontwikkelen website en het intranet. U maakt deel uit van het directiecomité.

U heeft een universitair diploma, optie communicatiewetenschappen. Uiteraard beschikt u over goede schriftelijke en mondelinge communicatievaardigheden en bent u in staat om zelfstandig een nieuw beleid te ontwikkelen.

Coördinator centrale aankoopdienst, universitair niveau

U bent eindverantwoordelijke voor de centrale aankoopdienst van het O.C.M.W. te Leuven, dit betekent dat u een budget beheert van ongeveer 7 miljoen euro. Naast de organisatorische en coördinerende taken bent u ook verantwoordelijk voor de beleidsvoorbereiding, -advisering en -uitvoering inzake het aankoopbeleid. U waakt over de correcte toepassing van de wet op de overheidsopdrachten en u houdt toezicht op de correcte toepassing van de bestel- en aankoopprocedures. U werkt uiteraard nauw samen met de financiële dienst, u doet een permanente budgetcontrole en u bent kostenanalytisch ingesteld.

U heeft een diploma van universitair onderwijs of van HO2C. U hebt leidinggevend capaciteiten, u kan zowel zelfstandig als in team werken en u heeft goede communicatieve vaardigheden.

Aanbod

— een boeiende functie binnen een project met een hoge maatschappelijke relevantie en een stabiele omgeving waarin men mee wil evolueren met de nieuwe maatschappelijke trends inzake sociale dienstverlening en modern overheidsmanagement;

— voor de directeursfuncties een contract binnen een mandaatsysteem met een looptijd van vijf jaar die onbeperkt kan verlengd worden bij een positieve evaluatie, voor de andere functies een statutaire betrekking;

— voor de directeursfuncties een bruto maandwedge van 3.595,13 euro op basis van acht jaar anciënniteit, voor de functie van arbeidspsycholoog, communicatiedeskundige en coördinator centrale aankoopdienst een bruto maandwedge van 2.355,43 euro zonder anciënniteit. Voor deze functies wordt alle relevante ervaring financieel gevaloriseerd;

— hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques, fietsvergoeding;

— een wervingsreserve voor de duur van drie jaar.

Interesse :

Uw kandidatuur moet samen met een kopie van het vereiste diploma, uw curriculum vitae en inlichtingsformulier uiterlijk op 7 december 2002 via de gewone post toekomen bij Bart Massart, voorzitter van het O.C.M.W. Leuven. De selecties zullen begin januari van start gaan.

Een inschrijvingsformulier en een volledige brochure met functiebeschrijving, de aanwervingsvoorwaarden en het selectieprogramma, kan u bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W. Leuven, Andreas Vesaliusstraat 47, (1^e verdieping), te 3000 Leuven (tel. 016-24 82 90 – 24 82 91 – 24 82 92 – 24 82 93), sec@O.C.M.W.leuven.vera.be. De kandidatuurstelling moet gebeuren via het inschrijvingsformulier, onvolledige kandidaturen kunnen helaas niet aanvaard worden.

[C – 2002/05060]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een verantwoordelijke
informatiebeheer-wetenschappen en Economie Universitair niveau voor het IWT**

Het IWT – Vlaams Instituut voor de aanmoediging van innovatie door wetenschap en technologie in Vlaanderen heeft als overheidsinstelling een belangrijke opdracht inzake het innovatiebeleid van de Vlaamse regering. Het IWT maakt deze opdracht waar door de financiering, adviesverlening en informatieverstrekking omtrent technologische onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten van Vlaamse bedrijven.

Voor het documentair beheer en dienstverlening rond informatie in documenten zoekt IWT-Vlaanderen voor onmiddellijke aanwerving en met het oog op het aanleggen van een wervingsreserve voor de duur van twee jaar een (m/v)

Documentalist

Uw taken/opdrachten bestaan uit :

— het documentair beheer (technische infrastructuur, abonnementen- en collectiebeleid, elektronische accounts, gebruikerscommissie, budgetbewaking);

— het organiseren en leveren van diensten rond informatie in documentatie : acquisitiebeleid, opzoekingen in databanken; op maat aanleveren van informatie; de gebruikersondersteuning en promotie van dienstverlening in dit verband;

— het onderhouden van contacten met documentatie- en informatiecentra en informatie uitwisseling, en het net-werken daartoe;

— het up-to-date volgen van de ontwikkelingen in het vakgebied; het actief inventariseren en evalueren van nuttige databanken, informatiebronnen, kennissystemen;

— het aansturen en coachen van twee halftijdse medewerkers.

Opleiding en Kennisprofiel :

U beschikt over een universitair diploma (2 cycli). Verder heeft u minstens een bijkomende opleiding in informatie- en bibliotheekwetenschappen (graduaat of universitair niveau) of minstens werkelijke en bewezen ervaring van drie jaar inzake documentair beheer, en/of dienstverlening rond informatie in documentatie.

Een goede kennis van het Engels is vereist, zoals kennis of ervaring met IT-toepassingen als Microsoft Office (Word, Excel, Access, Powerpoint), het Internet (vooral de zoekmogelijkheden), en bibliotheekautomatisering.

U bent daarenboven gebruikersgericht en contactvaardig. U organiseert zich doelgericht flexibel, en pro-actief. U werkt zelfstandig maar kan ook als teamspeler goed functioneren.

Aanbod :

Spoedige indiensttreding na een korte selectieprocedure.

Voorlopig een contractuele tewerkstelling (contract van onbepaalde duur) in vervanging van de titularis die met verlof is voor één jaar, maar met recht op statutaire tewerkstelling bij zijn niet-terugkeer.

Verder een aantrekkelijke salariering, mede doordat uw vorige nuttige ervaring voor de functie wordt doorgerekend in de loonschaal.

De aanwerving gebeurt in schaal A111 (met als referentiepunt de graad van adjunct van de directeur bij de Vlaamse overheid). Bij wijze van voorbeeld : u heeft minstens € 2.592 bruto/maand voor drie jaar relevante ervaring.

De wervingsreserve wordt ook ter beschikking gesteld van de Vlaamse overheid.

Informatie en kandidaatsstelling :

U kan telefonisch terecht op de personeelsdienst (tel. 02-209 09 77), per fax op 02-223 16 80 of ook nog per e-mail (aanwervingen@iwt.be).

Raadpleeg ook de IWT-website www.iwt.be (knop « vacatures ») voor de andere aspecten van deze job, voor het detail van de examenprocedure, en voor het kandidaatsstellingformulier dat u moet invullen om te solliciteren.

Uw sollicitatie stuurt u samen met uw c.v. naar IWT, de heer Paul Zeeuwts, Directievoorzitter, Bischoffsheimlaan 25, 1000 Brussel, fax 02-223 16 80, e-mail aan aanwervingen@iwt.be

We verwachten uw kandidatuur ten laatste op 2 december 2002 (postdatum). De eerste screening is voorzien in de week van 9 december 2002, de eindbeslissing valt op 19 december.

[C – 2002/05061]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een boekhouder niveau B voor het Vlaams Fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap

Het Vlaams Fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap, een dynamische Vlaamse Openbare instelling, wil een helpende hand toesteken aan mensen die zich omwille van een handicap minder dan anderen kunnen redden in onze maatschappij. Het betaalt daartoe allerhande subsidies uit zowel aan/voor personen met een handicap (hulp bij tewerkstelling en materiële hulpmiddelen) als aan voorzieningen waar gehandicapten wonen en werken.

Om de afdeling inspectie te versterken zijn we op zoek naar een (m/v) :

Boekhouder**Functiebeschrijving :**

Je werkt mee aan de administratie, boekhoudkundige en financiële controle van de gesubsidieerde instellingen met een team van 8 inspecteurs. Je verzamelt en verifieert jaarrekeningen en zorgt voor informatiedoorstroom. Je voert +/- 1 dag per week controles uit ter plaatse. Je stelt rapporten op over dit terreinonderzoek en geeft advies terzake.

Profiel :

Je hebt een diploma van hoger onderwijs van 1 cyclus in een financiële richting. Naast een sterke boekhoudkundige kennis heb je feeling voor administratieve taken. Je kan vlot overweg met P.C. Je bent een sterk communicator en kan diplomatisch optreden. Je bent nauwgezet, klantgericht en flexibel. Je kan op een zelfstandige manier je werk organiseren en daarbij zelf je prioriteiten leggen.

Toelatingsvoorwaarden :

- ◆ je vertoont een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- ◆ je geniet de burgerlijke en politieke rechten;
- ◆ je hebt aan de dienstplichtwetten voldaan;
- ◆ je bent lichamelijk geschikt voor de normale uitoefening van het ambt.

Aanwervingsvoorwaarden :

- ◆ je hebt een diploma van hoger onderwijs van 1 cyclus in financiële richting;
- ◆ je neemt deel aan de selectieprocedure en slaagt voor de testen.

Ons aanbod :

- een dynamische en aangename werksfeer;
- aantrekkelijke en gezinsvriendelijke arbeidsvoorwaarden in een stabiele omgeving;
- permanente vorming, opleiding en ruimte voor creativiteit;
- een aantrekkelijke vakantieregeling, gratis woon-werk verkeer,...

Interesse ?

Voor meer informatie over de functie kunt u terecht bij Denise Stryckmans, tel. 02-225 85 72, Denise.Stryckmans@vlafo.be

Je kan deelnemen aan dit aanwervingsexamen door je sollicitatiebrief met uitgebreid c.v. en vermelding van de functie vóór 29 november te sturen naar TMP-De Witte & Morel, t.a.v. Daniël Michiels, Moutstraat 56, 9000 Gent, hrs.gent@tmp.com

Op basis van deze selectieprocedures zal tevens een wervingsreserve worden aangelegd voor een periode van drie jaar.

[C – 2002/05062]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving
van een afdelingshoofd onderwijsaangelegenheden voor de Universiteit Gent**

Statutaire aanwerving van een voltijds Afdelingshoofd Onderwijsaangelegenheden (m/v) functieklassse A+ graad 9 voor Universiteit Gent.

Afdelingshoofd onderwijsaangelegenheden

Functiebeschrijving :

- ◆ u leidt, organiseert, coördineert en stuurt de dagelijkse activiteiten van de afdeling Onderwijsondersteuning en rapporteert aan de Directie Onderwijsaangelegenheden;
- ◆ u geeft leiding aan een klein team van 10 personeelsleden en zorgt voor het efficiënt inzetten van gemotiveerde medewerkers om zéér resultaatgericht te kunnen werken;
- ◆ u formuleert een duidelijke strategie voor de afdeling en staat in voor het coördineren en verder uitbouwen van initiatieven inzake Open Universiteit, e-learning, open- en afstandsonderwijs, levenslang leren, docentenopleiding, onderwijskundige professionalisering; permanente vorming en wetenschappelijke nascholing;
- ◆ u kan processen in kaart brengen, deze analyseren en optimaliseren;
- ◆ u onderhoudt goede interne en externe contacten teneinde een goede informatiedoorstroming te verzekeren;
- ◆ u adviseert, ondersteunt en faciliteert de directeur Onderwijsaangelegenheden bij de kerntaken en levert vanuit het eigen taakgebied een bijdrage aan de beleidsontwikkeling van de directie.

Toelatingsvoorwaarden :

- ◆ u hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- ◆ u bent lichamelijk geschikt voor de normale uitoefening van het ambt.

Aanwervingsvoorwaarden :

- ◆ u bent in bezit van een academisch diploma van de tweede cyclus;
- ◆ u neemt deel aan de selectieprocedure;
- ◆ u slaagt voor de testen, afgenomen door Accord Group - Hanssens & Partners.

Profiel :

- ◆ u heeft kennis en inzicht in de structuur, organisatie en regelgeving van het Vlaams onderwijs in het algemeen en van de Universiteit Gent in het bijzonder;
- ◆ u heeft kennis van de hoofdactiviteiten binnen de afdeling Onderwijsondersteuning met name : Open Universiteit, e-learning, open- en afstandsonderwijs, levenslang leren, docentenopleiding, onderwijskundige professionalisering; postacademische en permanente vorming en wetenschappelijke nascholing;
- ◆ open en effectief kunnen communiceren en in staat zijn medewerkers te inspireren, te motiveren en te stimuleren, maar ook kunnen delegeren;
- ◆ u heeft ervaring met veranderingsprocessen en veranderingsmanagement;
- ◆ u heeft inzicht in nieuwe technologieën.

Ons aanbod :

- ◆ een inhoudelijk boeiende job met veel verantwoordelijkheid;
- ◆ een stabiele werkomgeving;
- ◆ uw brutojaarloon situeert zich tussen € 33.579,20 en € 49.594,47 (geïndexeerd) in functie van de ervaring of aanrekenbare diensten voor de vaststelling van het salaris.

Kandidaatstelling :

U kan deelnemen aan dit aanwervingsexamen door uw kandidatuur te versturen vóór 6 december naar Accord Group - Hanssens & Partners, t.a.v. Luc Hanssens, Holleweggaarde 6C, 1030 Brussel. Vermeld op de omslag : Universiteit Gent.

De kandidaatstelling omvat een uiteenzetting van uw aanspraken en een verklaring dat u voldoet aan de gestelde toelatingsvoorwaarden.

Voor meer informatie over Universiteit Gent, consulteer onze website www.rug.ac.be

[C – 2002/05063]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een technology transfer manager
voor de Universiteit Gent**

Statutaire aanwerving van een voltijds Afdelingshoofd Technologietransfer (m/v) functieklassse A+ graad 10/11 voor Universiteit Gent.

Technology transfer manager

Functiebeschrijving :

Als afdelingshoofd bent u verantwoordelijk voor de dagelijkse leiding van de afdeling technologietransfer binnen de Directie Onderzoeksangelegenheden van de Universiteit Gent. U bent de inspirerende kracht in de verdere uitbouw van de afdeling en u geeft vorm aan de beleidsdoelstellingen van het universiteitsbestuur in verband met valorisatie van onderzoek met daarbij bijzondere aandacht voor de algemene uitstraling van de Universiteit Gent.

◆ u geeft dagelijkse leiding aan een beperkt team van medewerkers en u staat in voor de communicatie met het universiteitsbestuur;

◆ u rapporteert aan de directeur van de Directie Onderzoeksangelegenheden en aan het bestuur van de Universiteit Gent;

◆ u bent actief betrokken bij de oprichting en begeleiding van universitaire starters (spin-offs) en u zorgt hierbij voor constructieve ondersteuning door het Baekeland-Fonds. U stimuleert het ondernemerschap aan de Universiteit Gent;

◆ u bent verantwoordelijk voor de bescherming en het beheer van het intellectuele eigendom van de Universiteit Gent. U informeert en responsabiliseert de universitaire onderzoeksgemeenschap hieromtrent;

◆ u staat in voor de actieve marktintroductie van nieuwe RUG-technologieën;

◆ u bent verantwoordelijk voor het beheer en de uitbouw van de universitaire wetenschapsparken en incubatorgebouwen;

◆ u onderhoudt goede relaties met de bedrijfswereld, beroepsfederaties, ontwikkelingsmaatschappijen en andere kennisinstellingen en structureert deze relaties in samenwerkingsverbanden.

Toelatingsvoorwaarden :

◆ u hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

◆ u bent lichamelijk geschikt voor de normale uitoefening van het ambt.

Aanwervingsvoorwaarden :

◆ u bent in bezit van een academisch diploma van de tweede cyclus bij voorkeur aangevuld met managementervaring in het domein van de technologietransfer;

◆ u hebt minstens vijf jaar succesvol gepresteerd in een leidinggevende positie in een onderzoek gedreven bedrijfsomgeving;

◆ u neemt deel aan de selectieprocedure;

◆ u slaagt voor de testen, afgenomen door Accord Group - Hanssens & Partners.

Profiel :

◆ u heeft ervaring in het oprichten van onderzoeksintensieve bedrijven, heeft kennis opgebouwd op het vlak van bedrijfsmodellen, ondernemingsplannen en financiële bedrijfsstructuren;

◆ u heeft ervaring met het beheer van intellectuele eigendom en het onderhandelen van licentiecontracten;

◆ u heeft een sterke commerciële ingesteldheid en bezit doorgedreven communicatieve vaardigheden;

◆ u heeft ervaring met budgetbeheer en hebt oog voor kwaliteitszorg. U coacht en motiveert uw medewerkers.

Ons aanbod :

◆ een inhoudelijk boeiende job met veel verantwoordelijkheid;

◆ een stabiele werkomgeving.

◆ uw brutojaarloon situeert zich tussen € 36.339,51 en € 63.482,51 (geïndexeerd) in functie van de ervaring of aanrekenbare diensten voor de vaststelling van het salaris.

Kandidaatstelling :

U kan deelnemen aan dit aanwervingsexamen door uw kandidatuur te versturen vóór 6 december naar Accord Group - Hanssens & Partners, t.a.v. Luc Hanssens, Holleweggaarde 6C, 1030 Brussel. Vermeld op de omslag : Universiteit Gent.

De kandidaatstelling omvat een uiteenzetting van uw aanspraken en een verklaring dat u voldoet aan de gestelde toelatingsvoorwaarden.

Voor meer informatie over Universiteit Gent, consulteer onze website www.rug.ac.be

[C – 2002/05064]

**Samenstelling van een wervingsreserve voor de duur van twee jaar
voor de functie van adviseur Netwerking innovatie-actoren voor het IWT-Vlaanderen. — Uitslagen**

Stassijns, François

Deze reserve is twee jaar geldig te beginnen vanaf 3 juli 2002.

[C – 2002/05065]

**Samenstelling van een wervingsreserve voor de duur van twee jaar
voor de functie van adviseur-jurist voor het IWT-Vlaanderen. — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen :

1. Kristal Allewijn

2. Herman van Bauwel

3. Djamila Mahlous

4. Sara Depret

5. Inge Vanhoutte

6. Carlos Colson

7. Carl Briké

Deze reserve is twee jaar geldig te beginnen vanaf 18 juni 2002.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

BELGISCHE SENAAT

[C — 2002/20276]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Donderdag 21 november 2002

's Ochtends, om 10 uur :

Wetsvoorstel tot wijziging van de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten (van de heer Philippe Monfils c.s.).

(Pro memorie.)

's Namiddags, om 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Artikel 81, derde lid, en article 79, eerste lid, van de Grondwet.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de bescherming van de goederen van de minderjarigen.

(Pro memorie.)

Van 17 uur af :

a) Geheime stemming over de aanwijzing van een Nederlandstalig effectief lid (advocaat) van de Hoge Raad voor de Justitie.

(Met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen.)

b) Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

4. Vragen om uitleg :

a) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over « de aangekondigde hervormingen van de wet op de bewakingsondernemingen »;

b) van de heer Georges Dallemagne aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over « de kinesitherapie voor patiënten die lijden aan fibromyalgie »;

c) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over « het superdividend dat de regering wegrekt uit de N.V. Belgacom ».

SENAT DE BELGIQUE

[C — 2002/20276]

Séances plénières

Ordre du jour

Jeudi 21 novembre 2002

Le matin, à 10 heures :

Proposition de loi modifiant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac (de M. Philippe Monfils et consorts);

(Pour mémoire.)

L'après-midi, à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution.

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en ce qui concerne la protection des biens des mineurs.

(Pour mémoire.)

A partir de 17 heures :

a) Scrutin pour la désignation d'un membre effectif d'expression néerlandaise (avocat) du Conseil supérieur de la Justice.

(A la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.)

b) Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :

a) de M. Hugo Vandenberghe au Ministre de l'Intérieur sur « les réformes annoncées de la loi sur les entreprises de gardiennage »;

b) de M. Georges Dallemagne au Ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « les soins de kinésithérapie pour les patients souffrant d'un syndrome de fibromyalgie »;

c) de M. Hugo Vandenberghe au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « le prélèvement d'un superdividende auprès de la S.A. Belgacom par le gouvernement ».

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

[2002/20280]

Séance plénière

Session ordinaire 2002-2003

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

Ordre du jour

Vendredi 22 novembre 2002, à 10 heures 30

1. Communications.

2. Prise en considération :

— de la proposition de décret modifiant la loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages déposée par Mme Marion Lemesre et M. Mahfoudh Romdhani.

3. Interpellations :

— de M. Denis Grimberghs à M. Eric Tomas, président du Collège, concernant l'application des accords relatifs au secteur non-marchand;

— de M. Michel Lemaire à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la Santé, relative au libre parcours du sport.

4. Questions orales :

- de M. Benoît Cerexhe à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la culture, relative à l'a.s.b.l. Maison de la Francité;
- de M. Michel Mook à M. François-Xavier de Donnée, membre du Collège chargé de la Fonction publique, relative aux logiciels libres.

Questions d'actualité :

- à partir de 11 heures.

(Conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus de 9 heures.)

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2002/20279]

Commissievergaderingen

Agenda

Woensdag 20 november 2002, om 14 uur

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Infrastructuur,
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Interpellatie van de heer Denis Grimberghs (F) tot de heren Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, en Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen en bezoldigd vervoer van personen, betreffende « de uitbouw van een GEN ».

Mondelinge vraag van Mevr. Adelheid Byttebier (N) aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « het kruispunt van de Paepsemiaan met de Industrielaan te Anderlecht ».

Woensdag 20 november 2002, om 15 uur

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Verenigde Commissies voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken en voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Bijakte nr. 8 bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen.

- Uiteenzettingen van Minister-President François-Xavier de Donnée en Minister Jos Chabert.
- Gedachtewisseling.

Donderdag 21 november 2002, om 14 uur

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

Om 14 uur :

Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippelle (F) aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met financiën, begroting, openbaar ambt en externe betrekkingen, betreffende « de juiste waardebeoordeling van de effecten voor de berekening van de successierechten na de daling van de beurskoersen.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2002/20279]

Réunion de commission

Ordre du jour

Mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures

(Palais du Parlement bruxelloise, salle de commission 201) (*)

Commission de l'Infrastructure,
chargée des Travaux publics et des Communications

Interpellation de M. Denis Grimberghs (F) à MM. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, et Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'aménagement du territoire, des monuments et sites et du transport rémunéré des personnes, concernant « la réalisation d'un RER ».

Question orale de Mme Adelheid Byttebier (N) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « le carrefour formé par le boulevard Paepsem et le boulevard de l'Industrie à Anderlecht ».

Mercredi 20 novembre 2002 à 15 heures

(Palais du Parlement bruxelloise, salle de commission 201) (*)

Commissions réunies des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales et de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications

Avenant n° 8 à l'Accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

- Exposés du Ministre-Président François-Xavier de Donnée et du Ministre Jos Chabert.
- Echange de vues.

Jeudi 21 novembre 2002, à 14 heures

(Palais du Parlement bruxelloise, salle de commission 201) (*)

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

A 14 heures :

Question orale de M. Olivier de Clippelle (F) à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale, chargé des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures, concernant « la juste évaluation des valeurs mobilières pour le calcul des droits de succession suite à la chute des cours de bourse ».

Mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe (F) aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de ondertekening van een samenwerkingsakkoord tussen de drie Gewesten en de Federale Staat met het oog op de oprichting van het agentschap voor vermogensinformatie ».

Om 14 u. 30 m. :

Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002.

Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

Ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2003.

Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2003.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Hoorzitting van de vertegenwoordigers van het Rekenhof.
- Algemene bespreking.
- Eventueel vraag om advies aan de vaste commissies (art. 33.2 van het Reglement).

Donderdag 21 november 2002, om 14 uur

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Isabelle Emmery) betreffende de toekenning van subsidies voor de bouw van buurtsportaccommodaties.

Rapporteur : de heer Bernard Ide.

- Uiteenzetting van Minister Didier Gosuin.
- Voortzetting van de bespreking - Eventueel stemmingen.

Rond 14 u. 45 m. :

Interpellatie van de heer Marc Cools (F) tot de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de hervorming van de intercommunales voor het gas en de elektriciteit ».

Rond 15 u. 30 m. :

Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003 (onder voorbehoud van de toepassing van artikel 33.2 van het Reglement door de Commissie voor de Financien).

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Uiteenzetting van Minister Eric Tomas.
- Bespreking van afdeling 14 - programma 4 en afdeling 16 - programma 8 (herwaardering van de wijken).
- Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financien).

(*) Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 32.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

Question orale de M. Benoît Cerexhe (F) à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « la signature d'un accord de coopération entre les trois Régions et l'Etat fédéral en vue de la création de l'agence de l'information patrimoniale ».

A 14 h 30 m :

Projet d'ordonnance contenant l'ajustement général du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002.

Projet d'ordonnance contenant l'ajustement générale du Budget générale des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002.

Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2003.

Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2003.

- Désignation d'un rapporteur.
- Audition des représentants de la Cour des Comptes.
- Discussion générale.
- Demande d'avis éventuelle aux commissions permanentes (art. 33.2).

Jeudi 21 novembre 2002, à 14 heures

(Palais du Parlement bruxelloise, salle de commission 206) (*)

Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération

Proposition d'ordonnance (de Mme Isabelle Emmery) relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'infrastructure sportives de proximité.

Rapporteur : M. Bernard Ide.

- Exposé du Ministre Didier Gosuin.
- Poursuite de la discussion - Eventuellement votes.

Vers 14 h 45 m :

Interpellation de M. Marc Cools (F) à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « la réforme des intercommunales de gaz et d'électricité ».

Vers 15 h 30 m :

Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003. (sous réserve de l'application, par la commission des Finances, de l'article 33.2 du Règlement).

- Désignation d'un rapporteur.
- Exposé du Ministre Eric Tomas.
- Discussion de la division 14 - programme 4 et de la division 16 - programme 8 (revitalisation des quartiers).
- Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

(*) Sauf les cas visés à l'article 32.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Vacature

(zie <http://aivwww.rug.ac.be/Personneelsdienst/vacatures.html>)

Assisterend academisch personeel

In de Faculteit geneeskunde is volgend mandaat te begeven: het betreft een tijdelijke aanstelling van drie jaar die eenmaal hernieuwbaar is.

GE14

een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep gerechtelijke geneeskunde (tel. 09-264 92 91).

Profiel:

diploma van doctor in de medische wetenschappen met een onderwerp in de forensische geneeskunde;

wetenschappelijk werk verricht hebben in het vakgebied gerechtelijke geneeskunde, domein thanato-toxicologie en forensische pathologie;

interesse betonen voor wetenschappelijk onderzoek in het domein van de forensische pathologie;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse hebben voor studentenbegeleiding in de academische en/of voortgezette academische opleiding.

Inhoud van de functie:

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied gerechtelijke geneeskunde: meer in het bijzonder de thanato-toxicologie en de immunohistochemische methoden voor datering van wonden;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 3 december 2002. (19929)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Maldegem

Bijzonder plan van aanleg — Gemeentelijk Bedrijvenpark
Herziening

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Maldegem maakt bekend dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, en latere wijzigingen, een onderzoek de

commodo en incommodo wordt ingesteld nopens de beslissing van de gemeenteraad d.d. 23 oktober 2002, houdende voorlopige aanneming van het ontwerp B.P.A. nr. 2 « Gemeentelijk Bedrijvenpark » — Herziening.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek in het gemeentehuis van Maldegem, bureel Stedenbouw-Kadaster, gedurende een termijn van dertig dagen, dit vanaf 20 november 2002 tot en met 21 december 2002.

Alle personen, welke tegen deze beslissing bezwaren willen inbrengen, worden verzocht deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen van Maldegem te laten geworden uiterlijk vóór 21 december 2002.

Maldegem, 5 november 2002.

(31640)

Commune de Schaerbeek

Plan particulier d'affectation — Enquête publique

La commune de Schaerbeek communique que le projet d'abroger le plan particulier d'affectation du sol « îlot 212 » (A.E. du 22 avril 1993) délimité par la chaussée de Haecht et les rues Vifquin, de Robiano et Josaphat, est soumis à enquête publique du 21 novembre au 20 décembre 2002.

Pendant toute la durée de l'enquête publique, le dossier complet du projet peut être consulté à la maison communale, service de l'Urbanisme, bureau 1.12 (1^{er} étage), place Colignon, à 1030 Bruxelles, et des explications techniques concernant ce projet peuvent être obtenues:

du lundi au vendredi: le matin de 8 à 13 heures;

le jeudi: de 16 h 30 m à 19 heures et de 19 heures à 20 heures sur rendez-vous pris par téléphone au n° 02-244 71 12. (31641)

Gemeente Schaarbeek

Bijzonder bestemmingsplan — Openbaar onderzoek

De gemeente Schaarbeek deelt mee dat het ontwerp van opheffing van het bijzonder bestemmingsplan « woonblok 212 » (B.E. van 22 april 1993), begrensd door de Haachtsesteenweg en de straten Vifquin, de Robiano en Josafat, onderworpen is aan een openbaar onderzoek van 21 november tot 20 december 2002.

Tijdens de gehele duur van het openbaar onderzoek kan het volledige dossier van het ontwerp worden geraadpleegd op het gemeentehuis, dienst Stedenbouw, bureau 1.12 (1^e verdieping), Colignonplein, te 1030 Brussel, en kan technische uitleg over dit ontwerp worden bekomen:

van maandag tot vrijdag: 's morgens van 8 tot 13 uur;

op donderdag: van 16 u. 30 m. tot 19 uur en van 19 tot 20 uur na afspraak op het nummer 02-244 71 12. (31641)

Commune d'Anderlecht

Plan particulier d'affectation du sol — Avis d'enquête

Le projet de plan du PPAS « Bara I » est mis à l'enquête du 18 novembre au 17 décembre 2002.

Ledit plan est déposé à l'intention du public à l'hôtel communal, service de l'Urbanisme, rue Van Lint 6, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 11 h 30 m, et le lundi de 18 à 20 heures, ou sur rendez-vous pris par téléphone au n° 02-558 08 61 ou 02-558 08 65.

Les réclamations et observations sont à adresser entre les dates précitées au collège des bourgmestre et échevins.

Quiconque peut dans les mêmes délais demander à être entendu par la Commission de concertation.

Anderlecht, le 12 novembre 2002.

(31642)

Gemeente Anderlecht

Bijzonder bestemmingsplan — Bericht van onderzoek

Het ontwerp-plan van BBP « Bara I » wordt in onderzoek gesteld van 18 november tot 17 december 2002.

Het plan ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst Stedenbouw, Van Lintstraat 6, 2^e verdieping, alle werkdagen, van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m., en 's maandags van 18 tot 20 uur, of na telefonische afspraak op het nummer 02-558 08 61 of 02-558 08 65.

Bezwaren en opmerkingen dienen schriftelijk gericht, tussen die data, tot het college van burgemeester en schepenen.

Eenieder kan binnen dezelfde periode vragen om gehoord te worden door de Overlegcommissie.

Anderlecht, 12 november 2002. (31642)

Commune d'Anderlecht

Plan particulier d'affectation du sol — Avis d'enquête

Le projet de plan du PPAS « Mons-Birmingham » est mis à l'enquête du 18 novembre au 17 décembre 2002.

Ledit plan est déposé à l'intention du public à l'hôtel communal, service de l'Urbanisme, rue Van Lint 6, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 11 h 30 m, et le lundi de 18 à 20 heures, ou sur rendez-vous pris par téléphone au n° 02-558 08 61 ou 02-558 08 65.

Les réclamations et observations sont à adresser entre les dates précitées au collège des bourgmestre et échevins.

Quiconque peut dans les mêmes délais demander à être entendu par la Commission de concertation.

Anderlecht, le 12 novembre 2002. (31643)

Gemeente Anderlecht

Bijzonder bestemmingsplan — Bericht van onderzoek

Het ontwerp-plan van BBP « Bergen-Birmingham » wordt in onderzoek gesteld van 18 november tot 17 december 2002.

Het plan ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst Stedenbouw, Van Lintstraat 6, 2^e verdieping, alle werkdagen, van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m., en 's maandags van 18 tot 20 uur, of na telefonische afspraak op het nummer 02-558 08 61 of 02-558 08 65.

Bezwaren en opmerkingen dienen schriftelijk gericht, tussen die data, tot het college van burgemeester en schepenen.

Eenieder kan binnen dezelfde periode vragen om gehoord te worden door de Overlegcommissie.

Anderlecht, 12 november 2002. (31643)

*Gemeente heusden-Zolder*Bijzonder plan van aanleg « Boekt » - globale herziening
Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen :

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, meer bepaald artikel 19;

Brengt ter kennis aan de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Boekt - globale herziening, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, een onteigeningsplan, een onteigeningsstabel, stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting opgesteld door het Studiebureau Stedenbouwkundige

Werkgroep N.V., van 18 oktober 2002, voorlopig aangenomen werd door de gemeenteraad in zitting van 24 oktober 2002 en op het gemeentehuis, burelen van de technische dienst, ter inzage van het publiek ligt gedurende de periode van 20 november 2002 tot en met 20 december 2002.

De personen die menen bezwaar of opmerkingen te kunnen doen gelden tegen de goedkeuring van dit bijzonder plan van aanleg Boekt - globale herziening, worden verzocht deze schriftelijk toe te sturen aan het college van burgemeester en schepenen der gemeente Heusden-Zolder, uiterlijk op 20 december 2002.

Heusden-Zolder, 8 november 2002. (31862)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Atcomex Company, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 6, 8560 Gullegem**

H.R. Kortrijk 105886 — BTW 425.920.763

Jaarvergadering op de zetel, op 29 november 2002, te 17 uur.
Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris.
5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Benoeming commissaris.
7. Varia. Zich richten naar de statuten. (31644)

**Menzies, naamloze vennootschap in vereffening,
Apostelhuizen 26H-I-J, 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 29 november 2002, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de vereffenaar.
2. Voorlezen van de jaarrekening per 31 december 2001. (31645)

**P.J.W., naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 333952 — BTW 449.138.209

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering te Lier, ten kantore van notaris Jean Van Cauwenbergh, te Lier, Lisperstraat 59, op vrijdag 29 november 2002, te 14 uur, met als agenda :

1. Beslissing de aandelen in drie klassen van aandelen in te delen.
2. Beslissing een verkooprecht te bepalen.
3. Vaststelling van de respectieve rechten van de vruchtgebruiker en de naakte eigenaar indien deze van elkaar zouden worden gescheiden.
4. Wijziging van de statuten aan de genomen beslissingen en aan het Wetboek van vennootschappen.
5. Coördinatie van statuten.
6. Machtigingen.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

Namens de raad van bestuur, de gedelegeerd bestuurder :
N.V. Mononational. (31646)

**Eurocoral, naamloze vennootschap,
Fr. Rooseveltplaats 12, bus 27, 2060 Antwerpen-6**

H.R. Antwerpen 321455 — BTW 459.699.034

Bijzondere vergadering in de zetel van de vennootschap op 19 november 2002, om 11 uur. — Agenda : Ontslag en benoeming van bestuurders. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (31647)

**Mononational, naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 333872 — BTW 449.138.209

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering te Lier, Lisperstraat 59, op vrijdag 29 november 2002, te 14 u. 30 m., met als agenda :

1. Beslissing de aandelen in drie klassen van aandelen in te delen.
2. Beslissing een verkooprecht te bepalen.
3. Vaststelling van de respectieve rechten van de vruchtgebruiker en de naakte eigenaar indien deze van elkaar zouden worden gescheiden.
4. Wijziging van de statuten aan de genomen beslissingen en aan het Wetboek van vennootschappen.
5. Coördinatie van statuten.
6. Machtigingen.

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (31648)

**Bovimmo, naamloze vennootschap,
1-Meilaan 9, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 50815 — BTW 419.468.184

Jaarvergadering op 29 november 2002, te 19 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Mededeling voorzitter. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Kwijting bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (31649)

**Breugelse Beheersmaatschappij, afgekort : « BBM »,
naamloze vennootschap,
Ekselsebaan 40, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 88195 — BTW 452.865.086

Jaarvergadering op 29 november 2002, om 17 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (31650)

**Bongaerts Recycling, naamloze vennootschap,
Kaulillerweg 122B, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 85966 — BTW 452.245.573

Jaarvergadering op 29 november 2002, om 16 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (31651)

**Mol's onroerend Beït, in het kort : « M.O.B. »,
naamloze vennootschap,
Mastenlaan 4, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 169274 — BTW 404.310.351

Jaarvergadering op vrijdag 29 november 2002, te 16 uur, op de zetel van de vennootschap. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002. Kwijting. Ontslag en benoeming bestuurders. Vaststelling van de vergoeding van de bestuurders. Verscheidene. Neerlegging van de aandelen ten minste vijf volle dagen vóór de vergadering op de zetel. (31652)

**V.D.T. Rubber en Plastics, naamloze vennootschap,
Sint-Pancratiuslaan 44, 1933 Sterrebeek**

H.R. Brussel 499764 — BTW 432.572.488

De jaarvergadering zal gehouden worden op 29 november 2002, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diverse. (31653)

**Drankencentrale A. Frederickx, naamloze vennootschap,
Monseigneur Bremsstraat 16, 3272 Scherpenheuvel-Zichem (Testelt)**

H.R. Leuven 77110 — BTW 440.724.052

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 november 2002, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (31654)

**Videopool, naamloze vennootschap,
Inquisitiestraat 21, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 468157 — BTW 426.910.856

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 november 2002, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002.
3. Verdeling van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Vaststelling van de vergoeding van de bestuurders.
6. Ontslag en benoeming bestuurders.
7. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar artikel 17 der statuten. (31655)

**Fibral, naamloze vennootschap,
Industrielaan 34, Industriepark, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 93081 — BTW 417.108.611

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 november 2002, te 9 uur. Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Varia. Zich schikken naar artikel 27 en volgende van de statuten. (31656)

**De Mot, commanditaire vennootschap op aandelen,
Weidestraat 37, 8310 Brugge**

H.R. Brugge 74018 — BTW 444.169.334

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering van aandeelhouders bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 29 november 2002, om 16 uur, in de zetel van de vennootschap.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de zaakvoerders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Winstverdeling. 4. Goedkeuring wedde zaakvoerders. 5. Kwijting aan de zaakvoerders. 6. Diversen. (31657)

**Japymax, naamloze vennootschap,
Alsebergsesteenweg 973, 1654 Huizingen**

H.R. Brussel 614250 — BTW 459.989.242

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 november 2002, te 15 uur. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (31658)

**De Garve, naamloze vennootschap,
Crombezlaan 14, 8620 Nieuwpoort**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Veurne, nr. 20 — NN 427.009.737

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap, op 29 november 2002, om 14 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2002. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (31659)

**De Karte, naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 1, 8600 Diksmuide**

H.R. Veurne 38343 — NN 427.009.935

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap, op 29 november 2002, om 17 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2002. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (31660)

**De Meiboom, naamloze vennootschap,
Meiboomstraat 110, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk nr. 146865 — NN 427.010.034

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap, op 29 november 2002, om 18 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2002. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (31661)

**Stockvelde, naamloze vennootschap,
Heidelbergstraat 129, 8200 Sint-Michiels**

H.R. Brugge 90728 — NN 427.017.457

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap, op 29 november 2002, om 16 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2002. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (31662)

**Telelec, naamloze vennootschap,
Langestraat 30, 9240 Zele**

H.R. Dendermonde 24368 — BTW 400.177.260

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 november 2002, te 10 uur, met als dagorde : 1. Rapport van de raad van bestuur (incl. art. 523). 2. Rapport van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002 en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Statutaire ontslagen en benoemingen. 6. Varia. (31663)

**Domanoy, société anonyme,
rue adjudant Kumps 79, 1495 Mellery**

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra le vendredi 29 novembre 2002, à 17 heures, au siège social.

Ordre du jour :

Nomination de deux administrateurs.

Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (article 27 des statuts). (31664)

**Roemmo, société anonyme,
rue des Goujons 134, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 547811

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2002.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Renouvellement de mandats d'administrateurs.
5. Divers. (31665)

**Delloye Invest, société anonyme,
chaussée de Marche 466, 5100 Erpent**

R.C. Namur 60790

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 29 novembre 2002, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (31666)

**Royal Club liégeois, société anonyme,
rue de la Chapelle 20, 4550 Nandrin**

R.C. Huy 45161 — T.V.A. 447.734.875

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 29 novembre 2002, à 18 heures, allée des Platanes 8f, à 4053 Embourg. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Décharge au commissaire-réviseur. 6. Conversion du capital en euro. 7. Proposition de dissolution, rapport du conseil. 8. Divers. Dépôt des titres au moins cinq jours ouvrables avant l'assemblée, permanence allée des Platanes 8f, appartement 671, à 4053 Embourg, de 16 à 17 heures et/ou sur rendez-vous préalable : 04-371 30 37. (31667)

Stade du Royal Club liégeois rue de la Chapelle 20, 4550 Nandrin

R.C. Huy 45162 — T.V.A. 447.734.974

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 29 novembre 2002, à 18 h. 30 m, allée des Platanes 8f, à 4053 Embourg. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Décharge au commissaire-réviseur. 6. Conversion du capital en euro. 7. Divers. Dépôt des titres au moins cinq jours ouvrables avant l'assemblée, permanence allée des Platanes 8f, appartement 671, à 4053 Embourg, de 16 à 17 heures et/ou sur rendez-vous préalable : 04-371 30 37. (31668)

Neptunia, société anonyme, rue Gransart 8, 7640 Antoing

R.C. Tournai 68829 — T.V.A. 436.539.194

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur les comptes annuels au 30 juin 2002 et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 5. Nomination commissaire-réviseur. Se conformer aux statuts. (31669)

Delory-Service, société anonyme, rue d'Amiens 1, 7500 Tournai

R.C. Tournai 52884 — T.V.A. 416.705.070

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur les comptes annuels clôturés au 30 juin 2002 et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Nominations administrateurs. Se conformer aux statuts, pour le dépôt des titres. (31670)

Domaine de la Musique, société anonyme, rue de Namur 78, 1300 Wavre

R.C. Nivelles 50448 — T.V.A. 425.681.827

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 29 novembre 2002, à 17 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (31671)

La Papeterie S.A., société anonyme, rue de Huy 28, 4300 Waremmé

R.C. Liège 184268 — T.V.A. 450.463.347

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (31672)

Tyma, société anonyme, porte des Bâisseurs 20, 7730 Estaimpuis

R.C. Tournai 72653 — T.V.A. 443.921.884

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement du mandat des administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (31673)

O.G.A., société anonyme, Boulevard Frère Orban 39, 4000 Liège

R.C. Liège 182927 — T.V.A. 449.596.285

Les actionnaires sont priés d'assister à l'AG ordinaire qui se tiendra le 29 novembre 2002, à 15 heures, au siège social, avec à l'ordre du jour les points suivants :

1. Discussion et approbation des comptes annuels au 30 juin 2002.
 2. Décharge aux administrateurs.
 3. Emoluments.
 4. Divers.
- Se conformer aux statuts.(31674) Le conseil d'administration.

Follon et Cie, société anonyme, Grand-Route 132, 4360 Oreye

R.C. Liège 175236 — T.V.A. 441.273.685

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat.
 2. Vote prévu par les articles 96 et 633 du Code des sociétés.
- Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (31675)

"Liège Truck Service", société anonyme, Herbesthalerstrasse 132, 4700 Eupen

R.C. Eupen 65364 — T.V.A. 440.427.411

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2002. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Emoluments. 4. Divers. Dépôt des titres : au siège social 5 jours avant l'assemblée. (31676)

Close Boutique, société anonyme, Avenue des Démineurs 18 bte 1, 4970 Stavelot

R.C. Verviers 28344 — T.V.A. 412.813.192

L'assemblée générale ordinaire aura lieu au siège social, le 29 novembre 2002 à 17 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. Décharge aux administrateurs. Emoluments. Dépôt des titres cinq jours avant l'assemblée. (31677)

**Generale Management And Service, "G.M.S.", société anonyme,
Avenue de Tervuren 431, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 535097 — T.V.A. 441.113.834

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 17 heures.

Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (31678)

**Bel MBA, société anonyme,
rue Chaudfour 7 bte 25, 1325 Chaumont-Gistoux**

R.C. Nivelles 73009 — T.V.A. 449.496.911

Assemblée générale ordinaire au siège social, le vendredi 29 novembre 2002, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des règles d'évaluation établies par le C.A.; 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (31679)

**R. 2000, société anonyme,
Chemin de Levromont 23, 1380 Lasne**

R.C. Nivelles 60787 — T.V.A. 434.863.668

L'assemblée générale ordinaire se tiendra, le 29 novembre 2002, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Examen et approbation du bilan et du compte de résultat arrêtés au 30 juin 2003. 3. Décharge à donner à l'administrateur-délégué. 4. Divers. (31680)

**Car Clean Concept, société anonyme,
rue de Suisse 15, 1060 Bruxelles**

T.V.A. BE456991150

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 novembre 2002, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (31681)

**Triple 6, société anonyme,
chaussée de Bruxelles 426, à 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 81946 — T.V.A. 447.250.667

L'assemblée générale ordinaire du 6 décembre 2002 se tiendra au siège social, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Démission-nomination d'administrateurs. Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts. (31682)

**Cheyns, naamloze vennootschap,
Zwingelaarsstraat 7, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 122418 — BTW 441.745.126

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering.

Op 4 december 2002 om 10 uur in "De Loft", Meensesteenweg 163 te 8501 Bissegem.

Enig agendapunt : ontslag van een bestuurde. (31683)

**Advies en Reorganisatie Bureau, naamloze vennootschap,
Rapertingenstraat 17, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 74407 — BTW 438.426.241

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.08.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93585)

**Aertssen Immo, naamloze vennootschap,
Tunnelweg 5, 2845 Niel**

H.R. Antwerpen 289382

Jaarvergadering op 02.12.2002 te 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaten; 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (93586)

**Alcovar, naamloze vennootschap,
Boomssteenweg 75, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 311621 — BTW 432.757.976

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op 02.12.2002 te 21.00 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Ontslag bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen dient U zich te houden aan de statuten. (93587)

**Aldial, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 296, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 279807 — BTW 441.636.941

Jaarvergadering op 02.12.2002 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (93588)

**Algemene Bouwwerken Claus Invest, naamloze vennootschap,
Industrieweg 7, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 46193 — BTW 444.548.426

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 11.00 u., op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93589)

**Amadeus, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 75, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 253213 — BTW 429.410.981

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag
en benoemingen bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statu-
ten. (93590)

**Amber en partners, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 75, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 282691 — BTW 443.809.345

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene
vergadering ten maatschappelijke zetel op 02.12.2002 om 20 uur.
AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en
goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het
resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen
bestuurders. 6. Allerlei, rondvraag en sluiting. De aandelen dienen
gedeponeerd te worden minstens vijf dagen voor de vergadering op
de maatschappelijke zetel.
(93591) De afgevaardigde-bestuurder.

**Amber Holding, naamloze vennootschap,
Beukenlaan 10A, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 297051 — BTW 450.160.865

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden
worden op 02.12.2002 om 20.00 uur op de maatschappelijke zetel. —
Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.
3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de
bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag.
Gelieve te schikken volgens de statuten. (93592)

**Antwerpse Bruincentra, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 296, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 306280 — BTW 453.552.303

Jaarvergadering op 02.12.2002 te 12 uur, ten maatschappelijke zetel.
AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de
jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwij-
ting te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag.
Gelieve zich te schikken naar de statuten. (93593)

**Ardiver, naamloze vennootschap,
Wezestraat 1, 8850 Ardoois**

H.R. Brugge 77496 — BTW 432.583.475

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op
02.12.2002 om 11.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van
de jaarrekening per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming.
(93594) De raad van bestuur.

**Arendico, naamloze vennootschap,
Klokkestraat 28, 2570 Duffel**

H.R. Mechelen 56276 — BTW 423.168.042

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de
jaarvergadering die zal plaatsvinden op 02.12.2002 om 14.00 uur, ten
zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag.

2. Bespreking van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de jaarrekening
per 31.07.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de
bestuurders. 6. Varia. (93595)

**Aries, naamloze vennootschap,
Schutterslaan 7, 3670 Meeuwen-Gruitrode**

H.R. Tongeren 83417 — NN 460.788.996

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op
02.12.2002 om 17 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders.
5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen. (93596)

**Artisport, naamloze vennootschap,
Melkerijweg 11, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 282882 — BTW 443.881.403

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (93597)

**Beheersmaatschappij Far, naamloze vennootschap,
Liersebaan 235, 2500 Koningshooik**

H.R. Mechelen 68902 — BTW 441.481.345

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 17.30 uur, op de zetel. — Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (93598)

**Belfercy, naamloze vennootschap,
Wautersdreef 48, 9090 Melle**

H.R. Gent 162701 — BTW 445.092.319

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen
bijwonen die zal gehouden worden op maandag 02.12.2002 te 20.00 uur
ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag inzake de toepassing
van art. 523. W.Venn. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Voor-
lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 4. Toewijzing
van het resultaat. 5. Decharge aan de raad van bestuur. 6. Diverse.
(93599)

**Beyaert Construct, naamloze vennootschap,
Houtekietstraat 10, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 135844 — BTW 454.045.518

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten
maatschappelijke zetel van de vennootschap op datum van
07.12.2002 om 10 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van
bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002.
3. Bestemming te geven aan het resultaat. 4. Décharge te verlenen aan
de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Diversen. Om
tot de vergadering toegelaten te worden dient men zich te richten tot
de statuten. (93600)

**"Belgian International Trading & Investing, Company",
in verkorting: "BITIC", naamloze vennootschap,
Louizalaan 149/24, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 657298 — BTW 466.135.082

De houders der effecten worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden ten kantore van notaris Antoon Dusselier-De Brabandere, te Meulebeke, Barnumstraat 20, op maandag 02.12.2002 om 17.00 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging van het boekjaar der vennootschap, om voortaan in te gaan op éénendertig december van ieder jaar en te eindigen op dertig december van ieder volgend jaar.

2. Overgangsbepalingen.

3. Aanpassing der statuten aan de genomen besluiten.

4. Kennisname aanstelling vaste vertegenwoordiger door bestuurder B.V.B.A. The White House.

5. Machten.

De houders der effecten worden verzocht zich te schikken naar de statuten.
(93601)

De raad van bestuur.

**Brenco, naamloze vennootschap,
Nelemeersstraat 9, 9830 Sint-Martens-Latem**

Gewone algemene vergadering op 02.12.2002 te 10 uur, ten sociale zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting van de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen. (93602)

**Brouwerij Slagmuylder, naamloze vennootschap,
Denderhoutembaan 2, 9400 Ninove**

H.R. Aalst 1641 — BTW 400.323.354

De jaarvergadering zal gehouden worden op 30.11.2002 om 15 uur, op de zetel van de vennootschap, Denderhoutembaan 2, 9400 Ninove. DAGORDE : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31.01.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen bestuurders. (93603)

**Cad Calculatie Service, naamloze vennootschap,
Herebaan-West 15, 3530 Houthalen-Helchteren**

H.R. Hasselt 95093 — BTW 460.211.253

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 17.00 u., op de zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. (93604)

**Cession Services, société anonyme,
avenue Louise 149/24, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 639.187 — T.V.A. 438.706.452

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire le 02.12.2002 à 09.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Diversen. (93605)

**Cherokee, naamloze vennootschap,
Driekerkenstraat 137, 8501 Kortrijk (Bissegem)**

H.R. Kortrijk 117120 — BTW 436.222.064

Jaarvergadering op 02.12.2002, om tien uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (93606)

**Climar, naamloze vennootschap,
Gaverssesteenweg 2, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 56243

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 02.12.2002 om 16.00 u., op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verklaring, beraadslaging en besluit overeenkomstig art. 523 W.Venn. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring van de balans- en resultatenrekening per 30.06.2002 vóór winstverdeling. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Bestemming resultaat. 6. Vergoeding bestuurders. 7. Goedkeuring stand lopende rekeningen per 30.06.2002. 8. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002 ter neerlegging. 9. Statutaire benoemingen. 10. Diverse waarderingsregels. 11. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93607)

**Coram, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 75, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 344242 — BTW 448.394.772

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op 02.12.2002 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van de bestuurders. 6. Allerlei. Gelieve te schikken volgens de statuten. (93608)

**Cospak, naamloze vennootschap,
Kanunnik Peetersstraat 45, bus 3, 2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 322450 — BTW 460.143.056

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 02.12.2002 te 20 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van de resultaten. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Herbenoeming gedelegeerd bestuurder - Herbenoeming bestuurders. 6. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93609)

**D.F.M., naamloze vennootschap,
Marcel Windelstraat 46, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 125308 — BTW 445.454.979

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 02.12.2002 om 18 uur. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 2. Ontslag/benoeming. 3. Bezoldigingen. 4. Kwijting bestuurders. (93610)

**David-Decraene, commanditaire vennootschap op aandelen,
Leiestraat 43, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 127929

Jaarvergadering op 02.12.2002, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de zaakvoerder. 5. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (93611)

**De Jager, naamloze vennootschap,
Kiels Broek 21, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 191689 — BTW 412.563.689

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op de maatschappelijke zetel op 02.12.2002 om 11 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Rondvraag. Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (93612)

**De Marck, naamloze vennootschap,
steenweg op Turnhout 113, 2330 Merksplas**

H.R. Antwerpen 67594 — BTW 444.858.727

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 02.12.2002 om 20 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (93613)

**De Warande, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Graaf de Broquevillestraat 8, 2400 Mol**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Turnhout, nr. 31

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93614)

**De Witte Zwaan, naamloze vennootschap,
Postelsebaan 76, 2470 Retie**

H.R. Turnhout 60475 — NN 434.507.639

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 02.12.2002 te 18 uur. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (93615)

**Deconinck, naamloze vennootschap,
Legen Heirweg 43, 9890 Gavere**

H.R. Gent 141225 — BTW 427.460.390

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93616)

**Deelneming in Verhuring en Constructies, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 161, 1980 Zemst**

H.R. Brussel 572116 — NN 450.598.454

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 02.12.2002.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.07.2002.
3. Kwijting bestuurders.
4. Bestemming resultaat.
5. Diversen. (93617)

**Derua Beheer, naamloze vennootschap,
Wespelaarsebaan 126, 3190 Boortmeerbeek**

H.R. Leuven 90226 — BTW 454.258.423

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 02.12.2002 om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93618)

**Devos-François, société anonyme,
route de Châtelet 480, 6010 Charleroi (Couillet)**

R.C. Charleroi 140757 — T.V.A. 425.034.895

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 30.11.2002 à 11 heures au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (93619)

**Dietens & C°, naamloze vennootschap,
Ferdinand Maesstraat 29B, 2550 Waarloos**

H.R. Antwerpen 313199

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 02.12.2002 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93620)

**Digipal, société anonyme,
rue du Roussart 2, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 87721 — T.V.A. 426.343.902

Assemblée Générale le 02.12.2002 à 11 heures. ORDRE DU JOUR : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Discussion des comptes annuels au 30.06.2002. 3. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (93621)

**DK Rental, naamloze vennootschap,
Expresweg 30, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 109188 — BTW 428.181.754

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 02.12.2002 om 17 uur. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Ontslag/benoeming. 4. Bezoldigingen. 5. Kwijting bestuurders. (93622)

**Dobit, naamloze vennootschap,
Industrielaan 6, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 50692 — BTW 424.121.216

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 02.12.2002 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93623)

**Dubris, naamloze vennootschap,
Nijverheidskaai, 9040 Sint-Amandsberg**

H.R. Gent 163294 — BTW 446.113.094

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93624)

**Dumoulin en zoon, naamloze vennootschap,
Vrijbosstraat 11, 8610 Zarren**

H.R. Veurne 34106 — BTW 447.864.737

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 10 :00 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (93625) De raad van bestuur.

**East-Side, naamloze vennootschap,
Koekoekstraat 20, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 89077 — BTW 463.917.148

Jaarvergadering op 30.11.2002 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : - Goedkeuring van de jaarrekening op 31.05.2002. - Bestemming van het resultaat. - Kwijting bestuurders. - Benoemingen en herbenoemingen. - Diversen. (93626)

**Eco-Invest O.G., burgerlijke vennootschap onder de vorm
van een commanditaire vennootschap op aandelen,
Kruisstraat 12, 9290 Overmere**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Dendermonde, nr. 613

Jaarvergadering op 02/12/2002 om 16.00 u., op de zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (93627)

**Electro-Mandel, naamloze vennootschap,
Koning Albert I-laan 19, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 76985 — BTW 405.561.453

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93628)

**Elef, naamloze vennootschap,
Waterstraat 28, 8930 Lauwe**

H.R. Kortrijk 122836 — BTW 442.735.318

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 15 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93629)

**Equi Libre, naamloze vennootschap,
Damstraat 39, 9850 Nevele**

H.R. Gent 183537 — BTW 459.504.242

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden zal worden op 02.12.2002 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002 en bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering. (93630) De raad van bestuur/de raad van de zaakvoerders.

**Euro-Villa, naamloze vennootschap,
Bannerlaan 83 2280 Grobbendonk**

H.R. Turnhout 44911 — BTW 419.005.950

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 02.12.2002 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93631)

**Europe Business Memory - "E.B.M.", naamloze vennootschap,
Parnassialaan 22, 8660 De Panne**

H.R. Veurne 34640 — BTW 448.430.604

Jaarvergadering op 02.12.2002, om tien uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (93632)

**Façozinc-Façometal Centre, société anonyme,
rue Croix Maieur, 7110 Strépy-Bracquagnies**

R.C. Mons 139504 — T.V.A. 464.001.676

Assemblée générale ordinaire le 06.12.2002 à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 30.06.2002. 2. Affectation du résultat. 3. Approbation caractère gratuit du mandat des administrateurs. 4. Décharge aux administrateurs. (93633)

Ferrimo, naamloze vennootschap,
Azalealaan 13, 2550 Kontich
 H.R. Antwerpen 251306

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde :
 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.
 Zich richten naar de statuten. (93634)

Fijn Mekaniek Nelissen, naamloze vennootschap,
Biesenweg 20, 3740 Bilzen
 H.R. Tongeren 68359 — BTW 441.159.463

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 02.12.2002,
 te 11 u. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
 van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan
 bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (93635)

Finanko, naamloze vennootschap,
Ingelmunstersteenweg 23, 8760 Meulebeke
 H.R. Kortrijk 124843

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde :
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
 de statuten. (93636)

Firma Arnould Desmet en zonen, naamloze vennootschap,
Wielsbekestraat 65, 8700 Wielsbeke (Ooigem)
 H.R. Kortrijk 2677 — BTW 405.408.035

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van
 30.11.2002 om 15.00 uur, op de zetel van de vennootschap, met als
 agenda :

1. Goedkeuring datum jaarvergadering. 2. Verslagen en verslag raad
 van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2001. 4. Bestem-
 ming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoeming. 7. Allerlei. Om
 toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de
 statuten. (93637) De raad van bestuur.

Freka, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Constitutiestraat 90, 2060 Antwerpen

Register van de burgerlijke vennootschappen
 die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
 Antwerpen, nr. 821
 BTW 440.701.583

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., ten maatschappelijke
 zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
 rekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuur-
 ders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar
 de statuten. (93638)

Gecali, commanditaire vennootschap op aandelen,
Rozestraat 16, 8770 Ingelmunster
 H.R. Kortrijk 108294 — BTW 427.446.336

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
 zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op
 02.12.2002 om 16.00 uur. AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van

de jaarrekening per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de zaakvoerder.
 3. Bezoldigingen. (93639) De zaakvoerder.

Gheysen-De Gussem, naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 46, 8531 Harelbeke (Hulste)
 H.R. Kortrijk 127231 — BTW 444.486.068

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten
 maatschappelijke zetel van de vennootschap op datum van
 07.12.2002 om 10 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van
 bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002.
 3. Bestemming te geven aan het resultaat. 4. Décharge te verlenen aan
 de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Benoemin-
 gen/herbenoemingen bestuurders voor een ambtperiode van zes jaar.
 6. Diversen. Om tot de vergadering toegelaten te worden dient men
 zich te richten tot de statuten. (93640)

Groep Wyckmans, naamloze vennootschap,
Samberstraat 71, 2060 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 292585 — BTW 448.283.124

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 18.00 u., ten maatschappelijke
 zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goed-
 keuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat.
 4. Decharge verlenen aan de raad van bestuur. 5. Allerlei. Zich schikken
 naar de statuten. (93641)

Heliteak Estate Furniture, naamloze vennootschap,
Koning Leopoldlaan 119, 3920 Lommel
 H.R. Hasselt 77303 — BTW 442.358.206

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
 verslag raad van bestuur; Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002;
 bestemming resultaat; kwijting bestuurders; allerlei. Zich richten naar
 de statuten. (93642)

Hemag, naamloze vennootschap,
Hoge Schuurstraat 2, 8850 Ardoio
 H.R. Brugge 59947 — BTW 426.085.267

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel
 op 02.12.2002 te 11 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur
 en van de commissaris. 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaar-
 rekening per 30.06.2002 en toewijzing van het resultaat. 3. Kwijting aan
 bestuurders en commissaris. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Rondvraag.
 Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de
 aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste
 vijf dagen vóór de algemene vergadering. (93643) De raad van bestuur.

Heron Engineering, naamloze vennootschap,
Zillekesstraat 12, 3980 Tessenderlo
 H.R. Hasselt 73659 — BTW 438.032.994

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen
 bijwonen die zal gehouden worden op 02.12.2002 te 20 uur, ten maat-
 schappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van
 het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en
 benoeming bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Rond-
 vraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de
 bepalingen van de statuten. (93644)

**I.E.E., naamloze vennootschap,
Molenstraat 80, 9070 Destelbergen**

H.R. Gent 154700 — BTW 437.620.151

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 02.12.2002 om 15.00 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (93645)

**Imberco, naamloze vennootschap,
IJzerlaan 30, 2060 Antwerpen-6**

H.R. Antwerpen 154269 — BTW 404.710.922

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 02.12.2002 te 16 uur. AGENDA : Oproeping tot de algemene vergadering : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor; 2. Goedkeuring v/d jaarrekening per 30.09.2002; 3. Resultaatsbestemming; 4. Kwijting; 5. Benoemingen; 6. Varia. (93646)

**Immo CAC, naamloze vennootschap,
steenweg op Gierle 355, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 42027

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 02.12.2002 te 14 uur, op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93647)

**Immo Duboma, naamloze vennootschap,
Korte Bergstraat 3, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 41369

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 02.12.2002 om 10.00 u., op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verklaring, beraadslaging en besluit overeenkomstig art. 523 W.Venn. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring van de balans- en resultatenrekening per 30.06.2002 vóór winstverdeling. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Bestemming resultaat. 6. Vergoeding bestuurders. 7. Goedkeuring stand lopende rekeningen per 30.06.2002. 8. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002 ter neerlegging. 9. Statutaire benoemingen. 10. Waarderingsregels. 11. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93648)

**Immo Gent, naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 475, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 103651

Jaarvergadering op 04.12.2002 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93649)

**Immo Kiwi, naamloze vennootschap,
Brusselsestraat 108, bus 3, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 98322 — BTW 462.298.337

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93650)

**Immo M.C., burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Lodewijk De Meesterstraat 30, 9100 Sint-Niklaas**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Sint-Niklaas, nr. 69
NN 431.389.583

RECHTZETTING : bijeenroeping jaarvergadering d.d. 28.11.2002 om 11u. De punten 3. en 4. dienen uit de agenda te worden geschrapt. (93651)

**Immo-Precon, naamloze vennootschap,
Brugessteenweg 337, te 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 116586

Jaarvergadering op de zetel op 02.12.2002 om 19 uur. AGENDA : 1. Jaarverslag raad van bestuur; 2. Bespreking jaarrekening per 30.06.2002; 3. Goedkeuring jaarrekening; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar punt 27 van de statuten. (93652)

**Immo Seagull, naamloze vennootschap,
Brusselsestraat 108, bus 4, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 98321 — BTW 462.298.238

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93653)

**Immo VS-Suomi, société anonyme,
chaussée de Boondael 315-317, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 567175

Assemblée générale ordinaire le 02.12.2002 à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation bilan et compte de résultats au 30.06.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (93654)

**Immobiële Christiaens, société anonyme,
chemin du Bon Coin 3, 7784 Warneton**

R.C. Tournai 70135 — NN 438.128.511

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui sera tenue au siège social de la société, le 02 décembre 2002, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 2002; 2. Décharge aux administrateurs; 3. Rémunérations; 4. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (93655)

Immola, naamloze vennootschap,
De Merodelei 81, bus 6, 2300 Turnhout
 H.R. Turnhout 63338

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering welke zal gehouden worden op 30.11.2002 om 20 uur, op de maatschappelijke zetel met volgende agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur; 2. Lezing van de jaarrekening; 3. Goedkeuring van de voornoemde stukken; 4. Ontlasting aan de bestuurders; 5. Aanwending van het resultaat; 6. Diversen. (93656)

Imob Invest, naamloze vennootschap,
Antwerpseweg 11, 2340 Beerse

H.R. Turnhout 85060 — NN 463.433.732

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de jaarvergadering op 2 december 2002 om 15 u., op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Diversen. De aandeelhouder worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93657)

Infrarouge, société anonyme,
chaussée de Tubize 243, 1420 Braine-l'Alleud

R.C. Nivelles 75401 — T.V.A. 451.725.139

Assemblée générale ordinaire le 02.12.2002 à 19.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. 6. Rémunération de l'administrateur délégué. (93658)

International Software Company,
en abrégé : "I.S.C.", société anonyme,
chaussée de Louvain 571, 1380 Ohain

R.C. Nivelles 94620 — T.V.A. 430.099.285

Le quorum de présence n'ayant pas été requis lors de l'assemblée générale extraordinaire en date du 4.11.2002, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 02.12.2002 à 14 heures, en l'étude du notaire Denis Deckers, à 1000 Bruxelles, avenue Lloyd George 11.

Ordre du jour :

1. Constatation et expression du capital social en euro.
2. Augmentation du capital à concurrence de cent trente et un euro nonante quatre cents (EUR 131,94) pour le porter de septante quatre mille trois cent soixante huit euro zéro six cents (EUR 74.368,06) à septante quatre mille cinq cents euro (EUR 74.500) par incorporation d'une partie des réserves disponibles et sans création de nouvelles actions.
3. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.
4. Adoption d'un nouveau texte des statuts afin de les mettre en concordance avec la législation récente en matière de sociétés commerciales (Code des Sociétés et loi du deux août deux mille deux) et en tenant compte d'éventuelles modifications textuelles nécessaires et du point précédent du présent ordre du jour.
5. Confirmation de la gratuité du mandat de Madame Nicole Van Espen à la fonction d'administrateur.
6. Pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises.
7. Procuration pour les formalités au registre du commerce. (93659)

Jasaco, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 33, 3290 Diest

H.R. Leuven 75861 — BTW 439.067.926

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 02.12.2002 om 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel met de volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93660)

De raad van bestuur.

Jivais, commanditaire vennootschap op aandelen,
Westrozebekestraat 54, 8980 Zonnebeke (Passendale)

H.R. Ieper 37151 — NN 460.393.573

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 02.12.2002 om 19 uur. AGENDA : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 4. Kwijting aan de zaakvoerder en aan de commissaris. 5. Bezoldigingen. 6. Goedkeuring in toepassing van artikel 13 van de statuten. 7. Benoemingen. (93661)

De zaakvoerder.

Joris Van Dijck Trading Company, naamloze vennootschap,
Grensstraat 6-8, 2200 Herentals

H.R. Turnhout 82042 — BTW 460.291.526

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen op 02.12.2002 om 15 uur. AGENDA : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (93662)

Kevan, naamloze vennootschap,
Plezantstraat 231, 9100 Sint-Niklaas

H.R. Sint-Niklaas 57663 — BTW 437.440.405

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 02.12.2002 om 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag inzake de toepassing van art. 523 W.Ven. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 4. Toewijzing van het resultaat. 5. Decharge aan de raad van bestuur. 6. Diverse. (93663)

Kobelma, naamloze vennootschap,
Paanderstraat 127, 8760 Meulebeke

H.R. Kortrijk 124845

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93664)

**Krekelenberg Invest, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Krekelenberg 49, 2980 Zoersel**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 594
NN 442.104.917

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op een buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Rik Vandekerckhove, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 202, op vrijdag 29.11.2002 om 14 uur, met volgende agenda :

1) Kapitaalverhoging : a) Bevestiging van de reeds eerder genomen beslissing tot kapitaalverhoging door incorporatie van reserves ten belope van elfduizend zevenhonderd negentien frank en de omzetting van het kapitaal in euro dat aldus gebracht werd op tweehonderdenelfduizend euro (211.000 EUR).

b) Kapitaalverhoging met honderdveertien duizend euro (114.000 EUR) om het maatschappelijk kapitaal te brengen van tweehonderdenelfduizend euro (211.000 EUR) op driehonderdvijfentwintigduizend euro (325.000 EUR), door incorporatie van de beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

c) Aanpassing van artikel 6 van de statuten.

2) Uitbreiding doel :

a) Verantwoordend verslag van de raad van bestuur met aangehechte staat van actief en passief afgesloten per éénendertig augustus tweeduizend en twee, betreffende de voorgestelde uitbreiding van het maatschappelijk doel.

b) Uitbreiding van het maatschappelijk doel met :

"Het verlenen van diensten op het vlak van bedrijfsbeheer, bedrijfsadvies en -bijstand in de meest uitgebreide zin;

"Het voeren van het beleid en de directie van andere vennootschappen en/of bedrijven.

"Het leveren van diensten van management en consultancy in de meest uitgebreide zin."

c) Aanpassing van artikelen 1 en 4 van de statuten.

3) Verdere aanpassing van de statuten aan de wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1999.

Gezien de buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen op 8 november 2002, met zelfde agenda, niet geldig kon beslissen omdat minder dan de helft van het kapitaal aanwezig was, zal de vergadering van 29 november 2002 geldig kunnen beslissen, over de agenda ongeacht het aantal aandelen dat aanwezig of vertegenwoordigd is en waarmee aan de stemmingen wordt deelgenomen.
(93665) De raad van bestuur.

Kristell, naamloze vennootschap,

Markt 13, 8790 Waregem

H.R. Kortrijk 119562

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Lezing jaarrekening 30.06.2002. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93666)

**Le Club des Propriétaires, société anonyme,
rue de la Plagne 47, 6110 Montigny-le-Tilleul**

R.C. Charleroi 140278 — NN 425.577.996

Assemblée générale ordinaire le 02.12.2002 à 11.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (93667)

**E. Libbrecht, naamloze vennootschap,
Beginnestraat 8, 8510 Marke**

H.R. Kortrijk 102170 — BTW 423.214.958

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 10.00 u., op de zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (93668)

**Limacryl, naamloze vennootschap,
Siemenslaan 17, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 64772 — BTW 435.527.822

Gewone algemene vergadering van aandeelhouders op de zetel van de vennootschap op 29.11.2002 om 16 uur. — Agenda : 1) Goedkeuring van de jaarrekening op 30.06.2002; 2) Kwijting aan de bestuurders; 3) Varia. (93669)

**Lino-Tex-Invest, naamloze vennootschap,
Leieriggestraat 6, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 172194 — BTW 418.026.349

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 15 :00 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (93670) De raad van bestuur.

**M-Invest, naamloze vennootschap,
Menestraat 300, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 125839 — BTW 445.945.325

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 02.12.2002 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking jaarrekening per 30.06.2002. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93671)

**Mariahof, naamloze vennootschap,
Markt 70, 2400 Mol**

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93672)

**Mia Dierickx, naamloze vennootschap,
steenweg op Aalst 196, 1745 Opwijk**
H.R. Brussel 627141

De jaarvergadering zal gehouden worden op 02.12.2002 te 20 u., in de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Kwijting bestuurders. 4. Rondvraag. (93673)

**Molenveld Uitbreiding, naamloze vennootschap,
Hulgenrodestraat 117, 2150 Borsbeek**
H.R. Antwerpen 158728 — BTW 404.310.252

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 02.12.2002, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde : 1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring v.d. jaarrekening; 3. Kwijting raad van bestuur; 4. Rondvraag en varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen v.d. statuten. (93674)

**Nani Ki Dukan, naamloze vennootschap,
Klapdorp 107, 2000 Antwerpen**
H.R. Antwerpen 230222 — BTW 422.615.241

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen op maandag 02.12.2002 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van raad van bestuur. 2. Verslag van commissaris-revisor; 3. Bespreking van de jaarrekening per einde boekjaar op 30.09.2002. 4. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur; 5. Goedkeuring van de jaarrekening; 6. Bestemming van het resultaat; 7. Decharge te verlenen aan de raad van bestuur en commissaris-revisor; 8. Varia. (93675)

**New Catro Projects, naamloze vennootschap,
Paternosterstraat 72, 3110 Rotselaar**
H.R. Leuven 95043 — BTW 446.047.471

Jaarvergadering op 03.12.2002 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93676)

**Nika, naamloze vennootschap,
Wimpel 20, 2222 Wiekevorst**
H.R. Mechelen 75329 — BTW 438.497.903

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op 02.12.2002 te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening afgesloten per 30.06.2002; 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Rondvraag. De aandeelhouders gelieven vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel. (93677)

De raad van bestuur.

**Nivic, naamloze vennootschap,
Lichtaartseweg 218, 2200 Herentals**
H.R. Turnhout 76117

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar eindigend op 30.06.2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening eindigend

op 30.06.2002 en toepassing art. 332 van het Wetboek van Vennootschappen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming. 6. Varia. (93678)

**Nobas Benelux Import & Service, naamloze vennootschap,
Bruglaan 53, bus 4, 3960 Bree**
H.R. Tongeren 72394 — BTW 448.495.633

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 02.12.2002, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93679)

**Orthomed - International Academy of Orthopaedic Medicine,
naamloze vennootschap, Grote Singel 88B, 2900 Schoten**
H.R. Antwerpen 239025 — BTW 426.087.643

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering welke zal gehouden worden op 02.12.2002 te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda van de jaarvergadering : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (93680)

De raad van bestuur.

**Parsifal, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 75, 2610 Antwerpen**
H.R. Antwerpen 278252 — BTW 439.964.185

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op 02.12.2002 om 18.00 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Gelieve te schikken volgens de statuten. (93681)

**Pedico, naamloze vennootschap,
Pater Van Mierlostraat 17, 2300 Turnhout**
H.R. Turnhout 41930 — BTW 416.390.811

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93682)

**Pillaert Meststoffen, naamloze vennootschap,
Heernisse 1, 8600 Diksmuide**
H.R. Veurne 34564 — BTW 400.320.879

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 02.12.2002, om 9 uur, met als agenda :

1. Lezing van het jaarverslag
2. Lezing van het verslag van de commissaris
3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.
5. Bezoldigingen 6. (Her)benoemingen. (93683)

De raad van bestuur.

**Plymmo, naamloze vennootschap,
Bredabaan 918, 2170 Merksem (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 294005 — BTW 448.994.885

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 02.12.2002 om 14 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag Raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. Om de vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van artikel 22 der statuten. (93684)

**Polcon, naamloze vennootschap,
Victor Frislei 51, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 335993

Jaarvergadering op 02.12.2002 op de zetel, te 21 u. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002; 2. Bestemming van het resultaat; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Diversen. De aandelen dienen gedeponerd te worden minstens vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel. (93685)

**Puttaert Emiel, naamloze vennootschap,
Sint Jansstraat 6, 2890 Lippelo**

H.R. Mechelen 78189 — BTW 430.348.121

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93686)

**Q-Invest, naamloze vennootschap,
Menenstraat 300, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 125840

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 02.12.2002 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking jaarrekening per 30.06.2002. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93687)

**RKW Holding, naamloze vennootschap,
Industrieweg 10, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 93127 — BTW 458.156.635

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 02.12.2002 om 17 uur. — Agenda : 1- Verslag van de raad van bestuur; 2- Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002; 3- Bestemming van het resultaat; 4- Kwijting aan de raad van bestuur; 5- Vergoeding bestuurders; 6- Diversen. (93688)

**Scabi, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenestraat 30, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 122254 — BTW 441.548.255

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 14 u., ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Statutaire benoemingen. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. 7. Zich richten naar de statuten. (93689)

**Segers Lucien, naamloze vennootschap,
Groeningebosstraat 17, 8510 Marke**

H.R. Kortrijk 111608 — NN 430.068.801

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (93690)

**Service And Tuning, naamloze vennootschap,
Hoekestraat 29, 9910 Knesselare**

H.R. Gent 163949 — BTW 445.256.031

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93691)

**Sikrilo, naamloze vennootschap,
Schijnparklaan 11, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 247345

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 02.12.2002 te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (93692)

**Simons Beheer, naamloze vennootschap,
Grote Baan 13, 3670 Meeuwen (Ellikom)**

H.R. Tongeren 67739 — BTW 440.118.395

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93693)

**Sirius Vinum, naamloze vennootschap,
Brusselsestraat 178, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 87291 — BTW 414.431.312

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal gehouden worden op 02.12.2002 om 10.00 uur. DAGORDE : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening op 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. (93694)

**Studieburo B.T. & C°, naamloze vennootschap,
Annadreef 16, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 319526 — BTW 459.160.188

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Herbenoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (93695)

Sylco, naamloze vennootschap,
Eerste Aardstraat 9, 8531 Bavikhove
 H.R. Kortrijk 129650 — BTW 450.233.121

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel van de vennootschap op datum van 07.12.2002 om 10 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002. 3. Bestemming te geven aan het resultaat. 4. Décharge te verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Benoemingen bestuurders. 6. Diversen. Om tot de vergadering toegelaten te worden dient men zich te richten tot de statuten. (93696)

TEK, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 3, 2860 Sint-Katelijne-Waver
 H.R. Mechelen 69496

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 02.12.2002 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekeningen per 30.06.2002. 3. Resultaatsbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (93697)

Thames Estate, naamloze vennootschap,
Haverheidelaan 2, 9140 Temse
 H.R. Dendermonde 49852 — BTW 441.960.110

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93698)

Tiscom, naamloze vennootschap,
Vispluk 145, 2290 Vorselaar
 H.R. Turnhout 70038 — BTW 440.973.579

Jaarvergadering op maandag 02.12.2002 om 20 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (93699)

Tradevo, société anonyme,
place Rouppe 20-22, 1000 Bruxelles
 R.C. Bruxelles 603529 — T.V.A. 457.055.486

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 02.12.2002 à 10.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30.06.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (93700)

Le conseil d'administration.

Transport Nino, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 327, 9402 Meerbeke
 H.R. Aalst 45001 — BTW 412.058.176

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 6 december 2002 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2002.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (93701)

Van De Keere, naamloze vennootschap,
Hoogstraat 16, 9620 Zottegem
 H.R. Oudenaarde 18426 — BTW 411.674.829

Jaarvergadering op 30.11.2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93702)

Van Dessel Automatisatie, naamloze vennootschap,
Drevendaal 8, 2860 Sint-Katelijne-Waver
 H.R. Mechelen 80543 — BTW 459.061.705

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 20.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. Kwijting aan de bestuurders. Bestemming van het resultaat. Benoeming bestuurders. Uitkering van het defident. Varia. (93703)

Vavantas, naamloze vennootschap,
Hasseltsesteenweg 398, 3800 Sint-Truiden
 H.R. Hasselt 67508 — BTW 430.519.058

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming/herbenoeming raad van bestuur. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93704)

Vimex, naamloze vennootschap,
Kinderlaan 3, bus 4A, 8670 Koksijde
 H.R. Veurne 34992 — BTW 427.694.378

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 02.12.2002 om 10.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen 4. Ontslag en benoemingen. (93705)

De raad van bestuur.

**Vroenhofcars, naamloze vennootschap,
Maastrichtersteenweg 160/2, 3770 Riemst (Vroenhoven)**

H.R. Tongeren 78346 — BTW 455.416.186

De jaarvergadering zal gehouden worden op 02.12.2002 om 20 uur. Dagorde algemene vergadering : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Décharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (93706)

**Wobo, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 75, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 256921 — BTW 431.053.053

Jaarvergadering op 02.12.2002 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (93707)

**De Tol, naamloze vennootschap,
Ter Borcht 12, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 296032 — BTW BE 449.728.523

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering dd. 19/11/2002 werd het kapitaal verhoogd met max. euro 136.500,- door uitgifte van max. 550 aandelen. De huidige aandeelhouders kunnen op de maatschappelijke zetel hierop intekenen in geld tegen afgifte van twee coupons nummer 1 voor één nieuw aandeel voor 100 % volgestort. De inschrijvingstermijn van 15 dagen wordt opengesteld 8 dagen vanaf deze publicatie. Hierna vervalt het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van maakten. (31804)

Namens de raad van bestuur.

**Royal Immo, naamloze vennootschap,
De Zevenster 20, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 293553 — NN 448.750.902

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering dd. 19/11/2002 werd het kapitaal verhoogd met max. euro 298.000,- door uitgifte van max. 1 200 aandelen. De huidige aandeelhouders kunnen op de maatschappelijke zetel hierop intekenen in geld tegen afgifte van één coupon nummer 1 voor twee nieuwe aandelen voor 100 % volgestort. De inschrijvingstermijn van 15 dagen wordt opengesteld 8 dagen vanaf deze publicatie. Hierna vervalt het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van maakten. (31805)

Namens de raad van bestuur.

**Eurocamions, naamloze vennootschap,
Blaubergsesteenweg 53, 2230 Herselt**

H.R. Turnhout 42891 — BTW BE 417.387.436

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen welke zal gehouden worden ten kantore van notaris Luc ANTONIS, te Herselt, Herentalsesteenweg 331, op MAANDAG 02 DECEMBER 2002, om 21 uur, met volgende agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur met voorstel tot invereffeningstelling van de vennootschap. 2. Verslag van de accountant LEO CANNAERTS opgesteld in uitvoering van art. 181 van het Wetboek Vennootschapsrecht. 3. Beslissing tot invereffeningstelling van de vennootschap. 4. Benoeming tot vereffenaar Geert LAEREMANS, Mottaert 7a, Herselt. Zijn bevoegdheden zijn deze zoals voorzien in artikel 186 en volgende van het Wetboek Vennootschapsrecht. Om aan

gezegde vergadering deel te nemen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de wettelijke en statutaire bepalingen terzake. (31806)

De raad van bestuur.

**Vyncke Expert, naamloze vennootschap,
Gentssesteenweg 224, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 128524 — BTW 448.982.118

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 3 december 2002 om 15.00 uur op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten. (31807)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van De Panne

Het O.C.M.W. De Panne werft aan :

2 maatschappelijk werkers (m/v) (of bij wet gelijkgesteld) in statutair kader met werfreserve van 3 jaar, niveau B1-B3;

1,5 maatschappelijk werkers (m/v) (of bij wet gelijkgesteld) in contractueel kader, niveau B1-B3.

Dienst algemene sociale dienst.

Coördinator cel huisvesting.

Dienst budgetbegeleiding en -beheer en schuldbemiddeling.

Richt uw sollicitatie aangetekend aan O.C.M.W. De Panne, t.a.v. de voorzitter, Koninklijke Baan 10, te 8660 De Panne, en dit vóór 2 december 2002, met handgeschreven brief, curriculum vitae, voor eensluidend afschrift van diploma.

Meer inlichtingen, tel. 058-42 97 80, Mevr. Ann Mouton, secretaaris. (31129)

Stad Tielt

Het stadsbestuur van Tielt gaat over tot de aanwerving van :

een statutair sportfunctionaris B1 - B3 (m/v) - voltijds

Sportdienst.

Diplomavereiste :

a) Minstens in het bezit zijn van een diploma hoger onderwijs van korte type, specifiek richting lichamelijke opvoeding en sport.

b) Houder zijn van het brevet "Ambtenaar Sport en Recreatie" afgegeven door het bestuur van lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens (B.L.O.S.O.) of van een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs dat door de Minister als gelijkgesteld is erkend.

een statutair milieuambtenaar A1 - A3

Milieudienst.

Diplomaverreichte : lijst te bekomen op de personeelsdienst.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma zijn te bekomen bij het stadsbestuur (personeelsdienst), Tramstraat 2, 8700 Tielt (tel. 051-42 60 72).

De schriftelijke kandidaturen samen met een afschrift van diploma dienen per aangetekend schrijven toe te komen bij het College van burgemeester en schepenen, uiterlijk op 13 december 2002.

(31684)

Gemeente Wemmel

Het College van burgemeester en schepenen maakt bekend dat volgende betrekkingen bij wijze van aanwerving te begeven is :

Stafdienst :

1 informatie en communicatieambtenaar A1a - A3a

Functie :

De ambtenaar staat in voor informatie en communicatie o.m. de redactie van een krant en het beheer de website alsmede het opvolgen en ontwerpen van alle publicaties.

Bijzondere voorwaarden :

Houder zijn van een universitair diploma of hiermee evenwaardig (bij voorkeur pers en communicatiewetenschappen en journalistiek).

Slagen in selectieproef.

Belg zijn of behoren tot de Europese Unie.

Attest taalexamen kennis Frans niveau 1.

Minimumleeftijd : 28 jaar.

Minimum 6 jaar nuttige ervaring.

1 systeembeheerder/informaticus B1 - B3

Functie :

Coördinerende verantwoordelijkheid inzake gemeentelijke informatisering en beheer computersysteem.

Bijzondere voorwaarden :

Graduaatsdiploma informatica.

Slagen in selectieproef.

Belg zijn.

Minimum 21 jaar.

Technische dienst :

3 technisch beambten E1 - E3

Functie :

Assistentie bij de uitvoering van technische werken.

Bijzondere voorwaarden :

Geen.

Kandidaturen, samen met een curriculum vitae en een kopie van het nodige diploma of studiegetuigschrift richten aan de heer Burgemeester van Wemmel, Dr. H. Folletlaan 28 te 1780 Wemmel, dit vóór 1 december 2002.

Functiebeschrijving, benoemingsvoorwaarden en verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeelszaken, gemeentehuis, Dr. H. Folletlaan 28, te 1780 Wemmel, tel. 02-462 05 42. (31685)

Gemeente Wezembeek-Oppem

werft aan in statutair verband voor onmiddellijke indiensttreding (m/v) :

1 administratief medewerker secretariaat - niveau C;

1 industrieel ingenieur bouwkunde, niveau A, hoofd technische dienst;

1 informatie-, sport- en cultuurfuctionaris, niveau A, diensthoofd.

Opleiding HOLT in een agogische (sociale, pedagogische,...) communicatieve, sportieve of culturele richting. Wij zoeken een kandidaat die beschikt over een brede interesse voor de 3 domeinen met goede communicatieve en redactionele vaardigheden.

2 technisch assistenten wegen/groen - niveau D.

Alle privédienstjaren worden in aanmerking genomen.

U werkt in een aangename werkomgeving en hebt een interessante verlofregeling : 35 werkdagen. Andere voordelen : maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering.

Voorwaarden en examenprogramma zijn te bekomen op de personeelsdienst, tel. 02-783 12 40.

Kandidaturen, samen met een curriculum vitae en een afschrift van diploma (Nederlandstalig of een Franstalig met bewijs van Nederlandstalige taalkennis afgeleverd door Selor (art. 7 volgens niveau)), dienen per aangetekend schrijven, of tegen ontvangstbewijs, gericht aan het College van burgemeester en schepenen, L. Marcelisstraat 134 te 1970 Wezembeek-Oppem, uiterlijk toe te komen op 2 december 2002. (31686)

La commune de Wezembeek-Oppem

engage sous régime statutaire, pour entrée en service immédiate (h/f) :

1 collaborateur administratif secrétariat - niveau C;

1 ingénieur industriel architecte, niveau A, chef du service technique;

1 fonctionnaire information, sport et culture, niveau A, chef de service;

Etudes supérieures de type long, secteur socio-éducatif (social, pédagogie,...), communication, sport ou culture. Nous cherchons un candidat montrant un grand intérêt pour les 3 domaines et ayant de bonnes capacités rédactionnelles et de communication.

2 assistants techniques voirie/espaces verts - niveau D.

Toutes les années de service dans le secteur privé sont prises en compte. Nous vous offrons un environnement professionnel agréable et un régime de vacante intéressant : 35 jours de congé. Autres avantages : chèques-repas et assurance hospitalisation.

Les conditions et les programmes d'examen peuvent être obtenus au service du personnel, tél. 02-783 12 40.

Les conditions et les programmes d'examen peuvent être obtenus au service du personnel, tél. 02-783 12 40.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie du diplôme (néerlandophone ou francophone avec un certificat de connaissance du néerlandais délivré par le Selor (art. 7 selon niveau)), sont à adresser par courrier recommandé ou contre accusé de réception au Collège des Bourgmestre et Echevins, rue L. Marcelis 134 à 1970 Wezembeek-Oppem, au plus tard pour le 2 décembre 2002. (31686)

Gemeente Kalmthout

Het gemeentebestuur van Kalmthout gaat over tot de aanwerving van een (m/f) halftijdse (19/38^e) gesubsidieerd contractueel schoonmaakster, met aanleg werfreserve.

De kandidaten moeten slagen in een toelatingsproef.

De kandidaten moeten op de dag van hun indiensttreding voldoen aan de voorwaarden om als gesubsidieerd contractueel bij het gemeentebestuur tewerkgesteld te worden.

De werfreserve geldt voor een periode van 3 jaar en is met 2 jaar verlengbaar. Ze gaat in op de datum van het examen dat hiervoor wordt ingericht.

De algemene en bijzondere aanwervingsvoorwaarden, een gedetailleerde functiebeschrijving met taakomschrijving, profiel en examenprogramma, alsook verdere inlichtingen, kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat (03-620 22 00).

Alle schriftelijke kandidaturen moeten :

ofwel aangetekend verzonden worden aan het College van burgemeester en schepenen, Kerkeneind 13, te 2920 Kalmthout, en uiterlijk ter post besteld zijn op 12 december 2002;

ofwel ten laatste op 12 december 2002 tegen ontvangstbewijs afgegeven op het gemeentehuis van Kalmthout, secretariaat, Kerkeneind 13 te 2920 Kalmthout, tijdens de openingsuren. (31687)

Prins Leopold Instituut voor Tropische Geneeskunde

Het Instituut voor Tropische Geneeskunde gaat ovet tot de aanwerving van een voltijds docent (m/v) (ZAP-kader) voor het Departement Microbiologie.

Vermoedelijke datum indiensttreding : juni 2003.

De kandidaat zal belast worden met de leiding van de eenheid virologie van het departement en de daarbij horende taken.

De kandidaat moet aan de volgende voorwaarden voldoen :

Universitair diploma in een medische of biologische richting; relevante aanvullende vormingen en erkenning als klinisch bioloog strekken tot aanbeveling.

Houder van een doctoraat op proefschrift.

Intrnationaal erkende wetenschappelijke en academische verdiensten in de virologie, retrovirologie, en HIV in het bijzonder.

Bewezen capaciteiten om wetenschappelijke onderzoeks- en onderwijsprogramma's te ontwikkelen, te leiden en te coördineren binnen multi-disciplinaire samenwerkingsverbanden.

Bewezen kwaliteiten in de internationale competitieve fondswerving en vertegenwoordiging.

Ervaring met het werken in en met ontwikkelingslanden en met internationale organisaties.

Een voldoende kennis hebben van het Engels, Frans en Nederlands of bereid zijn zich deze eigen te maken.

Over de nodige motivatie, multidisciplinaire attitude en affiniteit met de doelstellingen van het ITG beschikken.

Aanvullende inlichtingen over deze functie kunnen bekomen worden bij Prof. Luc Kestens, lkestens@itg.be

De wedde wordt vastgesteld op basis van het wetenschappelijk profiel en anciënniteit, conform de baremaschalen van toepassing voor het zelfstandig academisch personeel (ZAP).

Kandidaten worden verzocht hun curriculum vitae in te dienen op het hiertoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan gedownload worden op het internetadres www.itg.be/Nieuw-Contacten/Vacatures, of verkrijgbaar is op de personeelsdienst van het Prins Leopold Instituut voor Tropische Geneeskunde, Nationalestraat 155, 2000 Antwerpen, tel. +323 247 62 07, fax. +323 247 62 13 - e-mail : jazouagh@itg.be

De ingevulde formulieren dienen vóór 28 februari 2003 naar hogervermeld adres gestuurd te worden, t.a.v. de directeur van het instituut. (31688)

Vlaamse Autonome Hogeschool Gent

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekking extern vacant d.m.v. een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Departement Sociaal Agogisch Werk.

Betrekking SOAG E 039/2002-2003.

Docent Sociaal Agogisch Werk 50 % van een voltijdse opdracht.

Kandidaatstelling :

De formulieren voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de website van de Hogeschool Gent <http://www.hogent.be/vacature>, of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling met vermelding van het referentnummer van de betrekking, samen met het curriculum vitae en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op 3 december 2002, op straffe van nietigheid, aangetekend verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. dr. Ir. G. Aelterman, algemeen directeur, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent, of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op het secretariaat van de sector personeelsbeleid. (31689)

Stadt Eupen

Die Stadt Eupen gibt hiermit die Anwerbung einer Vorarbeiter-Stelle im Range eines Brigadier C1 - m/w für die Unterhalts- und Handwerkerkolonne bekannt.

Folgende Bedingungen müssen erfüllt werden am Ende der Einschreibefrist :

1. im Besitz eines Abschlussdiploms oder -zeugnisses der Oberstufe des technischen Sekundarunterrichtes oder eines gleichgestellten Titels sein;

2. Belgier oder Bürger der Europäischen Union sein;

3. über den Nachweis der gründlichen Kenntnis der deutschen Sprache verfügen;

4. im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte sein;

5. von guter Führung sein;

6. für Bewerber geboren bis zum 31.12.1975 der Milizgesetzgebung genügen;

7. den Beweis der körperlichen Tauglichkeit zur Ausübung der Funktion erbringen;

8. vier Jahre Berufserfahrung nachweisen können;

9. im Besitz des Führerscheins Klasse B sein;

10. eine Anwerbungsprüfung bestehen.

Um die Anwerbungsprüfung bestehen zu können, sind gute Kenntnisse in Französisch und EDV sowie Erfahrung auf dem Gebiet der Teamarbeit und Menschenführung von Vorteil.

Folgende Unterlagen müssen der Bewerbung beiliegen :

beglaubigte Abschrift des oder der Diplome;

gegebenenfalls Nachweis der deutschen Sprachkenntnisse;

Geburtsurkunde;

Nationalitätsbescheinigung;

Führungszeugnis;

ärztliche Bescheinigung;

Nachweis der Berufserfahrung;

beglaubigte Abschrift des Führerscheins;

gegebenenfalls Milizbescheinigung.

Bewerbungen mit Lichtbild, ausführlichem handgeschriebenem Lebenslauf und den oben angegebene Unterlagen sind bis zum 09. Dezember 2002 per Einschreiben an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Stadt Eupen, Rathausplatz 14, 4700 Eupen, zu richten. Nähere Auskünfte erteilt das Personalamt : Tel. 087-59 58 36. (31690)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Herentals

Het O.C.M.W. van Herentals zoekt voor de groendienst een technisch assistent (m/v) in statutair verband.

Jouw functie :

je zorgt voor aanleg en onderhoud van onze groenvoorzieningen, opkweken van plantgoed, het onderhoud van bossen en gronden.

Diplomavooraarden : getuigschrift 3 jaar secundair onderwijs of lager secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs OF een diploma van een VDAB-beroepsopleiding OF een diploma van het Ministerie van Middenstand, en dit alles in de specialiteit groenvoorziening.

De voorkeur gaat uit naar een kandidaat met minimum rijbewijs B.

Weddeniveau : D (bruto maandelijks aanvangswedde 1.433,74 euro, eindwedde 2.231,46 euro).

Er wordt een werfreserve van 3 jaar aangelegd.

Heb je interesse ? Stuur dan jouw sollicitatiebrief met curriculum vitae, een kopie van jouw diploma en een recent attest van goed gedrag en zeden (voor openbaar bestuur is geen zegel nodig) naar : O.C.M.W. Herentals, t.a.v. de voorzitter Muriel Poortmans, Nederrij 133a, 2200 Herentals.

De uiterste inschrijvingsdatum is 13 december 2002 (poststempel geldt als bewijs).

Voor meer informatie en een functiebeschrijving kan je contact opnemen met de personeelsdienst : 014-24 66 02 of 014-24 66 03. (31803)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 25 oktober 2002, verklaart Janssens, Joannes Albert, geboren te Heppen op 9 februari 1920, wonende te 3582 Koersel, Havenlaan 7, met keuze van woonst bij R.V.T. Sint-Anna, Havenlaan 7, te 3582 Koersel, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Janssens, Lucien, heftruckchauffeur, wonende te 3971 Heppen, Nieuwstraat 11.

Koersel, 8 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (69008)

Vrederegerecht van het kanton Bree

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bree, gewezen op 7 november 2002, inzake R.V. nr. 02B147, werd Hindriks, Hendrika Aldegonda Eliza, gepensioneerde, geboren te Tongerlo op 1 oktober 1921, gedomicilieerd te 3960 Bree, Keyartstraat 26, en verblijvende te 3960 Bree, Rode Kruislaan 40, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Voortmans, Jan Mathieu Gerard, werkzoekende, geboren te Hasselt op 29 juni 1948, Keyartstraat 26, 3960 Bree.

Bree, 8 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Thys. (69009)

Vrederegerecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 7 november 2002, werd De Roover, Leonia, geboren te Baal op 27 juli 1940, wonende te 3128 Baal, Nobelstraat 166, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Espen, Diederik, wonende te 3128 Baal, Lange Venstraat 5.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 oktober 2002.

Haacht, 7 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Marc De Keersmaecker. (69010)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 7 november 2002, werd Verschoren, Anna, geboren te Rijmenam op 21 augustus 1913, wonende te 2820 Rijmenam, Reetlei 26, verblijvende Geriatrisch Ziekenhuis, Pater Damiaanstraat 33A, te 3120 Tremelo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Liekens, John, geboren op 13 januari 1948, e.a. controleur der werken, wonende te 3150 Haacht, Wijgmaalsesteenweg 75.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 oktober 2002.

Haacht, 7 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Marc De Keersmaecker. (69011)

Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 5 november 2002, werd Goyvaerts, Maria, geboren te Heist-op-den-Berg op 9 april 1915, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Liersesteenweg 174, verblijvende Rusthuis Heilige Familie, Westerlosesteenweg 37, te 2220 Heist-op-den-Berg, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vervloet, Robert, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, 's Gravenhagestraat 14.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 oktober 2002.

Hallaar, 5 november 2002.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dehert, Alfons. (69012)

Vredegerecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 15 oktober 2002, verklaart Sanders, Henricus Petrus, houder van een verblijfskaart van een onderdaan van de Europese economische gemeenschap met als nr. N.Z.B. 129.037, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Amsterdam (Nederland) op 15 maart 1932, wonende te 2910 Essen, Schelpheuvelstraat 55, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Robben, Helena Anna Maria, houder van een verblijfskaart van een onderdaan van de Europese economische gemeenschap met als nr. N.Z.B. 129037, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Amsterdam (Nederland) op 15 maart 1932, wonende te 2910 Essen, Schelpheuvelstraat 55.

Kapellen (Antwerpen), 8 november 2002.

De griffier, (get.) Van Havermaet, Jeannine. (69013)

Vredegerecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 6 november 2002, werd Weckx, Bertha, geboren te Bekkevoort op 26 april 1920, gedomicilieerd en verblijvende te 1760 Roosdaal, Lostraat 177, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Voet, Mariette, wonende te 1760 Roosdaal, Lostraat 177.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (69014)

Vredegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 8 november 2002, werd Sevens, Tom, geboren op 19 december 1970, wettelijk gedomicilieerd te 2570 Duffel, Lintsesteenweg 269, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jansen, Angelina, wonende te 2570 Duffel, Lintsesteenweg 269.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 oktober 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Meulenbrouck, Gerlinda. (69015)

Vredegerecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 5 november 2002, verklaart Dambergs, Arnolds, geboren te Kuldiga op 1 december 1924, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Slakkenstraat 14, verblijvende Rustoord 'T Kempken, Langs de Graaf 15, te 3650 Dilsen-Stokkem, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Agten, Guido, advocaat, wonende te 3960 Bree, Malta 9.

Gezien het verzoekschrift neergelegd op 19 september 2002.

Maaseik, 8 november 2002.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Heymans, Myrjam. (69016)

Vredegerecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 30 oktober 2002, werd Douwen, Carolus Joseph, geboren te Tongerlo op 23 december 1922, gepensioneerde, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Lierseweg 5, verblijvende Rusthuis Home Keiheuvel, Kapelstraat 105/107, te 2490 Balen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Luyten, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Wezel 46.

Mol, 8 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (69017)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 30 oktober 2002, werd Van Wijngaerden, Marie Antoinette Henriette, gepensioneerde, geboren te Maaseik op 29 januari 1912, gedomicilieerd te 3970 Leopoldsburg, Diestersteenweg 91, verblijvende Home Keiheuvel, Kapelstraat 105/107, te 2490 Balen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Luyten, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Wezel 46.

Mol, 8 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (69018)

Vredegerecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 5 november 2002, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 23 oktober 2002, werd de heer Depoortere, Roger, geboren te Kortemark op 23 februari 1941, wonende te 8800 Roeselare, Koning Albert I-laan 72/12, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Cappelle, Filip, advocaat, met kantoor te 8800 Roeselare, Hugo Verrieststraat 54.

Roeselare, 8 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (69019)

Vredegerecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 7 november 2002, werd Oversteyns, Gisele, geboren te Leuven op 19 februari 1949, weduwe, wonende te 3001 Leuven, deelgemeente Heverlee, Pater Perquyiaan 19, verblijvende Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, Liefdestraat 10, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jenné, Anne-Marie, advocaat, kantoorhoudende te 3300 Tienen, Leuvenestraat 33/1.

Tienen, 7 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (69020)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 6 november 2002, werd Strijbos, Sango, geboren te Turnhout op 28 september 1980, wonende te 2018 Antwerpen, Hertsdeinststraat 13, verblijvende C.R.C. De Kempen V.Z.W., Zandstraat 209, te 2300 Turnhout, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Der Maat, Ann, advocaat te 2300 Turnhout, met kantoor aan de Schorvoortstraat 100.

Turnhout, 6 november 2002.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (69021)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 6 november 2002, werd Bruynseels, Erik, geboren te Beerse op 7 april 1958, wonende te 2300 Turnhout, Zandstraat 209, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Keyser, Ludo, advocaat, met kantoor te 2350 Vosseelaar, Bolk 57.

Turnhout, 6 november 2002.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (69022)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, zetel Wetteren

Beschikking d.d. 7 november 2002, verklaart De Vuyst, Lucien, wonende te 9230 Wetteren, R.V.T. Sint-Jozef, Wegvoeringstraat 63, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Vuyst, Claudine, Slekkebeek 1, 9230 Wetteren.

Wetteren, 8 november 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Guillemaere, Jeannette. (69023)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 30 oktober 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 oktober 2002, werd aan De Feu, François Lisette Joannes, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 10 juni 1947, gescheiden, wonende te 2960 Brecht, Gemeenschapslaan 26, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 8 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (69024)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 25 octobre 2002, le nommé Peyrusson, Roland Théo José, époux de Heindryckx, Andrée, né à Montignies-sur-Sambre le 12 septembre 1961, domicilié à Charleroi, ex Marchienne-au-Pont, rue Emile Vandervelde 74/4, résidant à Nivelles, rue des Choraux 17, Foyer « Les Quatre Vents », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Janssens, Michel, avocat, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles, requête déposée le 13 septembre 2002.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (69025)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 24 octobre 2002, sur requête déposée le 9 octobre 2002, la personne ci-après Teirlynck, André, né à Etterbeek le 9 janvier 1950, résidant à 1190 Forest, rue Georges Leclercq 145, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Defays, Christiane, avocat à 1190 Forest, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (69026)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 7 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 24 octobre 2002, Mme Lubasz, Sophie, née le 15 septembre 1919 à Sosnowice (Pologne), pensionnée, domiciliée MRS Mont-Falaise, chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Gerard-Dohet, Aubin, domicilié rue Adrien David 7, à 4520 Wanze.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (69027)

Suite à la requête déposée le 10 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 25 octobre 2002, M. Thiou, Eddy, né le 26 janvier 1969 à Huy, domicilié rue du Neufmoustier 10, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brisbois, Michel, avocat, dont l'étude est établie route du Val 11, à 4560 Clavier.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (69028)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 21 octobre 2002, suite à la requête du 14 octobre 2002, la nommée Jeanne Teirlinck, née le 10 août 1912, domiciliée à 1081 Bruxelles, rue de l'Armistice 23, mais résidant à 1082 Bruxelles, avenue J. Goffin 180, Centre Hospitalier François Rabelais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Philippe Pivin, avocat, dont le cabinet est situé à 1081 Koekelberg, avenue de l'Hôpital Français 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (69029)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 21 octobre 2002, suite à la requête du 8 octobre 2002, la nommée Eve Intilla, née le 11 août 1977, domiciliée à 1090 Jette, rue Eugène Toussaint 24, bte 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (69030)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 21 octobre 2002, suite à la requête du 14 octobre 2002, la nommée Hortense Drappier, domiciliée à 1090 Jette, avenue de l'Arbre Ballon 30/U22, mais résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place A. Van Gehuchten 4, CHU Brugmann, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (69031)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 25 septembre 2002, suite à la requête du 9 septembre 2002, la nommée Marie-Louise Bosmans, née le 11 mai 1932, domiciliée à 1090 Jette, avenue Charles Woeste 40/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (69032)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 8 octobre 2002, la nommée Ottenburghs, Emma, célibataire, née à Wayaux le 18 novembre 1926, domiciliée à La Louvière, rue Rêve d'Or 75, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Janssens, Micheline, infirmière, domiciliée à 7100 La Louvière, avenue Rêve d'Or 75.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (69033)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le jeudi 7 novembre 2002, Mme Wagner, Germaine Andrée Louise Michel Esperas, née le 17 octobre 1903 à Liège, sans profession, domiciliée rue Ernest Marneffe 2, à 4020 Liège, demeurant au home « Les Murlais », rue Ernest Marneffe 2, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : le Centre public d'Aide sociale de Liège, en abrégé : « C.P.A.S. », ayant son siège social place Saint-Jacques 13, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (69034)

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le jeudi 7 novembre 2002, Mme Lange, Léa Jeanne Elisabeth, Belge, née le 13 juillet 1935 à Liège, pensionnée, veuve, domiciliée rue Ernest Marneffe 2, à 4020 Liège, demeurant au home « Les Murlais », rue Ernest Marneffe 2, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : le Centre public d'Aide sociale de Liège, en abrégé : « C.P.A.S. », ayant son siège social place Saint-Jacques 13, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (69035)

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le jeudi 7 novembre 2002, Mme Therer, Marie Lydie Alphonsine, Belge, née le 17 avril 1913 à Tavigny, veuve, domiciliée rue Ernest Marneffe 2, à 4020 Liège, demeurant au home « Les Murlais », rue Ernest Marneffe 2, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : le Centre public d'Aide sociale de Liège, en abrégé : « C.P.A.S. », ayant son siège social place Saint-Jacques 13, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (69036)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 28 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 novembre 2002, Mme Losciuto, Margherita, née le 8 juin 1930 à Lercara (Italie), MRS Elisabeth, résidant Montagne Sainte-Walburge 94, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Agliata, Edouardo, avocat, dont l'étude est établie rue de la Station 11, 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bouchoms, Jacques. (69037)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 30 octobre 2002, la nommée Oger, Thérèse, née le 25 juin 1938, domiciliée à 4620 Fléron, rue des Remparts 35, mais résidant Clinique psychiatrique des Frères Alexiens, à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Luypaerts, Aurélia, domiciliée à 4800 Verviers, rue de France 20.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (69038)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 17 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 24 octobre 2002, Mlle Bylos, Judith, née le 22 août 1966 à Ougrée, bénéficiant d'allocations d'handicapé, célibataire, domiciliée rue Dartois 21, à 4100 Seraing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis rue Arnold de Lexhy 75, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (69039)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 4 novembre 2002, M. Delcourt, André, né le 20 juillet 1943 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, boulevard des Nerviens 2, résidant Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers, pavillon Les Pins, rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (69040)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 4 novembre 2002, M. Seyns, Marc, né le 25 avril 1940 à Hérisnes, domicilié à 7500 Tournai, boulevard du Nord 35, résidant Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers, pavillon Les Eglantiers, rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (69041)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 4 novembre 2002, M. Bagirishya, Alex, né le 12 novembre 1983 à Rome (Italie), domicilié à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 90, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vloebergs, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (69042)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 4 novembre 2002, M. Degaichia, Badis, né le 2 juillet 1965 à Bruxelles, domicilié à 1000 Bruxelles, rue des Fleuristes 40/B 56, résidant Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers, pavillon Les Frenes, rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baltus, Claude-Alain, avocat, domicilié à 1040 Bruxelles, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (69043)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 4 novembre 2002, M. Laheye, Cédric, né le 10 octobre 1984 à Saint-Josse-ten-Noode, domicilié à 1080 Ganshoren, rue Pereboom 4, bte 41, résidant Centre hospitalier psychiatrique Les Marronniers, pavillon Les Genets, rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (69044)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 4 novembre 2002, M. Duroisin, Jean-Marie, né le 12 février 1929 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Ture 18, résidant C.H.R. site hôpital Revalidation H S 6, chambre 654, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Wattiau, Bruno, domicilié à 7540 Tournai (Kain), Résidence du Vert Marais 25.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (69045)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 17 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers rendue le 7 novembre 2002, Mme Lenz, Marie Léopoldine, veuve de Bourseaux Friedrich Leo, Belge, née le 21 avril 1919 à Baelen, retraitée, domiciliée chaussée de Heusy 8, 4800 Verviers, résidant Résidence « La Lainière », rue de Heusy 95, 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Stéphane Collin, avocat, ayant son cabinet à 4800 Verviers, rue du Palais 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (69046)

Justice de paix du Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de La Roche-en-Ardenne

Suite à la requête déposée le 9 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de La Roche-en-Ardenne, rendue le 5 novembre 2002, Mme Louis, Catherine, née le 25 juillet 1975 à Saint-Mard, domiciliée route de Cielle 109, à 6980 La Roche-en-Ardenne, résidant rue du Commerce 6,

à 6900 Marche-en-Famenne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Boelpaep, Luc, avocat, dont les bureaux sont établis rue du Petit Bois 31, à 6900 Waha.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Lefebvre, Véronique. (69047)

Mainlevée d'administration provisoire Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 5 november 2002, verklaart Robberechts, Danny, geboren te Dendermonde op 20 december 1977, buschauffeur, wonende te 2820 Rijmenam, Kanonniersweg 41, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op woensdag 8 december 1999 (rolnummer 99B-Rep.R. 3109/1999, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1999, blz. 48998, en onder nr. 68021), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van De Maeseneer, Hilde, advocaat, wonende te 9200 Dendermonde, Noordlaan 172, bus 8.

Aalst, 8 november 2002.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (69048)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 5 november 2002, verklaart Bauwens, René, geboren te Oordegem op 6 oktober 1944, ingenieur, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst op woensdag 25 april 2001 (rolnummer 01B120-Rep.R. 1321/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Cooman, Paula, geboren te Erpe op 12 mei 1919, gepensioneerde, wonende te 9420 Erpe-Mere, Nerenbroekstraat 36, verblijvende in het Rustoord Avondzon, Botermelkstraat 12, te Erpe-Mere (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* onder nr. 63161), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 8 november 2002.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (69049)

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 8 november 2002, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Hens, Maria, geboren te Oostmalle op 23 februari 1942, verblijvende te 2060 Antwerpen, Rusthuis De Zavel, Duinstraat 21-23, bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 31 januari 2002 (rolnummer 02B19 - Rep.R. 250/2002, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2002, blz. 4957, en onder nr. 61203), een einde is gekomen op datum van 3 november 2002, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 8 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Hendrickx, Marc. (69050)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 7 november 2002, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Mispreveu, Jean-Pierre, wonende te 1070 Brussel, Melkerijstraat 117, als voorlopige bewindvoerder over Mispreveu, André, geboren te Ronse op 5 december 1927, met laatste woon- en verblijfplaats Gomar Vandewielelaan 8/401, te 9600 Ronse, overleden te Ronse op 29 april 2002.

Ronse, 8 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (69051)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 5 november 2002, werd De Jaegher, Natasja, geboren te Oostende op 20 juli 1969, wonende te 8610 Kortemark, Ieperstraat 34, die bij beschikking van 30 november 1993 niet in staat verklaard werd haar goederen te beheren en aan wie een voorlopige bewindvoerder werd toegevoegd, opnieuw in staat gesteld zelf haar eigen goederen te beheren.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (69052)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requêt déposée le 22 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem rendue le 8 novembre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 7 juin 2000, confirmée par celle du 12 janvier 2001, à l'égard de Mlle Sylvie Bonnel, née le 2 avril 1977, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue du Pont de la Carpe 16, bte 6 (anciennement 1170 Bruxelles, avenue de la Sauvagine 3), et mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Philippe Dutrieu, avocat à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Van Laer, Michel. (69053)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, rendue le 24 octobre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1^{er} octobre 2002, et publiée au *Moniteur belge* du 15 octobre 2002, à l'égard de Mme Picard Jeannine, née le 31 juillet 1941 à Tournai, domiciliée rue Alfred 1, à 5520 Onhaye, cette personne étant décédée le 16 octobre 2002 à Onhaye, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Dumonceau, Jean-Louis, né le 23 avril 1948 à Charleroi, domicilié rue Alfred 1, à 5520 Onhaye.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Fourneau, Christian. (69054)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 5 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 7 novembre 2002, il a été mis fin à l'administration provisoire prise par ordonnance du 29 août 2002, à l'égard de Mme Locquet, Solange, née le 26 janvier 1923 à Ostricourt (Nord-France), en son vivant domiciliée à la maison de repos « L'Abbaye », rue Abbé Dropsy 27b, à 7540 Tournai (Kain), cette personne étant décédée en date du 10 octobre 2002.

En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire: M. Dogot, Bernard, licencié en droit et en notariat, candidat notaire, domicilié chaussée de Renaix 147, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (69055)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 november 2002, werd Goyvaerts, Chantal, wonende te 2800 Mechelen, Kalverenstraat 43, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 28 november 1997 (rolnr. 97B226 - Rep.V. 3694/1997), tot voorlopige bewindvoerder over Clement, Luc, wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 139, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 1997, blz. 34108, onder nr. 6412, met ingang van 4 november 2002 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Van Baelen, Nadia, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

Mechelen, 7 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Mia Discart. (69056)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 6 november 2002, werd de heer Wielockx, Frank, advocaat, wonende te 2490 Balen, Zandstraat 36, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Turnhout op 11 februari 2002 (rolnummer 02B19-Rep.R. 978/2002), tot voorlopige bewindvoerder over De Smet, Nadia, geboren te Turnhout op 23 december 1969, wonende te 2300 Turnhout, Spoorwegstraat 71/6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 2002, blz. 6368, en onder nr. 61377), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: de heer Manuël Huygaerts, advocaat, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Turnhout, 6 november 2002.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (69057)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 21 octobre 2002, suite à la requête du 17 octobre 2002, le nommé Oliver Lemesre, né le 4 septembre 1955, domicilié à 1160 Auderghem, avenue H. Debroux 50, Résidence Carina, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire, étant Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, dont le cabinet est situé à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Isabelle Brasseur, domiciliée à 4600 Visé, rue de Tongres 47.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (69058)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert rendue le 24 octobre 2002, M. Beauve, Henri, domicilié à Namoussart, Lundifontaine 12, à 6840 Neufchâteau, a été remplacé en qualité d'administrateur provisoire de M. Pellus, Alex, domicilié Home Le Marcassin, rue Coëmont 15, à 6870 Arville, par Me Olivier Schmitz, avocat, avenue Mathieu 37b, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Florence, Jean-Louis. (69059)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 30 octobre 2002, il a été mis fin au mandat de Mme Van den Broeck, Anne-Marie, avocat à 1030 Schaerbeek, rue des Coteaux 227, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Steens, Madeleine Alice Lucie, née à Stanleyville le 10 septembre 1928, célibataire, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Arthur Roland 19, actuellement sans résidence fixe.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Moerens, Marcel-Henry, avocat, cabinet sis à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Magdaléna Van Buyten. (69060)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring van 4 september 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd door Mevr. Provoost, Elza, wonende te 8200 Brugge (Sint-Andries), Vier Uitersten 3, handelende in haar hoedanigheid van voogdes over de heer Provoost, Raymond Georges, geboren te Jabbeke op 3 juli 1942, wonende te 8000 Brugge, Koolkerkesteenweg 191, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 19 juni 1984, de nalatenschap van wijlen Mevr. Bruneel, Maria Elisabeth, geboren te Wingene op 3 juli 1915, in leven weduwe van de heer Provoost, Marcel, laatst wonende te 8490 Jabbeke, Zomerweg 2, en overleden te Brugge op 17 januari 2002, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

Blijkens de beslissing van de vrederechter van het derde kanton te Brugge, verleend op 9 juli 2002, werd Mevr. Elza Provoost, voornoemd, gemachtigd om in naam van de voornoemde verlengd minderjarige de nalatenschap van wijlen Mevr. Bruneel, Maria, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er werd tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van de maatschap van geassocieerde notarissen « Van Hoestenbergh-Dewagtere », te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 295, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bij aangetekend schrijven bekend dienen te maken binnen drie maanden te rekenen vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) Van Hoestenbergh P., geassocieerde notaris. (31691)

Bij verklaring van 6 november 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd door Mevr. Vandendriessche, Mariette, wonende te 8490 Varsenare, Oudenburgweg 24, handelende in haar hoedanigheid van voogdes over de heer Vandendriessche, Rudy Rik Andreas, geboren te Brugge op 7 november 1956, wonende te

8490 Snellegem, Kerkeweg 29, doch verblijvende te 8972 Proven, Krombeekseweg 82, (« De Lovie - V.Z.W. Broeders Van Dale »), in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper van 3 juni 1997, de nalatenschap van wijlen Mevr. Mechelaere, Elza, geboren te Oudenburg op 27 juni 1912, in leven weduwe van de heer Vandendriessche, Maurits, laatst wonende te 8490 Varsenare, de Manlaan 50/c, (RVT « Avondrust »), en overleden te Jabbeke op 13 mei 2002, onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard.

Blijkens de beslissing van de vrederechter van het tweede kanton te Brugge, verleend op 19 september 2002, werd Mevr. Vandendriessche, Mariette, gemachtigd om in naam van de voornoemde verlengd minderjarige de nalatenschap van wijlen Mevr. Mechelaere, Elza, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er werd tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijke wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van de maatschap van geassocieerde notarissen « Van Hoestenbergh-Dewagtere », te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 295, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bij aangetekend schrijven bekend dienen te maken binnen drie maanden te rekenen van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) Van Hoestenbergh P., geassocieerde notaris. (31692)

Bij akte nr. 02-1207 opgesteld ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 8 november 2002, heeft de heer Van den Eynde, Philippe Gyula Stella, geboren te Wilrijk op 11 juli 1957, wonende te Schilde Koepuiten 27, daartoe vertegenwoordigd door de heer Van Dyck, Willy, wonende te 2243 Zandhoven, Pastoriestraat 46, ingevolge bijzondere volmacht hem verleend op 24 oktober 2002, namens de verlengd minderjarige Van den Eynde, Martine Paula Gustave Maria Stella, geboren te Wilrijk op 13 oktober 1953, wettelijk gedomicilieerd te Schilde, Koepuiten 27, doch feitelijk verblijvende in het MPI Sint-Vincentius, te Viane, steenweg op Edingen 127, daarbij handelend in zijn hoedanigheid van voogd en wettige beheerder over de persoon en de goederen van de verlengd minderjarige, de nalatenschap aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving van de heer Van den Eynde, Henri Gerard Philomène, geboren te Antwerpen op 27 november 1925, laatst wonende te Antwerpen-Wilrijk, Groenenborgerlaan 218, en overleden te Antwerpen-Wilrijk op 26 januari 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich bekend te maken bij aangetekend schrijven binnen de 3 maanden vanaf deze bekendmaking gericht aan het kantoor van notaris André Michielsens, te 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 309.

Wijnegem, 13 november 2002.

(Get.) A. Michielsens, notaris. (31693)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 12 november 2002, heeft Lambrecht, Lieven Koen André, geboren te Kortrijk op 13 juli 1960, wonende te 2500 Lier, Zevenbergen 40, handelend in hoedanigheid van voogd en gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier d.d. 23 oktober 2002 voor en in naam van de minderjarige :

De Vlaminck, Marijke Kristin, geboren te Wilrijk op 28 juli 1992, wonende te 2500 Lier, Zevenbergen 40, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

De Vlaminck, Michel Andre, geboren te Werl (Duitsland) op 4 augustus 1961, in leven laatst wonende te 2500 Lier, Ogezlaan 30, en overleden te Lier op 14 juli 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris J. Van Cauwenbergh, kantoorhoudende te 2500 Lier, Lisperstraat 59.

Mechelen, 12 november 2002.

De afd. adj.-griffier, (get.) L. De Belser. (31694)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, le 6 novembre 2002, Mme Bernadette Miry, domiciliée à Braine l'Alleud, avenue des Coquelicots 14, agissant en sa qualité titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure :

Denayer, Isabelle : née à Ixelles, le 26 avril 1987.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Robert Denayer, né à Watermael-Boitsfort, le 12 mai 1955, domicilié à Braine l'Alleud, square d'Hougoumont 59/C5 et décédé le 15 juillet 2002 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Geoffroy Stas de Richelle, notaire de résidence à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 95.

(Signé) G. Stas de Richelle, notaire. (31695)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 12 novembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

A comparu :

Luca, Anita, née à Kamina, le 17 janvier 1958, domiciliée Voie de Liège 80 à 4053 Chaudfontaine, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge :

Debaty, Gabriel, né à Liège, le 28 novembre 1986,

Debaty, Emmanuel, né à Liège, le 27 décembre 1991,

tous deux domiciliés avec leur mère, et à ce autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fleron en date du 29 octobre 2002, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré es qualites :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Debaty, Thierry Lucien Louis Félicien, né à Charleroi le 12 septembre 1954, de son vivant domicilié à Embourg, voie de Liège 80 et décédé le 29 août 2002 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Grosfils, Stéphane, notaire de résidence chaussée de Ciney 53a, à 5350 Ohey.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (31696)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2002, le 13 novembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Paquay, Françoise Michèle Renée, née à Vielsalm le 9 juillet 1960, veuve, domiciliée à Lierneux, Arbrefontaine, Herdavoie 6, agissant en qualité de représentante légale des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Vandevoorde Kathleen, née à Saint-Vith le 5 septembre 1993,

Vandevoorde Pierre, né à Saint-Vith le 13 avril 1998 tous deux domiciliés avec elle.

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 30 octobre 2002, laquelle restera ci-annexée.

laquelle comparante a déclaré, au nom de ses enfants mineurs, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Vandevoorde, Stéphane Jean Pierre Odil, né à Bruxelles le 4 novembre 1957, marié à Paquay Françoise, domicilié à Lierneux, Arbrefontaine Herdavoie 6, et y décédé le 14 août 2002.

Dont acte signé, lecture faite, par la comparante et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Cottin, notaire à la résidence de Vielsalm.

Le greffier, (signé) M. Solheid, greffier. (31697)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du jeudi 31 octobre 2002, le tribunal de commerce de Verviers a prorogé le sursis provisoire accordé par jugement du 23 mai 2002, à Hierckens, Jacques Willy Rose Marie Ghislain, né à Dison le 25 janvier 1953, domicilié à 4800 Verviers, route d'Oneux 65, R.C. Verviers 58542, T.V.A. 607.651.352, pour une entreprise de câblage électronique exercée à son domicile, pour un ultime délai se terminant le 22 février 2003.

Il sera statué le 6 février 2003, à 11 heures, en salle d'audience, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (31698)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.C.R.L. Tang, sise à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 1543, R.C. Bruxelles 510502.

Curateur : Me J.-P. Domont.

Juge-commissaire : M. Henry Courtin.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé le 23 octobre 2002 un jugement de clôture pour insuffisance d'actif dans la procédure de faillite. Le failli est déclaré non excusable.

Le curateur : (signé) Jean-Pierre Domont. (31699)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : C.V.B.A. Tang, te 1160 Oudergem, Waversesteenweg 1543, H.R. Brussel 510502.

De curator Mter J.P. Dumont.

Rechter-commissaris : Henry Courtin.

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft op 23 oktober 2002 een vonnis van sluiting van de verrichtingen van het faillissement wegens gebrek aan voldoende activa uitgesproken. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) Jean-Pierre Domont. (31699)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 novembre 2002, la faillite de la S.P.R.L. Euro Novo Domingos S.P.R.L., avenue de la Jonction 62-64, à 1190 Bruxelles, R.C. Bruxelles 612625, T.V.A. 460.289.546, a été rapportée.

Le curateur : (signé) Cl. Van de Velde. (31700)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 november 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Euro Novo Domingos, Verbindingslaan 62-64, 1190 Brussel, H.R. Brussel 612625, BTW 460.289.546, ingetrokken.

De curator : (get.) Cl. Van de Velde. (31700)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 6 november 2002, werd het faillissement van Ackx, Petrus, wonende te 8000 Brugge, Langestraat 125, H.R. Brugge 52635, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (31701)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 6 november 2002, werd het faillissement van Algemene Bouwondernemingen René Deblaere en Zoon, met maatschappelijke zetel te 8750 Wingene, Oude Bruggestraat 87, H.R. Brugge 6287, BTW 405.175.334, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Deblaere, Roger, wonende te 8750 Wingene, Oude Bruggestraat 87, doch verblijvende te 8400 Oostende, Louizastraat 24, app. 7A.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (31702)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 13 november 2002, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Sint-Pol-Het-Zoute, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Bronlaan 23, met uitbating op hetzelfde adres, H.R. Brugge 59142, voor spijshuis, hotel, verbruikssalon, restauratiehouder, onder de benaming « Sint-Pol-Het-Zoute », BTW 425.297.785.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 13 november 2002.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Hendrik Geerts, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Nestor De Tierestraat 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 13 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 23 december 2002, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (31703)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 17 oktober 2002 het faillissement van Spartan N.V. gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden als vereffenaars beschouwd : Patrick Bouttens en Rita Cools, beiden wonende te 8400 Oostende, Bosweg 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (31704)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 17 oktober 2002 het faillissement van Super-Tools C.V. voor gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Eddy Bocquez, wonende te 8400 Oostende, Troonstraat 26/115.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (31705)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 12 november 2002, werd de B.V.B.A. Alkabel, Zwaarveld 16, 9220 Hamme (O.-Vl.), H.R. Dendermonde 27480, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Curatoren : Mr. Magda Jannis, Leo Du Boisstraat 44, 9280 Lebbeke, en Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 5 november 2002, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 20 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (Pro deo) (31706)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 12 november 2002 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het faillissement geopend verklaard van de B.V.B.A. Alkabel, onderneming voor grond- en kabelwerken, H.R. Dendermonde 27480, BTW 407.191.449.

Rechter-commissaris : de heer D. De Cuyper.

Curatoren : Mr. Magda Jannis, advocaat te Lebbeke, Leo Du Boisstraat 46, en Mr. Philippe Baillon, advocaat te Dendermonde, Noordlaan 172.

De datum van ophouding van betaling door de gefailleerde wordt vastgesteld op 5 november 2002, onder voorbehoud dit op een andere datum te brengen in toepassing van artikel 12, lid 2, Faill. W.

De schuldeisers van de gefailleerde dienen hun schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, en dit binnen de dertig dagen vanaf het faillissementsvonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen is vastgesteld op 20 december 2002, te 10 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31.

De curatoren : (get.) Ph. Baillon; M. Jannis. (31707)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 12 november 2002, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake 't Kabouterke N.V., kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, speelgoed, snuisterijen en fantasieartikelen, fantasiejuwelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 Sint-Amandsberg, Dendermondsesteenweg 192, H.R. Gent 175438, BTW 453.869.037.

Rechter-commissaris : de heer Firmin Bulte.

Datum staking van de betalingen : 26 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 10 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 19 december 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (31708)

Bij vonnis d.d. 8 november 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Kerckvoorde N.V., drukkerij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9041 Oostakker, Antwerpsesteenweg 1066/B, H.R. Gent 158940, BTW 441.392.857.

Rechter-commissaris : de heer Freddy Van Hoe.

Datum staking van de betalingen : 31 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 19 december 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (31709)

Bij vonnis d.d. 8 november 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake La Cage B.V.B.A., drankgelegenheden, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 Zulte, Grote Steenweg 214, H.R. Gent 187821, BTW 462.473.234.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van den Bossche.

Datum staking van de betalingen : 8 november 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 23 december 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Jan De Paepe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Bagattenstraat 124.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (31710)

Bij vonnis d.d. 8 november 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Verniest Transport B.V.B.A., onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, onderneming voor het beheer van beleggingen en vermogens, tussenpersoon de handel, zelfstandig chauffeur, verhuisonderneming, onderneming voor het verhuren van autovoertuigen en hun aanhangwagens, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9810 Nazareth, Bernstraat 107, H.R. Gent 191032, BTW 464.492.913.

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Larivière.

Datum staking van de betalingen : 8 november 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 24 december 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Edmond De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (31711)

Bij vonnis d.d. 8 november 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Solarco B.V.B.A., bureau voor nijverheidsstudiën, tussenpersoon in de handel, publiciteitsonderneming, informatiekantoor, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Recolettenlei 14, H.R. Gent 154083, BTW 412.029.571.

Rechter-commissaris : Mevr. Inge Buyse.

Datum staking van de betalingen : 8 november 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 19 december 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (31712)

Bij vonnis d.d. 8 november 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake OVM B.V.B.A., managementsactiviteiten van holdings, dienstverlening, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Conduitsteeg 1A, H.R. Gent 202610, BTW 451.118.393.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Acke.

Datum staking van de betalingen : 8 november 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 december 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Helena De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Rijsenbergstraat 37.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (31713)

Bij vonnis d.d. 8 november 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Bus België International B.V.B.A., tussenpersoon in de handel; studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden; patrimoniumvennootschap, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9070 Destelbergen, Damstraat 2A, H.R. Gent 193354, BTW 465.696.604.

Rechter-commissaris : de heer Firmin Bulte.

Datum staking van de betalingen : 8 november 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 december 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Fernand De Vliegheer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pacificatielaan 33.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (31714)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 november 2002, werd het faillissement Amaco N.V., Stationsstraat 40/4, 9900 Eeklo, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Guido De Smet, Antwerpse Heirweg 64, 9971 Lembeke.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghe. (31715)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 november 2002, werd het faillissement Debauw B.V.B.A., Poelstraat 29, 9800 Deinze, H.R. Gent 178903, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : De Baets, Johannes, Poelstraat 29, 9800 Astene.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghe. (31716)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 november 2002, werd het faillissement Wille, Daniel, Rietveld 31, 9080 Lochristi, H.R. Gent 163013, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghe. (31717)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis d.d. 7 november 2002 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Malfait-Bourgeois, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8900 Ieper, Ligywijk 37, H.R. Ieper 35804, met als handelsactiviteiten : onderneming voor het optrekken van gebouwen (ruwbouw en onder dak zetten); onderneming voor het leggen van tegelvloeren en mozaïek en voor het plaatsen van alle andere wand- en vloerbekledingen met uitz. van hout; onderneming voor het bouwen van stellingen alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels; algemene bouwonderneming (voltooiingswerken uit te voeren in coördinatie met onderaannemers); onderneming voor rioleringswerken; onderneming voor water- en gasvoorziening; onderneming voor het leggen van kabels en diverse leidingen; onderneming voor grondwerken; onderneming voor fundering, voor het heien van palen en damplanken en voor versterkingswerken van de bodem volgens allerlei methodes; onderneming voor draineringswerken; onderneming voor het restaureren, renoveren, reinigen en wassen van gebouwen, gevels en monumenten; onderneming voor de bouw en montage van metalen constructies, bruggen en vakwerk; onderneming voor het optrekken van niet-metalen uiteenneembare paviljoenen en barakken; onderneming voor het plaatsen van afsluitingen; onderneming voor warmte- en geluidsisolering; onderneming voor het plaatsen van chapes; onderneming voor het vervaardigen en plaatsen van sierschouwen of andere versieringen van marmer of steen (geen activiteit van marmerbewerkingen); onderneming voor het plaatsen van ventilatie en verluchting, van verwarming met warme lucht, van luchtregeling en van industriële pijpleidingen; bouwpromotor (geen vastgoedmakelaar); tussenpersoon in de handel (geen vervoerscommissienair); onderneming voor het vervaardigen en plaatsen van schrijnwerk, vensterluiken, dakgoten en buizen in plastic (P.V.C.) of andere schrijnwerk, en met als handelsbenaming « Malfait-Bourgeois B.V.B.A. », BTW 454.261.292.

Tijdstip van ophouden der betalingen : 24 oktober 2002.

Rechter-commissaris : de heer J. Top, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Francis Ver Elst, advocaat te 8900 Ieper, er kantoorhoudende Brugseweg 63.

De verklaringen van schuldvordering dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper zijn neergelegd, vóór donderdag 28 november 2002.

De opstelling en ondertekening van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen heeft plaats op woensdag 11 december 2002, om 10 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

De curator : (get.) Francis Ver Elst. (31718)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 13 november 2002 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Ockham Technology, onderneming voor het leveren van computer, software en diensten, informatie- en communicatietechnologie (I.C.T.), met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Olivetenvest 52, H.R. Mechelen 79035, BTW 454.299.401.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 13 november 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : Cannaerts, Robert, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Camp, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 9.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 13 november 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 30 december 2002, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (31719)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 7 november 2002, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van V.O.F. Declerck-Declerck, met officiële vennootschapszetel te 9770 Kruishoutem, Lozermolenstraat 12 (thans Passionistenstraat), H.R. Oudenaarde 47144, voor de uitbating van een groot- en kleinhandel in parfumerieën, cosmetica en toiletartikelen, kleinhandel in allerlei producten per postorder, BTW 475.530.523.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 7 november 2002.

Rechter-commissaris : Van den Daele, Henry.

Curator : Mr. Heerman, Ali, advocaat te 9700 Oudenaarde, Broekstraat 157.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 7 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 19 december 2002, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Verheyen, Ingrid. (Pro deo) (31720)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 7 november 2002, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Mevr. De Roeck, Sonja, wonende te 9620 Zottegem, Elenestraat 213, H.R. Oudenaarde 46077, voor een verbruiksalon « Den Brabander », BTW 649.372.834.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 7 november 2002.

Als curator werd aangesteld : Mr. Vander Kimpen, advocaat te 9620 Zottegem, Grotenbergstraat 49.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 7 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 19 december 2002, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (Pro deo) (31721)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

In het *Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2002 (onder nr. 29644) werd ten onrechte gepubliceerd dat de rechtbank van koophandel te Tongeren het faillissement Pauwal B.V.B.A., gevestigd te Genk, Mienenbroekstraat 28, H.R. Tongeren 74703, verschoonbaar werd verklaard.

Rechtzetting :

Zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 2002 (onder nr. 29428) werd het faillissement Pauwal B.V.B.A., voornoemd, gesloten bij vonnis van 17 oktober 2002, niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Vanbuul, Michel; Ruyschaert, Felix; Bernaerts, Mark. (31722)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd het faillissement van de genaamde Acopal N.V., Gildestraat 2, 2400 Mol, H.R. Turnhout 52985, BTW 426.336.576, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : de heer Leën, Richard, Melsebaan 11, te 2480 Dessel.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31723)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd het faillissement van de genaamde Netennieuws B.V.B.A., Eindhoutseweg 60A, 2440 Geel, H.R. Turnhout 78046, BTW 456.291.265, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : de heer Paul Kerkstoel, Eindhoutseweg 60a, te 2430 Laakdal.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31724)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd het faillissement van de genaamde Tan Yoke Wah, geboren op 2 september 1959, Nederrij 2, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 85878, BTW 701.526.467, afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : nihil.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31725)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd het faillissement van de genaamde Frans Cools en Zoon B.V.B.A., Wuytsbergen 190, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 28522, BTW 421.233.188, afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan enig actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : Mevr. Helsen, Ingeborg, Ekelstraat 111, te 2200 Herentals.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31726)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd het faillissement van de genaamde Univorst N.V., Borghtstraat 38, 2430 Vorst (Kempen), H.R. Turnhout 75653, BTW 453.931.096, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : de heer Sureda-Castello, Gregoire, Karel Soetelaan 29, te 2150 Borsbeek.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31727)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd het faillissement van de genaamde Zakenkantoor Edelweiss, in vereffening, N.V., Hoge Mauw 5, 2370 Arendonk, H.R. Turnhout 46060, BTW 420.162.131, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : de heer P. Heeren, Dorp 30, te 2360 Oud-Turnhout.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31728)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd de genaamde Wouters Karel en Helsen Albert B.V.B.A., Grens 95, 2370 Arendonk, H.R. Turnhout 46898, groothandel in voedingsmiddelen, BTW 420.798.668, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Piedfort, Deneffstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 november 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 10 december 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 24 december 2002, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31729)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd de genaamde Aicon B.V.B.A., Graaf de Broquevillestraat 5/5, 2400 Mol, H.R. Turnhout 58488, kleinhandel in drogisterijartikelen, verven en onderhoudsproducten, schoonheidsproducten en toiletartikelen, BTW 418.215.696, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Piedfort, Deneffstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 november 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 10 december 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 24 december 2002, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31730)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd de genaamde All Round Bouw Service B.V.B.A., Vlimmersebaan 113, 2275 Lille, H.R. Turnhout 89729, algemene bouwonderneming, timmer- en schrijnwerk, BTW 472.316.358, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Piedfort, Deneffstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 november 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 10 december 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 24 december 2002, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31731)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 12 november 2002, werd de genaamde GCV Goethals & C°, in vereffening, Schoolstraat 2/E, 2235 Hulshout, H.R. Turnhout 85081, vennootschap in vereffening, BTW 465.073.329, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Piedfort, Denefstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 november 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 10 december 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 24 december 2002, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (Pro deo) (31732)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 13 november 2002, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de naamloze vennootschap Gopo, met maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Toevluchtweg 11, H.R. Veurne 32990, voor fabricatie, uitbaten, huren en verhuren, kopen en verkopen van publiciteitsvoertuigen en pleziervoertuigen (toeristentreintjes), land- en tuinbouwbedrijf, aan- en verkoop van land- en tuinbouwproducten, machines en materiaal dienstig voor land- en tuinbouwbedrijven, aankopen, verkopen en verhuren van tweedehands personenwagens en vrachtwagens, algemene metaalconstructie, constructie, aankopen, verkopen, huren en verhuren van kustrijwielen, handel in tweedehandsmaterialen, groothandel in fietsen, met uitbating, volgens het handelsregister, te 8620 Nieuwpoort, Ramskapellestraat 2a (eerste inrichting), en te 8670 Oostduinkerke, Polderstraat 167 (tweede inrichting, huren en verhuren van kustrijwielen), BTW 430.002.879.

Rechter-commissaris : F. Seru.

Curator : Mr. Rik Ascrowat, advocaat, Kaaiplaats 10, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 13 november 2002.

Indienen schuldvorderingen vóór 4 december 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 23 december 2002, om 10 uur, op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (31733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 13 november 2002, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Xavier Rodrigues De Carvalho, geboren te Nieuwpoort op 30 april 1972, wonende en handeldrijvende te 8620 Nieuwpoort, Tennislaan 30, H.R. Veurne 36804, met als handelsactiviteiten : interieur-architect, tussenpersoon in de handel (geen vervoerscommissienair), bouwpromotor, BTW 683.355.102.

Rechter-commissaris : P. Dochy.

Curator : Mr. Karel Verstele, advocaat, Noordstraat 28, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 28 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen vóór 4 december 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 23 december 2002, om 10 u. 15 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (31734)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 25 septembre 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, troisième chambre, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Gastroy, dont le siège est sis à 6000 Charleroi, Grand Rue 210, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 29 octobre 1990.

Le tribunal a décidé n'y avoir pas lieu à accorder le bénéfice de l'excusabilité à la S.P.R.L. Gastroy.

Le curateur : (signé) Charles Bullman. (Pro deo) (31735)

Par jugement du 16 septembre 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a fixé la date définitive de cessation des paiements au 16 janvier 2002, de la S.P.R.L. Y.C.B., dont le siège social était sis à 6041 Gosselies, rue Saint Roch 17.

Le curateur : (signé) Lemaire, Pierre. (Pro deo) (31736)

Par jugement de la première chambre commerciale de Charleroi, en date du 30 octobre 2002, a été clôturée pour insuffisance d'actif, la faillite de M. Marc Lebon, né à Charleroi le 8 janvier 1955, entrepreneur, domicilié à Charleroi, route de Mons 18, R.C. Charleroi 161163.

Le pro deo a été accordé.

Déclare Mr. Marc Lebon non excusable.

Pour extraits conformes : le curateur, (signé) Eric Massin. (31737)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 12 novembre 2002, la faillite de la S.C.R.L. Richard Dony et Cie, en liquidation, dont le siège social est établi à 5580 Rochefort, ruelle du Bû 2, R.C. Dinant 36046, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 6 mars 2001, a été déclarée close pour absence d'actif.

Le tribunal dit n'y avoir lieu à excusabilité de la faillie.

Le jugement, comme de droit, est exécutoire par provision.

Le curateur : (signé) O. Valange. (31738)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 12 novembre 2002, la faillite de la S.P.R.L. Sepec, dont le siège social est établi à 5580 Rochefort, rue de l'Abattoir 53, R.C. Dinant 26936, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 13 juillet 2000, a été déclarée close pour insuffisance d'actif.

Le tribunal dit n'y avoir lieu à excusabilité de la faillie.

Le jugement, comme de droit, est exécutoire par provision.

Le curateur : (signé) O. Valange. (31739)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 12 novembre 2002, la faillite de la S.A. Soledis, dont le siège social est établi à 5590 Ciney, rue du Commerce 45/A, R.C. Dinant 39330, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 17 août 2000, a été déclarée close pour insuffisance d'actif.

Le tribunal dit n'y avoir lieu à excusabilité de la faillie.

Le jugement, comme de droit, est exécutoire par provision.

Le curateur : (signé) O. Valange. (31740)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 12 novembre 2002, la faillite de la S.P.R.L. Multi-Assures, dont le siège social est établi à 5580 Rochefort, ruelle du Bû 2, R.C. Dinant 28523, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 6 mars 2001, a été déclarée close pour absence d'actif.

Le tribunal dit n'y avoir lieu à excusabilité de la faillie.

Le jugement, comme de droit, est exécutoire par provision.

Le curateur : (signé) O. Valange. (31741)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la société coopérative pour la Valorisation de la Viande, en abrégé Vivaco, dont le siège social est établi à 5590 Ciney, rue Saint-Gilles 26, R.C. Dinant 23538, déclarée par jugement de ce tribunal du 15 décembre 1981.

Est considéré comme liquidateur : M. André Houssa, domicilié à Paris IV (France), rue Beautreillis, 0026.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31742)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la société privée à responsabilité limitée Chauffage et Sanitaire Fooz, en abrégé « C.S. Fooz », dont le siège social est établi à 5600 Philippeville, rue de l'Eglise Saint-Philippe 13, y exploitant une entreprise d'installation sanitaire, de plomberie, de chauffage central, ainsi qu'un négoce de matériel de plomberie, sanitaire et de cuisines équipées, R.C. Dinant 43292, TVA 454.918.023, déclarée par jugement de ce tribunal du 9 décembre 1998.

Est considéré comme liquidateur : M. Philippe Fooz, domicilié à 5600 Philippeville, rue de l'Eglise Saint-Philippe 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31743)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Tigibat, ayant son siège social à 5590 Ciney, rue du Maieur 21, R.C. Dinant 43497, pour : « entreprise de terrassement, entreprise d'installation d'échafaudages, de nettoyage et de rejointoyage des façades, entreprise d'installation d'échafaudages, de nettoyage et de rejointoyage des façades, entreprise générale de construction (gros œuvre et mise sous toit), commerce de détail en matériaux de construction », TVA 455.669.871, déclarée par jugement de ce tribunal du 23 mars 1999.

Sont considérés comme liquidateurs : M. Agatino Trimboli, domicilié à 5590 Ciney, rue du Maieur 21, et M. Gino Caraci, domicilié à 5170 Profondeville, rue Sibérie 18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31744)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Etablissements Hautenne-Bois, ayant son siège social à 5650 Walcourt, section de Fraire, rue des Minières 51, R.C. Dinant 29139, TVA 420.586.060, déclarée par jugement de ce tribunal du 21 octobre 1997.

Est considérée comme liquidateur : Mme Geneviève Robert, domiciliée à 5650 Fraire, rue des Minières 51.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31745)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la société privée à responsabilité limitée K.C.-production, dont le siège social est établi à 5500 Dinant, rue Grande 24, y exploitant un restaurant sous la dénomination « Dionysos », ainsi qu'un bureau de travaux mécanographiques et un commerce de matériel informatique et électronique, R.C. Dinant 44534, TVA 458.719.235, déclarée par jugement de ce tribunal du 7 avril 1998.

Est considérée comme liquidateur : Mme Ana Kutis, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31746)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Le Rochefort, dont le siège social est établi à 5580 Rochefort, rue de Behogne 29, y exploitant un commerce de détail en produits alimentaires et en boissons, R.C. Dinant 49060, TVA 474.996.231, déclarée par jugement de ce tribunal du 30 avril 2002.

Est considérée comme liquidateur : Mme Cayir Senay, domiciliée à 4800 Pepinster, rue Hubert Halet 86.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31747)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. Scierie du Lienaux, dont le siège social est établi à 5660 Couvin, route de Charlemagne 21, R.C. Dinant 31766, déclarée par jugement de ce tribunal du 8 novembre 1988.

Est considéré comme liquidateur : M. Michel Donnay, domicilié à 5660 Couvin, rue de la Foulerie 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31748)

Par jugement du 12 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.C.R.L. Charlier et Fils, dont le siège social est établi à 5500 Dinant, rue de la Station 7-9, R.C. Dinant 39137, pour : « commerce de bétail en viande de volaille et gibier abattu, en conserves de fruits et légumes », TVA 442.629.311, déclarée par jugement de ce tribunal du 1 septembre 1998.

Est considéré comme liquidateur : M. Philip Charlier, domicilié à 5500 Dinant, rue de Palais 19, bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon.
(Pro deo) (31749)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 6 novembre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de :

M. Hubert, Jean-Pierre Emile G.A., né à Autre-Eglise le 29 juillet 1967, domicilié à 4287 Lincet, rue des Alliés 4, y exploitant un débit de boissons sous la dénomination « La Concorde », R.C. Huy 44698, et R.C. Nivelles 84259, actuellement domicilié à 1350 Jauche, rue de Folx Les Caves 13, TVA 655.496.207.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission et déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise Bernard.
(Pro deo) (31750)

Par jugement du 30 octobre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de :

La S.P.R.L. D.S. Construct, dont le siège social est établi à 4520 Wanze, rue Gosuin 28/B, R.C. Huy 40091, pour l'activité d'entreprise générale de construction, TVA 448.165.239.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise Bernard.
(Pro deo) (31751)

Par jugement du 6 novembre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, pour insuffisance d'actifs, la faillite de :

La S.C.S. Le Glouton et Cie, ayant son siège social établi à 4500 Huy, rue des Brasseurs 8, inscrite sous le n° administratif A/3939, pour l'exploitation d'un snack-bar, petite restauration, plats à emporter etc..., non immatriculée au registre de commerce de Huy ni à la TVA.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise Bernard.
(Pro deo) (31752)

Par jugement du 6 novembre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de :

Rongchamps, Nathalie Maggy Louise, née à Huy le 23 juin 1968, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Centre 69, résidant à 4540 Ampsin, chaussée de Liège 70, R.C. Huy 38257, pour l'activité d'un service de photocopie à 4500 Huy, rue du Coq 15, sous la dénomination « Copy Shop », TVA 725.229.507.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission et déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise Bernard.
(Pro deo) (31753)

Par jugement du 30 octobre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, pour insuffisance d'actifs, la faillite de :

Beckers, Denis Norbert Joseph Henri, né le 27 mars 1967 à Huy, ayant été domicilié à 5300 Seilles, rue du Panorama 12 et actuellement à 4633 Melin, rue Haute 141, R.C. Huy 45690, pour l'activité d'entrepreneur de transport de petits colis, TVA 657.680.091.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission et ce failli inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise Bernard.
(Pro deo) (31754)

Par jugement du 6 novembre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de :

Mme Dumont, Huguette Clémentine M.G., née à Amay le 4 mai 1949, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Georges Berotte 74, mais résident à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Fond Méan 12, R.C. Huy 36751, pour l'activité d'entreprise de pompes funèbres sous la dénomination « Pompes Funèbres Delvenne », actuellement domiciliée à 4540 Amay, rue Quoesimodes 2/1, TVA 752.241.631.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission et déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise Bernard.
(Pro deo) (31755)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 7 mars 2002 à charge de Jacques Collard, né le 23 novembre 1952 à Verviers, domicilié à 4684 Oupeye, rue de Tongres 206, R.C. Liège 170185, failli déclaré inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 181.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31756)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 28 septembre 2001 à charge de la S.P.R.L. « T », ayant son siège social à 4101 Jemeppe s/Meuse, rue Nihar 9, ayant exploité sous la dénomination « Tony », R.C. Liège 205024, faillie déclarée inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Me Frédéric Kersenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c, et Me Béatrice Versie, avocat à 4000 Liège, place Cathédrale 16/5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31757)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 23 octobre 2000 à charge de la S.C. Little Rock, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Tête de Boeuf 6, ayant exploité sous la dénomination « Le Bric a Brac », R.C. Liège 174465, faillie déclarée inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Me Francis Schroeder et Roland Props, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31758)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 20 novembre 2000 à charge de la S.P.R.L. Cafe Concept, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Edouard Remouchamps 23, ayant exploité sous la dénomination « Couleur Cafe », R.C. Liège 203502, faillie déclarée inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Me Pierre Cavenaile et Koenraad Tanghe, avocats à 4000 Liège, rue Julien d'Adrimont 23-25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31759)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 29 avril 2002 à charge de la société en nom collectif Bertrand & Cie, ayant son siège social à 4130 Esneux (Tilff), boulevard Edmond Lieutenant 13, R.C. Liège 196530, faillie déclarée inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Me Pierre Henfling et François Minon, avocats à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31760)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 14 juin 2000 à charge de la S.C.R.I.S. Petit Prince, ayant son siège social à 4367 Crisnee, Grand'Route 6, ayant exploité sous la dénomination « Le Diamant », R.C. Liège 194901, faillie déclarée inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Me Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4, et Me Béatrice Versie, avocat à 4000 Liège, place Cathédrale 16/5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31761)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 23 avril 2001 à charge de la S.P.R.L. D.L. Construct, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Saint-Julien 2, R.C. Liège 202690, faillie déclarée inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Me Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4, et Me Béatrice Versie, avocat à 4000 Liège, place Cathédrale 16/5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31762)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 17 décembre 2001 à charge de la S.C. Javed and Cie, ayant son siège social à 4000 Liège, rue de Gueldre 10, R.C. Liège 174679, faillie déclarée inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Maîtres Pierre Henfling et François Minon, avocats à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31763)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 25 février 2002 à charge de Pascal Milon, né le 9 février 1960 à Paris XIIIème (France), domicilié à 4000 Liège, rue de la Goffe 20, non inscrit au registre de commerce de Liège, failli déclaré inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Maîtres Jean Caeymaex, avocat à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12, et Didier Grignard, avocat à 4020 Liège, quai Orban 52.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31764)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 12 novembre 2001 à charge de Guy Debouny, né le 6 septembre 1951 à Liège, domicilié à 4020 Liège, rue Joseph Delboeuf 24, R.C. Liège 202978, failli déclaré inexcusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient Maîtres Etienne Chartier, avocat à 4020 Liège, quai des Ardennes 7, et Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31765)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 11 janvier 1999 à charge de la S.C. V.R. en liquidation, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Raymond Geenen 147, R.C. Liège 162901, faillie déclarée inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31766)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 16 mai 1997 à charge de la S.A. Optima Bel, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Fabry 18, R.C. Liège 191689, faillie déclarée inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, rue Julien d'Adrimont 23-25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31767)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 29 décembre 1997 à charge de la S.C.R.L. Carrelor en liquidation, ayant son siège social à 4430 Ans, rue de l'Yser 103, R.C. Liège 198199, faillie déclarée inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, rue Julien d'Adrimont 23-25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31768)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 22 décembre 1997 à charge de la S.C.R.L. Immobilière de l'Echelle, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue de l'Echelle 180, R.C. Liège 173535, faillie déclarée inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Francis Schroeder, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31769)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 18 décembre 2000 à charge de la S.P.R.L. Assurances, Services & Conseils, ayant son siège social à 4020 Liège, rue Théodore Schwann 23, R.C. Liège 188151, faillie déclarée inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31770)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 26 mars 2001 à charge de la S.P.R.L. Scarlet, ayant son siège social à 4600 Visé, rue du Collège 26, R.C. Liège 204288, faillie déclarée inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31771)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 2 novembre 2001 à charge de Philippe Natalis, né le 24 janvier 1972 à Montegnée à 4030 Liège, rue Fraischamps 82, R.C. Liège 200738, failli déclaré inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Jean-Jacques Germeau, avocat à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31772)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour absence d'actif la faillite prononcée en date du 8 novembre 2000 à charge de Jean Dolne, né le 24 novembre 1956 à Fléron, domicilié à 4610 Beyne-Heusay, rue Joseph Merlot 4, R.C. Liège 204271, failli déclaré inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Victor Hissel, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 26.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31773)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close pour insuffisance d'actif la faillite prononcée en date du 14 février 2002 à charge de Gisèle Hardiquet, née le 24 septembre 1954 à Voroux-lez-Liers, domiciliée à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de la Dîme 117, R.C. Liège 180964, faillie déclaré inexcusable.

Le curateur désigné dans cette faillite était Maître Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten.
(Pro deo) (31774)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Toussaint, Pierre, dont le siège social est sis à 6800 Libramont, rue du Village n° 33, immatriculée à la T.V.A. 426.559.577 et inscrite au R.C. de Neufchâteau 15496, pour les activités principales de commerce de gros et de détail en animaux à l'exclusion des animaux de la basse-cour.

Curateur : Me Olivier Schmitz, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B.

Le tribunal a fixé au 12 mai 2002 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leur créance, au plus tard, avant le 12 décembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 10 janvier 2003, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin.
(Pro deo) (31775)

Par jugement du 12 novembre 2002, le tribunal de commerce de Neufchâteau, a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de Mr. Come, Michel, né à Burdinne, le 2 mars 1940, domicilié anciennement à 6800 Lamouline, Fontaine Margot, n° 17, et déclaré le failli excusable.

Pour extrait conform : le greffier, (signé) Wanlin. (31776)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la société privée à responsabilité limitée Alexander, dont le siège social est établi à 4900 Spa, avenue Léopold II 8, R.C. Verviers 73071, T.V.A. 449.147.810, pour le commerce de détail de chaussures et d'articles en cuir. Faillite sur aveu du 22 août 2002.

Curateur : Me Annette Lecloux.

Par jugement du 31 octobre 2002 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite pré-qualifiée pour insuffisance d'actif.

Designe en qualité de liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Mme Ann Van den Broeck, avenue Léopold II, 8, 4900 Spa.

En vertu de l'article 74 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, l'exécution du jugement de clôture pour insuffisance d'actif est suspendue pendant un mois à dater de la publication au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(Pro deo) (31777)

Faillite : la société privée à responsabilité limitée "Au Saint-Remacle", dont le siège social est établi à 4910 Theux, place du Perron 11, R.C. Verviers 64113, T.V.A. 447.319.854, pour l'exploitation d'une boucherie au siège social, déclarée en faillite sur aveu par jugement du 8 mai 2001.

Curateur : Me Pierre Schmits.

Par jugement du 31 octobre 2002 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite pré-qualifiée pour insuffisance d'actif.

Designe en qualité de liquidateur (conformément à l'article 185 du code des sociétés) : M. Emile Archambeau, Ferma Saint Remacle, 34, 4910 Theux.

En vertu de l'article 74 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, l'exécution du jugement de clôture pour insuffisance d'actif est suspendue pendant un mois à dater de la publication au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(Pro deo) (31778)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Tastenoe-Ruth, in vereffening, Provinciaal Domein 9, 1654 Huizingen, H.R. Brussel 452809, BTW 424.511.491.

Handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchilllaan 118B, 1180 Brussel-8.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31808)

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van de B.V.B.A. J.J.J., Stationsstraat 135, 1651 Lot, H.R. Brussel 571282, BTW 450.559.852.

Handelsactiviteit : plaatsen van caféspele.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchilllaan 118B, 1180 Brussel-8.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31809)

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van De Swert, Christian Paul Remy, Kruisstraat 133, 1851 Humbeek, H.R. Brussel 625119.

Handelsactiviteit : onderhoud & herstelling van gebouwen.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoor-
dingen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31810)

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverkla-
ring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Verschuieren Patrick, Tervuur-
sesteenweg 27, bus 3, 1820 Perk, H.R. Brussel 640841, BTW 470.576.296.

Handelsactiviteit : import en export van fietsen.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : Debaere, Joan, Marcel Thiryiaan 200-204, 1200 Brussel-20

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
dingen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31811)

Bij vonnis van 5 november 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief,
het faillissement van Absillis-Braet GCV, met maatschappelijke zetel te
3090 Overijse, Sint-Annastraat 100, H.R. Brussel 559859,
BTW 446.166.148.

Vereffenaar : de heer Luc Braet, Brusselsesteenweg 281,
1980 Epegem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31812)

Bij vonnis van 5 november 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief,
het faillissement van de N.V. Trans-Elec, met maatschappelijke zetel te
1500 Halle, Bergensesteenweg 37A, bus 2, H.R. Brussel 549248,
BTW 445.086.478.

Vereffenaar : Mevr. Sophie Geerinckx, chemin de Scamps 45,
7800 Ath.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31813)

Bij vonnis van 29 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief,
het faillissement van de B.V.B.A. Global Works Antwerp, met maat-
schappelijke zetel te 1853 Grimbergen, Grote Winkellaan 95/1,
H.R. Antwerpen 314658, BTW 457.112.104.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31814)

Bij vonnis van 22 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het
faillissement van de N.V. Bronze D'Art Diffusion Fracaro Belgium, met
maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Abeelstraat 81,
H.R. Brussel 475769, BTW 428.131.571.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31815)

Bij vonnis van 29 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het
faillissement van de B.V.B.A. E.F.B.E., met maatschappelijke zetel te
1745 Opwijk, Heirbaan 33, H.R. Brussel 466704, BTW 426.681.521.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31816)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de
Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L.U. Lille,
avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Node, rue Potagère 67,
R.C. Bruxelles 619438, T.V.A. 461.933.497.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31817)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief,
het faillissement van de E.B.V.B.A. Lille, met maatschappelijke zetel te
1210 Sint-Joost-ten-Node, Warmoesstraat 67, H.R. Brussel 619438,
BTW 461.933.497.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31817)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de
Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.C. Reno-
Bati, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), rue Draps Dom 3,
R.C. Bruxelles 550120, T.V.A. 445.234.156.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31818)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief,
het faillissement van de C.V. Reno-Bati, met maatschappelijke zetel te
1020 Laken (Brussel-Stad), Draps Domstraat 3, H.R. Brussel 550120,
BTW 445.234.156.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31818)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de
Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Layale
Trading, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Node, chaussée de
Louvain 154, R.C. Bruxelles 620481, T.V.A. 462.373.264.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31819)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief,
het faillissement van de B.V.B.A. Layale Trading, met maatschappelijke
zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Leuvensesteenweg 154,
H.R. Brussel 620481, BTW 462.373.264.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31819)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Braflor, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Jourdan 17, R.C. Bruxelles 595937, T.V.A. 455.825.269.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31820)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Braflor, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Jourdanstraat 17, H.R. Brussel 595937, BTW 455.825.269.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31820)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Batise, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Waterloo 572, R.C. Bruxelles 628745, T.V.A. 464.241.802.

Liquidateur : M. Ahmed Aganaye, chaussée de Waterloo 572, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31821)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Batisse, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, De Waterloosesteenweg 572, H.R. Brussel 628745, BTW 464.241.802.

Vereffenaar : de heer Ahmed Aganaye, Waterloosesteenweg 572, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31821)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Socks, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Node, rue Verbiest 1, R.C. Bruxelles 588633, T.V.A. 454.442.624.

Liquidateur : M. Francis Habran, rue de Bériot 39, 1210 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31822)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Socks, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Verbieststraat 1, H.R. Brussel 588633, BTW 454.442.624.

Vereffenaar : de heer Francis Habran, Bériotstraat 39, 1210 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31822)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Ghosn Car, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue Charles Quint 80, R.C. Bruxelles 595401, T.V.A. 456.004.621.

Liquidateur : M. Ali Saleh, rue Charles-Quint 80, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31823)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Ghosn Car, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Charles Quintstraat 80, H.R. Brussel 595401, BTW 456.004.621.

Vereffenaar : de heer Ali Saleh, Charles-Quintstraat 80, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31823)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.C.R.L. Procom, avec siège social à 1180 Uccle, avenue de Fré 269, bte 2, R.C. Bruxelles 539825, T.V.A. 442.133.225.

Liquidateur : M. Jean Libotte, avenue Guillaume Hérinckx 44, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31824)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de C.V.B.A. Procom, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, De Frélaan 269, bus 2, H.R. Brussel 539825, BTW 442.133.225.

Vereffenaar : de heer Jean Libotte, Guillaume Herinckxlaan 44, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31824)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Platano, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Joseph Genot 36, R.C. Bruxelles 597121, T.V.A. 456.432.708.

Liquidateur : M. Tarek Rajpout, Dammebruggestraat 33, 2018 Antwerpen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31825)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Platano, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Joseph Genotstraat 36, H.R. Brussel 597121, BTW 456.432.708.

Vereffenaar : de heer Tarek Rajpout, Dammebruggestraat 33, 2018 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31825)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. I.K.I.D.O., avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, boulevard du Midi 38, R.C. Bruxelles 647479, T.V.A. 472.561.630.

Liquidateur : M. Olivier Kinable, boulevard du Midi 38, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31826)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. O.K.I.D.O., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Zuidlaan 38, H.R. Brussel 647479, BTW 472.561.630.

Vereffenaar : de heer Olivier Kinable, Zuidlaan 38, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31826)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de Mercier, Luc Ferdinand Cyrille, avec siège social à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue des Hayeffes 14, R.C. Bruxelles ..., T.V.A. 552.465.379.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31827)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de Mercier, Luc Ferdinand Cyrille, met maatschappelijke zetel te 1435 Mont-Saint-Guibert, rue des Hayeffes 14, H.R. Brussel ..., BTW 552.465.379.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31827)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Duo Data, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Victor Rauter 28A, R.C. Bruxelles 635551, T.V.A. 460.013.986.

Liquidateur : M. Cochard, René Emest, Stationnestraat 120, 3110 Rotselaar.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31828)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Duo Data, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Victor Rauterstraat 28A, H.R. Brussel 635551, BTW 460.013.986.

Vereffenaar : de heer Cochard, René Emest, Stationnestraat 120, 3110 Rotselaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31828)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. La Charbonnade, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Rogier 143/1, R.C. Bruxelles 455851, T.V.A. 425.049.149.

Liquidateur : Mme Carbalido, Emilia, avenue Rogier 143/1, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31829)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. La Charbonnade, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Rogierlaan 143/1, H.R. Brussel 455851, BTW 425.049.149.

Vereffenaar : Mevr. Carbalido, Emilia, Rogierlaan 143/1, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31829)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de Lacroix, Danielle, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue des Colombophiles 105, R.C. Bruxelles 642053, T.V.A. 552.491.907.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31830)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend aan actief, het faillissement van Lacroix, Danielle, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Duivenmelkersstraat 105, H.R. Brussel 642053, BTW 552.491.907.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31830)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Eastern Must, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Joseph Dujardin 2, R.C. Bruxelles 596908, T.V.A. 456.380.347.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31831)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Eastern Must, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Joseph Dujardinstraat 2, H.R. Brussel 596908, BTW 456.380.347.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31831)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Macula, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 50, R.C. Bruxelles 625649, T.V.A. 463.688.407.

Liquidateur : M. G. Edwards, squire du Charbonnages 8, 1080 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31832)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Macula, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 50, H.R. Brussel 625649, BTW 463.688.407.

Vereffenaar : de heer G. Edwards, Koolmijnkaai 8, 1080 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31832)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Hype Belgium Distribution, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue du Pepin 54, R.C. Bruxelles 629058, T.V.A. 464.441.839.

Liquidateur : M. Henry Braun, route d'Ohain 5, 1380 Asne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31833)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Hype Belgium Distribution, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kernstraat 54, H.R. Brussel 629058, BTW.

Vereffenaar : de heer Henry Braun, route d'Ohain 5, 1380 Lasne.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31833)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. E-Deal, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue d'Ecosse 11, R.C. Bruxelles 649900, T.V.A. 473.987.926.

Liquidateur : M. Denis Leyselle, Fazantenlaan 40, 1742 Ternat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31834)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. E-Deal, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Schotlandstraat 11, H.R. Brussel 649900, BTW 473.987.926.

Vereffenaar : de heer Denis Leyselle, Fazantenlaan 40, 1742 Ternat.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31834)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.C. Lootvoet and C°, avec siège social à 1160 Auderghem, avenue Tedesco 24, R.C. Bruxelles 516485, T.V.A. 436.941.151.

Liquidateur : M. Patrick Lootvoet, Jan Dekinderstraat 64, 1731 Zellik.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31835)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de C.V. Lootvoet and C°, met maatschappelijke zetel te 1160 Oudergem, Tedescolaan 24, H.R. Brussel 516485, BTW 436.941.151.

Vereffenaar : de heer Patrick Lootvoet, Jan Dekinderstraat 64, 1731 Zellik.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31835)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Course Circuit, avec siège social à 1081 Koekelberg, avenue des Gloires Nationales 3, R.C. Bruxelles 639947, T.V.A. 461.481.854.

Liquidateur : M. Alain Goffin, Urban Colonia San Pablo 16, Mijas Casto - Malaga (Espagne).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31836)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Course Circuit, met maatschappelijke zetel te 1081 Koekelberg, Landsroemlaan 3, H.R. Brussel 639947, BTW 461.481.854.

Vereffenaar : de heer Alain Goffin, Urban Colonia San Pablo 16, Mijas Costa - Malaga (Espagne).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31836)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. E-Tradewinde.Com, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 149, bte 24, R.C. Bruxelles ..., T.V.A.

Liquidateur : M. Didier Abtan, rue Inkermann 17, 59 000 Lille (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31837)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. E-Tradewinde.Com, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 149, bus 24, H.R. Brussel ..., BTW.

Vereffenaar : de heer Didier Abtan, rue Inkermann 17, 59 000 Lille (France).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31837)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Tornade Man, avec siège social à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue de l'Eglise 97, R.C. Bruxelles 640982, T.V.A. 471.486.019.

Liquidateur : M. Patrick Gardiner, rue Edouard Olivier 36, 1170 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31838)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Tornade Man, met maatschappelijke zetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Kerkstraat 97, H.R. Brussel 640982, BTW 471.486.019.

Vereffenaar : de heer Patrick Gardiner, Edouard Olivierstraat 36, 1170 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31838)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. Belliard Industrie, avec siège social à 1040 Etterbeek, rue Belliard 23A, R.C. Bruxelles 528087, T.V.A. 439.033.084.

Liquidateurs : Mme Suzanne Monkasa, Stationstraat 51, 1601 Ruysbroeck, et M. Said Charchira, Haïfastrasse 14, 4227 Dusseldorf (Allemagne).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31839)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. Belliard Industrie, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Belliardstraat 23A, H.R. Brussel 528087, BTW 439.033.084.

Vereffenaars : Mevr. Suzanne Monkasa, Stationstraat 51, 1601 Ruysbroeck, en de heer Said Charchira, Haïfastrasse 14, 4227 Dusseldorf (Duitsland).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31839)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Immobilière Montlican, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Vleurgat 243, R.C. Bruxelles 514234, T.V.A. 436.216.522.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31840)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V. Immobilière Montlican, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Vleurgatsesteenweg 243, H.R. Brussel 514234, BTW 436.216.522.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31840)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. R.D.T.M., avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettewie 258, R.C. Bruxelles 587487, T.V.A. 454.180.031.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31841)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. R.D.T.M., met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Louis Mettewielaan 258, H.R. Brussel 587487, BTW 454.180.031.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31841)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Azimuth Concept, avec siège social à 1180 Bruxelles-18, rue de Stalle 107, R.C. Bruxelles 629348, T.V.A. 463.841.429.

Liquidateur : Hattabi, Salah, rue de Stalle 107, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31842)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Azimuth Concept, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel-18, Stallestraat 107, H.R. Brussel 629348, BTW 463.841.429.

Vereffenaar : Hattabi, Salah, Stallestraat 107, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31842)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Seniorie Alphonse Renard, avec siège social à 1180 Uccle, rue Alphonse Renard 85, R.C. Bruxelles 462767, T.V.A. 423.819.625.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31843)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Seniorie Alphonse Renard, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alphonse Renardstraat 85, H.R. Brussel 462767, BTW 423.819.625.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31843)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. A.A.D. Electronic Service, avec siège social à 1050 Ixelles, rue du Trône 155, R.C. Bruxelles 576608, T.V.A. 451.716.330.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31844)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. A.A.D. Electronic Service, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Troonstraat 155, H.R. Brussel 576608, BTW 451.716.330.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31844)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L.U. Librairie De Linthout, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Georges Henri 510, R.C. Bruxelles 579671, T.V.A. 452.397.409.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31845)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de E.B.V.B.A. Librairie De Linthout, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Georges Henrilaan 510, H.R. Brussel 579671, BTW 452.397.409.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31845)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. S.A.U.N.I.E.R., avec siège social à 1130 Haren (Bruxelles-Ville), rue de l'Osier Fleuri 60, R.C. Bruxelles 402230, T.V.A. 416.803.555.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31846)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. S.A.U.N.I.E.R., met maatschappelijke zetel te 1130 Haren (Brussel-Stad), Wilgeroosjestraat 60, H.R. Brussel 402230, BTW 416.803.555.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31846)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Restal, avec siège social à 1050 Ixelles, place Fernand Cocq 21, R.C. Bruxelles 481064, T.V.A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31847)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V. Restal, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Fernand Cocqplein 21, H.R. Brussel 481064, BTW.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31847)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. I.M.V. Belgium, avec siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 65, bte 11, R.C. Bruxelles 599133, T.V.A. 412.445.186.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31848)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 22 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. I.M.V. Belgium, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 65, bus 11, H.R. Brussel 599133, BTW.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31848)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. AASB International Consulting, avec siège social à 1000 Bruxelles, avenue des Arts 36, R.C. Bruxelles 608255, T.V.A. 459.326.276.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31849)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. AASB International Consulting, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kunstlaan 36, H.R. Brussel 608255, BTW 459.326.276.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31849)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. La Gondola, avec siège social à 1040 Bruxelles, avenue L. Schmidt 119, R.C. Bruxelles 628996, T.V.A. 435.255.241.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31850)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. La Gondola, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, L. Schmidlaan 119, H.R. Brussel 628996, BTW 435.255.241.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31850)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par défaut d'actif, la faillite de la S.C. Multra Immo, avec siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 500, R.C. Bruxelles ..., T.V.A. 441.053.951.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31851)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 oktober 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de C.V. Multra Immo, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 500, H.R. Brussel ..., BTW 441.053.951.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31851)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Etablissements Matteo, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettwie 46, bte 228, R.C. Bruxelles 603782, T.V.A. 458.187.715.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31852)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief, het faillissement van de B.V.B.A. Etablissements Matteo, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Louis Mettwielaan 46, bus 228, H.R. Brussel 603782, BTW 458.187.715.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31852)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Project Management, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de la Presse 4, R.C. Bruxelles 590212, T.V.A. 428.872.632.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31853)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Project Management, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Drukpersstraat 4, H.R. Brussel 590212, BTW 428.872.632.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31853)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par défaut d'actif, la faillite de la S.P.R.L. le Fournil de Louvain-la-Neuve, avec siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 317, bte 9, R.C. Bruxelles 635256, T.V.A. 430.130.068.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31854)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Le Fournil de Louvain-la-Neuve, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 317, bus 9, H.R. Brussel 635256, BTW 430.130.068.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31854)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par défaut d'actif, la faillite de la S.A. Assistance Comptable et Solutions Informatiques, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 119, R.C. Bruxelles 575999, T.V.A. 451.478.778.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Tielemans, R. (31855)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. Assistance Comptable et Solutions Informatiques, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Charleroïsesteenweg 119, H.R. Brussel 575999, BTW 451.478.778.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Tielemans, R. (31855)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 12 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de Dierick, Willy, avenue Général Eisenhower 68, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 365268.

Objet social : exploitation et réparation de jeux d'ordinateur.

Juge-commissaire : J. Indekeu.

Curateur : Dubaere, Joan, avenue Marcel Thiry 200-204, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 décembre 2002, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (31856)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Dierick, Willy, Generaal Eisenhowerlaan 68, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 365268.

Handelsactiviteit : uitbating en herstelling van computerspelen.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : Dubaere, Joan, Marcel Thiry laan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoor-
ringen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31856)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 12 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.C. Sbaifood SCRI, rue Théodore Verhaegen 188, 1060 Saint-Gilles, R.C. Bruxelles 632361, T.V.A. 465.508.245.

Objet social : commerce de détail d'alimentation générale.

Juge-commissaire : Geeraerts.

Curateur : Dewandre, Tom, rue Grand-Cerf 12, 1000 Bruxelles-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 décembre 2002, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (31857)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V. Sbaifood SCRI, Theodore Verhaegenstraat 188, 1060 Sint-Gillis, H.R. Brussel 632361, BTW 465.508.245.

Handelsactiviteit : kleinhandel in voedingswaren.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoor-
ringen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31857)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 12 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Phones/Games, rue de la Victoire 106, 1060 Saint-Gilles, R.C. Bruxelles 619320, T.V.A. 461.492.544.

Objet social : matériel électronique.

Juge-commissaire : Geeraerts.

Curateur : Dewandre, Tom, rue Grand-Cerf 12, 1000 Bruxelles-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 décembre 2002, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (31858)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Phones/Games, Overwinningstraat 106, 1060 Sint-Gillis, H.R. Brussel 619320, BTW 461.492.544.

Handelsactiviteit : groothandel in elektrisch en elektronisch materiaal.

Rechter-commissaris : M. Geeraerts.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31858)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 12 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. F & Q, place Grand-Sablon 39, 1000 Bruxelles-Ville, R.C. Bruxelles 593308, T.V.A. 455.593.063.

Objet social : commerde de détail dans les antiquités.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : De Smet, Joris Jan, avenue Winston Churchill 118B, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 décembre 2002, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (31859)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. F & Q, Grote Zavel 39, 1000 Brussel-Stad, H.R. Brussel 593308, BTW 455.593.063.

Handelsactiviteit : kleinhandel in antiques.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31859)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 12 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Alphatel, rue Eglise Sainte-Anne 54, 1081 Koekelberg, R.C. Bruxelles 652919, T.V.A. 471.416.832.

Objet social : télécommunication.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : De Smet, Joris Jan, avenue Winston Churchill 118B, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 décembre 2002, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (31860)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Alphatel, Sint-Annakerkstraat 54, 1081 Koekelberg, H.R. Brussel 652919, BTW 471.416.832.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31860)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 12 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. M.E.L.-Dia-Demo, rue Haute 139, 1000 Bruxelles-Ville, R.C. Bruxelles 649021, T.V.A. 451.219.749.

Objet social : entrepreneur.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : De Smet, Joris Jan, avenue Winston Churchill 118B, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 décembre 2002, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (31861)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. M.E.L.-Dia-Demo, Hoogstraat 139, 1000 Brussel-Stad, H.R. Brussel 649021, BTW 451.219.749.

Handelsactiviteit : aannemer.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Smet, Joris Jan, Winston Churchillaan 118B, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluitting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoorwaarden : op woensdag 18 december 2002, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (31861)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 28 octobre 2002, les époux Gangolf-Alaniz, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Verviers une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Stéfan Lilien, notaire à Verviers, en date du 18 octobre 2002.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) S. Lilien, notaire. (31779)

Suivant jugement prononcé le 4 novembre 2002 par le tribunal civil de première instance de Liège, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Pitrebois, Jean-Luc, indépendant, né à Hermalle-sous-Argenteau, le 2 février 1959, numéro national 590202 353-64, et Mme Lutgen, Béatrice Vitaline Lucienne Ghislaine, sans profession, née à Hollange, le 2 août 1960, numéro national 600802 150-39, domiciliés ensemble à 4130 Esneux, avenue du Midi 38, dressé par acte du notaire Yves Godin, à Liège, le 2 septembre 2002, a été homologué.

Le contrat de mariage modificatif comporte adoption du régime de séparation des biens avec société accessoire à laquelle M. Pitrebois, Jean-Luc a déclaré vouloir apporter l'immeuble suivant :

Commune d'Esneux, 1^{er} division, article 07974

Une maison d'habitation avec dépendances et jardin sise avenue du Midi 38 cadastrée suivant titre et extrait cadastral du 29 mai 2002 section A n° 341/M pour une contenance de 30 a 39 ca.

Fait le 12 novembre 2002.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) Yves Godin, notaire. (31780)

Par requête en date du 21 octobre 2002, M. Yves José Ghislain Denis Gillot, électricien, et son épouse Mme Marie Line Ghislaine Lucienne Germaine Delcampe, sans profession, domiciliés ensemble à Tournai Kain, rue des Ecoles 16, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Edouard Jacmin, notaire à Tournai Marquain, en date du 21 octobre 2002.

Le contrat modificatif maintient le régime légal de communauté, avec apport d'immeuble au patrimoine commun par Mme d'un terrain sis rue des Ecoles et attribution au conjoint survivant, soit de la totalité en pleine propriété, soit de la totalité en usufruit, soit pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit, soit pour la totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens immeubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens meubles, soit pour la totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens meubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens immeubles.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) Edouard Jacmin, notaire. (31781)

Par jugement du 14 octobre 2002, le tribunal de première instance séant à Liège a homologué l'acte modificatif reçu le 27 septembre 2001 par Me Marc Kaschten, notaire à Liège.

Aux termes de cet acte, les époux Dehareng, Eric, administrateur de société, et Dezoppy, Fabienne, sans profession, domiciliés à Sprimont, Thier du Hornay 38, ont déclaré remplacer leur régime de communauté légale par un régime de séparation de biens pure et simple.

(Signé) M. Kaschten, notaire. (31782)

Suivant jugement prononcé le 18 septembre 2002, par la deuxième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Blondeel, Roger Jozef, né à Courtrai, le 9 février 1957, et son épouse, Mme Duribreu, Dominique Gisèle, née à Ypres, le 10 juillet 1958, domiciliés à Schaarbeek, rue Artan 79, dressé par acte du notaire Guy Caeymaex, à Bruxelles, le 18 janvier 2002, a été homologué. Aux termes de cet acte, les époux Blondeel-Duribreu prénommés, ont adopté le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Guy Caeymaex, notaire. (31783)

Suivant jugement prononcé le 16 septembre 2002 par la quatrième chambre du tribunal civil de première instance séant à Huy, l'acte de modification du régime matrimonial des époux Lakaye, Henri Louis, pensionné, né à Vottem le 25 avril 1921 et Geuns, Eva Arnoldine Marie, sans profession, née à Wandre le 11 septembre 1925, domiciliés ensemble à Héron (Warêt l'Evêque), chaussée de Wavre 58, et reçu par le notaire Denis Grégoire à Moha/Wanze, le 4 mars 2002 entraînant passage du régime de la séparation de biens au régime de la communauté universelle, a été homologué.

Pour extrait conforme : pour les époux Lakaye-Geuns, (signé) Denis Grégoire, notaire. (31784)

Suivant jugement prononcé le 16 septembre 2002 par la quatrième chambre du tribunal civil de première instance séant à Huy, l'acte de modification du régime matrimonial des époux Kumassi, Sangne Eugène, né à Ebilassokro (Côte d'Ivoire) le 8 septembre 1968, et Gobaux, Odette Mariette Alphonsine, née à Huy le 20 octobre 1962, demeurant et domiciliés ensemble à Wanze, rue A. Galand 2/3, et reçu par le notaire Denis Grégoire à Moha/Wanze, le 17 avril 2002 entraînant passage du régime de la communauté légale au régime de la séparation de biens avec clause de participation aux acquêts, a été homologué.

Pour extrait conforme : pour les époux Kumassi-Gobaux, (signé) Denis Grégoire, notaire. (31785)

Bij beschikking uitgesproken op 2 oktober 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel op 3 juli 2002, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Van Vugt, Jos Karel Maria, geboren te Herentals op 30 oktober 1956, en Mevr. Van den Akkerveken, Christiana Joanna Maria, geboren te Turnhout op 2 december 1958, samenwonende te Kasterlee, Krokuslaan 31.

De echtgenoten Van Vugt-Van den Akkerveken hebben bij voormelde akte verklaard het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd een inbreng gedaan door de heer Van Vugt van een onroerend goed en met toevoeging van een verdelingsbeding en een schenking tussen echtgenoten.

Voor de echtgenoten Van Vugt-Van den Akkerveken, (get.) Tom Verbist, notaris. (31786)

Bij verzoekschrift van 8 november 2002 hebben de heer Nick Manu Mark Ver Eecke, en zijn echtgenote, Mevr. Stefanie Jenny André Verhaege, beiden wonende te 8700 Tielt, Nieuwstraat 1, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Anthony Wittesaele, te Tielt, op 31 oktober 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel. Deze wijziging omvat een inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, met behoud van het stelsel.

Voor de verzoekers, (get.) Anthony Wittesaele, notaris. (31787)

Bij verzoekschrift van 12 november 2002 hebben de heer Andries, Lucien Maurice Alphonse, politiecommissaris, geboren te Leuven op 23 december 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Verachttert, Marietta Clementina Rosa, huisvrouw, geboren te Herselt op 27 maart 1950, samenwonende te 3150 Haacht, Kelfsstraat 103, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Antonis, te Herselt, op 12 november 2002.

Bij het wijzigend contract blijft het wettelijk stelsel ongewijzigd en wordt door Mevr. Verachttert een onroerend goed gelegen te Herselt, Molenvloed 26, in de huwgemeenschap Andries-Verachttert gebracht.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Andries-Verachttert, (get.) Luc Antonis, notaris. (31788)

Bij verzoekschrift de dato 17 oktober 2002 hebben de heer Van den Brande, Jozef Joanna, arbeider, geboren te Brecht op 17 september 1963, en zijn echtgenote, Mevr. De Bie, Martine Amelia, bediende, geboren te Mortsel op 26 februari 1969, wonende te 2242 Zandhoven, Pulderbos, Rozenlaan 27, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 17 oktober 2002, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat de heer Van den Brande inbreng doet van een persoonlijk onroerend goed.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (31789)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, tweede kamer, in dato van 12 september 2002, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg in dato van 26 maart 2002, houdende wijziging van het huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Jansen, te Heist-op-den-Berg, op 1 september 1992, tussen de heer Van Hoof, Willem Anna Louis, technisch bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Guysen, Hilde Maria, commercieel bediende, samenwonende te Heist-op-den-Berg, Meylemansstraat 10, bepalende dat de echtgenoten het stelsel aannemen van de scheiding van goederen.

Heist-op-den-Berg, 13 november 2002.

Voor de echtgenoten Van Hoof-Gysen, (get.) Marc Cuypers, notaris. (31790)

Ingevolge vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 3 september 2002, werd de akte verleden voor Mr. Philippe Vanlatum, notaris met standplaats te Oedelem (thans Beernem), op 26 april 2002, gehomologeerd.

In die akte hebben de heer Marcel Vanhulle en Mevr. Hedwige Zutterman, samenwonende te 8730 Oedelem (Beernem), Bruggestraat 209, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt :

Het onroerend goed te Oedelem (Beernem), Bruggestraat 209, dat persoonlijk toebehoort aan de heer Marcel Vanhulle, voornoemd, wordt in het gemeenschappelijk vermogen van de heer Marcel Vanhulle, en zijn echtgenote, Mevr. Hedwige Zutterman, beiden voornoemd, gebracht.

Opgemaakt namens de verzoekers, (getekend) door voornoemde notaris, te Beernem (Oedelem), op 8 november 2002.

(Get.) Philippe Vanlatum, notaris. (31791)

Bij beschikking uitgesproken in raadkamer van de derde kamer van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Ieper, de dato 21 juni 2002 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Luc Ghesquière, te Ieper, op 6 mei 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Neiryndck, Antoon José, geboren te Tielt op 13 april 1947, handelaar en landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Mylle, Christiane Marie-Louise, geboren te Zonnebeke op 29 september 1948, zonder beroep, samenwonende te Zonnebeke (Beselare), Markizaatstraat 19, waarbij een wijziging werd aangebracht in het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd.

Bij voormelde akte werd het woonhuis met erf en tuin, Dadizelestraat 46, te Zonnebek (Beselare), gekadastrerd derde afdeling, sectie E, nummer 275 H, voor een grootte van 5 a 45 ca, en het perceel bebouwde grond, alsook de eropgerichte gebouwen, gelegen te Zonnebeke (Beselare), nabij de Markizaatstraat, gekadastrerd derde afdeling sectie A, deel van nummer 276, L4, groot 18 a 4 ca, door de heer Antoon Neiryndck, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Ieper, 12 november 2002.

Namens de verzoekers, (get) à Luc Ghesquière, notaris. (31792)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper van 6 september 2002 werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Michaël Mertens, te Ieper, op 14 juni 2002, tussen de heer Filip Maekelberg, en zijn echtgenote, Mevr. Joke Deroo, samenwonende te 8970 Poperinge, Werf 111, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, waarbij deze echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, het stelsel der scheiding van goederen hebben aangenomen.

Voor de verzoekers, (get.) Michaël Mertens, notaris. (31793)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 9 september 2002, voor gezien getekend door de griffier onder de referte R.V. 02/7463/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de akte verleden op 9 september 2002, voor notaris Carlos De Baecker, te Antwerpen, waarbij de heer Van Hoofstat, Jan Alfons Thérèse, geboren te Antwerpen op 28 september 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Corbet, Francine Jeannine Sylvette, geboren te Charleroi op 31 december 1939, samenwonende te 32270 Aubiet (Frankrijk), Bégué de Devant, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen naar Belgisch recht, bij akte verleden op 2 december 1961 door notaris Jozef Dierickx, te Antwerpen hun huwelijksstelsel wijzigden naar een stelsel van algehele gemeenschap van goederen naar Belgisch recht.

Voor de echtgenoten Van Hoofstat-Corbet, (get.) Carlos De Baecker, geassocieerd notaris. (31794)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, tweede kamer, op 23 september 2002, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Walterus, Rudi Jozef Denise, en zijn echtgenote, Mevr. Valckenborgh, Helga Paula Constance, samenwonende te 3020 Herent, 's Herenwegveld 128, verleden voor notaris Karel Lacquet, te Herent, op 22 april 2002.

Voor de heer en Mevr. Walterus-Valckenborgh, (get.) K. Lacquet, notaris. (31795)

Met verzoekschrift d.d. 23 oktober 2002 hebben de echtgenoten Schepens, Johan René Yvonne-Vermander, Miek Margriet Martha, samenwonende te 9260 Wichelen, Margote 8/3, gevraagd aan de voorzitter der rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie van hun akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 23 oktober 2002, en inhoudende inbreng van een persoonlijk onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) H. Bracke, notaris. (31796)

Bij verzoekschrift van 12 november 2002 hebben de echtgenoten, de heer Vijverman, Peter Rik Theo, vrachtwagenchauffeur, geboren te Aalst, op 14 maart 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Verbestel, Micheline, ambtenaar, geboren te Aalst, op 21 september 1968, wonende te Erpe-Mere, Mere, Schoolstraat 75,

voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een vraag ingediend tot homologatie van het contract, verleden voor notaris Caudron, op 12 november 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, zijnde het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract, stelsel niet gewijzigd noch behouden.

Het wettelijk stelsel werd behouden, doch de heer Vijverman, Peter, brengt het hierna vermelde onroerende goederen in de huwgemeenschap in, gelegen te Erpe-Mere, voorheen Mere :

1. Een woonhuis met alle afhangen, op en met grond, gestaan en gelegen aan de Schoolstraat 75, gekadastrerd volgens titel en huidig kadaster sectie C, nummers 1068/G, en 1068/F, met een oppervlakte van 20 aren 95 centiaren.

2. Een perceel grond gelegen aan de Schoolstraat 75, gekadastréerd volgens titel en huidig kadaster sectie C, nummer 1104/K, met een oppervlakte van 4 aren 50 centiairen.

Voor de partijen, (get.) Frederic Caudron, notaris. (31797)

Bij vonnis d.d. 19 september 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marnix Van Herzele, te Antwerpen, op 22 februari 2002, waarbij de heer Marc Victor Maria Van Gansen, en zijn echtgenote, Mevr. Anne Marie Jozef De Winter, samenwonene te Nijlen, Schriekstraat 13, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Antwerpen, 8 november 2002.

Voor de echtgenoten Van Gansen-De Winter, (get.) Marnix Van Herzele, notaris. (31798)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 26 juli 2002 hebben de heer Van Beeck, Willy Henri Maria, ere-hoofdonderwijzer, en zijn echtgenote, Drake Diana, huisvrouw, samenwonende te 2520 Ranst, Hofstraat 16, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 16 juli 2002 neergelegd, strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem, op 16 juli 2002, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 6 november 2002.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 6 november 2002.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (31799)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision du tribunal civil de Liège du 5 novembre 2002, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Ste Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Gabriel Strumans, né le 26 avril 1927 à Seraing, domicilié en son vivant à 4100 Seraing, avenue du Centenaire 400, et y décédé le 10 mai 2002.

Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat. (31800)

Par décision du tribunal civil de Liège du 22 octobre 2002, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Ste Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Torfs, Simone Marie Amandine, née le 16 mars 1925 à Ans, célibataire, de son vivant domiciliée à Sprimont, rue de la Sapinière 22, et décédée à Liège le 3 juin 2002.

Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat. (31801)

Par ordonnance délivrée par M. le président du tribunal de première instance de Liège en date du 5 novembre 2002, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Horward, Justine, née à Liège le 27 décembre 1917, divorcée en 1^{er} noce de Speckx, Joseph, veuve en seconde noce de Roth, Henri, en son vivant domiciliée rue Trou du Loup 15, à 4670 Blegny et décédée le 1^{er} décembre 2001 à Blegny.

Les éventuels héritiers et créanciers de la succession sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) Georges Rigo, avocat. (31802)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 20 novembre 2002

Vrije Universiteit Brussel

Samenstelling van de raad van bestuur

Voorzitter :

De heer Rik VAN AERSCHOT, d'Aubremestraat 42, 1800 VILVOORDE.

Ondervoorzitter :

De heer Luc PAUWELS, De Kavee 21, 1790 AFFLIGEM.

Artikel 36, § 1.a) : Rector

De heer Benjamin VAN CAMP, Oude Brusselsebaan 9, 1750 SINT-MARTENS-LENNIK.

Artikel 36, § 1.b) : Vice-Rector "Onderwijs"

Mevr. Rosette S'JEGERS, Poelweg 14, 3090 OVERIJSE.

Artikel 36, § 1.c) : Vice-Rector "Onderzoek"

De heer Jan CORNELIS, Struivislaan 18, 3090 OVERIJSE.

Artikel 36, § 1.d) : faculteitsdecanen

De heer Werner GOEGEBEUR, Molenbergstraat 130, 1701 ITTERBEEK.

Decaan Faculteit letteren en wijsbegeerte.

De heer Michel MAGITS, Rijkweg 80, 3020 HERENT.

Decaan Faculteit rechtsgeleerdheid.

De heer Lode WYNS, Otto Veniusstraat 11, 2000 ANTWERPEN.

Decaan Faculteit wetenschappen.

De heer André VAN STEIRTEGHEM, Kloosterstraat 47, 1020 BRUSSEL.

Decaan Faculteit geneeskunde en farmacie.

De heer Jan WASTIELS, Vrienschapstraat 53, 1560 HOEILAART.

Decaan Faculteit toegepaste wetenschappen.

De heer Jacques VILROKX, Oudstrijderslaan 21, 1950 KRAAINEM.

Decaan Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen.

Mevr. Ingrid KRISTOFFERSEN, Zorgvliet 19, 3090 OVERIJSE.

Decaan Faculteit psychologie en opvoedkunde.

De heer Jan-Pieter CLARIJS, Coppendries 1, 1852 BEIGEM-GRIMBERGEN.

Decaan Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie.

Artikel 36, § 1.e) : afgevaardigden zelfstandig academisch personeel :

LW : De heer Jean-Paul VAN BENDEGEM, Reigerstraat 28, 9000 GENT.

RG : De heer Guido VAN LIMBERGHEN, Tuyartstraat 34, 2850 BOOM.

WE : De heer Robert FINSY, Rigauxplein 3, 3090 OVERIJSE.

GF : De heer Jean-Jacques AMY, Florencestraat 62, 1050 BRUSSEL.

TW : De heer Jacques DE RUYCK, Bredeweg 2, 3080 TERVUREN-VOSSEM.

ES : De heer Joel BRANSON, Kersenbergstraat 36, 1930 ZAVENTEM.

PO : De heer Roland PEPERMAMS, Lindenstraat 25, 1930 ZAVENTEM.

LK : De heer Marc THEEBOOM, Rode Leeuwlaan 36, 2640 MORTSEL.

Artikel 36, § 1.f) : afgevaardigden assisterend academisch personeel :

LW : De heer Steven VERVOORT, Rijkeklarenstraat 51/6, 1000 BRUSSEL.

RG : Mevr. Katia BODARD, Muisstraat 47, 9450 HAALTERT.

WE : --

GF : Mevr. Inge ROMAN, Keuze 24, 9031 DRONGEN.

TW : De heer Jimmy VERMEULEN, Hertogendal 311, 1160 BRUSSEL.

ES : Mevr. Cathy MACHARIS, Poststraat 179, 1030 BRUSSEL.

PO : De heer Patrick LAMBRECHT, Prins Leopoldsquare 47, 1020 BRUSSEL.

LK : Mevr. Veerle DE BOSSCHER, Waversebaan 50, 3050 OUD-HEVERLEE.

Artikel 36, § 1.g) : afgevaardigden studenten :

LW :--

RG : De heer Wim WINDERICKX, Jac. Roelofstraat 7, 8310 ASSEBROEK.

WE : De heer Mark VAN LOKEREN, Meysbrug 12, 2800 MECHELEN.

GF : De heer Floris DE MUNCK, Bredestraat 6, 2000 ANTWERPEN.

TW : De heer Wim DE VOS, Driegaaienstraat 139, 9100 SINT-NIKLAAS.

ES : De heer Fouad GANDOUL, Inhamstraat 19, 3600 GENK.

PO : De heer Yvan DHEUR, Vanderkinderenstraat 28, 1180 BRUSSEL.

LK : Mevr. Katrien DE MUNTER, Edingssesteenweg 261, 9400 NINOVE.

Artikel 36, § 1.h) : afgevaardigden A.T.P. :

De heer Jean AELBRECHT, Sint Jansstraat 6, 9310 HERDERSEM.

De heer Luc PAUWELS, De Kavee 21, 1790 AFFLIGEM.

De heer Eddy STROOBANTS, Hulsbergstraat 15C, 3440 BUDINGEN (ZOUTLEEUV).

Artikel 36, § 1.i) : afgevaardigde Academisch personeel van de centrale diensten :

Mevr. Herlinda VAN LOOY, Middelveld 5, 1860 MEISE.

Artikel 36, § 1.j) : afgevaardigde OSB (Oudstudentenbond)

De heer Tim TRACHET, R. Lecharlierlaan 44/9, 1090 BRUSSEL.

Artikel 36, § 1.k) : Gecoöpteerde leden

De heer Vic ANCIAUX, Romeinse Steenweg 525D, 1020 BRUSSEL.

Mevr. Adelheid BYTTEBIER, Charles Vanlerberghestraat 19, 1030 BRUSSEL.

De heer Hedwig DE KOKER, Torteldreef 38, 3140 KEERBERGEN.

De heer Fred ERDMAN, Amerikalei 25-27, 2000 ANTWERPEN.

De heer Rik VAN AERSCHOT, d'Aubreméstraat 42, 1800 VILVOORDE.

De heer Robert VOORHAMME, Vlasmarkt 9, 2000 Antwerpen.

Secretaris van de raad :

Mevr. Nadina PEETERS, Bredepleinstraat 3A, 3190 BOORTMEERBEEK.

Commissaris Vlaamse Regering bij de V.U.B. :

De heer Werner SOETENS, Kuipersstraat 7 - b.41, 2000 ANTWERPEN.

Afgevaardigde van Financiën bij de V U.B. :

De heer G. STIENLET, Inspecteur Generaal van Financiën, Zandstraat 3, 4e verd. - 1000 BRUSSEL.

Samenstelling bestuurscollege 2002

(O.S.art. 32, § 1 en 2).

Voorzitter :

De heer Rik VAN AERSCHOT.

Ondervoorzitter :

De heer Luc PAUWELS.

Rector :

De heer Benjamin VAN CAMP.

Vice-Rector "Onderwijs" :

Mevr. Rosette S'JEGERS.

Vice-Rector "Onderzoek" :

De heer Jan CORNELIS

Zelfstandig academisch personeel :

De heer Joël BRANSON.

De heer Jacques DE RUYCK.

De heer Marc THEEBOOM.

De heer Guido VAN LIMBERGHEN.

Assisterend academisch personeel :

De heer Jimmy VERMEULEN.

De heer Steven VERVOORT.

Studenten :

De heer Mark VAN LOKEREN.

De heer Yvan DHEUR.

Administratief en technisch personeel :

De heer Luc PAUWELS (Ondervoorzitter).

De heer Eddy STROOBANTS.

Gecoöpteerden :

De heer Rik VAN AERSCHOT (Voorzitter).

(19931)